Québec offre un blitz de négociations, mais rien de plus — page 5

...mon lit...
Literie exclusive
258, rue Dalhousie Marché By, Ottawa
789.3505

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93e ANNÉE — NUMÉRO 184 LE VENDREDI 4 NOVEMBRE 2005 • 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

Les gens d'affaires à la rescousse de Ducharme

pages 2, 3 et 4

Les Sénateurs éteignent le Lightning, 4-2 — page 62

PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Sénateurs, Dominik Hasek, est sorti de son filet afin de mieux le protéger contre Rob DiMaio, du Lightning de Tampa Bay, hier soir au centre Corel.

week-end

Bons **vins** et bonne **bouffe**

PAGE 39

Deux **Amériques** s'affrontent en **Argentine**

PAGE 20

Stéphanie Lapointe, en toute **simplicité**

PAGE 36

Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn

Dernière chance : Vue TA 4 2005

21 595$* 0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS
Transport et préparation en sus

- Traction avant • Boîte manuelle
- Moteur 4 cylindres EcotecMC de 143 HP
- Capacité de remorquage de 680 kg
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Climatisation • Radio AM/FM et lecteur de disques compacts
- Sacs gonflables à déploiement adapté côté conducteur et passager avant • Consommation : Route 7.4L/100 km

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI * Taxes en sus, S.A.C.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555
www.saturnaylmer.com

ARCHIVES

Marc Bureau a livré son bilan de campagne, hier matin. « Gagne ou perd, je serai très heureux. Cette campagne électorale m'a permis de rencontrer des dizaines de milliers de citoyens que je n'aurais pas eu la chance de rencontrer autrement », a-t-il dit.

Bureau promet de « commencer par le chauffeur »

Le premier geste que posera Marc Bureau s'il est élu maire de Gatineau, dimanche prochain, sera de réduire la taille du cabinet du maire. « En commençant par le chauffeur », a-t-il précisé hier.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le candidat à la mairie de Gatineau a livré son bilan de campagne, hier matin. Peu importe le résultat du scrutin de dimanche, il ne regrettera rien.

« Gagne ou perd, je serai très heureux. Cette campagne électorale m'a permis de rencontrer des dizaines de milliers de citoyens que je n'aurais pas eu la chance de rencontrer autrement », a-t-il dit.

M. Bureau a précisé que s'il perdait l'élection, il se retirerait de la vie politique pour retourner à son commerce, une boutique de livres usagés sur le boulevard Saint-Joseph.

« Je suis très fébrile, a ajouté M. Bureau. Je souhaite que les milliers de citoyens de Gatineau qui désirent un changement (à la mairie) aillent voter dimanche. »

Tirant de l'arrière dans les sondages, M. Bureau a renversé la vapeur au cours des dernières semaines en menant une campagne sur le terrain. Deux sondages diffusés cette semaine le place en avance de 15 et 8 points sur son adversaire.

Ces sondages ont été réalisés avant le débat télévisé de dimanche soir à Radio-Canada, où Marc Bureau a paru moins à l'aise que son adversaire, le maire sortant Yves Ducharme.

Marc Bureau a rappelé les grands engagements de sa plate-forme électorale, hier. Dès son arrivée à l'hôtel de ville, il amputerait quelques postes au cabinet. À part le chauffeur du maire, il n'a pas voulu préciser lesquels.

Sa seconde priorité sera de resserrer la gestion des finances publiques. M. Bureau a promis de mettre fin au gaspillage et aux dépassements de coûts sur les grands chantiers de construction.

Il a aussi réitéré sa promesse d'une plus grande transparence à l'hôtel de ville, en mettant fin aux huis clos. Il jure aussi de mieux déneiger les trottoirs, d'économiser l'eau potable et de remplir les parcs industriels.

Il se dit aussi prêt à réaliser le complexe sportif par phases, avec l'aide de Québec.

Près de 6 % des électeurs ont déjà voté à Gatineau

Le Droit

Plus de 10 200 électeurs gatinois ont voté par anticipation, dimanche et lundi, en prévision des élections municipales du 6 novembre. Il s'agit d'un taux de participation de près de 6 %, puisque la liste électorale contient quelque 172 460 noms. Cette marque est légèrement supérieure à celle enregistrée à l'aube des élections de 2001, alors que près de 8500 électeurs (5,1 %) avaient exercé leur droit de vote par anticipation. Cette année, les districts de Saint-Raymond – Vanier (7,95 %), de Buckingham (7,81 %), du Lac-Beauchamp (7,64 %) et de Masson-Angers (7,56 %) ont connu le plus haut taux de vote par anticipation. Le jour de l'élection municipale, les bureaux de scrutin seront ouverts de 10 h à 20 h.

« Irréaliste et irresponsable », plaide Ducharme

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Yves Ducharme est tombé à bras raccourcis sur la promesse de Marc Bureau de bloquer les projets de construction résidentielle qui ne sont pas rentables pour la Ville de Gatineau, la qualifiant d'« irréaliste » et d'« irresponsable ».

« Mon adversaire a pris une position qui m'inquiète et qui devrait inquiéter l'ensemble des contribuables de Gatineau », a plaidé M. Ducharme.

Armé d'une étude de l'APCHQ, le maire sortant a brandi le spectre de pertes d'emplois et de diminution de revenus, soulignant à gros traits que le secteur du développement est celui qui « amène le plus d'eau au moulin ».

Réalisée en août 2004, cette enquête révèle qu'une diminution équivalente à 1000 unités résidentielles entraîne la perte de 1257 emplois dans la construction domiciliaire et de 753 emplois chez les fournisseurs, ce qui se traduit par une perte salariale frôlant les 20 millions $.

« L'impact pour la ville est tout aussi important. C'est grâce au dynamisme du secteur de la construction que nous avons pu limiter les hausses de taxes en 2005 » a déclaré le maire Ducharme, rappelant que l'année record enregistrée l'année dernière s'est traduite par un ajout de 10 millions dans les coffres de la ville.

Bureau précise sa pensée

Précisant sa pensée, hier, son adversaire Marc Bureau s'est défendu de chercher à « bloquer » le développement, affirmant plutôt vouloir s'assurer qu'il est mieux pensé en collaboration avec les promoteurs et en harmonie avec les citoyens.

Qu'à cela ne tienne. Pour Yves Ducharme, le discours de son adversaire risque d'entraîner des impacts importants « dans les poches des contribuables ».

« Il utilise encore une fois un faux-fuyant en affirmant que peut-être il les aurait mieux pensés, dit-il. (Au cours des quatre dernières années), pourtant, force est de reconnaître qu'il a voté pour ces projets et n'a émis aucun commentaire. »

Le maire Ducharme a également profité de l'occasion pour tenter de mettre en pièces les déclarations de son adversaire quant à l'utilisation d'un logiciel qui analyserait l'impact fiscal du développement au sein de la Ville de Gatineau.

« Ce n'est pas nouveau. Il n'est pas allé chercher ça à Québec, Sherbrooke ou Terrebonne, mais tout simplement au service d'ingénierie (de Gatineau). Encore une fois, M. Bureau prend une idée qui a été développée par ses collègues et l'administration municipale et se l'approprie », avance M. Ducharme, ajoutant qu'une enveloppe de 132 000 $ a déjà été réservée pour ce projet dans le plan triennal d'immobilisations.

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

Innovation... durabilité... beauté... FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6"	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec			5.68	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000
Plus robuste, durable que le vinyle et le bois
20 YEARS GUARANTEE
Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.
Facile à installer.
Sans entretien
Imperial Manufacturing Group

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs
Plancher de bois-franc Écologique
(Second)
Vendu tel quel
à partir de 2,99 $ le pi car.

PIN NOUEUX RUSTIC
Joint en « V » de 3 po.
5/16 " X 3" longueur 8 pi.
Couvre 12 pi.ca.
6,98 $ le paquet

Bureau apeure la communauté d'affaires

Marc Bureau sème l'inquiétude au sein de la communauté d'affaires avec sa promesse de bloquer la construction de nouvelles maisons quand un projet n'est pas rentable pour la Ville de Gatineau.

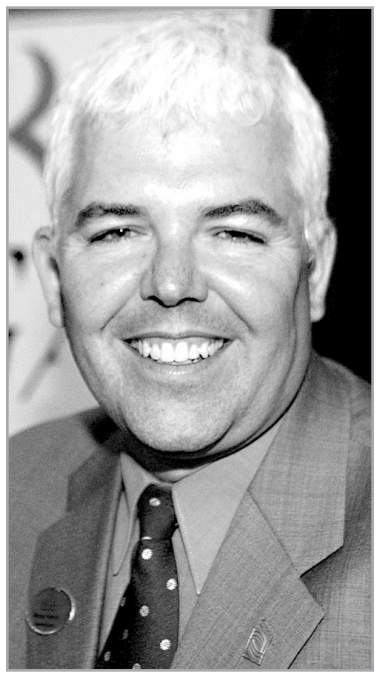
Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le Regroupement des gens d'affaires (RGA) craint que cet engagement se traduise «par des pertes de salaires et d'emplois, des fermetures d'entreprises, des diminutions des revenus de la ville et des hausses de taxes.»

Deux cents des 500 membres du RGA ont des commerces à Gatineau.

«On n'est pas à l'aise avec cet engagement de M. Bureau, d'arrêter, de gêner des projets dans une ville en plein essor. Ça pourrait avoir des impacts des deux côtés de la rivière», a dit son président, Michel Famery.

«C'est une campagne de peur qu'on mène contre moi, a riposté Marc Bureau. J'ai dit que j'étais prêt à bloquer des projets s'ils ne sont pas rentables pour la ville après 10, 15 ou 20 ans. Je ne veux pas arrêter le développement, je veux m'assurer qu'il soit bien fait, en harmonie avec nos citoyens», a-t-il dit.

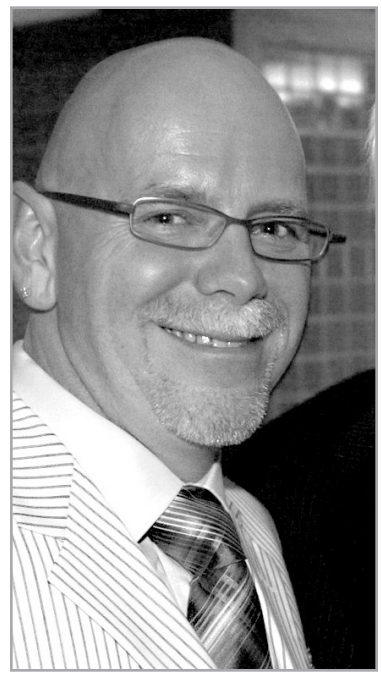


ARCHIVES

Michel Famery

M. Bureau cherche surtout à mettre fin au développement effréné qui s'est produit au Plateau de la capitale et à l'Escarpement Limbour. L'arrivée de milliers de nouvelles maisons obligera la ville à dépenser 10 millions $ pour un nouvel échangeur dans le Plateau. Dans Limbour, Québec devra élargir le pont Alonzo-Wright.

«Avant d'autoriser un projet résidentiel, je veux m'assurer, en m'assoyant avec les promoteurs, que les parcs seront construits, que le transport en commun suivra, que les écoles seront suffisamment grandes, que les ponts, les routes seront en mesure d'accueillir le flot de circulation. Et aussi que les usines d'eau potable suffisent à la tâche», a dit M. Bureau.



ARCHIVES

Martin Lacasse

La Chambre de commerce fait une sortie

À deux jours du scrutin de dimanche, la communauté d'affaires semble s'être donnée le mot pour mousser la candidature d'Yves Ducharme, qui tire de l'arrière sur Marc Bureau dans les sondages.

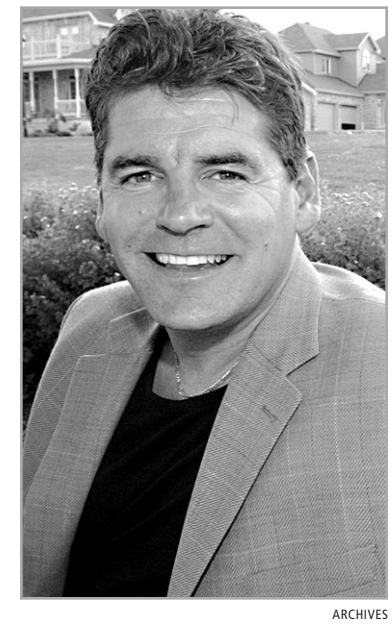
La Chambre de commerce de Gatineau donnera son appui au maire sortant ce matin, lors d'un point de presse. Le conseil d'administration et les membres du conseil des Gouverneurs croient qu'Yves Ducharme «a le leadership et la prestance» pour mieux défendre les dossiers économiques en haut lieu.

«Ducharme n'est pas arrogant, il est fonceur. Dans mon entreprise, quand j'ai un dossier en lequel je crois, je fonce. M. Ducharme fait la même chose», a dit le président de la Chambre de commerce, Martin Lacasse, hier.

La Chambre de commerce fera part de ses inquiétudes sur la capacité de M. Bureau à bien gérer les finances publiques. Le regroupement n'a pas l'habitude d'appuyer un candidat à la mairie. Par le passé, la Chambre de commerce a pris parti pour la fusion, puis pour le maintien de la nouvelle ville lors des référendums de 2004.

ARCHIVES

Plusieurs organismes regroupant des gens d'affaires ont accordé leur appui au maire sortant de Gatineau, Yves Ducharme, hier.



ARCHIVES

Gilles Desjardins

Brigil appuie Ducharme

Un des gouverneurs de la Chambre de commerce, le président de Brigil Construction, Gilles Desjardins, s'est rangé hier derrière Yves Ducharme. Dans une lettre au Droit, il vante les qualités de «visionnaire, de leader et de communicateur» de M. Ducharme, tout en précisant qu'il n'a «pas toujours été en accord avec ceux qui ont administré notre ville».

«Mais qui serait le plus convaincant face au ministre de l'Environnement, face au premier ministre du Québec ou du Canada, pour faire valoir les intérêts de notre ville avec des arguments concrets? [...] Je choisis Yves Ducharme, un rassembleur, un maire qui a les connaissances, les compétences et l'expérience pour assurer l'avenir de notre ville et de nos enfants», déclare-t-il.

L'AGAPG reste neutre

Marc Bureau ne pourra compter sur l'appui de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Gatineau, qui regroupe près d'un millier de commerçants du boulevard Saint-Joseph.

L'association n'appuiera aucun des candidats à la mairie de Gatineau. Marc Bureau s'est pourtant rangé du côté de l'AGAPG quand elle a protesté contre la venue de nouveaux magasins à grandes surfaces dans le secteur du Plateau.

«L'AGAPG ne prendra pas position. On ne veut pas jouer le jeu d'un conseil d'administration de 9 ou 10 personnes qui décide pour l'ensemble de ses membres. Ce n'est pas notre mandat», a dit Chantale Coulombe, la directrice générale.

Marc Bureau ne s'en formalise pas. «Jamais je ne demanderais à une association de gens d'affaires de m'appuyer publiquement, c'est mettre les commerçants dans une situation difficile», a-t-il dit.

La FTQ-Outaouais appuie Yves Ducharme

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le conseiller régional de la FTQ en Outaouais, Dino Lemay, donne son appui à Yves Ducharme, résumant en cinq mots la raison pour laquelle le syndicat ne veut pas de son aspirant à la mairie: «Marc Bureau nous fait peur».

Reconnaissant que la grogne d'une partie de l'électorat à l'endroit du maire sortant permet à son adversaire de faire le plein dans les sondages — lui accordant entre 8 et 15 points d'avance — la plus grande centrale syndicale en Outaouais invite ses quelque 25 000 membres à aller voter «pour un maire et non contre un individu».

Le leader syndical souligne les «très bonnes relations» que la FTQ entretient avec M. Ducharme, rappelant que Gatineau est la seule ville au Québec où toutes les conventions collectives ont été signées, et ce, sans avoir eu recours à la grève.

«Même si des gens disent que le maire est loin des gens, pour nous, il n'est pas si loin que ça. Quand on a besoin de lui, M. Ducharme est toujours là», assure-t-il le porte-parole de la FTQ en Outaouais, qui représente notamment près de 125 brigadiers au sein de la Ville de Gatineau.

À la lumière du débat des candidats de dimanche dernier, M. Lemay dit craindre que Marc Bureau tente de réduire les effectifs chez les salariés de la Ville et modifie leurs horaires de travail sans même les consulter.

«Économiser, c'est clair que ça veut dire des pertes d'emplois, dit-il. Voilà un beau discours de la droite, un discours qui nous est devenu familier avec l'actuel premier ministre du Québec. Comme lors de la dernière campagne provinciale, les gens disent qu'ils veulent du changement à Gatineau. Mais changer pour changer, regardez ce que ça nous a donné à Québec.»

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

Si André Boisclair n'a jamais acheté de cocaïne, étais-ce des pots de vin ou plutôt des pots de coke ?

météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui — Nuageux avec averses — 8/1

Samedi — Averses — 14/8

Dimanche — Averses — 13/10

Lundi — Nuageux avec averses — 10/4

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui — Pluie passagère — 2/1

Demain — Alternance de soleil et nuages — 13/-1

Les normales

Maximum: .....8,0°
Minimum: .....1,0°

Au pays

Halifax	variable	9	6
Montréal	pluie et neige	3	3
Québec	neige	0	-4
Toronto	variable	15	6
Vancouver	pluie	8	5

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	31	23
Cancun	ensoleillé	29	23
La Havane	variable	26	20
Las Vegas	ensoleillé	21	10
Miami	pluie	27	21
Myrtle Beach	ensoleillé	25	11
Orlando	variable	27	15
Rép. Dom.	variable	30	24
Virginia Beach	ensoleillé	24	11

Ailleurs

Boston	variable	14	7
Lisbonne	pluie	20	15
Londres	pluie	16	10
Los Angeles	ensoleillé	24	13
Moscou	variable	-5	-5
New York	variable	13	7
Paris	pluie	16	10
Pékin	ensoleillé	16	2

Lever du soleil: 6h46
Coucher du soleil: 16h46

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
09	16	23	30

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

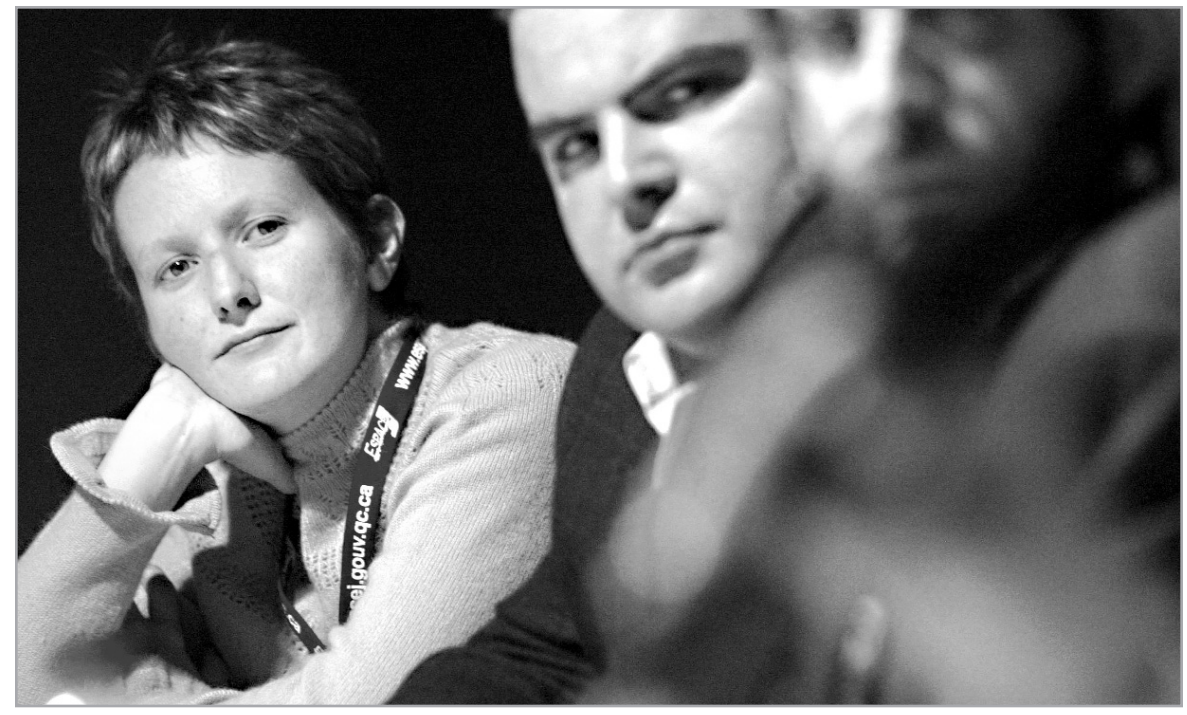
sommaire

Actualités	20	Mots croisés	48
Arts	31	Mot mystère	44
Boulianne	16	Nécrologie	53
Bridge	46	Petits bonshommes	59
Bourse	30	Petites annonces	43
Économie	27	Région	2
Éditorial	18	Sports	55
Forum	19	Statistiques	58
Horoscope	45	Week-end	39
La capitale	6		
Loteries	12		

Les jeunes et la politique : « On se fait dire de revenir quand on aura 40 ans »

Plusieurs des candidats aux élections municipales en Outaouais de moins de 35 ans, réunis hier dans le cadre d'une activité de la Table jeunesse, ont affirmé avoir vécu de l'intimidation quand ils se sont présentés en politique.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Mylène Chaumont, Joseph Soares et Sébastien Béland ont participé, hier soir, à l'activité de la Table jeunesse.

« On est victime d'intimidation, on nous dit qu'on n'a pas d'expérience et de revenir quand on aura 40 ans », a résumé le candidat comme conseiller à Gatineau Sébastien Béland.

La rencontre, qui a eu lieu à la Maison du citoyen et qui était animée par l'humoriste Christopher Hall, a attiré 60 personnes, surtout des jeunes, venus entendre ce que les candidats avaient à dire.

« On sait qu'il y a un désintéressement des jeunes face à la politique. Mais c'est pas facile d'intéresser les jeunes à la politique quand l'âge moyen des conseillers est de 49 ans. Il faut leur offrir des candidats en qui ils peuvent se reconnaître », a indiqué pour sa part un autre aspirant conseiller, Thomas Gagné.

Mylène Chaumont, qui est conseillère municipale à L'Ange-Gardien depuis deux ans, estime que l'inexpérience peut rapidement être palliée. « La Fédération des municipalités offre des formations et on fait comme tout le monde, on apprend sur le tas. »

« La politique municipale concerne tout le monde. Ce n'est pas parce qu'on a moins d'expérience qu'on ne peut pas avoir des opinions et les défendre », a renchéri Pierre Willan, candidat conseiller à Gatineau.

Les jeunes ont insisté sur l'importance d'arriver avec des idées nouvelles et de ne pas laisser la politique municipale à une tranche de la société qui ne voit plus les enjeux liés à la famille de la même façon.

« Combien de conseillers à Gatineau ont des jeunes enfants présentement ? a questionné le candidat Pierre Naud. Aucun. C'est certain que ça pose un problème quand on parle des besoins des familles. »

Yves Ducharme songe à porter plainte au CRTC

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Excédé par les propos de l'animateur Louis-Philippe Brûlé sur les ondes de CJRC-1150, Yves Ducharme étudie présentement la possibilité de déposer une plainte officielle auprès du CRTC.

Le maire sortant a confirmé la nouvelle du bout des lèvres, hier matin, assurant « examiner sérieusement » cette avenue. « Quand on regarde l'idéal que j'ai et que la grande majorité des citoyens ont pour leur ville, force est de reconnaître que le genre de radio que fait l'animateur de l'émission *L'Heure juste* ne fait pas partie de ça », a commenté M. Ducharme, prenant soin de bien peser ses mots.

« Je comprends que ça puisse créer de l'excitation, a-t-il ajouté, mais je trouve que ce n'est pas le type de radio que l'on devrait permettre. »

ARCHIVES

Louis-Philippe Brûlé

On se rappellera que le maire sortant a refusé de débattre avec son adversaire Marc Bureau dans les studios de CJRC, affirmant ne pas vouloir de Louis-Philippe Brûlé comme modérateur. Ce dernier a ouvertement déclaré en ondes qu'il « voterait pour n'importe qui, sauf M. Ducharme ».

Refusant de confirmer si la plainte serait déposée avant ou après le scrutin de dimanche, M. Ducharme a rappelé que ses récriminations à l'endroit de l'animateur ne dataient pas d'hier. « Ce n'est pas une montée de fièvre soudaine, dit-il. Ça fait quatre ans que ça dure. »

« Je pense qu'il y a une sérieuse réflexion qui devrait se faire dans cette station-là. Il y a de bons animateurs, des gens compétents qui ont à cœur le devenir de notre ville, puis il y en a d'autres qui sont là pour un autre type de spectacle. Je pense que pour Gatineau, ce n'est pas le genre de spectacle qu'on devrait offrir. »

Appelé à commenter, l'animateur Louis-Philippe Brûlé a rappelé que *L'Heure juste* était d'abord et avant tout une émission d'actualité axée sur l'opinion, qui n'a jamais fermé la porte au maire sortant.

UN ANIMATEUR

« Effectivement, je l'ai déjà dit et je le répète : je ne voterai pas pour Yves Ducharme, dit-il. Je ne suis pas un journaliste, mais bien un animateur à qui on demande de faire de la radio d'opinion. Ça fait partie de ma *job*. Yves Ducharme est toujours invité à mon émission. Il refuse systématiquement depuis à peu près un an de venir répondre à mes questions ou de répliquer à mes commentaires. Je vois mal où il s'en va avec sa plainte. Ceci étant dit, il a le droit d'en déposer une. Le CRTC décidera. »

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : André Larocque alarocque@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur : (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 9 h — 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h
Samedi : 7 h — 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous ! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Grève tournante et blitz des négos dans le secteur public

Le mouvement de grève dans le secteur public et parapublic touchera bientôt les établissements de santé, en plus du monde de l'éducation, la FTQ et la CSN annonçant la première de leurs quatre journées de grève tournante jeudi prochain.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La première région touchée ce 10 novembre sera la Mauricie — Centre du Québec, pour une seule journée.

Le gouvernement Charest veut cependant prendre les bouchées doubles et s'entendre avec ses employés d'ici une semaine, de manière à éviter cette série de grèves tournantes dans le secteur public.

Québec a offert aux chefs des centrales syndicales d'entreprendre un blitz de négociations intensives pour toutes les tables, en vue de signer les conventions collectives avant le déclenchement de grèves tournantes dans les secteurs de la santé et de l'éducation.

PRESSE CANADIENNE

Monique Jérôme-Forget

Lors d'une conférence de presse à Montréal, le président de la FTQ, Henri Massé, et la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, ont soutenu que ce n'était pas de gaieté de cœur qu'ils se résignaient à adopter ce moyen de pression ultime.

« Si on n'a pas de rapport de forces, ça devient un club de placotage et on ne règle rien », a commenté M. Massé.

Québec a réagi vivement.

« Cette date (du 10 novembre), elle n'est pas nécessaire, parce qu'il y a un endroit où ça se passe et c'est à la table des négociations », a déclaré la présidente du conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, au cours d'une conférence de presse tenue conjointement avec ses collègues Jean-Marc Fournier, à l'Éducation, et Philippe Couillard, à la Santé.

Les négociateurs vont donc devoir s'atteler à la tâche « sans interruption » à compter de maintenant, a dit Mme Jérôme-Forget, qui dit chercher à éviter toute « perturbation sociale ».

Pas un sou de plus

Le blitz décrété hier n'a cependant pas amené Québec à ajouter un sou de plus dans la cagnotte réservée aux employés de l'État, soit 3,2 milliards $, répartis sous forme de 12,6 d'augmentation salariale sur six ans, incluant l'équité salariale.

Quant à elles, la CSN et la FTQ avaient abaissé leurs demandes, en septembre dernier, les faisant passer de 12,5 pour cent sur 3 ans à 13,5 pour cent sur 5 ans et demi.

« Avec un blitz, on est capables d'arriver à une entente » d'ici le 10 novembre, croit Mme Jérôme-Forget.

Le négociateur en chef du gouvernement, Jean-François Munn, a confirmé que la date du 10 novembre n'était « pas irréaliste », particulièrement dans le secteur de la santé.

Les deux centrales syndicales ont précisé hier le calendrier des quatre journées de grève tournantes planifiées en novembre.

Les autres journées de grève du front commun seront le 15 novembre en Outaouais et en Abitibi, le 16 dans le Bas St-Laurent et la Gaspésie, le 17 à Montréal et le 18 à Québec, sur la Côte-Nord et au Saguenay — Lac St-Jean.

Aucune loi spéciale n'est en préparation, en cas d'échec appréhendé du processus de négociation, ont assuré les ministres du gouvernement Charest. « Ce n'est pas à l'ordre du jour », a tranché M. Couillard.

Correctif

Une malencontreuse erreur s'est glissée en page 11 de notre édition du mercredi 2 novembre alors que l'article et le titre du texte *En mémoire d'Heather Crowe* laissaient croire que cette dernière était décédée, ce qui est évidemment faux. Mme Crowe poursuit courageusement son combat contre le cancer et elle apporte toujours son soutien aux organismes qui luttent contre l'usage du tabac et les effets de la fumée secondaire. Nos plus sincères excuses à Mme Crowe, à sa famille et à ses proches.

CSQ : vote pour trois jours de grève dans l'Outaouais

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Un pas de plus vers une grève de toutes les écoles secondaires et primaires de l'Outaouais a été franchi, mercredi soir.

Les professeurs et les employés de soutien affiliés à la CSQ se sont votés, tour à tour, une banque de trois jours de grève qu'ils entendent utiliser d'ici la période des Fêtes.

Si cette menace de débrayage est mise à exécution, ce serait la première fois depuis le début des classes que les établissements des commissions scolaires des Draveurs et des Portages-de-l'Outaouais seraient paralysés par la grève.

Les professeurs ont voté à 62 % en faveur de la grève. Le vice-président du syndicat, Louis Belcourt, a indiqué qu'il était satisfait de ce vote, mais il admet du même souffle qu'il aurait aimé un meilleur appui en faveur de la grève. « Si 62 % n'est pas suffisant pour que le vote soit légitime, personne n'aura de maire lundi prochain à Gatineau », a-t-il lancé avec un brin d'humour.

M. Belcourt souligne que les journées de grèves pourraient être utilisées en même temps que celles des syndiqués du front commun CSN-FTQ. « Cette décision sera prise le 9 novembre prochain », a-t-il précisé.

Pour leur part, les employés de soutien affiliés à la CSQ se sont prononcés à 68 % en faveur d'un débrayage.

la télépersonnalisée MC

Maintenant, c'est vous qui décidez.MC

La télépersonnalisée MC de Rogers
Le meilleur moment, c'est maintenant.

Avec la télépersonnalisée MC, vous regardez ce que vous voulez, quand vous le voulez.

Programmation rehaussée pour seulement 5,98$ /mois
à la location d'un terminal numérique standard

Que vous offre la télépersonnalisée MC ?
> Les plus récents films en français
> 8 chaînes de radio musicale de langue française
> Images et son 100 % numériques*
> Offres groupées de chaînes numériques de langue française. Variétés – Nouvelles à la minute et informations sur le Canal Nouvelles, les Canadiens de Montréal sur RDS et Canal Vie

ROGERS TÉLÉ Numérique MC

PLUS | Recevez une carte argent comptant Rogers Video de 25 $ lorsque vous vous abonnez à la télépersonnalisée MC.

Disponible uniquement à votre magasin Rogers Video
du 1er au 6 novembre

ROGERS™ VIDEO

L'offre de carte argent comptant s'applique aux nouveaux clients qui s'abonnent au câble numérique Rogers Video entre le 1er et le 6 novembre à partir du magasin Rogers Video participant situé sur le boulevard Orléans. Un terminal analogique et numérique standard est requis pour recevoir le signal numérique à partir du câble. Dépendamment des régions, toutes les chaînes et tous les services ne sont pas tous disponibles. Les règles à l'assemblage du CRTC s'appliquent. Prix de location du terminal numérique standard : 3,99 $/mois; tarif d'accès numérique applicable :1,99 $/mois; total : 5,98 $/mois. La télépersonnalisée est une marque de commerce de Rogers Cable Communications Inc.

Rogers, le logo Mobius et « MAINTENANT, C'EST VOUS QUI DÉCIDEZ. » sont des marques de commerce de Rogers Communications Inc. Utilisation sous license.*100% digitale n'est disponible dans tous les régions. L'offré se termine le 31 decembre 2005

La Capitale

PRESSE CANADIENNE

Alan Cutler

Poilievre demande que Cutler soit dédommagé

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le gouvernement fédéral devrait rembourser l'ex-fonctionnaire Allan Cutler pour toutes les sommes qu'il a pu perdre en raison de sa dénonciation des malversations au ministère des Travaux publics et services gouvernementaux, dénonciation qui a mené par la suite au scandale des commandites et à la Commission Gomery.

«Je demande au gouvernement de rembourser à M. Cutler les sommes qu'il a pu perdre en salaires et pour toutes les chances de promotion qu'il a pu rater dans sa carrière», a fait valoir le député Poilievre.

Le député Poilievre a fait cette demande juste lors de la période des questions hier en disant que l'ancien fonctionnaire Cutler avait été le seul à avoir subi des représailles en étant déclaré excédentaire de son poste alors qu'il avait été le premier à sonner l'alarme.

Le président du Conseil du Trésor Reg Alcock a répondu qu'il était prêt à rencontrer le député ou M. Cutler pour discuter de sa demande. «M. Cutler ne nous a jamais rien demandé. Mais je suis prêt à le rencontrer pour discuter avec lui», a fait valoir M. Alcock.

L'Ordre du Canada

M. Poilievre a par ailleurs indiqué qu'il avait l'intention de présenter le nom de M. Cutler afin qu'il soit décoré de l'Ordre du Canada, une distinction qu'il mérite, a-t-il laissé savoir.

L'ex-fonctionnaire Cutler a indiqué au *Droit* mercredi qu'il n'avait pas l'intention de poursuivre le gouvernement tout simplement parce que rien n'indique qu'il pourrait le faire en espérant gagner quelque chose.

Il a aussi souligné que la nouvelle loi C-11, qui n'a toujours pas reçu la sanction royale, enlèvera toute possibilité pour un fonctionnaire de poursuivre le gouvernement devant les tribunaux dans un cas comme le sien.

Voilà pourquoi il persiste à dire que les fonctionnaires fédéraux seraient encore mieux sans cette loi s'ils souhaitent pouvoir dénoncer des actes répréhensibles au sein de l'administration fédérale.

Le Bloc exige plus de sévérité pour les récipiendaires d'argent sale

L'effet Gomery est loin de se calmer. Les partis d'opposition ont réclamé hier que le gouvernement libéral dévoile les noms des candidats libéraux qui ont reçu des sommes d'argent de l'organisateur Marc-Yvan Côté, lors de l'élection de 1997.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

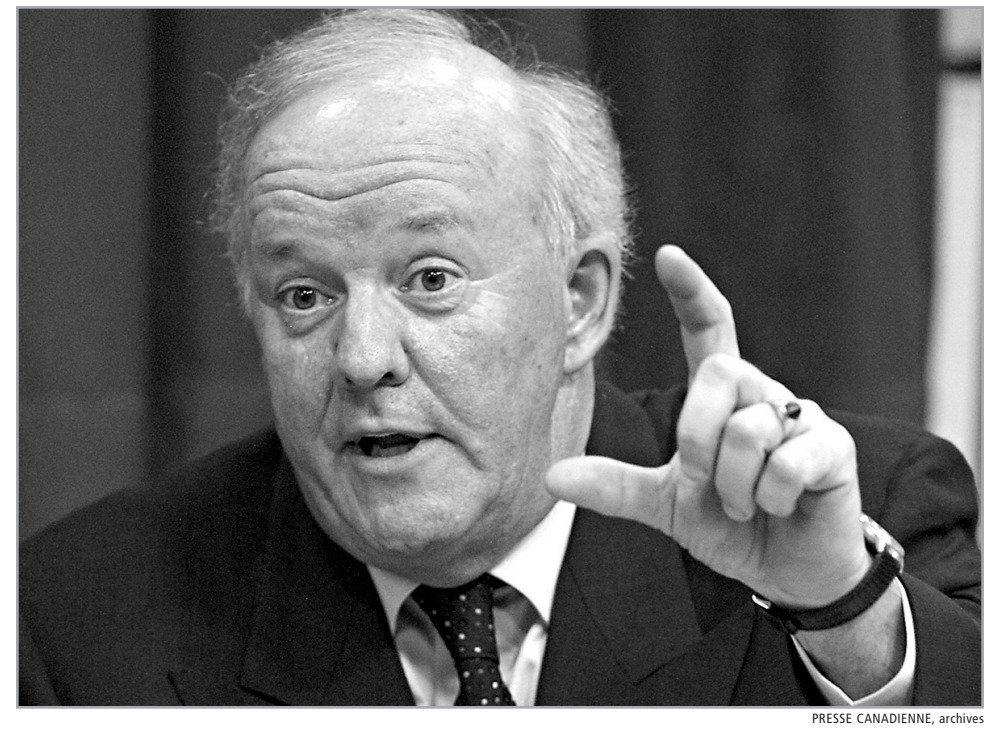
M. Côté, qui a été blâmé dans le rapport du juge John Gomery sur le scandale des commandites, a admis lors de son témoignage avoir reçu 120 000 $ en argent comptant par l'entremise de Michel Béliveau, somme qu'il a ensuite distribuée entre 10 candidats libéraux de l'est du Québec.

À la suite du blâme adressé à M. Côté et à M. Béliveau par le juge Gomery, le premier ministre Paul Martin a demandé à l'aile québécoise du Parti libéral du Canada (PLC) de bannir les deux hommes de sa formation politique.

«Puisque le Parti libéral du Canada a banni Marc-Yvan Côté pour avoir distribué de l'argent sale, est-ce que le premier ministre compte dévoiler l'identité des candidats qui ont profité de cet argent sale et les bannir à vie, comme il l'a fait pour Marc-Yvan Côté?», a demandé le chef bloquiste, Gilles Duceppe, aux Communes.

Les conservateurs ne sont pas demeurés en reste, le chef adjoint Peter MacKay allant jusqu'à avancer que les témoignages ont démontré que des pots-de-vin ont servi aux campagnes d'Hélène Scherrer, ancienne ministre et maintenant secrétaire principale du premier ministre, et d'Yvon Charbonneau, ambassadeur à l'UNESCO.

«Les élections ont été dérobées avec de l'argent sale et les lois ont été violées. Pourtant, comme son mentor M. Chrétien, le premier ministre continue de récompenser le manque d'éthique de ses petits amis libéraux», a lâché M. MacKay.



PRESSE CANADIENNE, archives

Marc-Yvan Côté, lors de son témoignage en mai dernier

En l'absence de M. Martin, qui participe au Sommet des Amériques en Argentine, c'est son lieutenant politique au Québec et ministre des Transports, Jean Lapierre, qui a dû monter au front. Il ne peut pas bannir les personnes en question puisqu'il dit n'avoir aucune idée de qui il s'agit. «Le juge Gomery n'a pas la liste», a-t-il noté, se réfugiant derrière le rapport Gomery comme le fait le gouvernement depuis mardi.

Lors de son témoignage en mai dernier, M. Côté était sur le point de mentionner les noms des candidats en question. L'avocat du PLC s'était alors opposé au dévoilement des noms, qui sont demeurés secrets. M. Côté, qui n'a pas encore commenté le rapport Gomery, doit tenir une conférence de presse lundi.

«Je n'ai pas cette liste (de candidats) et je n'ai pas de pouvoir d'enquête», a répété M. Lapierre, refusant de s'engager à faire des vérifications auprès de M. Côté ou des candidats libéraux de l'élection de 1997.

Commandites, commandites, commandites

Frustré des réponses du gouvernement, le Bloc québécois est passé à l'attaque en fin de journée, prenant les moyens pour qu'il ne soit plus question, aux Communes, que de commandites.

Et les commandites pourraient occuper tout le temps de débat en Chambre jusqu'à Noël, a mis en garde le leader parlementaire du Bloc, Michel Gauthier.

Le système de recrutement informatique est adéquat, selon la CFP

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le système de recrutement informatisé qui permet aux candidats de postuler des emplois dans la fonction publique fédérale n'est peut-être pas parfait, mais il nettement plus rapide et plus équitable que si le même travail était effectué manuellement.

Le Droit a fait état récemment des problèmes vécus par des candidats qui avaient utilisé le système informatisé de la CFP dans l'espoir de se dénicher un emploi dans la fonction publique fédérale.

Espoirs déçus, rêves brisés, la CFP reconnaît que le système n'est peut-être pas parfait. Mais l'expérience a démontré qu'il était adéquat pour gérer le fort volume de candidatures que reçoit la fonction publique fédérale, le plus gros employeur au pays.

À la Commission, les responsables du Système de ressourcement de la fonction publique, qui permet aux Canadiens de postuler en direct et qui permet de présélectionner électroniquement un nombre important de demandes, on dit comprendre que les candidats puissent vivre des frustrations quand leur demande est rejetée ou tout simplement ignorée par le système. Mais, on soutient que les plaintes seraient encore plus nombreuses sans cet outil informatique.

On explique que le système permet à tous les candidats de répondre aux mêmes questions, ce qui donne la même chance à tout le monde de postuler en ligne pour un emploi. La CFP reçoit les candidatures et une fois la présélectionnée informatique terminée, elle transmet les documents aux ministères.

Depuis sa mise en service en 2003, la Commission de la fonction publique a reçu seulement sept plaintes concernant le système. Et toutes ces plaintes venaient de candidats déçus qui travaillaient déjà dans la fonction publique fédérale à titre de contractuels, a fait valoir un responsable à la CFP.

Certaines mauvaises perceptions feraient même partie de «légendes urbaines». Comme celle voulant que les candidats qui utilisent la méthode des «mots clés» dans leur CV ont plus de chances que les autres d'être retenus. Or, de l'aveu des responsables, le système informatisé ne fait pas un tel tri des CV à partir des mots clés parce qu'il n'en a tout simplement pas la capacité.

Si un candidat ne répond pas aux critères, il peut donc être rejeté. Mais la sélection à partir des CV des candidats se fait par la suite par les gestionnaires dans les ministères. «Lorsque les CV arrivent sur le bureau d'un gestionnaire dans les ministères, c'est là que le véritable tri se fait à partir des documents écrits. Mais le système ne fait pas de sélection à partir des mots-clés parce qu'il ne le peut tout simplement pas», explique-t-on à la CFP.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Gisèle Lalonde était l'une des participantes au débat dur le français à l'Université d'Ottawa.

Les francophones ont l'impression que « leur » université est en train de leur glisser entre les doigts

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le document interne demandant aux employés de l'Université d'Ottawa de « parler en anglais en tout temps » lors d'une foire à Toronto, afin de ne pas « effrayer » les étudiants anglophones n'a pas fini de faire jaser.

L'Université d'Ottawa s'apprête, dans certains départements, à ouvrir ses formations de cycles supérieurs à l'enseignement en anglais Il n'en fallait pas plus pour que cette note de service vienne propulser au premier plan toute la question de la place du français à l'Université d'Ottawa.

Profitant de toute la polémique et la controverse suscitée par cet incident, l'Association des étudiants diplômés en Études politiques de l'Université d'Ottawa organisait, hier, une journée d'étude et de réflexion sur la place du français dans un contexte de bilinguisme institutionnel, en s'attardant au cas de leur établissement.

Plusieurs professeurs et étudiants étaient conviés à participer à cet échange. Un constat en est ressorti. Les francophones ont l'impression que «leur» université est en train de leur glisser entre les doigts. « Il n'y a jamais eu autant de francophones à l'Université d'Ottawa, mais leur proportion vis-à-vis des anglophones est en chute libre», note Annie Gilbert, professeur au département de géographie.

Cette situation affecte l'ensemble des «lieux de pouvoir» francophones à l'université, selon Mme Gilbert. «Bientôt, nous ne pourrons plus gérer notre propre université, ajoute-t-elle. Il est d'ailleurs aberrant que la faculté d'éducation ne détienne aucun centre de recherche en milieu minoritaire francophone, alors que l'Université de Toronto en a un.»

Il n'en fallait pas plus pour faire allusion au combat pour la survie de l'hôpital Montfort. « S'il est important de se faire soigner la rotule en français, il est aussi important de pouvoir enseigner en français à notre jeunesse», a lancé Joseph-Yvon Thériault, professeur au département de sociologie.

Invitée à faire une allocution, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a indiqué qu'elle ne souhaitait pas que l'Université d'Ottawa devienne un «deuxième Montfort». «Je souhaite que les changements se fassent en harmonie avec l'administration», a-t-elle indiqué. En entrevue avec *Le Droit*, elle a cependant souligné qu'un tel combat sera peut-être nécessaire, mais que ce n'est pas elle qui le mènera.

M. Thériault a proposé que l'Université d'Ottawa devrait créer un poste d'ombudsman à la francophonie qui aurait comme responsabilité de faire rapport sur l'état du français à l'Université.

M. Thériault propose aussi d'imposer des quotas d'inscription pour les anglophones et de complètement scinder en deux le premier cycle d'études afin de faire survivre les programmes de 2e et 3e cycle en français.

Surplus d'inventaire!

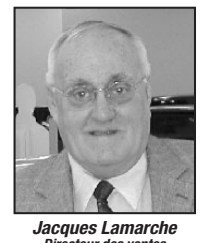
Spéciaux de 3 jours seulement

les 4, 5 et 7 novembre 2005

IL FAUT QUE ÇA SORTE!

P3892	1996 OLDS SIERRA	5 495 $
P3897	1995 BUICK REGAL	5 497 $
M1387A	1999 SATURN SCI	7 995 $
P4067	1999 SABLE	6 995 $
P4123A	1998 WINDSTAR	5 995 $
P4285	2001 TAURUS SE	VENDU
M2600A	2000 WINDSTAR	9 995 $
P4358	1997 ESCORT	3 495 $
M3530A	2002 TRAIL BLAZER	22 995 $
P4609	2003 EXPEDITION XLT	23 995 $
M3292A	1998 MUSTANG CONV.	10 995 $
P4684	2003 EXPLORER	20 995 $
M4065A	2000 GRAND CHEROKEE	15 995 $
P4695	2002 TAURUS	12 995 $
P4705A	1997 EXPLORER	8 995 $
P4742	2004 FREESTAR	15 995 $
M4263A	2000 SUNFIRE	5 995 $
M5129A	2001 WINDSTAR	6 995 $
M4602A	2000 RANGER XLT	10 995 $
M5188A	2002 F-150 4X4	20 995 $
M5233A	2003 TAURUS	12 995 $
P4794	2004 EXPÉDITION «EDDIE BAUER»	34 995 $
P4803A	2004 EXPLORER «SPORT TRACK»	23 995 $
P4834	2004 IMPALA	15 995 $
P4840	2004 E-250 «CARGO VAN» CHOIX DE 2	23 900 $
P4848	2001 LINCOLN LS	18 995 $
P4800A	1995 CONTINENTAL	4 995 $
P4859	2004 GRAND AM CHOIX DE 3	14 995 $
P4863	2002 MALIBU	9 995 $
P4885	2003 HYUNDAI ACCENT	9 795 $
M5416A	2002 SATURN	6 995 $
P4889	2004 MUSTANG GT CONV. CHOIX DE 2	27 995 $
P4894	2005 ESCAPE XLT	23 995 $
P4902	2003 F-150 XLT	22 995 $
M5329A	1997 ESCORT	2 795 $
P4673A	1999 ALERO	5 995 $
P4784A	1999 GRAND PRIX	5 695 $
P4906	2004 GRAND MARQUIS	23 995 $
P4938	2005 «CARGO VAN» CHOIX DE 12	27 995 $
M5599A	2001 FOCUS SE	6 995 $
P4966	2005 CARAVAN	16 995 $
P4981A	2003 MITSUBISHI OUTLANDER	19 595 $
M5773B	1991 CADILLAC	2 995 $
M5519A	1995 GRAND CHEROKEE	4 995 $
M5294A	2000 F-150	12 995 $
M6042A	1996 AÉROSTAR «AWD»	2 995 $
P4989	2004 NAVIGATOR	43 995 $
M5585A	1997 COROLLA	4 995 $
P4729A	1999 EXPLORER	6 995 $
P4994	2005 SILVERADO «CLUB CAB» 4X4	26 995 $
P4221A	2001 F-250	19 995 $
M6149A	1997 ESCORT	1 795 $

OUVERT LES SAMEDIS



Jacques Lamarche
Directeur des ventes

FORD Mont-Bleu

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau • 669-0111

*Plus taxes, immatriculation et frais adm.
Certains véhicules portent une garantie du manufacturier ou une garantie de Mont-Bleu Ford. Certains véhicules sont vendus tels quels.
Voir un de nos représentants pour les détails.

YAMAHA

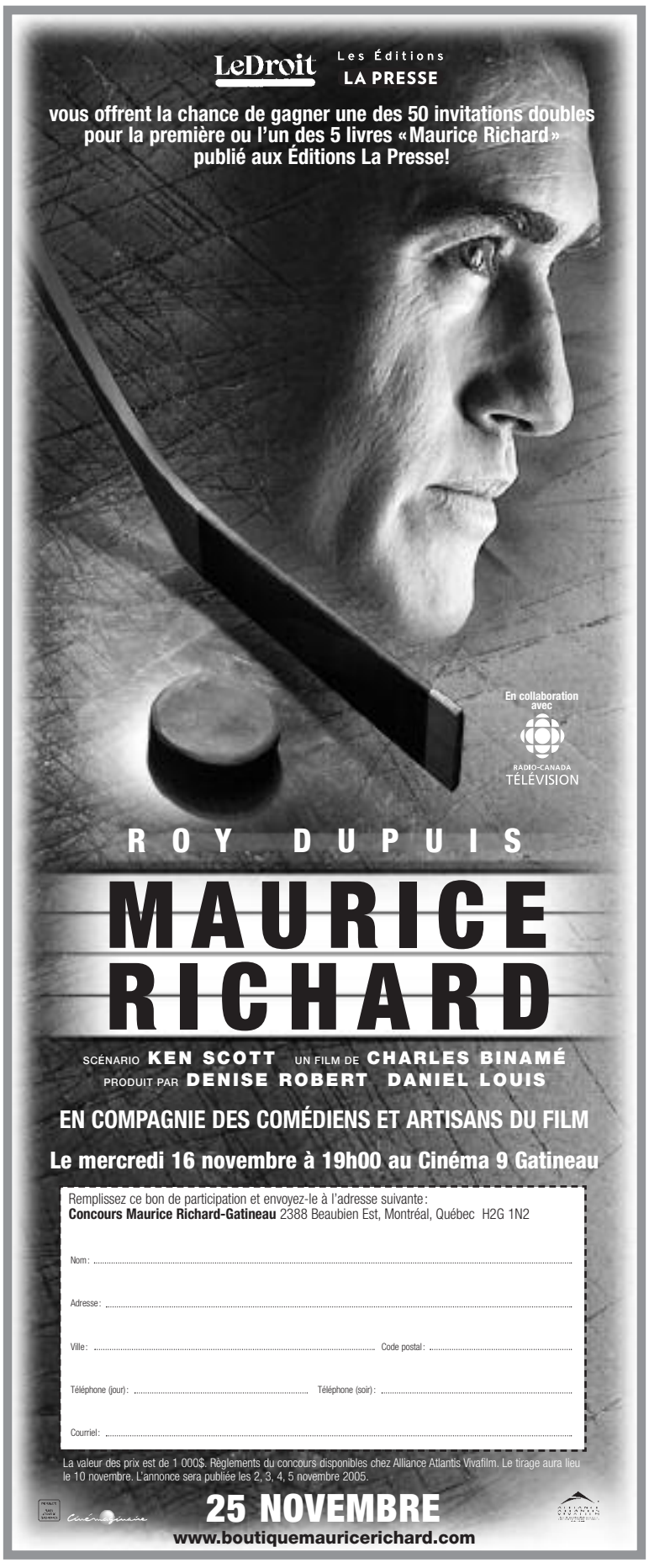
Venez voir tous les modèles 2006 et notre impressionnant choix de couleurs!

- Service de financement disponible
- Techniciens accrédités et professionnels

Vibrez avec RMB MOTOSPORT PLUS

458 ch. Vanier, Aylmer
Tél.: (819) 682-MOTO (6686)
www.rmbmotosportplus.ca

POWER FINANCE · Yamaha Protection Plus · YAMAHA Parts & Accessories · YAMAHA



Cantley a le choix entre la continuité et la transparence

Michel Charbonneau prône la continuité alors que Steve Harris s'engage à être plus transparent que le maire sortant.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

À quelques jours des élections municipales, les deux candidats à la mairie de Cantley se disent confiants, mais Michel Charbonneau laisse paraître une certaine crainte d'être emporté par le vent de changement qui semble souffler sur la grande voisine, Gatineau, alors que Steve Harris croit pouvoir profiter de cette tendance.

Le maire sortant a d'ailleurs beaucoup insisté sur l'importance de la continuité à la tête de la municipalité. «On ne fait pas un changement juste pour le plaisir du changement. Cantley (fondé en 1989) est encore un adolescent et il y a encore beaucoup à faire pour développer notre municipalité. On ne peut pas tout faire les premières années car il faut respecter la capacité de payer des contribuables. Les gens qui s'établissent à Cantley veulent vivre dans un endroit privilégié doté de bons services municipaux. Ils ont besoin d'un maire expérimenté. La mémoire corporative d'une organisation, ça ne s'achète pas», a-t-il déclaré en ajoutant qu'il est toujours disponible pour répondre aux besoins des citoyens.

M. Charbonneau dit vouloir poursuivre le travail qui a été entamé il y a neuf ans lors de sa première élection.

Il répète aussi son intention de faire fermer le dépotoir de matériaux secs.

Steve Harris est confiant de l'emporter dimanche. «Les gens veulent vraiment du changement et je bénéficie de cette vague. Je veux donner aux citoyens l'heure juste et faire preuve de transparence dans ma gestion de la ville. Les gens sont déçus de M. Charbonneau, y compris ceux qui ont voté en faveur de la nouvelle école lors du référendum. Ils n'ont pas apprécié que d'autres coûts s'ajoutent par la suite. Je veux travailler en équipe avec les conseillers et les fonctionnaires municipaux. Il y a trop de roulement de personnel à la ville», a-t-il fait valoir.

Les citoyens consultés

Les résidants que *Le Droit* a rencontrés étaient plutôt discrets sur leurs intentions de vote mais un commerçant a déclaré que plusieurs clients veulent du changement. Un autre Cantléen a confirmé le désir de changement de plusieurs de ses concitoyens, mais il fait remarquer qu'ils ne sont pas nécessairement prêts à voter pour Steve Harris parce qu'il ne serait pas assez à l'aise en français.

Maurice Boivin dit qu'il ne mène pas une campagne de salissage

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Maurice Boivin se défend bien de mener une campagne de salissage contre le maire Desmond Murphy, mais plutôt une de vigilance pour exiger plus de transparence à l'hôtel de ville de Thurso.

L'aspirant à la mairie a d'ailleurs tenu à apporter certaines précisions aux propos émis par le maire dans notre édition d'hier. Notamment en ce qui concerne la vingtaine de résolutions adoptées par le conseil municipal dirigé par M. Boivin, et impliquant André Bendwell, l'ancien urbanisme de la municipalité au début des années 1980 et ex-promoteur du controversé projet de résidences pour personnes retraitées Les Jardins de Thurso.

«Quand je fus élu maire, en 1982, M. Bendwell était l'urbaniste attitré de la Ville de Thurso. S'il y a eu une vingtaine de résolutions concernant son travail, c'est parce que le conseil d'alors voulait des aménagements dans le plan d'urbanisme. Cependant, M. le maire a oublié de dire qu'il y avait une dernière résolution qui mentionnait que les services de M. Bendwell n'étaient plus retenus suite aux insatisfactions de la Ville», souligne M. Boivin.

Les Jardins de Thurso

D'autre part, il ne nie pas que l'ex-promoteur du projet des Jardins de Thurso inc., lui a déjà proposé d'assumer la direction générale de la future résidence pour personnes retraitées.

«Il est vrai que j'ai été approché, mais j'ai refusé car ça ne sentait pas bon!», a déclaré l'aspirant à la mairie de Thurso.

1,19 million $ suggéré pour les parcs d'Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le mauvais état des terrains de soccer et de baseball d'Ottawa ainsi que l'augmentation vertigineuse des plaintes des citoyens pousse les élus municipaux à agir. Après avoir réduit le budget consacré à leur entretien en 2004, ils souhaitent dorénavant y injecter 1,19 million $ pour remédier un peu au problème.

« Ce n'est pas la panacée mais c'est mieux que rien. L'option de luxe serait plutôt de 7 millions $ », a indiqué le conseiller Alex Cullen. Selon lui, ces installations sont victimes de leur succès parce qu'elles sont surutilisées.

La Ville espère améliorer leur état en semant davantage et en ajoutant quelques employés pour mieux gérer les pelouses.

La recommandation du comité de la santé, des loisirs et des services sociaux sera présentée au conseil municipal et pourrait faire partie des discussions budgétaires qui débuteront d'ici quelques semaines.

Cet ajout représenterait une hausse de 0,1 % du compte d'impôt foncier.

Elle a tout donné.

4 L DE LAIT RÉGULIER 2 %
4,53 $*
LE MOINS CHER, C'EST GARANTI.

454 g DE BEURRE
3,79 $
LACTANTIA

Couche-Tard MD

*LE PRIX DU LAIT CI-ANNONCÉ NE PEUT S'APPLIQUER DANS LES RÉGIONS SUIVANTES : CÔTE-NORD, GASPÉSIE ET ABITIBI.

Les journées Jet 7 du Casino

7 jours
7 thématiques
1 seul endroit

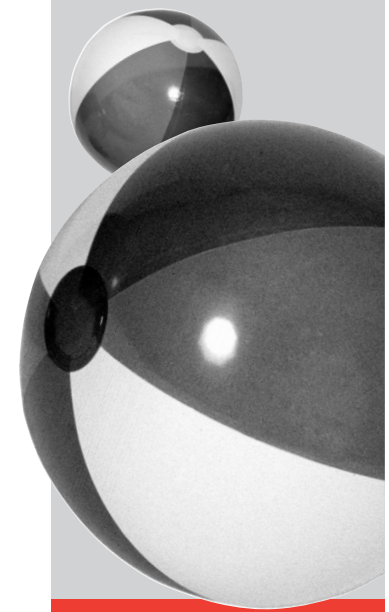
Casino Lac-Leamy

AUJOURD'HUI

Vendredi frénésie

17 h à 19 h
• Places chanceuses
• «5 à 7 frénésie» du bar 777
• Peintures corporelles

20 h à 3 h
• Célébrez le week-end dans une ambiance «Beach Party»



LAC-LEAMY
(819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com

Dame entre la vie et la mort après une querelle conjugale

Une dame de 43 ans de Kazabazua repose entre la vie et la mort au CHVO de Hull à la suite d'une violente dispute conjugale survenue le week-end dernier. La victime se bat pour sa vie alors qu'elle souffre d'une sérieuse blessure à la tête.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le conjoint de la dame, Paul Liberty, 45 ans, a été arrêté par les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) mercredi soir et il a comparu au palais de justice de Gatineau, hier, pour faire face à une accusation de bris de probation. Une autre accusation de voies de fait grave ayant causé des lésions ou encore d'homicide involontaire suivra selon l'évolution de la condition de la victime.

Le début de la dispute

Selon ce qu'il a été permis d'apprendre, la dispute aurait débuté dans la résidence du couple sur le chemin Gerry-Labelle vendredi soir. Paul Liberty et sa nouvelle conjointe auraient été fortement intoxiqués au moment où les choses ont dégringolé. À un certain point, l'accusé aurait cogné la tête de sa conjointe contre un mur. La dame serait alors tombée à genoux pour ensuite débouler les marches d'un escalier et se fracasser le crâne contre un plancher de ciment. Celle-ci serait restée inconsciente pendant près de deux jours avant de finalement être conduite à l'hôpital.

Dimanche soir, constatant que la condition de la victime ne s'améliorait pas, Paul Liberty l'a amené à l'hôpital de Maniwaki. De là, elle a été transférée au CHVO de Hull.

La police est alertée

Ce n'est que lundi matin que les policiers ont été avertis de la situation par l'administration de l'hôpital. Le Bureau régional d'enquête a rencontré plusieurs personnes dans ce dossier et le suspect s'est rendu au poste de police de son propre chef mercredi soir.

L'ex-commissaire d'école possède des antécédents en matière de voies de fait. Il avait notamment plaidé coupable à une accusation de voies de fait armé ayant causé des blessures en mai 2002. En février 2004, il s'avouait à nouveau coupable d'une autre accusation de voie de fait. Dans les deux cas, il avait bénéficié d'une sentence suspendue. Sa deuxième condamnation avait cependant été accompagnée d'une peine de 40 heures de travaux communautaires.

Lors de sa comparution hier, l'accusé éprouvait de la difficulté à marcher. Une évaluation psychiatrique de cinq jours a été demandée et il devra revenir devant la cour mardi prochain.

AVIS
ÉLECTIONS MUNICIPALES
CANDIDATES ET CANDIDATS INDÉPENDANTS AUTORISÉS

Conformément à l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections désire informer la population que les candidates et les candidats suivants ont été autorisés pour les élections générales du 6 novembre 2005 dans la Municipalité de La Pêche.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OFFICIELLE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
BABIN, Michel	BABIN, Michel	26-07-2005
BERTHIAUME, Lynn	BERTHIAUME, Lynn	13-09-2005
BLAIS, Christian	BLAIS, Christian	03-08-2005
BRODEUR, Nicolas	BRODEUR, Nicolas	12-10-2005
BRUNETTE, Jean Pierre	GAUTHIER, Lynn	14-10-2005
BUSSIÈRE, Robert	CHEVRIER, Francine	09-08-2005
DOYON, Yves J.-P.	LANDREVILLE, Michel	29-08-2005
GAUVREAU, Raynald	GAUVREAU, Raynald	29-09-2005
GERVAIS, Michel	GERVAIS, Michel	29-09-2005
GERVAIS, Sylvain	GERVAIS, Sylvain	13-10-2005
GONZALEZ, William P. (Bill)	GONZALEZ, William P. (Bill)	16-08-2005
LAMBERT-MADORE, Jacqueline	MACDONALD, Marlène	16-08-2005
MÉNARD, Jocelyne	MÉNARD, Jocelyne	15-08-2005
MORIN, Yves	LESAGE, Gérald	13-10-2005
RYAN, Mark James	RYAN, Mark James	28-09-2005

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

L'autorisation donne au candidat indépendant le droit de solliciter ou recueillir des contributions, d'effectuer des dépenses électorales et de contracter des emprunts suivant les dispositions de cette loi. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez composer sans frais le 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).

Drogue : plusieurs membres d'une même famille ont été arrêtés à Gatineau

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

La Sûreté de Gatineau a procédé à l'arrestation, en soirée mercredi, d'une dame de 69 ans, mais aussi de ses deux fils de celle-ci, à la suite d'une opération contre le trafic de stupéfiants qui, en bout de ligne, s'est soldé par l'arrestation d'une douzaine personnes dont six ont comparu en cour.

Cécile Frigon et ses fils Claude et Denis sont très bien connus des milieux policiers, certaines informations voulant que Claude, 48 ans, soit un trafiquant de stupéfiants depuis l'adolescence.

Les policiers ont mené deux perquisitions soit à l'appartement 2, du 1288, rue St-Louis, domicile de Cécile et Denis Frigon ainsi qu'aux appartements 1,2 et 3 du 58, Cousineau que donne comme adresse Claude Frigon, 48 ans.

À ce dernier endroit, les policiers ont constaté que les appartements 1 et 3 étaient des endroits où les clients pouvaient consommer de la drogue dont du crack en plus d'obtenir des faveurs sexuelles de la part de filles qui payaient ainsi leur consommation. Il appert que la clientèle était essentiellement constituée de gens provenant du secteur immédiat de la rue St-Louis et du boulevard Gréber. Sur place, les policiers ont retrouvé des seringues et des condoms.

Au 1288, St-Louis, domicile de Mme Frigon et de son fils Denis, 44 ans, les agents ont trouvé de la drogue, une bonne quantité de cigarettes de contrebande et des objets présumément volés dont plusieurs cinémas-maison et quantité de bouteilles d'alcool que l'on pense illégales.

Il appert que plusieurs clients acquittaient leurs achats de drogue par l'intermédiaire de biens criminellement obtenus.

Au total, les policiers ont mis la main sur deux onces de crack (7000$), 150 grammes de marijuana (1500$) 100 grammes de haschisch (1200$), une centaine de bouteilles d'alcool, des cigarettes mais aussi un montant de 10000$ en argent comptant.

Depuis de nombreux mois, les policiers recevaient des informations et des plaintes de la part de gens du secteur qui s'interrogeaient sur le va-et-vient qui existait aux deux adresses.

Les policiers auraient aussi en mains plusieurs déclarations de clients qui s'approvisionnaient auprès des Frigon.

La Couronne s'est notamment objectée à la remise en liberté des Frigon qui reviennent en cour dès aujourd'hui.

Entente de principe entre Papier Scott et ses employés

La tâche a été ardue, mais les 450 travailleurs de Papier Scott à Gatineau viennent de conclure une entente de principe de cinq ans avec la direction.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

L'entente, qui doit être soumise à un vote le 10 novembre, survient après une vingtaine de rencontres de négociations, deux rejets des offres patronales par le syndicat et l'intervention d'un conciliateur.

Ces deux rencontres de médiation, lundi et mercredi, ont permis de dénouer l'impasse et d'éviter que les travailleurs ne mettent à exécution leur mandat de grève.

« C'est certain que la présence du conciliateur a aidé. Nous avons une entente de principe et l'exécutif du syndicat recommande son adoption », a dit Jean-Marc Lemoyne, un des vice-présidents du local 50 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP).

Sans offrir plus de détails, le SCEP indique que l'entente ressemble au « contrat type » que d'autres travailleurs des pâtes et papiers ont obtenu plus tôt cette année, et qui comprenait des hausses salariales de 11 % sur cinq ans. « Selon moi, nous serons à égalité avec le secteur du papier et du tissu avec cette entente », a dit M. Lemoyne.

Les salaires chez Papier Scott varient de 19,25 $ à 25,74 $ l'heure. Une des principales demandes des syndiqués était d'obtenir un « rattrapage » après un gel de salaire qui dure depuis quatre ans. Les travailleurs étaient sans contrat depuis mai 2003. La nouvelle offre s'échelonne de 2004 à 2009.

Invité à commenter, Kruger, la compagnie mère de Papier Scott, n'a pas retourné les appels du *Droit*.

Papier Scott possède des installations, rue Laurier et boulevard de la Carrière, dans le secteur Hull. L'entreprise y fabrique du papier hygiénique de marque Cashmere et du papier mouchoir, des essuie-mains et des serviettes en papier. Une grève aurait perturbé la production de cette usine qui est un important fournisseur de Wal-Mart et de MacDonald, aux États-Unis.

Offres rejetées à 98,6 % chez OC Transpo

Les employés d'OC Transpo ont rejeté à 98,6 % les dernières offres de la Ville d'Ottawa, accordant ainsi un mandat de grève sans équivoque à leur syndicat.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

ARCHIVES

Les deux parties ont le droit de déclencher un arrêt de travail – débrayage ou lock-out – après avoir déposé un avis de 72 heures.

Le syndicat ne prévoit toutefois pas réduire ou affecter les services de transport par des moyens de pression.

Du côté de la Ville, les négociateurs attendent toujours les directives du conseil municipal qui doit se réunir aujourd'hui en séance extraordinaire. « Nous sommes évidemment déçus. Pour ma part, je n'ai plus de flexibilité pour négocier et je vais voir ce que les élus décideront. Nous pourrions peut-être retourner à la table des négociations avec un mandat révisé si c'est le souhait du conseil. Au moins, les autobus roulent toujours », a indiqué Greg Geddes, chef des services généraux.

La question des salaires, des conditions de travail et des avantages sociaux n'ont pu être résolue.

La STO abolit le supplément pour les correspondances à Ottawa

Le Droit

Dès janvier, les passagers d'OC Transpo qui montent à bord d'un autobus de la STO n'auront plus à débourser le supplément de 0,40 $ qui était exigé sur présentation d'une correspondance.

Cette pratique était en vigueur afin de pallier l'écart de tarifs entre les deux sociétés de transport. Les titres de transports de la STO étaient déjà reconnus dans les autobus d'Ottawa sans frais additionnels.

ANDRÉ DUMONT, collaboration spéciale

Jean-Marc Lalonde

Lalonde passe au Développement économique

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Jean-Marc Lalonde est devenu mercredi l'adjoint parlementaire du ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario, Joseph Coridano.

« C'est à peu près le meilleur poste (d'adjoint parlementaire), s'est réjoui le député de Glengarry-Prescott et Russell. T'es au courant de toutes les entreprises qui veulent venir s'installer en Ontario. »

Le poste d'adjoint parlementaire au ministre des Transports qu'occupait M. Lalonde échoit au député d'Ottawa-Orléans Phil McNeely.

Jean-Marc Lalonde croit qu'il sera en meilleure position pour faire avancer le dossier de la route 17, que les municipalités veulent rendre à la province faute d'argent pour l'élargir.

Ottawa 150 1855-2005

Information ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 7 NOVEMBRE

Comité des permis
9 h 30, salle Champlain
- Comité des permis – Comportement défavorable - Chauffeur de taxi – Un cas

Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

LE MARDI 8 NOVEMBRE

Comité de l'urbanisme et de l'environnement
9 h 30, salle Champlain
- Gestion des déchets - Questions de gestion transfrontalière des déchets
- Étude de l'inondation des sous-sols - Sommaire des enquêtes et plan d'action
- Appels interjetés par les sociétés Del Corporation, Brookfield Homes et Westpark Estates concernant le Plan Officiel de 2003
- Zonage - 1259, rue Stittsville Main; 1884, chemin Merivale; 5, cour Corvus; 200 et 218, rue Besserer; 1258, rue Marenger
- Abrogation du Règlement municipal 370-81, désignant le 520, promenade Queen Elizabeth comme un bien patrimonial, aux termes de la partie IV de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*
- Plan d'implantation – 7000, promenade Campeau

Renseignements : 613-580-2424, poste 21622

Comité consultatif sur les affaires
16 h, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 29081

*L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite **au moins 24 heures à l'avance** en téléphonant **au service d'information du comité visé**.*

LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

Réunion spéciale
Commission de services policiers d'Ottawa
11 h, salle Champlain
- Dépôt du budget provisoire de 2006

Renseignements : 613-560-1270

Conseil municipal
13 h, salle Andrew S. Haydon
- Dépôt de l'avant-projet de budget 2006

Renseignements : 613-580-2424, poste 26837

télévision ROGERS

Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 13 h par Rogers télé-communautaire 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au ottawa.ca.

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

LE JEUDI 10 NOVEMBRE

Comité des services de protection et d'urgence
9 h 30, salle Champlain
- Règlements municipaux – Programme des places désignées - Modifications
- Possibilités de mise en place d'un couvre-feu à la grandeur de la ville
- Règlement sur les parcs et les installations – Modifications visant à interdire l'usage du tabac à moins de 9 mètres de toute entrée ou sortie des installations appartenant à la ville
- Dotation en personnel – Caserne de pompiers Riddell
- Motion visant la perception des coûts d'application liés aux violations commises par des propriétaires d'entreprises licenciées

Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

3515

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

Résultats

TVA, le réseau des tirages

Lotto 649 — Tirage du 2005-11-02

09 13 14 40 43 49
Complémentaire : 32

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	4 238 115,00 $
5/6+	2	151 361,20 $
5/6	95	2 632,30 $
4/6	5 872	80,70 $
3/6	117 606	10,00 $
2/6+	78 266	5,00 $

Ventes totales : 14 536 444 $
Prochain gros lot (appr.) : 9 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2005-11-02

03 18 22 39 48 49
Complémentaire : 05

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	15	500,00 $
4/6	689	50,00 $
3/6	14 278	5,00 $

Ventes totales : 464 274,50 $

Joker — Tirage du 2005-11-03
Lettre gagnante **J** 07 16 24 26 41

La Quotidienne — Tirage du 2005-11-03
3 734 4 8167

Extra — Tirage du 2005-11-02
NUMÉRO 625267

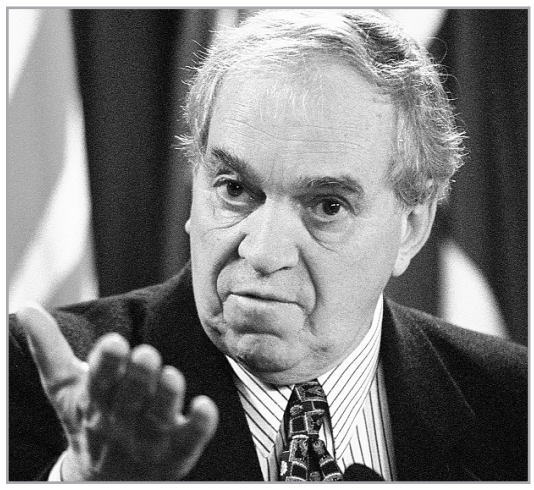
Extra — Tirage du 2005-11-03
NUMÉRO 670210

Banco — Tirage du 2005-11-03

03 04 13 14 15 17 21 24 26 30
31 32 36 42 44 46 55 59 63 70

Super 7 — GROS LOT CE SOIR **15 000 000 $**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



ARCHIVES

Ed Broadbent

Ed Broadbent déposera un projet de loi pour protéger le parc de la Gatineau

Le Droit

Il en était question depuis un moment, mais c'est le lundi 14 novembre que le député Ed Broadbent déposera un projet de loi privé visant à donner au parc de la Gatineau un statut légal qui le protégerait de la vente.

«Je suis certain que la majorité des résidants d'Ottawa-Gatineau seraient choqués d'apprendre que le parc où ils vont faire de la randonnée, du ski et de l'ornithologie n'est protégé par aucune loi», a fait savoir le député d'Ottawa-Centre par voie de communiqué.

Sans surprise, il a l'appui dans sa démarche de la présidente de la Canadian Parks And Wilderness Society (CPAWS), Muriel How.

«La Commission de la capitale nationale demeurerait gestionnaire du parc, mais le parlement déterminerait un cadre de gestion du parc», a précisé le député.

Zellers

Le samedi 5 novembre 2005

Un jour seulement!

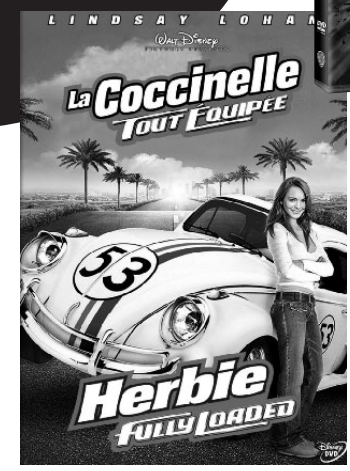
Nouveautés vidéo à prix incroyables!

14.87

Limite d'un DVD de chaque film par client.

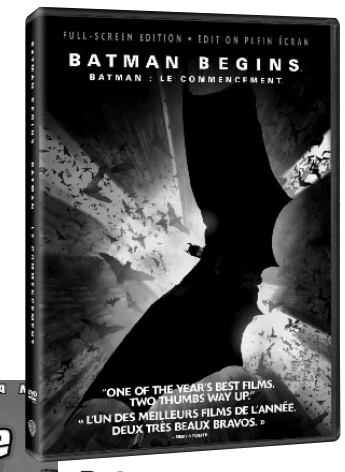
Star Wars III : La revanche des Sith

©2005 Lucasfilm Ltd. et TM. Tous droits réservés. STAR WARS et tous les personnages, logos et éléments connexes sont la propriété de Lucasfilm Ltd. Twentieth Century Fox, Fox et les logos connexes sont la propriété de Twentieth Century Fox Film Corporation.



Batman : Le commencement

©2005 Warner Bros. Entertainment Inc. Tous droits réservés. TM et © DC Comics © 2005 Warner Bros. Entertainment Inc. Tous droits réservés.



La Coccinelle tout équipée

© Buena Vista Home Entertainment Inc. Tous droits réservés.

19.87 Avant 25,87

SAMEDI ET MARDI SEULEMENT!

Réservez votre copie de Charlie et la chocolaterie et obtenez 50 000* points bonis Primes Hbc

Vous pourrez obtenir votre copie dès le mardi 8 novembre. *Les points bonis seront accordés une seule fois par compte Primes Hbc. 100 copies par magasin.

PLAN B

VILLAGE ROADSHOW PICTURES

© 2005 Warner Bros. Entertainment Inc. Tous droits réservés.

Voyez ces aubaines à ne pas manquer!

2/5$ LIMITE DE 4
Paquet de 20 bouteilles d'eau Nestlé®

50% de rabais
sur TOUS les vêtements d'extérieur en cuir et en suède pour homme et femme
Avant 199,99-229,99…99,97-114,97

50%-75% de rabais
sur TOUS les outils électriques PowerSmith®

Jusqu'à 60% de rabais
sur les chaussures de sport Spalding® pour homme et femme
Avant jusqu'à 39,97……14,97

25% de rabais
sur les soutiens-gorge et culottes sur cintre et les vêtements de nuit à prix ordinaire pour femme
Emballages multiples exceptés.

30% de rabais
sur TOUS les petits électroménagers de fin de série
LIQUIDATION DE 4 MILLIONS $ de petits électroménagers de cuisine!
Comprend les modèles Westinghouse®, Black & Decker® et PLUS!

Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.

Hbc

LOTTO SUPER 7®

C'EST DE L'ARGENT!

15 MILLIONS $

CE SOIR, GROS LOT

www.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC

18 ans +

Information ottawa.ca

Services municipaux 3-1-1
ATS 613-580-2401

Avis d'achèvement

Station de pompage de la promenade Brittany
Évaluation environnementale municipale de portée générale

La Ville d'Ottawa se propose d'aménager une station de pompage pour servir la zone de pression du chemin de Montréal et offrir un service fiable aux utilisateurs du nouveau réseau de distribution d'eau et du réseau existant. Le projet est planifié comme une initiative de l'annexe B selon les exigences du processus d'évaluation environnementale municipale de portée générale.

L'étude est maintenant achevée et le rapport d'examen préalable peut être consulté par le public. Les personnes qui veulent examiner le rapport d'examen préalable de l'annexe B de l'évaluation environnementale de portée générale ou exprimer leur opinion à ce sujet sont priées de communiquer avec la personne ci-dessous dans les 30 jours civils suivant la diffusion du présent avis.

Joseph Zagorski, ing., gestionnaire de projet
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 22611
Téléc. : 613-560-2578
Courriel : joseph.zagorski@ottawa.ca

Si ce projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être réglées par des discussions avec la Ville d'Ottawa, une personne ou une partie peut demander à la ministre de l'Environnement de rendre un « Arrêté de la Partie II » relativement au projet, ce qui nécessite la préparation d'une évaluation environnementale individuelle. La ministre doit recevoir de telles demandes dans les 30 jours civils suivant la diffusion du présent avis, à l'adresse indiquée ci-dessous. Une copie de la demande relative à l'« Arrêté de la Partie II » doit également être envoyée au gestionnaire de projet de la Ville d'Ottawa, à l'adresse mentionnée ci-dessus. Si aucune demande relative à l'« Arrêté de la Partie II » n'est formulée d'ici au 15 décembre 2005, la Ville d'Ottawa entend procéder à la conception et à la mise en œuvre du projet, tel qu'il a été présenté dans le rapport d'évaluation environnementale.

Ministre de l'Environnement
135, avenue St-Clair Ouest, 10e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5

Le présent avis a été diffusé le 4 novembre 2005.

3498

Désignation de routes privées

Conformément au Règlement no 521-2002, la Ville d'Ottawa avise la population qu'elle a reçu une demande visant la désignation de routes privées et l'attribution d'adresses municipales aux habitations situées le long de celles-ci.

Noms proposés : **PRIVÉ PALLISTER et PRIVÉ DALKOWSKI**

Adresse : 27- 43, place Meridian

Si vous souhaitez formuler des observations au sujet de cette demande, veuillez les soumettre par écrit à l'adresse ci-dessous d'ici au 18 novembre, 2005.

Shannon Radley
Ville d'Ottawa
101, promenade Centrepointe, 3e étage
Nepean (Ontario) K2G 5K7
Téléphone : 613-580-2424, poste 29247
Télécopieur : 613-580-2688
Courriel : shannon.radley@ottawa.ca

3499

DÉVIATION

Fermeture du chemin Russell entre les chemins Birchgrove et Canaan

La Ville d'Ottawa fermera complètement le chemin Russell entre les chemins Birchgrove et Canaan du 14 novembre au 16 décembre 2005, parce qu'elle doit réparer d'urgence un ponceau enfoui profondément.

Les véhicules circulant en direction est seront déviés sur le chemin Dunning et le chemin Colonial, après quoi ils continueront sur la route de comté 2 jusqu'à la route de comté 21, pour revenir sur la route de comté 1 (chemin Russell). Les véhicules circulant en direction ouest effectueront le trajet inverse. Pour obtenir des mises à jour sur le déroulement des travaux, consultez le rapport de circulation hebdomadaire de la Ville d'Ottawa à l'adresse ottawa.ca.

Renseignements :
Jack Q. Zhao, Ph.D., ing.
Services et Travaux publics, Ville d'Ottawa
Tél. : 613-580-2424, poste 20130
Courriel : jackq.zhao@ottawa.ca

3509

Commission de services policier d'Ottawa
Étude du budget de 2006

Le mercredi 09 novembre 2005
Dépôt des prévisions budgétaires préliminaires de 2006
11 h, salle Champlain
Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Le lundi 21 novembre 2005
Exposé détaillé et délégations publiques
17 h, salle Champlain
Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Le lundi 28 novembre 2005
Délégations publiques et approbation de la Commission
17 h, salle Champlain
Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Nous invitons les citoyens à assister aux réunions et à formuler leurs commentaires sur le budget préliminaire de 2006 du Service de police d'Ottawa. Ceux et celles qui souhaitent intervenir auprès de la Commission sont invités à s'inscrire à l'avance en communiquant avec l'adjointe administrative de la Commission par téléphone au 613-560-1270, par télécopieur au 613-580-2728 ou par courriel à l'adresse lynn.kennedy@ottawa.ca. Il est également possible de soumettre des commentaires par écrit.

On peut se procurer des copies du budget préliminaire de 2005 après le 9 novembre au Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, ou à l'un des centres de services policiers communautaires et des postes de police d'Ottawa. Les renseignements se trouvent également dans le site Web du Service de police d'Ottawa au **ottawapolice.ca**.

3503

Séances portes ouvertes no 2

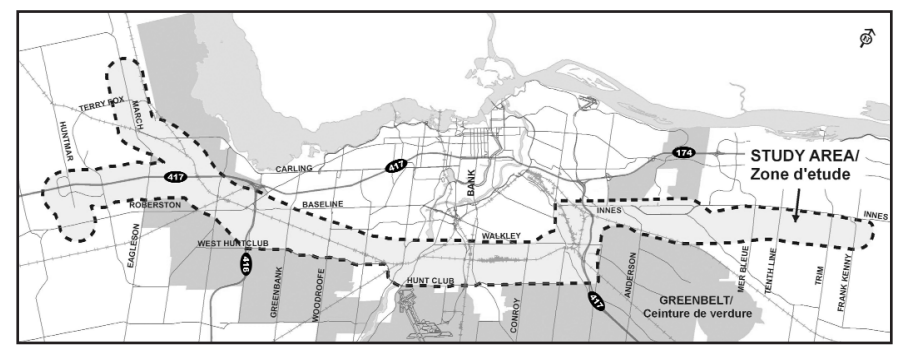
Projet de train léger dans le corridor est-ouest (d'Orléans à Kanata)
Étude d'évaluation environnementale

Le mardi 15 novembre 2005
de 16 h 30 à 20 h
Salle de bingo, Kanata Centre récréatif,
100, Place Walter Baker, Kanata

Le mercredi 16 novembre 2005
de 16 h 30 à 20 h
Cafétéria de l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier
1515, chemin Tenth Line, Orléans

Le jeudi 17 novembre 2005
de 16 h 30 à 20 h
Salle Elwood, Centre sportif Jim Durrell
1265, chemin Walkley, Ottawa

Nature de la proposition
La Ville d'Ottawa a lancé une étude d'évaluation environnementale (EE) de l'extension de son réseau de transport en commun rapide pour une meilleure liaison est-ouest par les transports en commun et une réponse à la demande présente et future de transport entre les localités en croissance de Kanata et d'Orléans et à l'intérieur de la Ceinture de verdure.
L'étude consiste en une *évaluation environnementale individuelle* réalisée conformément à la *Loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario* et en coordination avec les prescriptions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*



Progrès à ce jour
On a présenté un projet de mandat pour examen et commentaires à l'occasion des premières séances portes ouvertes en novembre et décembre 2004. On a affiné le mandat grâce aux observations reçues. Le 6 juin 2005, le Conseil municipal a approuvé celui-ci, ce que devait ensuite faire la ministre de l'Environnement le 26 septembre de la même année. Cette étude sera réalisée en application du mandat approuvé; elle devrait être terminée à la fin de 2006.

Information de cette réunion publique
On renseignera les gens sur le besoin et la justification du projet, les conditions naturelles, foncières et socioéconomiques qui règnent dans la zone d'étude, l'évaluation des « solutions de rechange à l'initiative envisagée » et les solutions en matière de technologie de transport en commun rapide.

Dans une autre série de séances portes ouvertes, on présentera les tracés possibles pour la solution préférée.

Consultation
Vous êtes invité(e) à vous présenter à un des trois endroits choisis pour ces séances portes ouvertes; vous pourrez y examiner l'information communiquée et livrer vos commentaires. L'équipe de l'étude sera là pour répondre à vos questions. Votre rétroaction tient une grande place dans la démarche de planification de l'EE.

Personne-ressource du projet :
Mona Abouhenidy, Ph. D., ing.
Gestionnaire de programme, Transport – Planification stratégique
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, 4e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 26936
Téléc. : 613-580-2578
Courriel : mona.abouhenidy@ottawa.ca

3507

Appel au boycott des bardeaux d'asphalte d'IKO

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

En grève depuis bientôt quatre mois, les travailleurs de l'usine IKO de Hawkesbury en appellent maintenant au boycott des produits de leur employeur.

Les démonstrations débutent demain. Les grévistes de Hawkesbury se rendront devant les magasins Bytown Lumber d'Ottawa pour distribuer des dépliants incitant la clientèle à s'abstenir d'acheter des bardeaux d'asphalte IKO. Leurs confrères du Syndicat des Métallos d'un peu partout en Ontario viseront en même temps des succursales de RONA, Home Depot ou Home Hardware.

«Ce n'est que le début. Si IKO ne veut pas négocier comme elle le devrait, nous allons élargir notre action à la grandeur du pays, peut-être même aux États-Unis», a prévenu le directeur provincial des Métallos, Wayne Fraser.

Les travailleurs de Hawkesbury sont en grève depuis le 13 juillet. L'employeur veut ratifier une convention collective d'une durée de 10 ans, ce que refusent catégoriquement les grévistes.

IKO voudrait aussi obtenir des concessions aux avantages sociaux et pouvoir accéder à des renseignements personnels sur l'état de santé des employés et de leurs familles, selon les Métallos. La dernière rencontre de négociation a eu lieu il y a trois semaines.

«Nous voulons expliquer aux gens qu'IKO réalise de gros profits et qu'en même temps, elle exige d'importantes concessions de la part de ses employés», a expliqué Wayne Easter.

«IKO a les moyens de bien traiter ses employés, mais elle choisit plutôt de les traiter comme s'ils étaient des objets dont elle peut disposer à son gré, comme de vieilles tuiles de couverture», peut-on lire sur le tract qui sera distribué.

ANDRÉ DUMONT, collaboration spéciale

Des travailleurs en grève montent la garde devant l'une des entrées de l'usine IKO de Hawkesbury.

Sur le piquet de grève de la rue Spence, le moral des employés semble bon. Des briseurs de grève se trouvent à l'intérieur de l'usine, mais celle-ci ne fonctionnerait qu'à environ 5 % de sa capacité, a-t-on pu apprendre. «Grâce à Mike Harris, il n'y a pas de loi anti-scab en Ontario», a déploré Norm Grant, le représentant du local 8580 des Métallos.

Ce dernier croit que si la famille et les proches de tous les travailleurs membres du Syndicat des Métallos au pays se mettent à boycotter les produits IKO, cela représenterait cinq millions de clients en moins.

Des magasins de matériaux de construction de Grenville et Lachute, au Québec, pourraient aussi être ciblés dès demain. Les Métallos en lock-out à l'aciérie Ivaco de L'Orignal ont déjà promis des renforts.

Cercles d'amis.

La force. Inspirée par Birks.

De la collection de bagues Toni Cavelti, exclusive à Birks, un, deux ou trois rangs de diamants en pavé, à partir de 3 800 $.

BIRKS

Magasinez avec nous en ligne ou en vous rendant au Birks le plus près de chez vous. Visitez le www.birks.com ou composez le 1 800 682.2622.

Votre véhicule démontre des signes de fatigue!
N'attendez pas ! Soyez prêt avant l'hiver.
Passez dès maintenant chez

FORD
Mont-Bleu

FOCUS ZX4 SE 2006
229 $*/mois
(location 48 mois)
mise de fonds 1 395 $
Ensemble
édition hiver inclus

FORD RANGER SPORT
4X2 À CABINE DOUBLE 2006
239 $**/mois
(location 48 mois)
mise de fonds 1 395 $
Ø$ mise de fonds
dépôt de sécurité

N'OUBLIEZ-PAS...
Nos 2006

FORD FREESTAR
à partir de
19 995 $
(+transport et taxes)
+
Taux d'intérêt à partir de 0,9%
(à l'achat)

FORD
Mont-Bleu

375, boulevard Maloney ouest
(Gatineau)
(819) 669-0111

OUVERT LES SAMEDIS

(*S.A.C., dépôt de sécurité (Focus ZX4, SE : 275$), mise de fonds 1 395$ et première mensualité exigée la livraison. Des frais de 0,08$ du kilomètre après 80 000 km. Plus immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus.)

(**S.A.C., Ranger Sport 4X2 à cabine double 2006, première mensualité exigée à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,08$ du kilomètre après 60 000 km. Plus immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus.)

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Attachez votre tuque… bleue !

Des rigodons, des rills, des chansons à répondre, y a-t-il quelque chose de plus entraînants, surtout à l'approche du Temps des Fêtes.

Au Québec, la musique traditionnelle se distingue par son entrain et sa joie de vivre. Plusieurs groupes font en sorte que cette musique reste vivante. On pense à La Bottine souriante, les Charbonniers de l'enfer, Mes Aïeux et plus près de nous, Chakidor.

Mais, dans la Petite-Nation, il y a un groupe qui fait résonner la musique d'autrefois sur des airs actuels. La Tuque Bleue lancera son deuxième album, *Temps d'agrément*, le mardi 22 novembre à La Boîte à chansons de Gatineau.

Les gars de la Tuque ont gravé 12 pièces sur ce deuxième opus, dont une composition originale et trois instrumentales. Entièrement enregistré à Montebello, ce nouvel album est le fruit d'un travail ardu des six musiciens.

« On a rencontré des aînés qui nous ont raconté leur histoire et la musique qui les faisaient danser, me confiait **Benoît Massie**, un des membres du groupe. Il faut faire beaucoup de recherche pour dénicher de nouvelles chansons puisque la tradition se transmettait de bouche à oreille. Presque rien était conservé sur papier. Il faut rencontrer les gens et parler avec eux. C'est de cette façon que nous faisons revivre ces chansons d'antan ».

Benoît n'est pas seul dans cette aventure. Avec lui, on retrouve **Mathieu Renaud, Michaël Paquette-Renaud, Marc-Antoine Otis, Stéphane Malette** et **Christian Lavergne**.

Et ces gars-là sont loin des *babyboomers*. Dans la vingtaine, ces jeunes musiciens ont tout simplement le goût de la fête et surtout de nous faire partager leur passion.

Soyez avertis, la Tuque Bleue s'en vient…

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

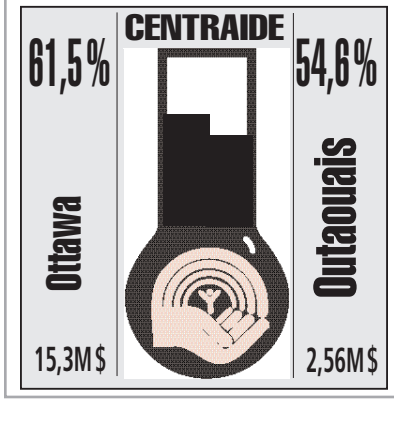
Habitat pour l'humanité

L'organisme « Habitat pour l'humanité », qui a déjà construit 26 maisons dans la région de la capitale, a donné hier le coup d'envoi à son plus récent chantier, qui sera érigé au coin des rues Court et Lord-Aylmer, à Gatineau. À ce jour, la campagne de financement parrainé depuis le printemps par **Yves Ducharme** a réussi à amasser un total de 57 000 des 75 000 $ nécessaires à la réalisation du projet. L'organisme lance un appel à la population gatinoise afin de recruter 300 à 400 bénévoles pour construire, à compter du 15 mai prochain, la maison dédiée à la famille Cardinal. Depuis 1993, « Habitat pour l'humanité » de la capitale travaille en partenariat avec la communauté pour bâtir des maisons abordables et offrir l'accès à la propriété à des familles à faible revenu. Les paiements hypothécaires sont réinjectés dans de nouveaux projets de construction afin de venir en aide à d'autres familles dans le besoin. Sur la photo, la future propriétaire **Shawnie Roach Cardinal** se retrouve aux côtés de ses quatre enfants, Tiffinie (13 ans), Owen (11 ans), Kissandra (7 ans) et Nikolas (5 ans) et de **Michel Pilon**, responsable du projet de Gatineau.

PATRICK WOODBURY, Le Droit

Un musée de 125 ans

C'est sous le thème des années 1940 que les dirigeants du Musée canadien de la guerre ont lancé les activités entourant le 125e anniversaire du musée. Une réception suivie d'une représentation de la pièce *Till We Meet Again* au théâtre Barney-Danson ont lancé les activités mercredi soir. Sur la photo, **Charles Belzile**, lieutenant-général, le sénateur **Michael Meighen**, le général à la retraite et coprésident des célébrations, **Paul Manson**, ainsi que **Suzanne Sarault**, coordonnatrice de l'Année du vétéran, étaient présents lors de ce lancement.



JP en spectacle

Drôle de hasard. En écrivant ce texte sur la Tuque Bleue, un ancien membre de ce groupe me faisait parvenir un courriel concernant son prochain spectacle.

Jean-Philippe Barrette sera sur la scène du Petit Chicago le samedi 12 novembre.

Ce jeune auteur-compositeur-interprète, originaire de la région de l'Outaouais, a lancé un premier album en décembre dernier intitulé *Cours dans ta vie*.

Il en interprétera plusieurs extraits ainsi que de nouvelles oeuvres. C'est à voir et surtout à entendre.

Trinergie honorée

La firme de communication et marketing de Gatineau, Trinergie, a été choisie parmi les 18 meilleures entreprises de design au Canada lors du concours NUARs organisé par Unisource Canada.

C'est la production du rapport annuel 2004 de la caisse populaire Desjardins Saint-Joseph qui a impressionné les membres du jury de ce concours national.

L'entreprise est dirigée par le président **Jean Tassé**, le vice-président principal **Jean-François Tassé**, le directeur de création **Danny Gollain**, le vice-président des affaires électroniques **Jonathan Fournier** et du vice-président aux affaires gouvernementales **Robert Elliott**.

Une école généreuse

L'École secondaire catholique Franco-Cité a remis 11 150 $ à la Fondation Terry Fox, somme qui fut amassée lors du vélothon et de la marche de 3 kilomètres organisés dans le cadre du 25e anniversaire du Marathon de l'Espoir.

Jerri Southcott et **Simon Fecteau**, de la Fondation, étaient sur place afin de recevoir le chèque de la part de **Richard Brunet**, enseignant et instigateur du projet.

Devant les élèves de l'école, la directrice **Roxane Lamothe** a rempli sa promesse faite au début de la campagne et a embrassé un petit cochon du nom d'Arnold.

Un témoignage très touchant a également été fait par **Roland Dame** qui a perdu son épouse suite à une bataille contre le cancer. M. Dame est le propriétaire de la ferme Rocky Hill, dans l'Est ontarien, et c'est lui qui a apporté Arnold pour permettre à Mme Lamothe de tenir sa promesse.

Des patins pour les jeunes

Le Club Civitan des Collines de la Gatineau lance un nouveau programme communautaire à l'intention des jeunes de ce secteur.

Le club recherche des patins, neufs ou usagers, pour offrir aux jeunes qui ne peuvent se permettre d'en acheter.

On peut déposer les patins au Tigre Géant et à la boutique Khewa de Wakefield, au centre communautaire de East Aldfield et à l'aréna de La Pêche, à Masham.

Les membres du club se chargeront de faire aiguiser les patins et achèteront aussi des patins neufs.

Les patins seront distribués aux jeunes qui en ont besoin par l'intermédiaire des CLSC et des écoles du secteur.

Un bracelet Centraide

Ce week-end, de 9 h 30 à 14 h, des bénévoles de Centraide Outaouais seront à leur kiosque du Village Cartier afin de vendre des bracelets Centraide.

Ces bracelets seront vendus au coût de 5 $ dans le cadre de la campagne de financement de l'organisme.

Une vente qui rapporte

La troisième édition de la vente de garage annuelle de l'Université du Québec en Outaouais au profit de Centraide a connu un autre succès. Selon les organisateurs, 1320 $ ont été amassés lors de cette vente alors que les articles non vendus ont été remis à Entraide familiale de l'Outaouais. Sur la photo, **Martin Gagnon-Bouchard**, étudiant en sciences administratives et membre de la délégation des Jeux du commerce, le recteur **Jean Vaillancourt, Micheline Bondu**, secrétaire général, **Francine Paquet**, membre du comité Centraide à l'UQO, et **Pierluc St-Jacques**, étudiant en sciences administratives et membre de la délégation de l'UQO aux Jeux du Commerce.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Le nouveau promoteur des Jardins de Thurso, l'homme d'affaires Jean-Réal Gauthier, de JANRÉ construction, en compagnie Desmond Murphy, maire de Thurso, à l'occasion du point de presse devant l'immeuble inachevé qui devrait reprendre vie d'ici deux semaines.

La construction des Jardins de Thurso reprendra d'ici deux semaines

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le chantier de construction du projet résidentiel de 150 logements pour personnes retraitées Les Jardins de Thurso reprendra vie d'ici deux semaines pour être complété en mai prochain.

C'est l'assurance qu'a donnée, hier, l'homme d'affaires Jean-Réal Gauthier, propriétaire de l'entreprise JANRÉ construction, le nouveau promoteur du projet.

Soulignons cependant que M. Gauthier a déposé une offre pour acheter les créances des sept entrepreneurs qui attendent toujours d'être payés pour les travaux qu'ils ont exécutés pour l'ancien promoteur du projet, André-Bendwell, mais qu'il n'y a toujours pas d'entente de conclue.

« Je ne peux pas vous donner des détails sur les démarches qui sont en cours entre notre avocat et celui des créanciers, mais l'argent est déjà déboursé et ce sont les avocats qui vont démêler le dossier. Cependant, si je vous parle aujourd'hui, c'est que nous sommes prêts d'une entente », a déclaré M. Gauthier.

Un des créanciers majeurs, Roger Pilon, de Rolotec construction, qui attend toujours de recevoir ses 655 000 $ qu'on lui doit pour avoir monté la structure de bois, confirme qu'il y a une offre de déposée à leur avocat, mais que les créanciers ne se sont pas encore réunis pour prendre connaissance du montant.

« Donc aucune décision n'a encore été prise par nous », précise M. Pilon.

Malgré tout, le promoteur JANRÉ soutient que les travaux des Jardins de Thurso reprendront d'ici deux semaines pour accueillir les premiers locataires au printemps 2006.

« Il s'agit d'un investissement de 10 millions $, a lancé M. Gauthier. Ce n'est pas mon premier projet, ça fait 40 ans que je fais de la construction résidentielle et industrielle et j'ai toujours mené mes projets à terme », a-t-il déclaré.

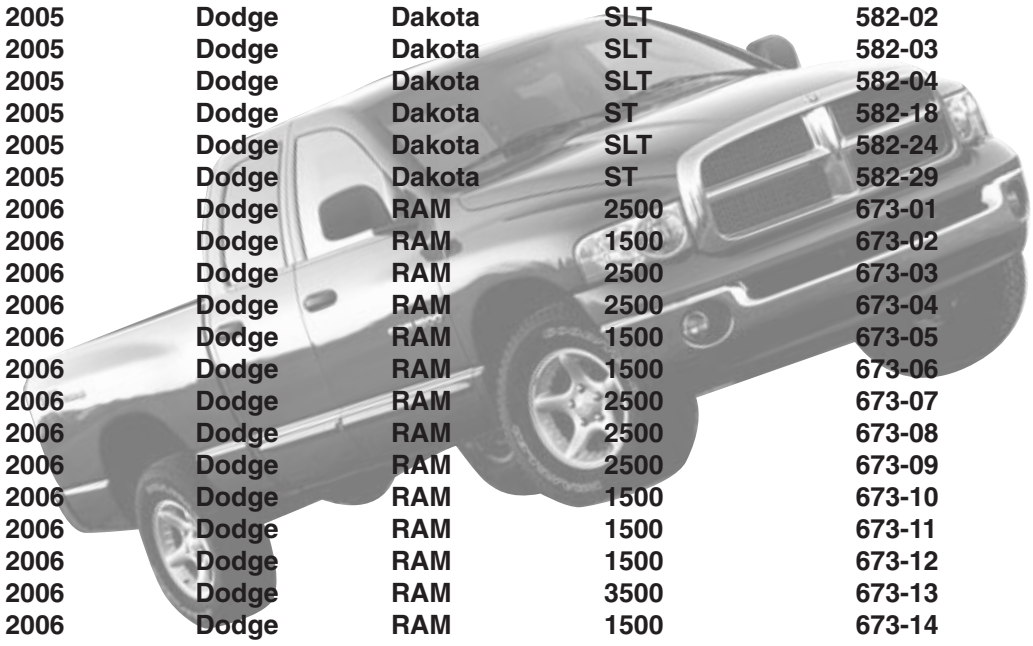
Le projet de logements locatifs garde le nom des Jardins de Thurso. Il aura le même nombre d'unités de logement (150) et la même ampleur, mais avec quelques modifications pour qu'il soit plus luxueux que ce qui était prévu initialement.

« La structure en place depuis près de deux ans ne sera pas démolie, sauf une petite section à l'arrière de l'immeuble. Nous avons des lettres d'ingénieurs et d'architectes qui nous confirment que c'est très bien bâti », souligne le propriétaire de JANRÉ construction.

Vente de 4X4 chez BAILLOT

Véhicules neufs et usagés.

ANNÉE	MARQUE	MODÈLE	CAPACITÉ	NO. D'INVENTAIRE
1997	Dodge	RAM	1500	573-61A0
1999	Ford	F150	F	564-185A0
2000	Chevrolet	Silverado	2500	573-36A0
2002	Dodge	RAM	1500	273-7132E0
2002	Dodge	RAM	1500	364-01A0
2002	Doddge	Dakota	Sport	482-10A0
2003	Dodge	RAM Diesel	2500	373-7255E0
2003	Dodge	RAM	1500	564-84A0
2003	Dodge	Dakota	Sport	573-69A0
2005	Dodge	RAM	1500	573-04
2005	Dodge	RAM	1500	573-25
2005	Dodge	RAM	1500	573-27
2005	Dodge	Dakota	ST	682-01
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-02
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-03
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-04
2005	Dodge	Dakota	ST	582-18
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-24
2005	Dodge	Dakota	ST	582-29
2006	Dodge	RAM	2500	673-01
2006	Dodge	RAM	1500	673-02
2006	Dodge	RAM	2500	673-03
2006	Dodge	RAM	2500	673-04
2006	Dodge	RAM	1500	673-05
2006	Dodge	RAM	1500	673-06
2006	Dodge	RAM	2500	673-07
2006	Dodge	RAM	2500	673-08
2006	Dodge	RAM	2500	673-09
2006	Dodge	RAM	1500	673-10
2006	Dodge	RAM	1500	673-11
2006	Dodge	RAM	1500	673-12
2006	Dodge	RAM	3500	673-13
2006	Dodge	RAM	1500	673-14
2006	Dodge	RAM	1500	673-15
2006	Dodge	RAM	1500	673-16
2006	Dodge	RAM	1500	673-17
2006	Dodge	Durango	SLT	681-01
2006	Dodge	Dakota	ST	682-01
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-02
2006	Dodge	Dakota	ST	682-03
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-04
2006	Dodge	Dakota	ST	682-05
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-07



CABINE SIMPLE?
CABINE CLUB?
CABINE QUAD?
OUI ON L'A!

VOIR NOS CONNAISSEURS

Val Campeau 775-1795
Ronald Martin 290-0478
Guy Potvin 777-5261
André Lacasse 210-5021
Steve Fredrick 790-9671
Denis Perreault 210-4913
Richard Lecompte 328-9068
Richard Laramée
Directeur véhicules d'occasion
923-5261

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

BAILLOT
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3
(819) 777-5261 (F) (819) 770-8593
Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h • Samedi de 10 h à 16 h

Forum

LeDroit

Enfin les super-infirmières

La décision de Québec de donner un rôle accru aux infirmières praticiennes spécialisées est une excellente nouvelle qu'il faut toutefois remettre en contexte. En effet, il ne faut surtout pas s'imaginer que l'on verra déferler sur le réseau de la santé une vague de super-infirmières qui vont prendre la place des médecins et régler du jour au lendemain les problèmes d'effectifs spécialisés dans nos hôpitaux ou dans nos cliniques.

Pierre Bergeron
collaboration spéciale

Le mythe des remèdes instantanés a la vie dure. Or, il n'en est rien dans la décision annoncée cette semaine par le ministre de la Santé, Philippe Couillard, à l'Ordre des infirmières du Québec. Ces nouvelles infirmières pourront accomplir «certaines activités médicales jusqu'ici réservées aux médecins» en cardiologie, néonatalogie et néphrologie dans cinq institutions (mais pas en Outaouais). Pour ce faire, elles devront obtenir une formation universitaire de deuxième cycle et développer des compétences en diagnostic. On est encore loin de l'ère des infirmières spécialisées de première ligne qui pourraient prendre la place des médecins, mais sous leur supervision, dans le suivi normal d'un patient dans une clinique, un Groupe de médecine familiale, un CHSLD ou désengorger certains services hospitaliers.

Cette initiative s'inscrit dans l'évolution normale et bienvenue de la profession d'infirmière. Elle ne réglera pas cependant tous les problèmes. Le ministre Couillard espérait qu'une cohorte de 75 super-infirmières obtiendraient leur diplôme dès cette année. C'est moins du tiers de cet objectif qui aura été atteint. La vraie vie s'est vite chargée de rattraper le ministre au point où on ne formera qu'une dizaine de praticiennes spécialisées par année au cours des trois prochaines années.

Il faut cependant commencer quelque part. C'est pourquoi cette initiative est bienvenue, bien que le Québec soit la dernière province à emboîter le pas dans un mouvement irréversible et incontournable de la profession d'infirmière. Québec doit maintenant arrimer le recrutement et la formation à ses objectifs tout en s'assurant que médecins, infirmières ET institutions d'enseignement sauront trouver d'autres terrains d'entente pour faire avancer les choses au bénéfice de la population.

Tant que l'on vit en milieu fermé, spécialisé et contrôlé, il est facile d'innover et d'avancer à petits pas. C'est à partir du moment où l'on passera à l'étape des actes médicaux de première ligne, dans des régions éloignées ou défavorisées, que l'on verra vraiment si la bonne volonté et le désir de faire avancer les choses prendront le pas sur le corporatisme et la défense des intérêts professionnels. La démographie et les pénuries se chargeront bien du reste.

L'indignation molle

Le chef néo-démocrate, Jack Layton, a l'indignation facile. Derrière sa rhétorique de fin du monde, il faut bien décortiquer les faits. Jack Layton détient la balance du pouvoir. Il peut défaire le gouvernement à la première occasion. Il n'a pas les moyens de pousser le pays dans une élection générale d'ici les Fêtes.

En fait, Jack Layton a présentement le pouvoir de changer les choses. Il serait insensé d'abattre toutes ses cartes quand il peut les jouer à la pièce et influencer les grandes orientations du gouvernement. On l'a vu à la fin d'avril lorsqu'il a réussi à obtenir des concessions de 4,6 milliards $ sur deux ans pour les programmes sociaux et l'aide internationale, concessions que le gouvernement a financées à même ses surplus budgétaires et qualifiées de «progressistes».

Maintenant, les néo-démocrates essaient de provoquer des changements dans les normes d'éthique politique et une application plus rigoureuse de la loi sur la santé pour enrayer le mouvement de privatisation dans le système des soins de santé. Si vraiment le chef néo-démocrate veut précipiter le pays en élection générale pour de tels motifs, mal lui en prendra car il risque de ne jamais retrouver le pouvoir qu'il détient maintenant. Paul Martin a donc le beau jeu. Il sait bien que l'indignation molle et l'ambivalence de Jack Layton ne sont que pour la galerie. La colère de ce dernier n'impressionne personne. Quant à des élections à quelques jours de Noël, personne n'a les moyens d'en porter l'odieux. On oublie donc cela!

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

À vous la parole

Pour Yves Ducharme

La campagne électorale actuelle m'amène à faire certaines réflexions sur ma propre situation.

Au cours des 20 dernières années, j'ai travaillé ardemment à bâtir une entreprise qui touche des milliers de personnes. J'ai eu à affronter toutes sortes de difficultés pour poursuivre une vision axée, entre autres, sur le développement de communautés, l'amélioration de la qualité de vie et le respect de l'environnement.

Si je devais déléguer la continuité de mon entreprise, est-ce que je la confierais à Yves Ducharme ou à Marc Bureau?

À titre de citoyen, je suis sur le point de confier la responsabilité de diriger notre ville à quelqu'un qui devra être apte à me représenter. Qui serait le plus communicatif et le plus convaincant face au ministre de l'Environnement, face au premier ministre du Québec ou du Canada, pour faire valoir les intérêts de notre ville avec des arguments concrets?

Même si je n'ai pas toujours été en accord avec les administrateurs de notre ville, maintenant je dois choisir un leader, un communicateur et un visionnaire qui a la capacité de faire avancer les choses pour notre qualité de vie et notre avenir.

Je choisis Yves Ducharme, un rassembleur, un maire qui a les connaissances, les compétences et l'expérience pour l'avenir de notre ville et de nos enfants.

Je vous souhaite à tous de faire le bon choix.

Gilles Desjardins,
président,
Groupe Brigil Construction

Grand homme ou petit homme?

Selon grand homme, petit homme n'a pas la colonne pour gérer une ville. Selon petit homme, il faut plus de transparence dans les finances de la ville. Selon grand homme, la gestion de la ville lui permet de faire le tour du monde à même l'argent des citoyens. Mais bon, selon grand homme, seul grand homme peu gérer la ville. Selon petit homme, serrer des mains, c'est se rapprocher de la communauté.

Selon les sondages, la population en a marre de l'attitude de grand homme. Petit homme a la cote. Selon les sondages, grand homme perd des points alors maintenant, il s'excuse de ne pas avoir serré assez de mains et promet de le faire un peu plus dans son prochain mandat. Selon grand homme d'une limousine il a besoin. Selon petit homme, le cabinet du maire roule comme le cabinet d'un ministre.

Selon petit homme, pour régler des problèmes, il faut les comprendre et être près des gens. Selon Logem'ent occupe, petit homme n'en a pas assez fait pour le logement social. Selon petit homme, d'accueillir chez lui pour quelques jours des gens sans logement, c'est apporter du concret rapidement sans oublier les projets de logement sociaux.

Selon grand homme, le Plateau, c'est la réalité des Gatinois. Selon petit homme, aller coucher sur un banc de parc une nuit ou deux, c'est de comprendre un peu mieux le problème des sans-abri. Selon grand homme, une suite dans le meilleur hôtel de Chine, c'est de comprendre les problèmes des Gatinois.

Alors veut-on vraiment de ce grand homme à la mairie de Gatineau? Personnellement, j'irai voter pour petit homme, pas pour voter contre grand homme, mais bien parce que je crois à la franchise et son approche de petit homme. Parce que finalement, ce n'est pas d'un petit ou d'un grand homme que j'ai envie de voir diriger notre ville, mais d'un homme vrai et non d'un petit roi.

Annie Prescott,
Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Santé : parlons solidarité

Le Québec est toujours et encore la province canadienne qui dépense le moins pour les soins de santé. C'est une réalité qui devrait jeter un éclairage intéressant sur nos débats sur la solidarité.

Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

En 2004-2005, la dépense en santé par habitant s'élevait à 2375 $ au Québec, quand la moyenne canadienne s'établissait à 2653 $. Cela place le Québec solidement au dixième rang des provinces, assez loin derrière celle qui se trouve au neuvième rang, le Nouveau-Brunswick, plus pauvre que le Québec et qui réussit pourtant à consacrer 2604 $ par habitant à la santé. Et très loin d'une province comme l'Alberta, qui dépense 2949 $ par personne.

Voilà ce que nous disent les données les plus récentes de l'Institut canadien d'information sur la santé, l'ICIS, publiées cette semaine. En fait, si le Québec consacrait autant d'argent à la santé que le reste du Canada, il faudrait injecter deux milliards de plus dans le système.

Pour éviter que le débat s'engage dans les ornières habituelles, notons tout de suite que ces données, qui n'ont rien d'honorable, ne résultent pas d'une quelconque dérive « néolibérale » du gouvernement Charest. Le virage qui a amené le Québec à dépenser moins que les autres en santé s'est produit bien avant son arrivée.

Le Québec a longtemps été la province qui dépensait le plus en santé. La cassure a eu lieu au début des années 1990 et surtout à partir de 1995, sous la houlette des trois premiers ministres péquistes, Jacques Parizeau, Lucien Bouchard et Bernard Landry, dont les efforts ont fait passer le Québec au dernier rang depuis 2002-2003. L'arrivée des libéraux, forts de leur promesse électorale, a plutôt mené à un réinvestissement en santé depuis 2004-2005.

Il est clair que cela s'explique par la lutte au déficit dans laquelle s'est lancé le gouvernement péquiste de l'époque. Une lutte qui a été plus féroce qu'ailleurs, parce que la situation financière du Québec était plus précaire que celle des autres provinces. On ne peut reprocher ce choix nécessaire.

Mais ce sur quoi on peut s'interroger, c'est sur le fait que cette lutte au déficit n'a pas épargné la santé. Le Québec a été la seule province qui n'a pas hésité à réduire le niveau réel des dépenses de santé plusieurs années. C'est un choix que l'Ontario de Mike Harris n'a pas fait, ni l'Alberta de Ralph Klein.

Cela nous mène à un paradoxe. Le Québec, qui se targue d'avoir des valeurs de solidarité plus marquées qu'ailleurs au Canada, est la province qui consacre le moins de ses ressources collectives à ce qui est quand même un pilier majeur de notre filet de sécurité sociale, un programme public que les citoyens trouvent essentiel, et un grand symbole de la solidarité. Le Québec consacre 31,2 % de ses dépenses de programme à la santé, ce qui le place là aussi au dixième rang, très loin derrière la moyenne canadienne de 38,7 %, très loin derrière l'Ontario qui consacre 44,4 % de ses dépenses publiques à la santé.

On notera au passage que le sous-financement de la santé ne peut pas, dans ce contexte, s'expliquer par les dysfonctionnements du fédéralisme. Le Québec évolue dans le même régime fédéral que les autres provinces et cela n'empêche pas celles-ci de consacrer 15 % de plus à la santé.

Il est vrai que la quantité ne signifie pas nécessairement qualité. Et si le Québec dépensait moins parce qu'il gérait mieux, qu'il réussissait à faire autant avec des ressources moindres, on applaudirait. Mais rien n'indique que le Québec se distingue, comme le montrent les listes d'attentes, les pénuries, les goulots d'étranglement.

Le Québec réussit à dépenser moins que les autres en comprimant deux postes de dépenses. Profitant du fait qu'ils sont moins mobiles que leurs collègues des autres provinces, le Québec paie ses médecins moins que partout ailleurs, moins que dans les provinces pauvres ; cela explique 40 % de l'écart. Expédient utile, on doit se demander si cette mesure est sage à moyen terme, car elle comporte un coût important, en termes de pénurie, de motivation, d'intensité du travail. L'autre poste où le Québec dépense moins, c'est la santé publique, quoiqu'il soit tout à fait possible qu'il y ait là un problème de compatibilité des données.

Par contre, et c'est aussi là que l'on retrouve une manifestation du modèle québécois, il y a un seul poste de dépenses en santé où le Québec dépense plus que toutes les autres provinces, et c'est l'administration ! 77 $ par personne au Québec, 49 $ au Canada, 38 $ en Ontario. Est-ce bien là que l'on veut que s'exprime notre solidarité ?

L'autopsie d'une campagne

Une surprise de taille pointe à l'horizon. La dernière fois que l'Outaouais a été frappé par un ouragan politique remonte à 1976 alors que la péquiste Jocelyne Ouellette accomplissait presque l'impossible en battant celui qu'on qualifiait de « parrain » de la région, le vétéran libéral Oswald Parent. Elle l'avait emporté par deux minces voix.

Guy **Lecavalier**
collaboration spéciale

Même la victoire d'un inconnu pour beaucoup de citoyens, Michel Légère, aux élections municipales de l'ex-ville de Hull en 1980, contre le protégé de la présumée « grosse machine de l'establishment », Jean-Marie Séguin est moins surprenante que ce qui risque de se produire dimanche soir. Le maire de la Ville de Gatineau est présentement le politicien le plus puissant en Outaouais. Il est élu par un plus grand nombre de citoyens que n'importe quel ministre ou député.

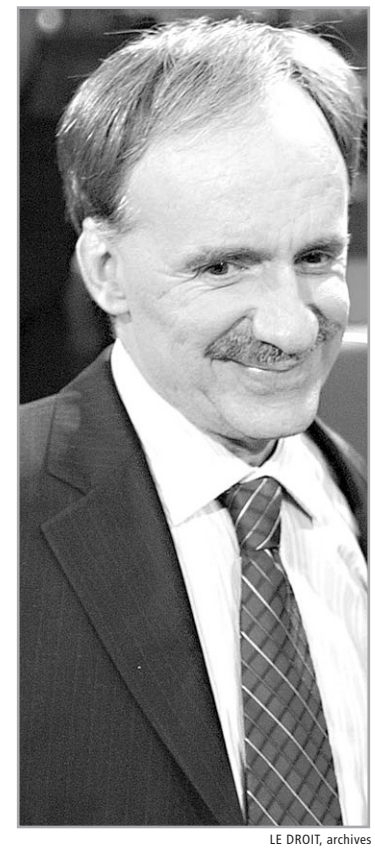
Il faut peut-être se rendre à l'évidence. Marc Bureau sera probablement élu maire de Gatineau dans un peu plus de 48 heures. Je relis cette phrase que je viens de rédiger et j'avoue que je suis étonné devant la tournure qu'a prise cette campagne électorale. Jamais je n'aurais cru écrire cela !

Ne me dites pas que je suis le seul ayant pensé que les chances de Bureau étaient minces, voire inexistantes. Qui aurait pu prétendre, sans esquisser le moindre sourire en coin, que Bureau coifferait Ducharme au fil d'arrivée ?

Les irréductibles du clan Ducharme m'accuseront de lancer la serviette un peu trop vite et me diront que les derniers sondages n'incluaient pas l'effet du dernier débat où leur poulain a collé une fois de plus les épaules de son rival au plancher. C'est également leur droit le plus légitime de se réconforter derrière le message que le vrai sondage se produit le jour du vote.

Et même si plusieurs citoyens changeaient leur fusil d'épaule en se présentant à l'isoloir pour appuyer le maire sortant et lui donner une victoire très serrée, Ducharme a déjà encaissé une défaite morale. L'usure du pouvoir a fait son œuvre.

Les sondages ont parlé haut et fort depuis le début de la campagne. De coude à coude, l'écart a commencé à grandir pour s'accentuer énormément et finalement diminuer quelque peu. Si l'on se fie à tout autre sondage réalisé en temps d'élections, la marge devrait être trop grande pour être comblée.



LE DROIT, archives

Marc Bureau

Le lièvre et la tortue

La campagne est à sens unique depuis ses touts débuts. Ayant les allures de la tortue de Jean de la Fontaine, Bureau a fait son p'tit bonhomme de chemin. Sa campagne est en marche depuis plusieurs mois. Il a multiplié les poignées de main — plus de 80 000 —, a livré hebdomadairement quelques pans de son programme, a minimisé ses présences aux débats publics, sachant qu'il n'était pas à l'aise dans ce genre d'événements. Du travail de terrain, point à la ligne.

Ducharme me fait de plus en plus penser depuis quelques jours au lièvre du classique de l'auteur français. Connu comme Barrabas dans *La Passion*, il n'avait pas besoin de mettre sa campagne en branle avant la fin de la saison estivale. Même si les deux premiers sondages révélaient que la course était déjà serrée, les débats devaient se charger de remettre les pendules à l'heure. Erreur ! L'effet escompté n'est pas venu.

D'autres événements n'ont pas produit les résultats prévus : ralliement des troupes à demi réussi, un mea culpa tardif pour se rapprocher des électeurs et deux sondages dévastateurs. Est-il trop tard pour faire renverser la vapeur ?

Vague anti-Ducharme et non pro-Bureau

Le courant anti-Ducharme a été le fait marquant de cette campagne électorale. On lui reproche entre autres choses son arrogance, ses idées de grandeur, ses trop nombreux voyages à l'étranger et son manque de transparence. La grogne est plus importante qu'anticipé.

Devient-il aussi le paratonnerre de tous les aspects négatifs d'une fusion forcée ? Devient-il celui qui doit écoper parce que le nom de Gatineau a été préféré à Hull, parce qu'il y a eu trois augmentations de taxes consécutives, parce qu'Aylmer a perdu ses arbres aux dépens du développement immobilier, parce que Masson-Angers se sent orpheline dans cette grande famille qu'elle ne veut pas joindre ?

Pour plusieurs, ce n'est pas de s'assurer que Marc Bureau possède les qualifications requises pour occuper le poste de magistrat de la quatrième ville en importance au Québec qui importe, mais bien de foutre à la porte celui qu'on a appris à détester. La politique a parfois de ces ingratitudes…

Ne doit-on pas juger les individus également par ce qu'ils ont accompli durant ce premier mandat extrêmement difficile ?

Avant d'apposer sa croix dans l'isoloir, doit-on se demander qui est vraiment l'homme de la situation pour continuer de bâtir cette ville, qui démontre le plus de leadership, qui possède la meilleure vision, qui défendra le mieux nos intérêts auprès des autres instances gouvernementales, qui possède le meilleur programme électoral ? Avons-nous posé ces questions avant de faire notre choix ?

L'électorat a un haut-le-cœur marqué envers la classe politique. Serons-nous témoins dimanche d'une première démonstration tangible de ce rasle-bol ? Une leçon qui pourrait servir à d'autres élus qui seront bientôt en élections.

En bref

Homolka n'a pas violé ses conditions de remise en liberté

PC – MONTRÉAL

Karla Homolka n'a pas violé ses conditions de remise en liberté et aucune accusation ne sera portée contre elle, a annoncé le Bureau des substituts du Procureur général hier. Le Bureau des substituts du Procureur général de Longueuil en est arrivé à cette conclusion après avoir étudié le dossier de Karla Homolka, qui se fait maintenant appeler Karla Leanne Teale. La police de Longueuil avait ouvert une enquête à l'endroit de la célèbre criminelle à la suite des révélations de son ex-employeur, Richer Lapointe. Il avait enregistré les propos de M^me^ Homolka à son insu lorsqu'elle travaillait à sa quincaillerie de Longueuil. Homolka conteste les sévères conditions entourant sa remise en liberté. Le juge James Brunton, de la Cour supérieure, doit rendre sa décision à ce sujet d'ici au 30 novembre.

Pour un Québec lucide n'a plus de forum de discussion Internet

LA PRESSE – MONTRÉAL

Des «niaiseries», des attaques personnelles, des insultes et un manque de ressources ont eu raison du forum de discussion qui existait jusqu'à il y a deux jours sur le site officiel du manifeste *Pour un Québec lucide*. Après avoir encouragé la population à prendre part au débat par le biais d'Internet, les signataires du manifeste se seraient vite aperçu des difficultés de gérer un tel site, visité par plus de 80000 internautes depuis sa création le 19 octobre dernier. «On avait reçu environ 4700 messages sur le forum, dont beaucoup de niaiseries et de folies. On n'a pas de ressources pour nettoyer ça», a expliqué hier un des porte-voix du manifeste, André Pratte, aussi éditorialiste à *La Presse*. Un modérateur pourrait être embauché à temps partiel, pour éviter que des commentaires hargneux fassent déraper les débats. Les signataires du manifeste ont par ailleurs l'intention d'ajouter sur leur site un hyperlien menant au site du manifeste *Pour un Québec solidaire*, dévoilé mardi par plusieurs personnalités de la gauche québécoise, en riposte au *Québec lucide*. Depuis mardi, près de 400 commentaires ont été émis sur le forum *Pour un Québec solidaire* et plus de 12265 personnes ont visité le site.

Quatrième foyer de grippe aviaire depuis un mois en Chine

AP – PÉKIN

La Chine a annoncé la découverte d'un nouveau foyer de grippe aviaire, le quatrième depuis un mois. Le virus a tué 8940 poulets dans un village au nord-est du pays, provoquant l'abattage de 369900 oiseaux par les autorités. Le virus est apparu le 26 octobre à Badaohao, un village de la province du Liaoning, à l'est de Pékin, a annoncé le ministère chinois de l'Agriculture hier soir sur le site de l'organisation mondiale de la santé animale (OIE). La zone a été placée en quarantaine et les autorités ont ordonné la vaccination de 13,9 millions de volailles.

Sommet des Amériques : un duel entre la vision de Bush et de Chavez

Le Sommet des Amériques qui s'ouvre aujourd'hui à Mar del Plata, en Argentine, risque de se transformer en duel entre deux visions de l'Amérique latine, celle, néolibérale, de l'Américain George W. Bush, et celle incarnée, dans sa version la plus extrême, par le président «bolivarien» du Venezuela, Hugo Chavez.

Associated Press
MAR DEL PLATA, Argentine

ASSOCIATED PRESS

Des manifestants argentins expriment leur désaccord au sujet de la présence du George W. Bush au Sommet des Amériques. L'un deux a bien en évidence un quotidien dont la manchette dit : Bush dehors !

Et ce aux dépens du récurrent projet de grand marché unique de l'Alaska à la Terre-de-Feu, que Washington appelle de ses voeux, mais peu susceptible aux yeux des premiers concernés d'alléger l'immense pauvreté de la région.

Des milliers de manifestants affluaient hier dans la plus courue des stations balnéaires d'Argentine, histoire de dire tout le mal qu'ils pensent de Bush, avant l'arrivée de celui-ci, hier soir, et après avoir défilé à Buenos Aires contre la guerre en Irak. Dans la foule, Laura Rodriguez, 20 ans, brandissait un portrait du président américain assorti d'une croix gammée en déclarant : «C'est un très mauvais homme, responsable de génocide. C'est le pire des terroristes.»

Aujourd'hui, au moment où s'ouvrira, sous haute sécurité et surveillée par 8000 policiers, la quatrième rencontre officielle des 34 nations des deux Amériques, les militants du «contre-sommet», ou «Sommet du peuple», organiseront une manifestation géante où l'on attend 50000 personnes.

Cuba, seule nation de l'hémisphère à ne pas être officiellement invitée, est présente en force au «contre-sommet», avec une délégation de 300 personnes emmenée par le président du Parlement Ricardo Alarcon. Les Cubains feront la claque pour celui qui s'annonce comme la star de la rencontre, le président populiste du Venezuela, Hugo Chavez.

Quant à la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEEA, ALCA selon son acronyme en espagnol), sur laquelle les négociations piétinent depuis des années, elle ne figurera peut-être même pas dans la déclaration finale.

Pour les «anti», tout comme pour Caracas et La Havane, l'administration Bush cherche juste à ouvrir les marchés d'Amérique latine aux grandes entreprises, avec pour conséquence un appauvrissement encore pire pour les populations déjà exsangues.

S'ils ne sont pas aussi extrêmes dans le propos, les autres pays de la région désormais à gauche, de plus en plus nombreux, Brésil et Argentine en tête, cherchent aussi d'autres voies pour le développement.

Martin

Pour sa part, le premier ministre du Canada Paul Martin aura des rencontres bilatérales avec le président argentin Nestor Kirchner et le président brésilien Luiz Inacio Lula da Silva.

En tant que président sortant et hôte du dernier Sommet des Amériques, en 2001, à Québec, M. Martin aura l'occasion de s'exprimer afin de promouvoir la bonne gouvernance et le respect des droits de la personne. Il aura l'occasion de discuter du conflit du bois d'oeuvre avec M. Bush lors d'un souper ce soir.

La violence urbaine ne connaît plus de répit en Île-de-France

Associated Press
PARIS

Les violences ont continué hier soir et dans la nuit, essentiellement en Seine-Saint-Denis, dans la région parisienne, où le préfet a recensé une quarantaine de voitures brûlées et de 18 interpellations.

Jean-François Cordet a précisé dans un communiqué que 1300 policiers avaient été déployés sur le terrain. Cette présence policière expliquerait, selon le préfet, «le relatif calme observé notamment à Aulnay-sous-Bois et à Sevran».

Environ 165 véhicules ont néanmoins brûlé dans la soirée en Île-de-France, et 33 autres en province, recensait le ministère de l'Intérieur dans un bilan arrêté à minuit.

Dans l'ensemble de la région parisienne, cinq policiers ont été légèrement blessés par des jets de projectile (bouteilles et pierres) et quelque 40 personnes ont été interpellées.

«C'est nettement plus calme qu'hier soir, estimait-on au ministère de l'Intérieur. Il n'y a pas eu de grand rassemblements.»

À Aulnay-sous-Bois, un incendie, d'origine indéterminée, s'est déclaré dans un entrepôt vers 1 h avant de se propager dans un entrepôt voisin de 15000 mètres stockant de la moquette. Environ 120 pompiers tentaient de maîtriser les flammes. Les autorités ont également fait état d'un véhicule incendié projeté contre la «Maison des associations» de la ville.

En début de soirée, le préfet signalait «des incidents sporadiques», avec une vingtaine de feux de véhicules et de poubelles, essentiellement dans le nord du département, mais «à compter de 21 heures», le phénomène s'est propagé à l'est et au sud de la Seine-Saint-Denis.

ASSOCIATED PRESS

Voilà ce qui reste d'un autobus incendié cette nuit à Le Blanc-Mesnil, en banlieue de Paris

Au Blanc-Mesnil, un entrepôt a été partiellement brûlé ; des individus ont tiré au pistolet à grenaille sur les véhicules de la CRS 23 à Neuilly-sur-Marne, sans faire de blessés ; un bus a été incendié à Rosny-sous-Bois.

Le NPD se prononcera aujourd'hui sur un projet de loi libéral sur la santé

Les néo-démocrates devront répondre, aujourd'hui, à un projet de loi du fédéral sur le système de santé, qui pourrait déterminer s'ils continuent ou non à donner leur appui au gouvernement minoritaire de Paul Martin.

Presse Canadienne

Le chef du NPD, Jack Layton, devait recevoir, hier en soirée, la proposition libérale. Après l'avoir examiné, il devrait rendre sa décision aujourd'hui.

Dans les derniers jours, il a utilisé un langage de plus en plus hostile à l'égard du gouvernement libéral, notamment pour dénoncer la corruption mise en lumière par le premier rapport Gomery.

M. Layton n'a pas caché qu'un manque de considération au sujet du système de santé pourrait être la goutte de trop.

Les autres partis d'opposition sont très sceptiques face aux menaces de Jack Layton. Peu d'entre eux croient que le gouvernement tombera et qu'il y aura des élections en 2005.

Mais le chef du NPD insiste sur le sérieux de ses menaces.

« Le privé prend graduellement le dessus sur notre système de santé public, a-t-il déclaré. Ce gouvernement n'a rien fait, malgré de beaux discours. Nous voulons que des règles soient mises en place. »

Le gouvernement libéral a déjà annoncé un investissement de 41 milliards$ dans le système de santé sur 10 ans, et devrait présenter bientôt des normes pour gérer les listes d'attente, afin d'accélérer les services médicaux.

Mais les néo-démocrates demandent deux autres actions précises : que le gouvernement reconnaisse par écrit qu'un système de santé privé est en expansion au Canada et qu'il prenne des mesures concrètes pour le combattre.

Le ministre fédéral de la Santé, Ujjal Dosanjh, a affirmé que la proposition avait été complexe à élaborer, compte tenu des juridictions provinciales et fédérales. Mais le ministère a promis hier après-midi qu'il aurait quelque chose à remettre au chef néo-démocrate avant la fin de la journée. Les deux partis ne devraient pas commenter avant la proposition avant aujourd'hui.

Un comité de l'ONU critique les mesures antiterroristes du Canada

Associated Press
GENÈVE, Suisse

Le système canadien de certificats de sécurité permettant l'arrestation, la détention et l'expulsion d'immigrants et de réfugiés pour des raisons de sécurité pourrait être contraire à la loi internationale, croit le Comité des droits de l'homme de l'ONU.

« La détention administrative ne constitue pas automatiquement une infraction, mais dans le contexte d'un examen judiciaire limité, il s'agit d'un problème sérieux », a affirmé hier. Nigel Rodley, professeur britannique de droit à l'Université d'Essex et membre du comité.

En ce qui concerne l'émission par le Canada de certificats de sécurité, le comité s'est dit préoccupé par le fait que « des personnes aient été détenues plusieurs années sans charges pénales et sans avoir été informées des raisons de leur détention ».

« Le Canada devrait s'assurer qu'une enquête publique et indépendante examine tous les cas de citoyens canadiens suspectés d'être des terroristes ou d'être en possession d'informations en rapport avec le terrorisme qui ont été détenus dans des pays où l'on peut craindre qu'ils aient subi ou qu'ils subissent des actes de torture et de mauvais traitements », a ajouté.

Un panel recommande l'entreposage de déchets nucléaires dans les provinces

Presse Canadienne
REGINA

Un panel d'experts nommé par le fédéral a recommandé le Québec, l'Ontario, la Saskatchewan et le Nouveau-Brunswick comme endroits potentiels pour l'établissement de sites d'élimination des déchets nucléaires à long terme.

La Saskatchewan est le plus grand producteur d'uranium dans le monde, alors que les trois autres provinces ont déjà des centrales nucléaires sur leur territoire.

Le rapport final de l'Organisation pour la gestion des déchets nucléaires a été remis au gouvernement fédéral hier.

En plus d'expliquer que le Canada commence à manquer d'espace pour entreposer les déchets nucléaires dans ses centrales déjà existantes, le rapport soutient que le site d'enfouissement devrait être choisi dans environ 30 ans.

« Le processus pour prendre la décision prendra des années, a expliqué la présidente de l'organisation, Elizabeth Dowdeswell. Comme on voit déjà de tels sites en activités, il y a plus de gens susceptibles de vouloir en discuter. »

Le groupe recommande que les déchets radioactifs soient enterrés très profondément dans le sol, à l'intérieur de cavernes de roche dure.

Ottawa 150 1855-2005

Information ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunion portes ouvertes / Avis de début d'étude

Étude sur l'efficacité du dos d'âne allongé de l'avenue Riverdale

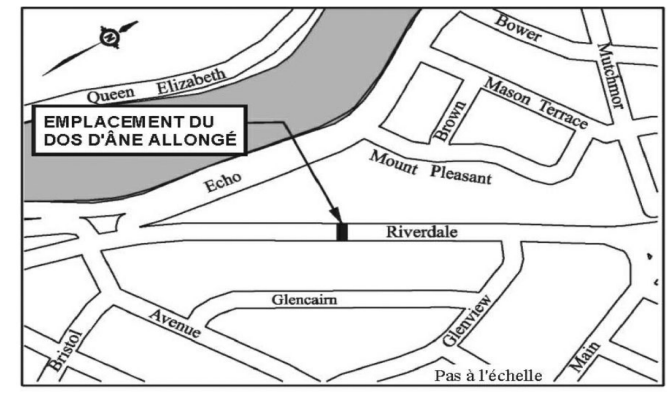
Une réunion portes ouvertes aura lieu :
Le mercredi 16 novembre 2005
De 18 h 30 à 20 h 30
Centre communautaire de l'ancien hôtel de ville,
61, rue Main (à l'angle de l'avenue Hawthorne)

Par suite des commentaires reçus des résidents, la Ville d'Ottawa entreprend une étude sur l'efficacité d'un dos d'âne actuellement aménagé sur l'avenue Riverdale, entre le chemin Avenue et l'avenue Glenview (voir le plan ci-dessous). Cette étude portera sur les effets qualitatifs et quantitatifs résultant de l'installation de ce dos d'âne.

Les membres du public qui le souhaitent sont invités à participer à cette réunion afin d'en savoir davantage sur les conditions existantes, sur les raisons de cette étude, sur la méthodologie prévue ainsi que sur les options qui seront prises en compte. Cette réunion portes ouvertes permettra aux résidents de faire part de problèmes et de préoccupations qu'ils jugent pertinents, et d'en discuter avec les membres de l'équipe chargée de l'étude. Les commentaires émis lors de cette réunion serviront à définir les problèmes ou les possibilités qui justifieraient des changements.

La planification de ce projet est régie par l'annexe B des lignes directrices sur l'évaluation environnementale municipale de portée générale. Vos commentaires sont les bienvenus et même souhaités tout au cours de cette étude. Tout commentaire doit être adressé à :

M. Brian Tweedie
Ville d'Ottawa
Circulation et Stationnement
Services et Travaux publics
100, croissant Constellation, 5e étage
Ottawa (Ontario)
K2G 6J8
Tél. : 613-580-2424, poste 13256
Téléc. : 613-560-6069
Courriel : brian.tweedie@ottawa.ca



3512

Ottawa
By-election • Orléans • Élection partielle

Votre nom figure-t-il sur la liste électorale?

La Liste électorale pour l'élection partielle à Orléans est maintenant accessible. Il s'agit de la liste des personnes ayant le droit de voter à l'élection partielle de 2006 à Orléans. Elle indique le nom, l'adresse et le statut de résident des électeurs. Assurez-vous de l'exactitude des renseignements à votre sujet figurant sur la Liste électorale. Il vous sera ainsi plus facile d'exercer votre droit de vote le jour du scrutin.

Vous pouvez voter à l'élection partielle pour le quartier 1 - Orléans (ou être un électeur admissible) si, le jour du scrutin :
- vous êtes un résident du quartier 1 – Orléans, le propriétaire ou le locataire d'une propriété du quartier ou l'épouse d'une telle personne;
- vous êtes citoyen canadien;
- vous êtes âgé d'au moins 18 ans;
- vous n'êtes pas empêché de voter de par la loi.

Vérifiez la liste électorale
On pourra consulter la Liste électorale au Bureau des élections et dans les centres du service à la clientèle énumérés ci-dessous à partir du **7 novembre 2005**. Vérifiez la Liste électorale afin de vous assurer que votre nom et votre adresse domiciliaire sont exacts.

Si votre nom ne figure pas sur la Liste électorale ou si vous souhaitez faire apporter un changement, il vous faut remplir une *Demande de modification de la liste électorale.* Vous pouvez vous en procurer un exemplaire au Bureau des élections, à l'hôtel de ville d'Ottawa, dans le centre du service à la clientèle d'Orléans et dans la succursale Cumberland de la Bibliothèque publique, de même que vous pouvez télécharger le formulaire du site Web de la Ville (ottawa.ca). Vous n'avez qu'à remplir le formulaire et à nous le retourner, et nous ajouterons votre nom à la Liste ou apporterons les changements demandés. Vous pourrez aussi obtenir un exemplaire de la *Demande de modification de la liste électorale* à votre bureau de vote le jour du scrutin. Nous vous invitons toutefois à soumettre vos demandes de modification d'ici au 25 novembre 2005, afin d'éviter les retards lorsque vous irez voter.

Pour vérifier si votre nom figure sur la Liste électorale, veuillez téléphoner au Centre d'appels de la Ville au 3-1-1 ou au Bureau des élections au 613-580-2660, ou encore vous rendre à l'un ou l'autre des bureaux ci-dessous :

Centre du service à la clientèle d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest

Bureau des élections
768, chemin Belfast

Centre du service à la clientèle d'Orléans
255, boul. Centrum, bureau 100

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web à ottawa.ca.

Cet avis est publié par P.G. Pagé, greffier de la Ville.

Boisclair assure ne plus avoir de squelette dans son placard

Lia **Lévesque**
PC — MONTRÉAL

Invité à s'expliquer encore une fois sur sa consommation passée de cocaïne, André Boisclair assure qu'il n'y a plus de secret problématique de «squelette» dans son placard.

«Non, il n'y a rien d'autre», a-t-il répondu hier à l'animateur Claude Charron, au réseau TVA.

Le meneur dans la course à la direction du Parti québécois a vu cette question de sa consommation passée de cocaïne resurgir mercredi, après une accalmie de quelques semaines, après que quatre de ses opposants eurent abordé de nouveau la question.

André Boisclair affirme être un des hommes politiques au Canada dont le passé a été le plus fouillé, «qui a mis sa vie le plus sur la table», ces dernières semaines. «À quelle question je n'ai pas répondu?» a-t-il demandé, plus tard en soirée, alors qu'il se trouvait à un cocktail de financement pour le candidat péquiste dans Outremont, Farouk Karim.

Mais il a notamment refusé de répondre aux questions sur les circonstances de sa consommation passée de cocaïne, alors qu'il était jeune ministre dans la trentaine, et avec qui il se trouvait lorsqu'il en a consommé «à quelques reprises».

«Pensez-vous que j'ai fait des X dans mon calendrier? Je ne commencerai pas à donner des circonstances, des noms», a-t-il répété, ajoutant encore une fois qu'il n'avait pas de problème de dépendance. «J'ai dit tout ce que j'avais à dire.»

Il a dit se fier au bon jugement des gens, qui sauront juger et, espère-t-il, pardonner. «Je le reconnais. Je le regrette. Je me suis excusé pour ces gestes.»

Plus tard en soirée, M. Boisclair a refusé de juger la sortie de ses quatre collègues-opposants contre lui, mercredi lors du débat. «Ce qui est important c'est qu'après le 15 novembre, peu importe qui sera choisi comme chef, on soit capable de travailler tous ensemble».

Un tiers des réserves autochtones ontariennes doivent faire bouillir l'eau

Selon des informations recueillies par Santé Canada, 30 pour cent des réserves autochtones ontariennes doivent faire bouillir leur eau avant de la boire.

Presse **Canadienne**
TORONTO

Le ministre provincial des Ressources naturelles a publié un rapport, hier, qui montre que 37 des 123 réserves ontariennes sondées par Santé Canada recommandent à leurs citoyens de bouillir l'eau avant de la consommer, dans certains cas depuis février 2002.

Pour le leader néo-démocrate de la province, Howard Hampton, le rapport ne fait qu'effleurer la surface. «Ça minimise la gravité du problème parce que le gouvernement fédéral n'a pas vraiment de normes (de qualité de l'eau), a déclaré M. Hampton. Le gouvernement fédéral n'a que des principes directeurs, ce qui fait que les autochtones de l'Ontario doivent accepter des niveaux plus bas de qualité d'eau.»

Le rapport démontre notamment que la réserve de Keewaywin, au nord de l'Ontario, près de la frontière manitobaine, ne peut consommer l'eau du robinet. Selon le ministre des Ressources naturelles, David Ramsay, ce serait en raison d'une contamination en uranium.

«Ce que ça me dit, c'est que nous avons un problème dans la partie rurale de l'Ontario, parce que la même situation se reproduit dans des communautés non-autochtones aussi», a affirmé le ministre Ramsey, en ajoutant que les communautés citées dans la liste de Santé Canada ne répondent ni aux critères d'évaluation de l'eau de l'Ontario, ni à ceux d'Ottawa, qui est responsable de la qualité de l'eau sur les réserves autochtones.

Le ministre Ramsey a dit souhaiter qu'une eau de la meilleure qualité possible soit disponible dans toutes les communautés de l'Ontario, «peu importe où elles sont et qui habitent là».

Howard Hampton et le chef conservateur John Tory ont continué jeudi à accuser la province de ne pas avoir agi suffisamment rapidement après avoir reçu l'appel à l'aide de la réserve de Kashechewan qui déclarait l'état d'urgence le 15 octobre, en raison de la présence de la bactérie E. coli dans l'eau. L'ordre d'évacuer la réserve n'a été donné que le 24 octobre.

L'aviation canadienne se lance dans une série d'acquisitions

Stephen **Thorne**
PRESSE CANADIENNE

L'aviation canadienne compte faire l'achat, ces quelque cinq prochaines années, d'hélicoptères, d'avions de transport et d'appareils de recherches et de sauvetage, a fait savoir hier un porte-parole militaire, le capitaine Jim Hutchison.

Les planificateurs militaires se penchent actuellement sur les options qui s'offrent à eux et sur leurs besoins, avant de procéder à des appels d'offres, a précisé M. Hutchison.

LES HÉLICOPTÈRES, UNE PRIORITÉ

L'achat d'hélicoptères est jugé prioritaire. Parmi les solutions envisagées figure l'achat d'appareils Chinook américains d'occasion, similaires aux hélicoptères de transport de troupes vendus par le Canada aux Pays-Bas, en 1991, alors que le gouvernement fédéral cherchait à réduire ses coûts.

«Il est actuellement emballant d'être dans l'aviation, a déclaré le capitaine Hutchison. Le personnel de la direction des besoins de l'aviation fait énormément de temps supplémentaire depuis les six derniers mois.

«Il y a pas mal de travail à faire.»

Bien que l'achat d'hélicoptères Chinook d'occasion soit envisagé, l'achat d'appareils neufs demeure la voie privilégiée, a indiqué le lieutenant John Nethercott.

La dernière acquisition de matériel de seconde main faite par les Forces armées — quatre sous-marins britanniques obtenus au coût d'environ 850 millions $ durant les années 1990 — s'est révélée un échec. Les submersibles ont connu maints problèmes techniques, et l'un d'eux, le *NCSM Chicoutimi*, a même pris feu lors de sa première traversée de l'Atlantique sous commandement canadien. Un marin a alors perdu la vie, et le sous-marin nécessite maintenant des réparations de l'ordre de 20 millions $.

Fuite de la CIA : Libby plaide non coupable

L'ancien chef de cabinet du vice-président américain Dick Cheney, Lewis « Scooter » Libby, a plaidé non coupable hier dans l'affaire Valerie Plame, du nom de cet agent de la CIA dont le nom avait été révélé dans la presse, un scandale embarrassant pour la Maison-Blanche avec en toile de fond la guerre en Irak.

Associated Press
WASHINGTON

ASSOCIATED PRESS
Lewis Libby

« Avec votre respect, je plaide non coupable », a déclaré Libby devant le juge Reggie Walton à Washington. L'audience consacrée à la lecture de l'acte d'accusation a duré 10 minutes et le magistrat a fixé la prochaine audience au 3 février.

Accusé d'avoir menti sur son rôle dans cette affaire, Lewis Libby a démissionné de son poste de chef de cabinet de M. Cheney la semaine dernière après avoir été inculpé pour obstruction à la justice, faux témoignage et parjure. Il risque jusqu'à 30 ans de prison et 1,25 million de dollars en amendes.

L'affaire Plame pourrait conduire la justice américaine à auditionner de hauts responsables de l'administration Bush, y compris Dick Cheney. Elle plonge la Maison-Blanche dans la tourmente alors que la popularité de George W. Bush est au plus bas.

La défense a affirmé hier que plusieurs questions relevant de la sécurité nationale devraient être résolues avant que le procès puisse s'ouvrir. Se pose notamment la question de savoir si des journalistes seront contraints de venir témoigner, et quand les avocats de Libby recevront une éventuelle autorisation pour examiner des documents confidentiels qui pourraient leur être utiles.

Avocat de 55 ans, spécialiste de la politique étrangère, Lewis Libby avait manifesté sa détermination à contester les charges pesant sur lui après son inculpation par un grand jury le 28 octobre. Il a renforcé l'équipe en charge de sa défense cette semaine en engageant deux avocats réputés, Ted Wells et William Jeffress.

« En plaidant non coupable, il a déclaré au monde qu'il était innocent », a souligné Me Wells. « Il veut défendre son honneur. »

Apparaissant hier sur des béquilles en raison d'une blessure à un pied, Libby se voit reprocher par l'acte d'accusation d'avoir obtenu des informations sur l'identité de Valerie Plame auprès de responsables de l'administration Bush et de les avoir révélées à deux journalistes.

Le mari de Mme Plame, l'ancien ambassadeur Joseph Wilson, a accusé la Maison-Blanche d'avoir délibérément organisé cette fuite pour le discréditer après qu'il eut critiqué l'administration Bush sur la guerre en Irak.

Prisons secrètes de la CIA : l'Europe va enquêter

La Commission européenne a annoncé hier qu'elle allait ouvrir une enquête sur les informations de *Washington Post* selon lesquelles la CIA aurait mis en place des prisons secrètes en l'Europe de l'Est. Dix pays ont démenti l'existence d'un tel centre sur leur territoire.

Associated Press
BRUXELLES, Belgique

Les gouvernements des 25 États membres seront interrogés sur ces accusations, a précisé devant la presse le porte-parole de l'UE, Friso Roscam Abbing. « Nous devons découvrir ce qui s'est exactement passé. Nous avons tous entendu parler de cela, maintenant, nous devons vérifier si c'est confirmé. »

Il a indiqué que de telles prisons contreviendraient à la législation européenne sur les droits de l'Homme. Mais il a prévenu que Bruxelles ne prendrait aucune mesure contre un de ses membres en cas de violation.

« En ce qui concerne le traitement des prisonniers […] il est clair que la totalité des Vingt-cinq qui ont signé la Convention européenne des droits de l'Homme et la Convention internationale contre la torture sont censés respecter et appliquer les obligations de ces traités », a ajouté Roscam Abbing.

Le CICR veut parler aux prisonniers

Par ailleurs, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a demandé aux États-Unis de confirmer les informations selon lesquelles la CIA aurait mis en place des prisons secrètes dans l'est de l'Europe et d'avoir accès aux éventuels détenus de ce centre.

Le département d'État américain a déclaré qu'il n'avait pas reçu de demande de coopération de l'UE dans une enquête sur l'existence de ces prisons. « Si nous recevons une requête, nous l'examinerons », a affirmé le porte-parole des Affaires étrangères, Sean McCormack.

Le *Washington Post* a rapporté que la CIA interrogeait certains des responsables d'Al-Qaïda les plus importants dans une prison secrète datant de l'époque soviétique en Europe de l'Est. Ce centre de détention fait partie d'un système carcéral clandestin créé par l'Agence centrale américaine de renseignement (CIA), qui a compté à certains moments des sites dans huit pays, dont la Thaïlande, l'Afghanistan, plusieurs États d'Europe de l'Est et un petit centre sur la base américaine de Guantanamo, à Cuba, note le quotidien.

Ce réseau de détention secret créé il y a près de quatre ans est un élément clé de la guerre non conventionnelle des services secrets américains contre le terrorisme, souligne le *Washington Post*.

DEMANDES EN LIGNE
automallcredit.com
ou par téléphone : 742-0133

Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québecois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

Nous sommes à l'écoute de vos besoins

FAILLITE
REPRISE DE POSSESSION
RECOUVREMENT
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

Automallcredit

Ligne directe
(613) 742-0133
(866) 841-0202

SALON DE NOËL Signatures
23e année

Du 8 au 13 novembre
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By

Le magasinage de Noël est maintenant un événement

PRÉSENTÉ PAR OTTAWA CITIZEN

www.signatures.ca

OUVERT MARDI

un aperçu de ce que vous trouverez à Signatures . . .

Missy Industries | Valérie Momège | Nonia | Missy Industries

Cadeaux faits-main 100% canadiens

. . . de nos artisans, artistes et designers canadiens

Anouk Haman Champigny | Anna Khosravi | Barnstorm Leathers | Saatchi Collection | Elizabeth Munro

En semaine de 11 h à 21 h 30, Jour du Souvenir de 12 h à 21 h 30, samedi de 10 h à 21 h 30, dimanche de 10 h à 18 h
Adultes 6 $, Aînés 65 ans et plus 4 $, Jeunes 13 à 17 ans 4 $, Enfants 12 ans et moins GRATUIT Payez une fois et revenez GRATUITEMENT!

PONTIAC
2006

PLUS EN CONTRÔLE
SUR LA ROUTE ET HORS ROUTE.

PRIX À L'ACHAT
26 585 $▼

TORRENT

LocationPlus
299 $* À 2,5 %
Taux annuel de crédit à la location
PAR MOIS/24 MOIS
3 500 $ VERSEMENT INITIAL
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Down	Lease
0 $	346 $
2 500 $	288 $
4 000 $	254 $

OBTENEZ PLUS DE SÉCURITÉ EN 2006. 5 ÉTOILES DE PLUS.

★★★★★ LA PLUS HAUTE COTE DE SÉCURITÉ DU GOUVERNEMENT

Le Pontiac Torrent a obtenu une cote 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors d'essais de choc frontal et pour les occupants des sièges avant et arrière lors d'essais de choc latéral.✧

- Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP
- Boîte automatique 5 vitesses
- Climatisation
- Stéréo lecteur CD à 6 haut-parleurs
- Roues en aluminium de 16 po
- Télédéverrouillage
- Banquette Multi-flex divisée 60/40 rabattable, inclinable et coulissante (avec course de 8 po)
- Siège du passager avant rabattable à plat
- Espace utilitaire à configurations multiples avec tablette réglable
- Phares antibrouillard

PASSEZ EN TI

LOUEZ pour seulement 22 $* DE PLUS PAR MOIS

AJOUTEZ ENCORE PLUS DE TRACTION POUR RÉPONDRE À VOS BESOINS AVEC LA TRACTION INTÉGRALE.

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC BUICK GMC ET COMMANDEZ LE VÔTRE DÈS AUJOURD'HUI.

PONTIAC
BUICK
GMC
GM

GM Canada VRAIMENT PLUS

Nous avons redessiné ou ajouté des caractéristiques à plus de 40 modèles et une chose n'a pas changé : la qualité de nos véhicules. C'est notre assurance que vous obtiendrez encore plus dans nos modèles 2006.

gmcanada.com

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

▼L'offre s'applique à l'achat de modèles neufs ou de démonstration du Torrent 2006 R7A. Transport (1 100 $), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. *Basé sur une location de 24/24 mois. (Torrent 2006 R7A/Torrent 2006 TI R7A). Le taux annuel de crédit à la location peut varier selon le montant du versement initial/l'échange. Un versement initial ou échange de 3 500 $/3 500 $ et un dépôt de sécurité de 0 $ sont requis. L'option d'achat au terme de la location est de 16 949 $/19 149 $ plus taxes applicables. D'autres modalités de location sont offertes. Transport (1 100 $/1 100 $), immatriculation, assurance, enregistrement, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. ▼*Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à l'achat ou à la location de modèles 2006 neufs ou de démonstration du véhicule équipé selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ✧Les classifications par étoiles du gouvernement américain font partie du programme d'évaluation des voitures neuves (N.C.A.P.) du National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour de plus amples détails sur les classifications de sécurité, consultez www.safercar.gov.

Les enfants sont mieux protégés par le Code criminel depuis lundi

Les modifications au Code criminel destinées à mieux protéger les enfants et d'autres personnes vulnérables contre les agresseurs sexuels sont en vigueur depuis lundi.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les peines de travail communautaire imposées aux contrevenants sont maintenant choses du passé. On parle maintenant d'emprisonnement pour les individus trouvés coupables.

Le législateur fédéral a imposé des peines minimales de 14 à 45 jours pour les cas de contacts sexuels avec des enfants de moins de 14 ans, de même que dans les cas d'exploitation sexuelle.

Les clients de prostituées mineures font pour leur part face à une peine minimale de six mois, et pour les cas de proxénétisme, le gouvernement force les juges à tenir compte d'une peine minimale de deux ans.

PORNOGRAPHIE JUVÉNILE

Les peines dans les cas de pornographie juvénile ont aussi été augmentées et la définition de pornographie juvénile a été élargie. Une nouvelle catégorie de crime est par ailleurs créée pour les cas d'exploitation sexuelle d'adolescents âgés de 14 à 18 ans. Aussi, les modifications prévues par le projet de loi fédéral C-2 adopté en juillet dernier établissent des infractions de voyeurisme.

D'autres changements compris dans le projet de loi C-2, celles notamment qui augmentent la protection des enfants victimes témoins, entreront en vigueur le 2 janvier prochain.

Bonne Fête

Roger Charbonneau, 84 ans

Vétéran de la Seconde Guerre Mondiale.

De la part de tes enfants et petits-enfants qui t'aiment et qui sont fiers de toi.

Trois Canadiens malades sur 10 se disent victimes d'erreurs médicales

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Trois Canadiens sur 10 à avoir éprouvé des problèmes de santé affirment avoir fait l'objet d'erreurs médicales, indique une étude internationale.

C'est le deuxième taux le plus élevé parmi les six pays qui ont fait partie de l'étude.

En outre, pour 36 % des patients canadiens, il leur a fallu attendre six jours ou plus pour consulter un médecin.

L'étude du Fonds du Commonwealth, rendue publique hier, précise que 34 % des patients américains rapportent aussi des erreurs médicales en ce qui les concerne. Il s'agit la plupart du temps d'un mauvais médicament, d'une dose erroné du médicament ou de résultats d'analyses erronés. Dans certains cas, les patients se plaignaient d'avoir attendu trop longtemps pour avoir des résultats d'analyse anormaux.

Trente pour cent des patients canadiens rapportaient le même genre de problèmes, mais c'est au Royaume Uni qu'on rapportait le taux le plus bas d'erreurs médicales, à 22 %. Les taux étaient de 27 % pour l'Australie, 25 % pour la Nouvelle-Zélande et 23 % pour l'Allemagne.

Dans tous les pays étudiés, plus de la moitié des patients affirmaient que les erreurs avaient été commises à l'extérieur des hôpitaux.

Par ailleurs, le Canada s'est classé au dernier rang des six pays étudiés pour ce qui est de la rapidité à pouvoir consulter un médecin. Seulement 23 % des patients canadiens se sont dits satisfaits à ce chapitre, alors que 36 % ont dû attendre six jours ou plus pour le faire.

Un total de 750 Canadiens ont été consultés pour établir ces statistiques le printemps dernier. En tout, 78 % d'entre eux ont estimé que le système de santé du Canada devait être modifié en profondeur ou carrément remplacé.

la Baie

L'authentique magasin de Noël MC

3 jours seulement! Du vendredi 4 au dimanche 6 novembre

30 % de rabais*

presque toute la mode pour femme, homme et enfant durant notre

solde plein les rayons

*Sur nos prix ordinaires. Exceptions : jeans haut de gamme (rez-de-chaussée, rue Sainte-Catherine O.), articles « Achat-choc », mode de la boutique Le Président et articles de la collection olympique.

Levi's · Chaps · Lee · baby GUND · Nine & Company · IZOD · JM Collection · zana bi · Classic Pooh · Tommy Hilfiger · Jones New York · Wayne Gretzky 99 · Nygård Collection

et autres grandes marques!

33 % de rabais
dessous mode et tenues de nuit à prix ordinaire pour elle

35 % de rabais
• montres CITIZEN, SIERRA et SEIKO
• bijoux mode et en argent fin signés MANTLES MC et TOGO MC

SAMEDI SEULEMENT! Ces offres spéciales ne peuvent être combinées avec aucune autre.

40 % de rabais tenues jeans à moins de 89 $ pour femme, homme et enfant

57 % de rabais Bijoux PRINCIPLES® en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct

40 % de rabais tenues habillées des fêtes pour bébé et enfant

40 % de rabais soutiens-gorge et slips mode LILY OF FRANCE et LA LINGERIE pour elle

Meubles, gros électros, appareils électroniques et duos-sommeil

Aucune mensualité durant 12 mois!

• Meubles • Gros électros • Appareils électroniques • Duos-sommeil

• Aucun intérêt
• Aucun acompte
• Aucuns frais de sursis
• Aucune taxe et aucuns frais de livraison payables à l'avance

En réglant avec votre carte de crédit Hbc.

Achat minimal de 499 $ (avant taxes) réglé avec votre carte de crédit Hbc. Frais de sursis de 69,95 $, équivalant à un taux annuel de pourcentage (TAP) de 14 %. Le TAP est calculé en fonction du montant d'achat minimal; si le prix d'achat est supérieur au montant d'achat mimimal, le TAP sera inférieur Précisions ci-dessous.

5 fois vos points Primes Hbc

Quand vous réglez TOUT achat de 499 $* ou plus de meubles, gros électros, duos-sommeil et appareils électroniques avec votre carte de crédit Hbc.
Carte or = 125 x montant en dollars x 5.
Carte bleue = 75 x montant en dollars x 5.
*Avant taxes. Les commandes personnalisées non réglées intégralement sont exclues de l'offre de points Primes Hbc. L'offre ne s'applique pas aux acomptes.

Le programme « aucune mensualité durant 12 mois » est offert sur approbation du crédit (achat minimum de 499 $ avant taxes). L'achat est payable 12 mois plus tard sauf pour (a) les frais de sursis de 54,95 $ ou 69,95 $ liés au programme choisi (non applicables au Québec), (b) les taxes et (c) tous les frais optionnels qui doivent être réglés au moment de l'achat. Le taux annuel en pourcentage (TAP) s'appliquant aux frais de sursis est de 14 %. Aucun intérêt n'est imputé au compte durant la période visée. Veuillez consulter un associé de la Baie pour obtenir une copie des conditions et modalités.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salviati, Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, GlucksteinHome, ceux des rayons concédés et mode maison Mantles. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

L'événement « Vous êtes gagnant » RONA

Inscrivez vos projets de 250 $ et plus*

et obtenez jusqu'à 450 $ de rabais.

Du 12 octobre au 8 novembre

Achats pour le projet de*	Obtenez un rabais de
250 $ à 500 $	15 $
500,01 $ à 1 500 $	60 $
1 500,01 $ à 3 000 $	200 $
3 000,01 $ et plus	450 $

*Avant taxes

Vous pourriez gagner un voyage pour deux

aux Jeux d'hiver 2006 de Turin
et plusieurs autres prix !
Détails en magasin
et sur rona.ca

Pour chaque projet inscrit,

RONA versera 10 $ au fonds

« À nous le podium », qui encourage les athlètes de l'équipe olympique canadienne.

À GAGNER !
Plus de 50 000 $ en prix !

RONA
Partenaire national

RONA
Vous voulez. Vous pouvez.

Détails dans les magasins RONA participants et sur rona.ca. Cette offre n'a aucune valeur monétaire. Le coût du projet doit être de 250 $ et + avant taxes. Tous les achats pour le projet doivent être effectués en une seule transaction dans le même magasin RONA entre le 12 octobre et le 8 novembre 2005. Certaines restrictions s'appliquent. Seuls les achats « Payez et emportez » sont admissibles. Paiements comptants et par carte de crédit ou de débit seulement. Offre non valable pour les comptes maison. Règlement du concours disponible dans les magasins RONA participants et sur rona.ca.

la Baie coupe 825 cadres

La Compagnie de la Baie d'Hudson (HBC), qui exploite les bannières La Baie, Zellers et Déco-Découvertes, a éliminé, hier, 825 emplois de cadres et d'employés de bureau en plus de réorganiser sa haute direction.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La société qui fait actuellement l'objet d'une tentative de prise de contrôle a expliqué que ces licenciements constituaient la dernière étape de sa transformation en entreprise intégrée.

« Nous avons simplifié nos activités et récoltons le fruit de l'intégration de toutes les fonctions restantes de HBC, a expliqué dans un communiqué le chef de la direction, George Heller. Nous sommes maintenant en mesure d'amincir notre infrastructure sans nuire à nos plans de croissance. »

À son avis, les licenciements devraient permettre à l'entreprise d'économiser entre 40 et 45 millions $ par année.

À court terme, la compagnie fondée en 1670 devra cependant inscrire à ses livres une charge exceptionnelle de 28 millions $ qui sera comptabilisée au troisième trimestre de 2005. Ce montant comprend les indemnités d'emploi ainsi que des coûts découlant de la réorganisation.

Une provision de 7,5 millions $ sera aussi soustraite du bénéfice avant impôt afin de couvrir d'éventuels dédommagements supplémentaires liés aux mises à pied.

Les analystes s'attendaient à une réduction de l'effectif de la compagnie, qui emploie quelque 70 000 personnes au Canada. À leur avis, la décision doit toutefois être vue comme une réponse à l'offre non sollicitée de l'actionnaire Jerry Zucker.

Ce riche homme d'affaires américain se propose d'acquérir toutes les actions de HBC qu'il ne détient pas déjà en échange d'environ 832 millions $ et confère à la Compagnie de la Baie d'Hudson une valeur d'un peu plus de 1 milliard $. La proposition de l'homme d'affaires a suscité des craintes dans l'opinion publique.

Selon Bob Gibson, de la firme Octagon Capital, les dirigeants de HBC « copient Sears » qui a annoncé le mois dernier 1200 mises à pied. Cette mesure qui a officiellement pour objectif d'améliorer la productivité a fait bondir le cours de l'action du géant du détail.

PRESSE CANADIENNE

La Baie coupera 825 postes administratifs pour compléter sa réorganisation. On voit ici le magasin étendard de la compagnie à Montréal.

HBC réfléchit par ailleurs à la possibilité de vendre sa lucrative division de cartes de crédit. Sears s'est récemment départi de la sienne pour 2,2 milliards $. Michael Rousseau, qui était déjà vice-président directeur et chef des finances de HBC, dirigera désormais ce secteur d'activité.

Parmi les autres changements annoncés figure la promotion du responsable du groupe marchandises, Marc Chouinard, comme chef de l'exploitation. Thomas Haig sera quant à lui vice-président directeur pour le bureau de direction de la société.

La Compagnie de la Baie d'Hudson demeure la plus importante chaîne de grands magasins de détail au Canada, avec 500 établissements. Elle a cependant enregistré de mauvais résultats pendant des années, notamment en raison de la concurrence de Wal-Mart Canada, d'autres magasins à rabais et des chaînes de magasins spécialisés dans le vêtement.

Air Canada : finis les repas

Le plus gros transporteur aérien au pays n'offrira plus de repas gratuits sur ses vols de longue distance à l'intérieur du pays et en direction des États-Unis.

Presse Canadienne – TORONTO

À compter de cette semaine, plutôt que d'offrir des déjeuners, des dîners et des soupers à ses passagers, Air Canada chargera entre un et cinq dollars pour une sélection de collations et de sandwichs froids.

Le transporteur aérien a affirmé que son programme « achat à bord » serait garant d'un « menu apprécié et novateur, avec des prix raisonnables, de la qualité et du choix ».

Le site Web d'Air Canada encourageait hier les consommateurs à « prendre une collation de notre garde-manger en service continu. »

La nouvelle n'a pas plu à Harry Gow, cofondateur du groupe de lobby Transport 2000. « Ne pas avoir de repas sur un vol entre Ottawa et Vancouver est troublant, c'est le moins qu'on puisse dire, a-t-il affirmé. En tant que passager, ça m'attriste. Payer pour de la nourriture froide sur un vol de longue distance n'est pas convenable. »

Air Canada avait déjà éliminé ses repas chauds sur plusieurs de ses vols de courte distance en Amérique du Nord, lorsque la compagnie a éprouvé des difficultés financières en 2003.

Son « Service Café en vol » a simplement été étendu à tous les sièges de la classe économique (parfois appelée classe hospitalité) sur les vols de plus de 90 minutes au Canada et aux États-Unis.

Air Canada a voulu minimiser l'impact de ce changement en arguant que plusieurs compagnies aériennes américaines ont largué les repas chauds en échange d'un service utilisateur-payeur de collations froides.

« C'est en continuité avec une tendance de l'industrie de donner au client l'option d'acheter un repas lorsqu'il n'y en a pas de fourni », a expliqué la porte-parole d'Air Canada, Laura Cooke.

Les passagers en classe affaires vont continuer de recevoir des repas chauds gratuitement sur plusieurs vols de longue distance, de même que les passagers en direction du Mexique, d'Hawaï ou sur des vols transatlantiques.

Les clients d'Air Canada qui paient des tarifs plus élevés pourront aussi être exemptés de sortir leur petite monnaie afin d'acheter un sandwich froid.

Le directeur du Centre pour la défense de l'intérêt public, Michael Janigan, a critiqué cette réduction des services d'alimentation offerts.

« Il n'y a pas de limite à l'ingéniosité d'Air Canada pour trouver de nouvelles choses à faire payer », a-t-il dit, ajoutant que la compagnie avait récemment commencé à charger 2 $ à ses passagers pour une trousse « de confort » comprenant un coussin gonflable en plastique et une couverture en polyester.

En bref

234 millions $ de profits pour Hollinger

Presse Canadienne – CHICAGO

Hollinger International, le groupe de presse américain anciennement contrôlé par Conrad Black, a publié, hier, ses résultats de l'exercice 2004 attendus depuis longtemps. La compagnie a rapporté un bénéfice de 234,6 millions $ US moussé par la vente du *London Daily Telegraph* qui a compensé une perte des activités poursuivies. Hollinger International possède notamment le quotidien *Chicago Sun-Times* et quelques petites publications canadiennes. Les revenus totaux de l'entreprise, pour 2004, la première année pour laquelle Conrad Black n'était pas chef de la direction, ont grimpé de 4,2 % par rapport à l'exercice précédent, pour atteindre 553,9 millions $ US.

Forte hausse des profits de Canam

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le groupe Canam a inscrit un bénéfice net de 12,8 millions $ ou 30 cents par action pour le troisième trimestre, en hausse de 180 % par rapport aux profits de 4,6 millions $ ou 13 cents par action de la période correspondante de 2004. L'entreprise industrielle spécialisée dans la conception et la fabrication de produits de construction a également fait part, hier, d'une augmentation de 4,3 % de ses revenus, qui ont atteint 197,7 millions $. La direction de Canam a précisé que les livraisons dans le marché de la construction commerciale et industrielle ont augmenté, tant au Canada qu'aux États-Unis. Le carnet de commandes en date du 1er octobre s'établissait à 226 millions $, en hausse de 31 % par rapport aux 173 millions $ de l'année précédente.

IGM engrange les profits

Presse Canadienne – TORONTO

La Société financière IGM Inc., la plus importante firme de fonds communs de placement au pays, a annoncé à Toronto, hier, avoir enregistré au troisième trimestre de 2005 une hausse de 15 % de son bénéfice net, qui a atteint 176,6 millions $, parallèlement à une augmentation de 11 % de ses revenus, ces derniers s'étant élevés à 587 millions $.

IGM, qui possède le Groupe Investors et la Corporation Financière Mackenzie, a précisé que son bénéfice net par action avait été de 0,66 $ lors de la période de trois mois terminée le 30 septembre dernier.

LE CAHIER ÉCONOMIE ARRIVE!
Tout un cahier!
Réservez votre espace publicitaire en communiquant avec votre conseiller en publicité au 562-7747 avant le mercredi 9 novembre.
LeDroit cyberpresse.ca Votre monde, votre quotidien.

Hausse de 19 % des revenus de CAE

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La société montréalaise CAE a fait savoir, hier, que ses ventes et résultats avaient progressé au cours de l'été 2005 par rapport à ceux de l'an dernier, grâce à une dette réduite, des opérations plus efficaces de même que des conditions de marché améliorées.

L'entreprise, qui fabrique des simulateurs ainsi que de l'équipement de formation pour les industries aérienne et maritime civiles et militaires, a enregistré un bénéfice net de 17,1 millions $, soit 0,07 $ par action, au cours de la période de trois mois terminée le 30 septembre.

Ce résultat constitue une nette amélioration par rapport au bénéfice net de 14 millions $ (0,05 $ par action) enregistré lors du même trimestre de 2004, avant la réduction de la main-d'oeuvre annoncée en février et l'importante diminution de la dette de la société.

Les revenus de CAE durant le deuxième trimestre de l'exercice en cours ont progressé de 19 % et atteint 280,3 millions $, contre 235,1 millions $ un an auparavant.

Le président et chef de la direction, Robert Brown, ancien dirigeant de Bombardier, qui a fait de la restructuration des activités et des finances de CAE une priorité depuis qu'il s'est joint à l'entreprise, en juin 2004, a dit voir l'exercice fiscal 2006 comme une année de transition.

M. Brown, portant son regard vers la fin de l'exercice fiscal de CAE en mars 2006, et au-delà, a affirmé qu'il était évident « que nous compterons des fondations plus solides sur lesquelles faire croître notre entreprise ».

En dépit de l'incertitude entourant les lignes aériennes traditionnelles américaines, soit les plus anciens transporteurs tels que Delta, United et Northwest, le marché de l'aviation civile montre des signes d'amélioration, a-t-il indiqué.

Lors des six premiers mois de l'année, CAE a vu son bénéfice net baisser légèrement, de 38,3 millions $ à 37,9 millions $.

Ottawa International Airport Authority
Administration de l'aéroport international d'Ottawa

Ottawa

DEMANDE DE PROPOSITIONS
visant
LES SERVICES DE GESTION ET DE SOUTIEN DES PROJETS - TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL PROJET D'EXPANSION DE L'AÉROPORT - PHASE II

L'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) invite présentement les firmes spécialisées dans la prestation de services de gestion de projets à lui faire parvenir des propositions détaillées.

Pour obtenir de l'information sur cette demande de propositions et en savoir plus au sujet du ramassage obligatoire du dossier de soumission, veuillez consulter la section « Possibilités d'affaires » du site Web de l'Administration de l'aéroport à l'adresse suivante : www.ottawa-airport.ca.

Les propositions doivent nous parvenir au plus tard à 14:00:00 (heure locale) le 16 novembre 2005.

www.ottawa-airport.ca

Les profits de Cascades se volatilisent

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le producteur de papier Cascades a vu ses profits se volatiliser presque complètement au troisième trimestre, en raison d'une forte augmentation de ses coûts, de la concurrence étrangère ainsi que d'une baisse de la demande pour certains de ses produits.

La société de Kingsey Falls a fait savoir, hier, après la clôture des marchés boursiers, que son bénéfice net pour le trimestre échu le 30 septembre s'est établi à 3 millions $ ou 4 cents par action, en forte baisse par rapport aux profits de 27 millions $ ou 33 cents par action du trimestre correspondant de l'année dernière.

Les revenus ont néanmoins progressé de 2 %, pour atteindre 874 millions $.

Le chef de la direction, Alain Lemaire, a qualifié ces résultats d'encourageants en ce que (les) flux monétaires demeurent positifs malgré un contexte d'affaires difficile ».

En plus d'une concurrence étrangère accrue ainsi qu'une baisse de la demande pour certains produits, la société est « confrontée à l'appréciation continue du dollar canadien et à des coûts d'énergie et de produits chimiques en hausse », a dit M. Lemaire.

Il a de plus souligné que « la dynamique de marché » ne permet pas à Cascades d'ajuster ses prix afin de compenser pour l'inflation des coûts.

« Bien que la combinaison d'une économie plus faible et d'une devise plus forte puisse offrir certains avantages sur le plan de la fibre recyclée, tels une plus grande disponibilité et des prix plus avantageux, nous demeurons pleinement engagés, avec l'aide de nos employés, à améliorer notre structure de coûts et notre rentabilité générale », a dit le pdg.

Dans ce contexte, la direction de Cascades évalue l'ensemble des activités de l'entreprise, « en portant une attention particulière aux groupes Carton Plat et Papiers Fins ».

WestJet : de mieux en mieux

Presse Canadienne – CALGARY

WestJet, deuxième plus important transporteur aérien au pays, dont la santé financière s'améliore et qui a connu au troisième trimestre une hausse de 44 % de son bénéfice net, a dit espérer, hier, que son nouveau système de réservation, devant entrer en vigueur le printemps prochain, lui permettrait de nouer des partenariats stratégiques avec d'autres transporteurs.

La société aérienne, dont le siège est situé à Calgary, a pour un deuxième trimestre consécutif enregistré un bénéfice net, en dépit de la forte hausse du prix du carburant.

Au cours de la période de trois mois terminée le 30 septembre dernier, WestJet a réalisé un bénéfice net de 30,3 millions $, soit 0,23 $ par action, comparativement à un bénéfice net de 21,1 millions $ (0,17 $ par action) lors de la même période, il y a un an.

Les revenus du transporteur se sont élevés à 406 millions $ pendant le troisième trimestre de l'exercice en cours, contre 310 millions $ un an auparavant.

« Ces résultats sont très encourageants, compte tenu des très fortes augmentations du prix du combustible pour moteur à réaction et de la croissance de 23,3 % de notre ligne aérienne, jusqu'à présent cette année », a déclaré à des analystes le chef de la direction de WestJet, Clive Beddoe.

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES POUR LA RÉFECTION DES RUES LESAGE ET ROCK ET CONSTRUCTION D'UN SYSTÈME DE COLLECTE ET DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

La Municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour la réfection des rues Lesage et Rock et construction d'un système de collecte et de traitement des eaux usées dans le secteur Perkins. Les travaux sont évalués à 1 000 000 $ et sont prévus à l'hiver 2005-2006.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un documents « dossier demande de soumissions », lequel est disponible contre paiement non remboursable de 50 $ par chèque visé, mandat de poste émis à l'ordre de la Municipalité de Val-des-Monts ou comptant. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la Municipalité de Val-des-Monts, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, à compter du mercredi, 7 novembre 2005.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une **durée de 60 jours de calendrier.**

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Municipalité de Val-des-Monts. De plus, toutes soumissions devront être obligatoirement accompagnées d'une garantie bancaire **(dépôt de soumission)** ou d'un cautionnement de soumission émis à l'ordre de la Municipalité de Val-des-Monts, pour un montant au moins égal à 10 % du montant de la soumission.

Les soumissions, dans des enveloppes fournies par la Municipalité, scellées, portant l'inscription « **LA RÉFECTION DES RUES LESAGE ET ROCK ET CONSTRUCTION D'UN SYSTÈME DE COLLECTE ET DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES** » et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au vendredi, 29 novembre à 11 h 00.

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement vers 11 h, ce même jour, à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ à Val-des-Monts ce premier jour de novembre DEUX MILLE CINQ (1 novembre 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics et
Directeur général adjoint

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES
FOURNITURE DE LUBRIFIANTS

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau, province de Québec, jusqu'à 11 heures le 21 novembre 2005, des soumissions pour la fourniture de lubrifiants.

Le cahier des charges, le devis, les documents de soumission et autres renseignements pourront être obtenus en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, au numéro 770-7900, poste 6900 ou à l'adresse mentionnée ci-dessus entre 7 heures 30 et 15 heures 30, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux de la Société à 11 heures le 21 novembre 2005. Pour être considérées, les soumissions devront se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date mentionnées ci-dessus.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Gilbert Lecavalier
Adjoint au directeur général et secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Gatineau, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Certains l'ont. D'autres pas.

La nouvelle Jetta 2006

À partir de **269 $** par mois* location 48 mois | **0 $** première mensualité** | **0 $** dépôt de sécurité

Toujours une des mieux équipées de sa catégorie avec son dispositif antipatinage, sa direction électromécanique assistée, sa suspension indépendante aux quatre roues et son système de freinage ultra-précis.

nouvelleJetta.ca

*Ces offres s'appliquent à une Jetta 2.5 2006 de base, avec boîte manuelle, neuve, en stock. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 469$. Acompte de 3 380$. Photo à titre indicatif seulement. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Regristre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12¢ du km après 80 000 km en sus. **Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 350$ (taxes incluses) pour la Jetta 2.5 2006. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Voir Bytek pour plus de détails. En vigueur jusqu'au 30 novembre.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Bytek Automobiles
Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa
1325, boul. Saint-Laurent
745-6886
www.bytekvw.com

Black poursuit les É.-U.

Presse Canadienne – TORONTO

Le controversé homme d'affaires Conrad Black a décidé de poursuivre le gouvernement américain relativement à la saisie par le FBI d'une somme de près de 9 millions $ US provenant de la vente de son appartement de New York.

M. Black avait mis son appartement en vente en juin dernier pour 10,5 millions $ US. Ayant trouvé un acheteur durant l'été, l'ancien magnat de la presse devait conclure la transaction le 7 octobre.

Mais au moment où ses avocats et l'acheteur complétaient la transaction, des agents du FBI se sont présentés et, mandat en mains, se sont emparés d'une somme de 8,9 millions $ US.

Le mandat précisait que l'argent était issu d'une manoeuvre frauduleuse.

Dans sa poursuite déposée contre le gouvernement des États-Unis d'Amérique au palais de justice de Chicago, Conrad Black soutient que la saisie a été effectuée sans fondement juridique. Il dit, par ailleurs, avoir besoin de cet argent pour payer les frais juridiques liés à sa défense s'il est accusé dans l'affaire du détournement de millions de dollars des coffres de Hollinger International, une entreprise qu'il a dirigée.

CONCOURS

l'Option

TVA-CHOT

AMEUBLEMENT Lefebvre

À GAGNER

Jusqu'à

25 000 $

d'Ameublement Lefebvre!

PHOTO : ROCH GIVOGUE

POUR PARTICIPER

Jusqu'au 24 novembre

- Regardez le TVA-18h;
- Notez l'indice;
- Remplissez le coupon de participation.

Vous pourriez **PARTICIPER** au jeu *l'Option TVA-CHOT / Ameublement Lefebvre* et **GAGNER** l'un des **5 prix de 5 000 $** d'Ameublement Lefebvre

Faites parvenir vos coupons de participation à TVA-CHOT, 171, rue Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

Le TVA 18h

TVA-CHOT avec Gilles Mailloux

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone de jour : _____ Date 4 novembre

Indice : _____

LeDroit cyberpresse.ca

TVA-CHOT

AMEUBLEMENT Lefebvre

LE DROIT RÉCIDIVE. PLUS DE 35 000 $ EN PRIX!

CONCOURS

3

RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT EN COLLABORATION AVEC club voyages Guertin ET VACANCES transat

À GAGNER!

CROISIÈRES

POUR DEUX PERSONNES DANS LES ANTILLES

PLUS 3000 $ EN ARGENT COMPTANT

ET LES PRIX SUIVANTS :

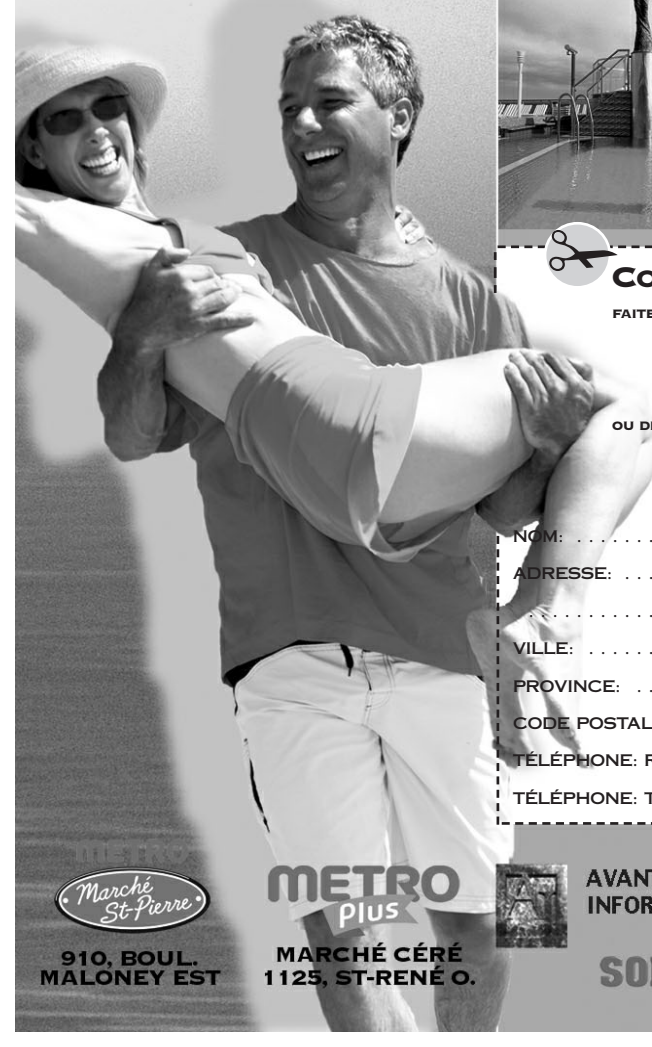
UN SPA D'UNE VALEUR DE 6 500 $ OFFERT PAR CANADA SPAS DÉPÔT

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 2 500 $ APPLICABLES CHEZ SOMMEIL DAVANTAGE

UN ORDINATEUR D'UNE VALEUR DE 2 000 $ OFFERT PAR AVANTAGE INFORMATIQUE

UN CHÈQUE-CADEAU DE 2 000 $ OFFERT PAR MÉTRO CÉRÉ/ST-PIERRE

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 1 000 $ OFFERTS PAR AMÉRISPA DU LAC-LEAMY



LeDroit cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

REMPLISSEZ LE COUPON DE PARTICIPATION CI-DESSOUS ET FAITES-LE PARVENIR AUX ENDROITS INDIQUÉS AVANT LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H À NOS BUREAUX D'OTTAWA. DIX FINALISTES AURONT LA CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU BUREAU DU DROIT À LA FIN DU CONCOURS POUR DÉTERMINER QUEL PRIX CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.

PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX BUREAUX DU QUOTIDIEN LE DROIT.

COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À : LE DROIT, 47, RUE CLARENCE, BUREAU 222, CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT : COMPTOIR DE SERVICE LE DROIT, PROMENADES DE L'OUTAOUAIS. GATINEAU

NOM: . . . . .

ADRESSE: . . . . .

. . . . .

VILLE: . . . . .

PROVINCE: . . . . .

CODE POSTAL: . . . . .

TÉLÉPHONE: RÉS. ( ) . . . . .

TÉLÉPHONE: TRAV. ( ) . . . . .

Marché St-Pierre 910, BOUL. MALONEY EST

METRO Plus MARCHÉ CÉRÉ 1125, ST-RENÉ O.

AVANTAGE INFORMATIQUE

AMERISPA DU LAC-LEAMY

SOMMEIL Davantage

Costa CRUISING ITALIAN STYLE

CANADA Spas DÉPOT

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,8461 $US

0,7071	Euro
9,0744	Peso
99,2063	Yen
0,4777	Livre
24,1838	Rouble

OR

544 $

ARGENT

9,206 $

TAUX

Directeur	3,00
Hypothèque-5 ans	6,15
Prêt auto-5 ans	7,99
Personnel-3 ans	10,00

S & P/TSX	NYSE	Dow Jones	NASDAQ
10672,58 • +86,93	7534,81 • +24,99	10522,59 • +49,86	2160,22 • +15,91

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
HUDBAY MNRLS WT J	0,050	20492400
NORTEL NETWORKS	3,950	11274803
PLACER DOME	23,150	5499582
BCE	27,640	4870364
UTS ENERGY	4,740	4538639
BARRICK GOLD	29,570	4093694
BANKERS PTRLM J	1,350	3992659
CDN NATURAL RES.	56,110	3604533
MANULIFE FIN.	62,630	3529610
BEMA GOLD J	3,170	3448267
SHORE GOLD J	7,410	3261105
ENCANA	57,540	3163067
ALCAN	41,630	3136741
PETRO-CANADA	44,600	3127313
GREAT-WST LIFECO	27,980	2926199
EUROZ MIN. J	0,920	2858067
PRECISION DRLLNG	54,410	2795399
GUINOR GOLD	1,420	2793878
GOLDCORP	23,340	2509831
SHERRITT INTL RV	9,500	2361962
SUNCOR ENERGY	68,050	2294578
KINROSS GOLD	8,130	2233849
ABITIBI-CONSOL.	4,030	2137191
ROYAL BK OF CDN.	83,000	2079067
C.I. FUND MNGMENT	22,750	2073177
CNNCHR OIL & GAS	2,460	2040400
SN LF FIN SERV. CDN.	44,450	2039099
CINRAM INTL	26,700	1968943
TORONTO-DMNN BK	55,650	1945148
INCO	49,250	1889549

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SR TELECOM WT	+ 0,025	+83,33
BURNTSAND	+ 0,030	+42,86
LUXELL TECH. J	+ 0,050	+27,78
724 SOLUTIONS	+1,460	+26,84
CYMAT J	+ 0,110	+25,00
STRSGN BTECH. WT	+ 0,005	+25,00
YMG CPTL MNGMNT	+ 0,560	+23,33
CRYPTOLOGIC	+4,570	+23,10
ENDEAVR MIN. WT J	+ 0,270	+22,50
MNDRDY SLTNS SV	+ 0,200	+22,47

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
RNC GOLD WT	-0,015	-75,00
WSTRN CDN CL WT J	-0,090	-31,03
GOLD RESERVE WT J	-0,100	-23,81
TRANZEO WIRELESS J	-0,390	-23,64
EVOLVED DGTL SYS. J	-0,060	-22,22
RIO NARCEA GLD WT	-0,030	-21,43
PRINTERA	-0,005	-16,67
REDCORP VENTURS J	-0,020	-16,67
AV INDUSTRIES	-0,150	-16,67
FIDLTY PRTNSP 95 UN.	-0,250	-16,67

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. $
Allemagne Dax	5011,00	+56,17
Amex Compo	1694,21	+13,00
Corée Sud Compo	1217,97	0,00
Chine Shangai	1161,85	0,00
France CAC	4502,02	+72,37
Hong Kong	14601,59	+4,11
Italie Mibtel	33366,00	+429,00
Israël TA	773,62	+7,36
Japon Nikkei	13894,78	0,00
Mexique IPC	15798,04	-98,44
Pays-Bas AEX	399,91	+2,79
Roy-Uni FTSE	5431,90	+73,30
Suisse	7211,05	+93,66
Taïwan	5858,01	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	1,15	+ 0,04	MDS	19,80	+ 0,15
ALCATEL CAN. EX.	12,10	+ 0,26	MOSAID TECH.	21,12	+ 0,12
BCE	27,64	+ 0,06	NORTEL NTWRKS	3,95	+ 0,04
BOWATER CAN. EX.	32,79	+1,84	NUVO NETWORK	0,40	+ 0,015
CALIAN TECH.	11,61	-0,24	PLAINTREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	45,07	+ 0,86	SEPROTECH SYS	0,105	0,00
CORTEX PHARMA.	2,12	-0,02	S R TELECOM	0,40	+ 0,005
DOMTAR	5,33	-0,20	THERMAL EN. INTL	0,23	+ 0,03
FRASER PAPERS	10,00	+ 0,25	TIMMINCO	0,54	0,00
INTL DATACASTING	0,22	-0,005	TUNDRA SEMICON.	15,44	+1,03
JDS UNIPHASE	2,94	+ 0,13	WORLD HEART	0,96	-0,02
LSI LOGIC	8,41	+ 0,13	ZARLINK SEMICON.	1,97	+ 0,07
			ZIM CORPORATION	0,13	0,00

Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversité Friedberg (US$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreer Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée	+28,93
TDK Ressource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress. naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif Japon	-11,93
Fonds pharmaceutique, port 2002 C$	-11,83
Fonds pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C$	-10,96
Fonds pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Pfizer	21,87	58980500
Qwest Commun. Intl.	4,59	49623600
Lucent Tech.	2,78	48675400
Merck & Co	29,48	38094100
Time Warner	17,66	36478400
Chesapeake Engy	30,51	25930900
Micron Tech	13,87	25023500
Nokia	17,35	23711000
SBC Communctn	23,52	22700600
Exxon Mobil	58,57	20831000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Symbol Tech.	+2,00	+24,63
Cenveo	+1,66	+16,45
USEC	+1,46	+14,79
Guess?????	+3,60	+12,86
Maritrans	+3,69	+12,72
Dril-Quip	+5,01	+11,64
Graftech Intl.	+ 0,57	+11,31
Nissin	+ 0,66	+10,66
Men's Wearhouse	+2,77	+10,65
Assurant	+4,08	+10,63

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
First Marblehead	-7,29	-22,51
Symmetry Medical	-4,75	-20,88
Vesta Insurance Gr.	-0,28	-18,79
TreeHouse Foods	-4,60	-17,83
Chiquita Brands Intl.	-1,31	-15,41
Montpelier Re Holdings	-2,93	-13,64
John H. Harland	-5,34	-12,47
CryoLife	-0,65	-10,80
Hercules	-1,15	-10,13
Fleetwood Enterprises	-1,13	-9,80

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Oracle	12,21	54782394
NASDAQ-100	39,94	51960997
JDS Uniphase	2,40	43007127
Microsoft	26,44	39074722
Symantec	18,52	31598314
Sun Microsys.	3,91	30636584
Intel	23,90	29703545
Sirius Satel. Radio	6,94	29525450
Cisco Sys.	17,51	25683316
QUALCOMM	44,02	21858001

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Everlast Worldwide	+2,07	+57,66
Abgenix	+3,53	+37,67
Empire Resorts	+1,24	+31,47
Scientific Tech.	+ 0,83	+27,67
724 Solutions	+1,26	+27,57
priceline, com	+5,10	+26,15
Advanced Pwr Tech.	+2,36	+24,87
ONYX Pharmacticals	+5,80	+24,46
Dynacq Healthcare	+ 0,60	+19,35
Expedia	+1,55	+19,14

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Laserscope	-8,03	-26,40
SFBC Intl.	-9,98	-26,34
ImClone Sys.	-7,46	-20,66
iVOW	-0,90	-20,45
HealthTronics	-1,82	-20,04
Wilsons Leathr Exprts	-0,83	-16,60
Macrovision	-2,40	-13,33
02Micro Intl.	-1,79	-13,14
Key Tronic	-0,51	-12,50
Skyworks Solutions	-0,65	-11,71

DBRS décote la dette de BCE, Bell et Aliant

La firme de notation de crédit Dominion Bond Rating Service a décoté la dette du groupe BCE ainsi que de ses filiales de téléphonie traditionnelle Bell Canada et Aliant, parce qu'elle dit notamment s'inquiéter des « changements structurels en cours dans le secteur canadien des télécommunications ».

Presse Canadienne – TORONTO

Cette décote a été annoncée hier, au lendemain de la divulgation des résultats trimestriels de BCE faisant part d'une détérioration de la rentabilité.

DBRS a précisé que cette décote « reflète les pressions subies par Bell Canada sur son marché principal de la téléphonie résidentielle, où la concurrence des câblodistributeurs se fait déjà sentir en termes d'érosion du nombre de clients ainsi que des revenus provenant des services local et interurbain ».

DBRS souligne également que la dette de Bell Canada s'est accrue, bien que cette entreprise continue de bénéficier de « sa taille imposante, de la force de la marque de commerce Bell, de la diversité des produits et services de Bell, de ses solides liquidités ainsi que de flux de trésorerie considérables, bien qu'ils soient en baisse ».

DBRS avait annoncé en mai qu'elle accolait une perspective négative à la dette de BCE, de Bell et d'Aliant. À la suite de la décote d'hier, cette perspective est ramenée à « stable ».

… ainsi que d'Abitibi-Consolidated et de Domtar

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La firme de notation de crédit Dominion Bond Rating Service a décoté, hier, la dette d'Abitibi-Consolidated ainsi que de Domtar, en raison de « conditions difficiles » dans l'industrie du papier.

En plus de ces décotes, DBRS maintient une perspective négative pour chacune de ces sociétés montréalaises.

« Le principal défi pour Abitibi-Consolidated, le plus important producteur de papier journal en Amérique du Nord ainsi que dans le monde, est le déclin continu de la consommation de papier journal en Amérique du Nord au cours des deux dernières années », a précisé DBRS dans un communiqué.

Quant à Domtar, DBRS souligne que cette entreprise présente un niveau de rentabilité plus faible que prévu et que sa dette demeure élevée.

En plus de conditions de marché difficiles, Domtar est confrontée à « des coûts de production considérablement plus élevés, notamment pour l'énergie, le transport, la fibre et les produits chimiques », ainsi qu'à l'appréciation du dollar canadien.

Sudoku

			3			6	9	7
	8				6	4		
	4		1			5		3
3					1	9	7	
		8			9			
				5		1		8
2		4		6				
		9		8		3		1

04 nov. 2005

Niveau de difficulté : MOYEN

0094

Solution du dernier sudoku

4	5	8	1	6	3	7	9	2
7	6	1	8	9	2	4	3	5
3	2	9	7	5	4	8	1	6
2	7	4	9	3	1	6	5	8
5	9	3	6	8	7	1	2	4
1	8	6	2	4	5	9	7	3
8	1	2	3	7	6	5	4	9
9	3	5	4	1	8	2	6	7
6	4	7	5	2	9	3	8	1

0093

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

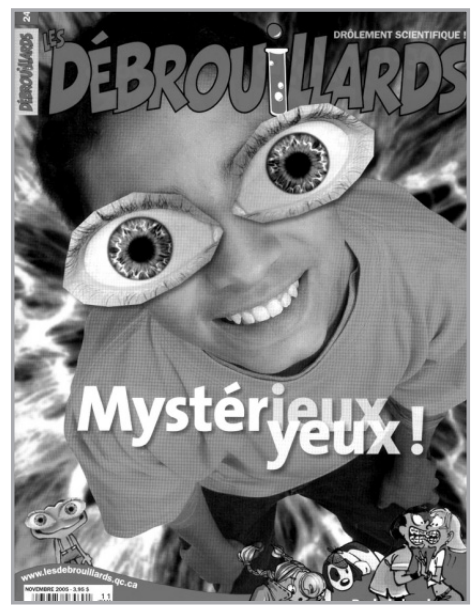
Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

Deux générations pour Les Débrouillards

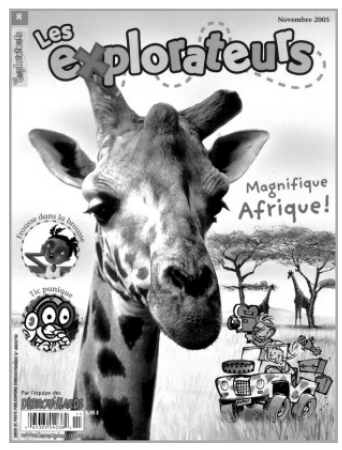
À neuf ans, Gabrielle dévore son magazine des *Débrouillards*, en couleurs, sur papier glacé grand format. À 11 ans, sa mère lisait elle aussi *Les Débrouillards*… en version petit bulletin broché, en noir et blanc.

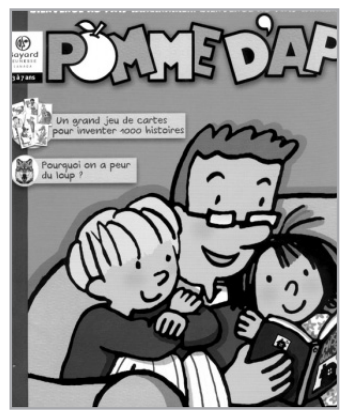
Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

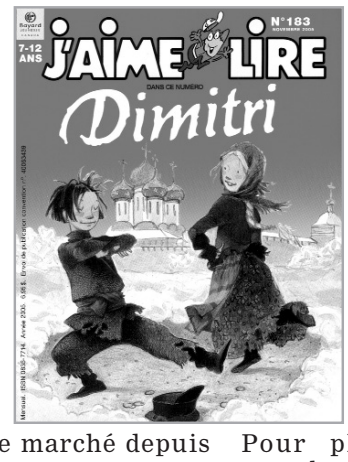
CULTURE J



Rares sont les magazines jeunesse à vocation éducative qui peuvent cependant se targuer d'avoir atteint deux générations de lecteurs au Québec. Publié pour la première fois en janvier 1982, le périodique scientifique *Les Débrouillards* s'avère l'une des belles exceptions à la règle. Son éditeur, Félix Maltais, n'est pas peu fier du succès du magazine, dont il a la charge depuis les débuts et qui a toujours pu compter sur l'appui du Conseil de développement du loisir scientifique et de l'Agence Science-Presse.







«Le magazine faisait partie d'un ensemble qui comprenait, dès le départ, un livre publié annuellement, une chronique hebdomadaire dans *La Presse*, une émission sur le câble avant celle diffusée à Radio-Canada et des animations terrain. La convergence, c'est quelque chose qu'on connaît depuis bien longtemps! lance en riant celui qui est également responsable de la publication des 'Explorateurs'. Mais c'était un élément essentiel pour survivre.»

Coulicou, *Hibou* et *Vidéopresse*, par exemple, n'ont pas joui de la même longévité. Lorsque la maison d'édition Bayard (qui offre des versions québécoises de *Pomme d'Api* et *J'aime lire*, entre autres) s'est associée aux *Débrouillards*, il y a 12 ans, cela a notamment permis de créer une chaîne de lecteurs, des tout-petits qui s'initient à la lecture avec *Pomme d'Api* dès trois ans, aux passionnés de lecture (*J'aime lire*), de nature (*Les Explorateurs*, sur le marché depuis quatre ans) et de science.

Ensemble, ces périodiques trouvent leur chemin jusque dans les mains de quelque 100 000 jeunes de trois à 14 ans chaque mois. «Cela représente un enfant sur 10 au Québec. Ce n'est pas beaucoup, déplore M. Maltais. Le grand défi des éditeurs de magazines éducatifs destinés aux jeunes, c'est qu'ils doivent renouveler leur bassin de lecteurs de près de 50 % chaque année. Dans notre cas, juste pour promouvoir nos produits, on consacre près d'un million de dollars annuellement.»

Les parents n'ont pas nécessairement encore développer le réflexe d'abonner leur enfant à un périodique et encore moins celui de l'acheter en kiosque, précise l'éditeur. Pourtant, renchérit M. Mlatais, l'une des grandes forces du magazine jeunesse, «c'est le lien affectif que l'enfant développe avec son magazine, qui lui arrive à la maison, à son nom, à chaque mois».

Encore faut-il relever l'autre défi de taille, celui qui a trait à la perception que les milieux officiels (littéraire, de l'éducation, etc.) ont des magazines. «Nous avons de la difficulté à faire accepter qu'un périodique peut être un outil pédagogique aussi valable qu'un livre, souligne Félix Maltais. Pour certains jeunes, un livre peut s'avérer rébarbatif, alors qu'un magazine coloré, avec des photos, des jeux, des bandes dessinées, des textes courts et diversifiés, peut permettre à un lecteur moins avancé d'y trouver quelque chose qui va l'intéresser et le pousser à lire.»

Afin de faire connaître — et reconnaître — leurs produits, les éditeurs ont organisé la neuvième Semaine des magazines jeunesse, qui se déroulera du 7 au 13 novembre prochain, avec des concours, un «rallye des magazines jeunesse» et des prix à gagner. Pour plus de renseignements: www.bayardjeunesse.ca, www.lesdebrouillards, qc.ca, www.lesexplos.qc.ca

Les deux Pierre, Calvé (à gauche) et Létourneau continuent de faire plaisir aux nostalgiques.

Pierre Calvé et Pierre Létourneau n'ont pas changé

Pierre Calvé se trouve privilégié qu'à son âge, 67 ans, il puisse encore monter sur les planches et chanter.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Le chansonnier sera à la Basoche du Centre culturel du Vieux-Aylmer, demain soir, avec son copain Pierre Létourneau, à l'invitation d'Impératif français. Malheureusement les deux Pierre vont chanter à guichets fermés, mais on prévoit une supplémentaire au mois de mars.

Les deux chansonniers ont décidé d'unir leur talent et leur voix il y a quelques années. Ils se sont retrouvés un beau soir «Aux Oiseaux de passage», à Québec, sur une même scène. «On a commencé à parler de faire des spectacles ensemble. Moi je chante des chansons qui parlent de bateau et Létourneau vient de la ville. C'est comme ça qu'est né le spectacle *La ville et la mer*, raconte Pierre Calvé, en entrevue téléphonique.

«Ça fait 44 ans que je chante. Je suis privilégié de pouvoir encore être sur scène et d'avoir encore le goût de faire ce métier», dit-il. À coté des spectacles avec Pierre Létourneau, Pierre Calvé fait la tournée de la province avec un spectacle solo, qu'il a présenté d'ailleurs à la Basoche en 2003.

Le duo donne une vingtaine de spectacles par année dans les petites salles au grand plaisir du public qui revit la belle époque des boîtes à chansons jadis enfumées, décorées de filets de pêche et où les bouteilles vides de chianti faisaient office de bougeoirs.

Si la bière a remplacé le café, que l'air est aussi pur qu'à la campagne, le public lui est toujours heureux de réentendre les chansons de ces deux auteurs-interprètes, qui n'ont pas pris une ride. «Les gens adorent parce qu'ils connaissent les chansons. Il y a un côté nostalgique, mais il y aussi de nouvelles chansons, qui s'intègrent bien aux anciennes», ajoute l'ancien marin converti à la chanson au début des années 60. «J'ose pas penser que je fais ça depuis plus de 40 ans, ajoute le chansonnier.

Le public réentendra les classiques *Quand les bateaux s'en vont*, *Les Colombes*, *Maurice Richard* de Létourneau, *Le vent de l' hiver*, *Vivre en ce pays* que s'échangent les deux chansonniers. «Je fais quelques chansons de Létourneau et lui les miennes. Les gens nous en demandent aussi».

Il n'y a pas que les quinquagénaires qui viennent les écouter, les jeunes sont aussi là, souvent avec leurs parents. «Nos chansons sont faites pour tout le monde. Les jeunes aiment ce qu'ont fait. Le problème c'est de les motiver à venir», ajoute le chansonnier.

BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix !

Un achat, un cadeau !

Prend fin ce dimanche !

Gratuit!* Cet ordinateur de table**

à l'achat de l'un de ces 4 matelas.

*Détails en magasin.

Galerie du sommeil
Brault & Martineau

Pour un réveil sans pareil !

Antiallergène

SIMMONS *Avignon Laine*

Matelas ferme antiallergène sans rotation

Recouvert d'un tissu piqué sur de la laine.
Sommier offert. 10 ans de garantie.
Livraison et ramassage gratuits.
1 place/512 ressorts ensachés
28,86$**/mois ou **1039$
Grand lit/850 ressorts ensachés
36,08$**/mois ou **1299$
Très grand lit/1088 ressorts ensachés
43,03$**/mois ou **1549$

33 31$ /mois ou 1199$

2 places
704 ressorts ensachés

Dessus à coussinet

SOMMEX *Boréal Coussiné*

Matelas ferme antibactérien sans rotation

Avec dessus à coussinet.
Recouvert d'un tissu damassé piqué sur 2 couches de mousse et de feutre pressé.
Sommier offert. 10 ans de garantie ferme. Livraison et ramassage gratuits.
1 place/527 ressorts ensachés
31,92$**/mois ou **1149$
Grand lit/880 ressorts ensachés
38,86$**/mois ou **1399$
Très grand lit/1089 ressorts ensachés
47,19$**/mois ou **1699$

34 69$ /mois ou 1249$

2 places
713 ressorts ensachés

Ressorts Free Flex®

Serta *Myosotis*

Matelas ferme

Recouvert d'un tissu damassé avec ressorts Free Flex®.
Sommier offert.
10 ans de garantie ferme.
Livraison et ramassage gratuits.
1 place/560 ressorts
34,69$**/mois ou **1249$
Grand lit/924 ressorts
40,25$**/mois ou **1449$
Très grand lit/1176 ressorts
47,19$**/mois ou **1699$

37 47$ /mois ou 1349$

2 places
800 ressorts

PROFITEZ* DE NOTRE GARANTIE Confort

*Détails en magasin

Sans rotation

Collection Brault & Martineau *Matignon*

Matelas semi-ferme sans rotation

Avec dessus à coussinet.
Recouvert d'un tissu damassé antibactérien de très haute qualité.
Sommier offert. 12 ans de garantie ferme. Livraison et ramassage gratuits.
1 place/364 ressorts ensachés
27,75$**/mois ou **999$
Grand lit/660 ressorts ensachés
34,69$**/mois ou **1249$
Très grand lit/840 ressorts ensachés
41,64$**/mois ou **1499$

31 92$ /mois ou 1149$

2 places
546 ressorts ensachés

Pourquoi acheter son matelas à la Galerie du Sommeil ?

Parce que nous avons :

- les plus grandes marques
- des prix imbattables
- un plan de financement unique
- les meilleurs experts en magasin
- un site Internet qui vous aidera à choisir le matelas parfait
- un service gratuit de ramassage de votre vieux matelas
- la Garantie Confort vous permettant d'essayer votre nouveau matelas pendant 90 jours

De plus tous les matelas de la Collection Brault & Martineau sont approuvés par :

l'Association des Chiropraticiens du Québec

36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* JUSQU'EN OCTOBRE 2008

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km* *Détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)
REPENTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LÉONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINTE-THÉRÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 6 novembre 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Détails en magasin. **Comprenant : moniteur 15 po, clavier, souris, Window XP édition familiale, disque dur de 40 Go, lecteur CD.

1000 idées brillantes
pour **vos décors des fêtes**

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT !

Retrouvez Manon LeBlanc dans
lundi 19 h 30
et mercredi 19 h à canal vie

Manon, tu m'inspires !

Les Éditions gesta

Pièce choc pour Huppert au Québec

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Sur les planches ou au cinéma, la comédienne française Isabelle Huppert se dit dans son élément.

Elle présente depuis hier soir, à Montréal, la première de la pièce de théâtre *4.48 Psychose*, une création de Claude Régy de la dernière pièce choc de Sarah Kane, l'enfant terrible du théâtre londonien dans les années 1990.

Le spectacle décrit le paysage intérieur d'une psychose suicidaire. Isabelle Huppert monologue pendant deux heures et annonce son suicide pour 4 h 48.

« Ça m'a pris pas plus de 10 minutes pour me décider à jouer cette pièce », a-t-elle dit hier matin lors d'une conférence de presse fort courue à L'Usine C.

« Quand on lit ce genre de texte pour la première fois, il faut réfléchir après », a ajouté l'élégante comédienne, qui portait des lunettes fumées et des vêtements noirs.

Claude Régy rappelle que le texte se présente dans le désordre, et sans précision des lieux où se déroule l'action.

« Le théâtre est parfois épuisant, mais ici, on repousse un peu les limites du théâtre. J'atteins des états inhabituels : il n'y a pas de repère dans la pièce », a affirmé Mme Huppert. « Ça permet de partir très très loin. C'est une expérience très particulière, mais que je maîtrise, sinon je ne serais pas actrice. »

Pour l'actrice, qui a joué dans plus de 50 films, dont *La Pianiste* et *Les Portes du paradis*, « la jouissance est très forte au théâtre » car il y a plus de liberté qu'au cinéma. « Je ne retrouverai jamais un espace de liberté comme celui-là. C'est une liberté totale », avoue-t-elle.

Le spectacle s'articule d'ailleurs dans le cadre d'une tournée nord-américaine, qui s'est arrêtée aussi à Los Angeles et New York. C'est l'acteur français Gérard Watkins qui accompagne Isabelle Huppert sur scène.

« J'adore faire des tournées. On se sent plus libre lorsqu'on est ailleurs. Je continuerais bien comme ça pendant 10 ans », lance-t-elle. Elle explique par ailleurs qu'elle jouera bientôt dans un film politico-judiciaire de Claude Chabrol, *La Comédie du pouvoir*.

Pour Isabelle Huppert, le spectacle *4.48 Psychose* surprend beaucoup et rend le public très actif au lieu de l'anesthésier. « Ce n'est pas un personnage, mais la traversée d'états successifs », affirme l'actrice.

Pour elle, la pièce de Sarah Kane est une réflexion très lucide sur le théâtre et l'écriture. Il faut savoir que Sarah Kane était très malade lors de l'écriture de la pièce et qu'elle s'est suicidée par la suite. Le spectacle *4.48 Psychose* représente ainsi un véritable drame humain.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal		L'union fait la...	La Petite Vie	...du Réal	Infoman	Janette / Ginette Reno		Zone libre documentaires		Le Téléjournal/Le Point		..de la mêlée	Téléjournal Ont.
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Red Green...	Coronation...	...Air Farce	This Hour has...	Just for Laughs		The National		The National	Cinéma (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News		...Millionaire?	Star! Daily	Supernanny		Hope & Faith	Hot Properties	Monk		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News		Global National	E.T. Canada	E.T.	Malcolm in the Middle		Threshold		Numb3rs		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Ghost Whisperer						News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal		L'union fait la...	La Petite Vie	...du Réal	Infoman	Janette / Ginette Reno		Zone libre documentaires		Le Téléjournal/Le Point		..de la mêlée	Grande Ourse
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	J.E. / Bactérie...	les maisons	Les Anges de la rénovation		Juste pour rire		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Cinéma
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond				Three Wishes		Law & Order: Criminal Intent		News	Tonight... (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Access H.	eTalk Daily	Ghost Whisperer		Law & Order				CTV News	CTV News
12	TFO	-	18	12	Mégallo	Zoé Safari	Je vis ta vie	...affaires!	Panorama		La Guerre des échecs		Cinéma / CRIS ET CHUCHOTEMENTS (1) avec Ingrid Thulin				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Ghost Whisperer		Law & Order		Law & Order: Criminal Intent		CTV News	CTV News
13	WHAM	19	19	20	News			ABC News	E.T.	Friends	Supernanny		Hope & Faith	Hot Properties	20/20		News	Nightline
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Thalassa / Les Contrebandières de la mer Rouge				Arte reportage		TV5 Le Journal	Écrans...	Éloïse Rome
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	In the Mix	The Newshour		Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Jrnl Editorial...	BBC News	...of WWII	...Escapes	Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	...Creatures	Finger Tips	Home Farm...	Himalaya / Bhutan to the Bay...		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / BLOOD WILL OUT		Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Une pilule...	Il va y avoir du sport! / Guy Fournier			À la di Stasio / Le Sel		Belle et Bum / Maude Guérin, Coral Egan			Cinéma
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	J.E. / Bactérie...	les maisons	Les Anges de la rénovation		Juste pour rire		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Cinéma
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	La Porte des étoiles		Cinéma / CHANGEMENT DE VOIE (4) avec Ben Affleck				Le Grand Journal (22:07)		110% (23:07)	...plaisirs (23:37)
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch (14:00)		City Confidential		American Justice		Biography / Paula Abdul		Biography / Lisa Marie Presley		Biography / Paris Hilton		American Justice	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma (15:00)	Mass Appeal	Street Legal		Bravo! Videos	Bravo! Fact	...the Movies	Star! Close up	Cinéma / WITNESS PROTECTION (5) avec Tom Sizemore				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Excès de stars / Gene Simmons		Enquête sur les abus du pouvoir		Auger enquête / Meurtres non...		Un tueur si proche		Les Nouveaux Détectives		Preuves à l'appui		Sexe Réalité	
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Bernie Mac	Malcolm in...	Killer Instinct		Seinfeld	That '70s Show	The Simpsons	South Park
LN	Life Network	37	37	45	Weird Homes	A Dog's Life	The Mom Show		Extra	Matchmaker	So Chic	Fashion File	Opening Soon	...in Hollywood	...Wardrobe	The Call	So Chic	Fashion File
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5M.com	Nu Musik 2.0	Box Office	Décompte			Pauvres filles	Britney & Kevin	Jackass	Fou raide!	Roule avec...
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	Canadian Antiques Roadshow		The National		NW Presents: Beyond Words		Canadian Antiques Roadshow	
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses / Bilan de la campagne électorale			Le Téléjournal/Le Point		Sortir	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point	
RDS	RDS	33	33	41	Coupe Quilles Univers		Sports 30 Mag.	Sports 30	La Ligue en...	Hockey / Canadiens - Sabres						Football / Alouettes - Tiger-Cats		
DISC	DISC	34	34	42	Sinking on the St. Lawrence		How it's Made		Daily Planet		True Crime Scene		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Martha		That Yin Yang Thing		What not to Wear				Ballroom Bootcamp		What not to Wear	
TSN	TSN	32	32	30	In this Corner	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	CFL Football / Alouettes - Tiger-Cats						Sportscentre		
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Caméra libre		L'Outaouais...	Chronic-Arts	Hockey LHJMQ / Victoriaville - Gatineau						...dada	Infocomm	
CV	Canal Vie	43	43	-	Bêtes de coeur	...le masque	Grand Ménage	Manger II	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai		Les Mariées d'Hollywood		Décore ta vie	Manon...	Interventions miracles	
MMX	Musimax	45	45	-	Le Top 20 MusiMax		Max Succès	...amoureux	...choix.com	d.	Musicographie / Shania Twain		Des gens pas...	La richesse...	...du rock	La Vie rurale	Les Acoustiques: Richard Séguin	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Star ou...	South Park	...du cosmos	Star Wars	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		News		Sex and... City	Friends	Three Wishes		Cinéma / HOME FRIES (4) avec Luke Wilson, Drew Barrymore				News	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Itinéraires de rêve		Reiselust	La Ruée...	Au ciel, ô ciel		Soif de voyage	Hôtels Tendance		Chemins...	Top des stars	Destination Monde / Pérou		Rose
S+	Séries +	54	-	-	Les Soeurs McLeod		Demain à la une		Ed		Les Experts		Amy		Doc		L'Heure de vérité	
Z	Z	56	-	-	Mutant X		Au-delà du réel		Les Stupéfiants		Mutant X		Alias		Dead Zone		Médium	
H	Historia	55	-	-	Journal de...	Commandants	Destins / Maire		Espions / English Club		Mystères / Visage de la momie		JAG		Cinéma / LA GUERRE (5) avec Elijah Wood, Kevin Costner			
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles		Carte de mode	Quelle famille!	Vive les mariés!		L'Ombre de l'épervier II		Moi et l'autre	...fabuleuses	Elles		Cinéma / SALVADOR (4)	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Le Franco pourrait survivre

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Un groupe d'irréductibles veut perpétuer le Festival franco-ontarien, même si une faillite pend au-dessus de l'événement.

Selon ce que *Le Droit* a appris, des rencontres ont déjà eu lieu au cours des derniers jours afin de mettre sur pied un nouveau conseil d'administration.

« Il y a des gens intéressés à prendre la relève et qui voudraient qu'il y ait un festival l'an prochain. On peut affirmer que toutes les options sont explorées en ce moment, a confirmé Lucie Boileau, la présidente sortante du Franco. Ce qui est positif là-dedans, c'est qu'on voit que la communauté tient à son festival. »

Graham Fox, un ancien directeur du Festival dans les années 1990, a accepté un « mandat informel » pour être le « point de contact » dans ce mouvement. « Il y a déjà eu plusieurs discussions et des rencontres. C'est un groupe informel. Il y a un grand intérêt pour trouver des moyens que l'événement survive. Il y a des gens de tous les milieux et c'est très positif », a dit au *Droit* M. Fox.

Politologue et vice-président du Forum des politiques publiques, un groupe à but non lucratif dédié aux questions de gouvernance, Graham Fox dit agir en tant que francophone d'Ottawa qui tient au festival.

Lucie Boileau a quant à elle déjà indiqué qu'elle laisserait la présidence après l'édition 2005, et se dit attristée par la tournure des événements au niveau des finances.

Délai pour le syndic

Pendant ce temps, le syndic chargé du dossier du festival vient d'obtenir un délai additionnel de 45 jours pour tenter d'établir un plan de redressement. « Ça nous donne le temps de respirer et de continuer l'enquête et d'évaluer les actifs », a expliqué le syndic Claude Gingras, de Ginsberg, Gingras et Associés. Ça nous mène jusqu'au 2 décembre. »

La loi prévoit aussi deux autres délais de 45 jours, mais le syndic préfère régler le dossier le plus tôt possible.

Le Festival franco-ontarien, qui a tenu sa 30e édition en 2005, s'est placé, en septembre, sous la protection de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Ses difficultés financières sont directement reliées à la fermeture soudaine, l'été dernier, de la firme de consultants Nadeau, Beaulieu et Associés, dont la filiale Cobalt organisait l'événement.

Cobalt doit environ 320 000 $ à plus de 70 créanciers. Selon M. Gingras, le Franco aurait dégagé un profit d'environ 78 000 $ si ce n'avait été de la fermeture de NBA.

Le syndic n'a pas caché que les espoirs semblent de plus en plus minces pour la réalisation d'un plan de redressement. « Je suis plus réaliste que pessimiste. »

Si le Festival franco-ontarien ne peut éviter la faillite, rien n'empêche l'événement de revenir l'an prochain ou dans deux ans, reconnaît enfin Claude Gingras. « C'est une corporation qui appartient à la communauté. Ils devront décider. »

Le festival disposait d'un budget de près de un million de dollars en 2005, dont environ la moitié qui provenait des divers paliers de gouvernements et le reste de commandites et de revenus.

Cloutier-Simard : entente à l'amiable

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Une entente à l'amiable est intervenue, hier, entre Nathalie Simard et son ancien imprésario Guy Cloutier ainsi que la firme Novem Communications.

Cette firme s'est occupée de la gestion de sa carrière de chanteuse de 1979 à février 2004 et qui est maintenant la propriété de Véronique, la fille de Guy Cloutier.

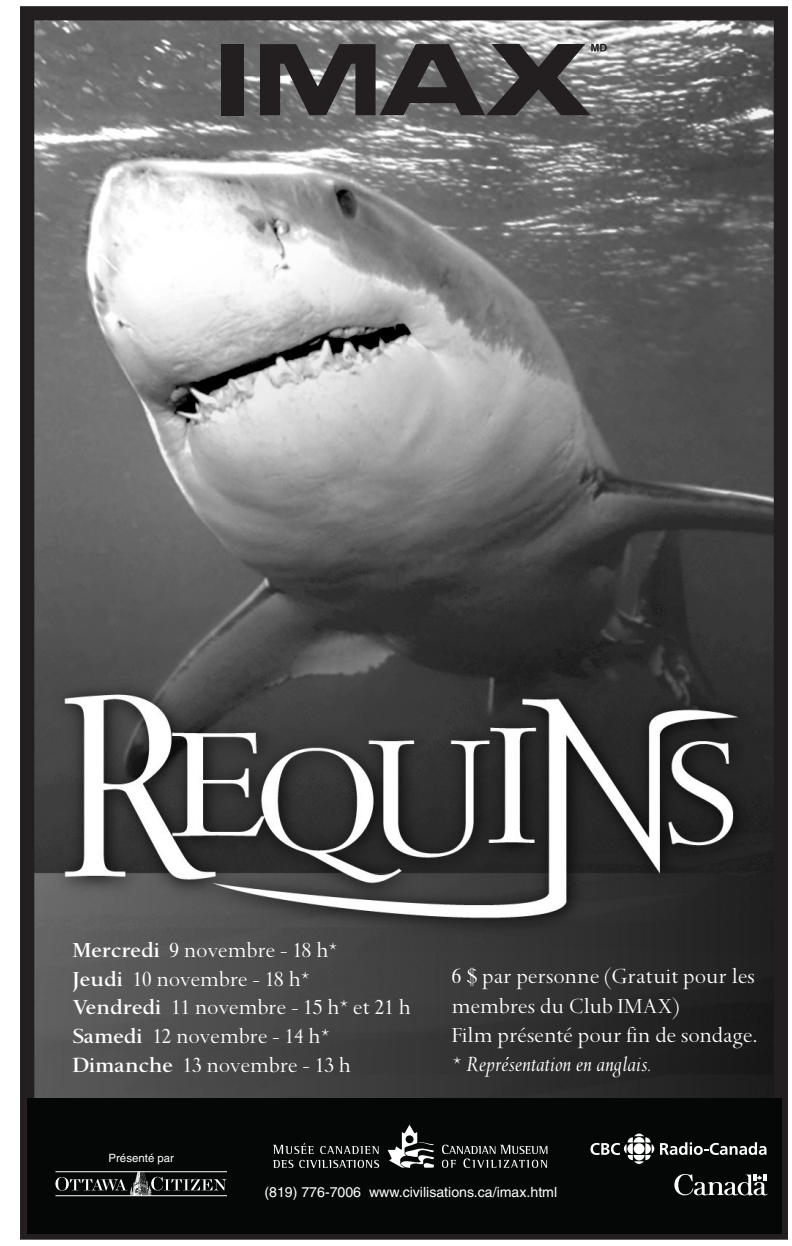
Dans un communiqué conjoint, les trois parties indiquent que le règlement intervenu met un terme à toutes les démarches judiciaires entreprises.

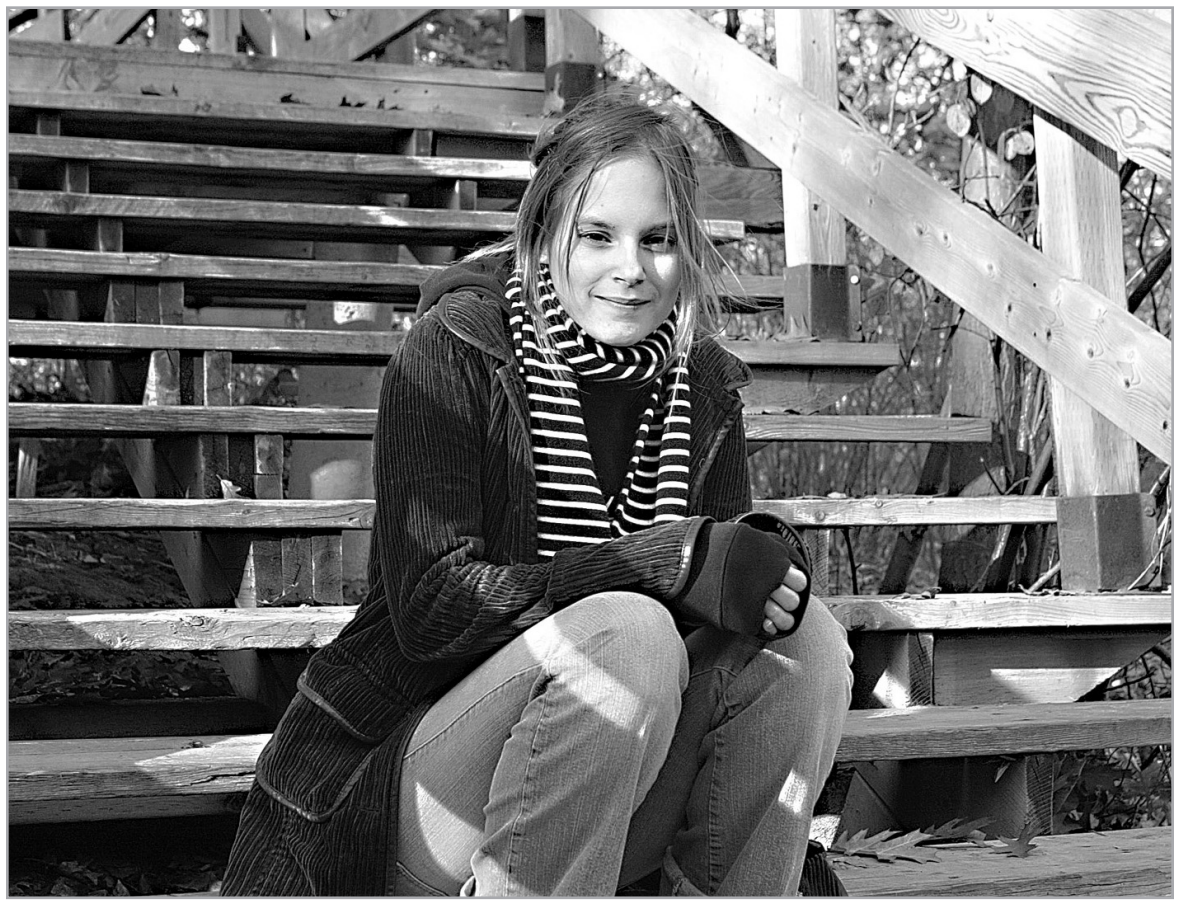
Les parties veulent garder confidentiels les détails de l'entente, mais selon le réseau TVA, il s'agirait d'une somme de 600 000 $.

On sait que le 25 mai 2005 Nathalie Simard avait intenté une poursuite en dommages et intérêts de 1,2 million $, soit 800 000 $ en dommages moraux, 300 000 $ en perte de revenu et 100 000 $ en dommages punitifs.

LE SEUL ET UNIQUE
RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Cuisine exclusive spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE» Service à volonté
17,95$ par personne
19,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95$ - 11,95$
129 rue York • 562-2882

SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE
20e salon annuel
Un festin d'aliments fins et de vin
• Goûtez vins, bières et spiritueux des quatre coins du monde
• Dégustation d'aliments fins
• Démonstrations culinaires
• Séminaires sur les vins
4, 5 et 6 novembre
VEN. ET SAM. 12 H À 21 H - DIM. 12 H À 18 H
En vedette cette année : Vin et gastronomie de Californie
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
Billets à l'entrée 15 $ • TICKETMASTER 755-1111
Les personnes de moins de 19 ans ne sont pas admises





MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Stéphanie Lapointe prépare une tournée.

Retour à l'authenticité pour Stéphanie Lapointe

Stéphanie Lapointe se prépare à faire face à son public, en toute authenticité, lors de sa première tournée qu'elle entreprendra au printemps. Après avoir vendu quelque 25 000 copies de son album, *Sur le fil*, depuis son lancement, fin août, la chanteuse travaille maintenant sur son spectacle, qu'elle veut à son image.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

«Repartir '*low profile*' pour ma tournée, ce n'est pas un constat d'échec pour moi, soutient avec sérénité Stéphanie Lapointe. Au contraire, je pense que j'aurais trouvé ça plus difficile de vendre 400 000 albums, comme d'autres finalistes de *Star Académie* ont pu le faire. Pas que je n'aimerais pas ça atteindre 400 000 copies d'albums vendues, mais c'est dur à défendre sur scène, quand même. Là, je vais pouvoir me permettre de prendre le temps de concevoir un spectacle qui me ressemble.»

En fait, l'artiste s'est rendue compte qu'elle ne se sentait pas à sa place au centre Bell lors de la tournée avec les autres académiciens de la mouture 2004. Elle souhaite plutôt se retrouver dans des petites salles, «avec des montages de chandelles sur les tables», dans un environnement intimiste où elle pourra véritablement entrer en contact avec les gens. Tout au long de l'été, Stéphanie Lapointe a d'ailleurs assisté à une multitude de prestations, afin de saisir ce qu'elle-même avait envie de vivre comme expérience sur scène, de mieux comprendre comment elle pourrait l'habiter, en toute simplicité. Pas question pour elle de se cacher derrière un effet d'éclairages ou de se fondre dans un décor trop meublé. «Le défi, c'est alors de trouver des forces ailleurs, quand tu choisis délibérément de ne pas t'appuyer sur des décors ou des jeux d'éclairage», dit-elle.

Pour notamment avoir la latitude de s'accompagner seule au piano et à la guitare à certains moments, elle a même récemment recommencé à suivre des cours de musique. Et «comme un album, ce n'est pas assez pour faire un spectacle», convient-elle, la femme de 21 ans s'est remise à l'écriture et à la composition, bercée par les ambiances «un peu déprimantes!» de Damien Rice, celles de Sugar Rus et de Mario-Jo Thério, «mon artiste québécoise préférée».

«Le seul regret que j'ai par rapport à *Sur le fil*, c'est qu'il manque de chansons vocales. Je faisais beaucoup de jazz avant et j'aimerais redonner de la texture à ma voix, sans pour autant faire du vrai jazz», explique-t-elle.

D'ici à la tournée, Stéphanie Lapointe, qui vient de déménager dans un appartement à Montréal, va terminer d'emménager son petit studio et se consacrer exclusivement à la musique. Cela n'empêchera pas les adeptes du *Négociateur* de la retrouver dans la peau de Colette, la sœur de Mac (Frédérick de Grandpré), dès le mois de janvier, pour une deuxième saison, dont elle a tourné les scènes pendant l'été. La comédienne, qui a aussi défendu avec aplomb le rôle de Marie-Anne Caron, la mère naturelle d'Aurore, dans le long-métrage de Luc Dionne, n'a toutefois pas d'autres projets cinématographiques, ni télévisuels en vue pour le moment.

ÉCLIPSEZ-VOUS
avec MÉGA MITSUBISHI

À GAGNER :
Une ECLIPSE GS 2006 de Mitsubishi,
en location d'un an, valeur de 6 000 $

Écoutez Le Retour,
avec Martin Grenier et
Sheila Fournier à CJRC 1150,
notez le sujet du jour,
et envoyez votre coupon à
CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton,
Gatineau J8Y 3S6.
Pour vous qualifier,
vous devrez répondre à l'appel
de l'animateur et trouver l'effet sonore du jour.

1150 CJRC AM LA VOIX DE L'OUTAOUAIS
MITSUBISHI MOTORS réveillez vos sens
MEGA MITSUBISHI
LeDroit cyberpresse.ca

ÉCLIPSEZ-VOUS

Nom : _____
Adresse : _____
Tél. : (maison)_____ (bureau)_____
Réponse du 4 novembre 2005 : _____

Règlements disponibles à CJRC 1150 et chez MÉGA MITSUBISHI
TIRAGE : 10 novembre 2005

1150 CJRC MITSUBISHI MOTORS MEGA MITSUBISHI LeDroit

Impératif Français
www.imperatif-francais.org

SPECTACLE CALVÉ-LÉTOURNEAU
« DE LA VILLE À LA MER »

Le samedi 5 novembre 2005 à 20 h 30

À la Basoche du Centre culturel du Vieux-Aylmer
120, rue Principale, Gatineau (Aylmer)

Prix du billet : 25 $ (taxes comprises)

Billets en vente aux endroits suivants :
Aliments naturels SOL
À l'Échelle du monde
Librairies du Soleil
Loisir des usagers

Renseignements :
Tél. : (819) 684-8460 www.imperatif-francais.org

LeDroit cyberpresse.ca
Ville de Gatineau
L'OUTAOUAIS EN FÊTE

Trois Jours chez ma mère gagne le prix Goncourt

Le prix Goncourt 2005 a été décerné, hier, à François Weyergans pour son roman *Trois Jours chez ma mère* (Grasset). Le prix Renaudot a été attribué à Nina Bouraoui pour *Mes Mauvaises Pensées* (Stock).

Associated Press – PARIS

«J'étais sûr que c'était quelqu'un d'autre», a réagi sur France-2 François Weyergans. «J'étais en train de prendre un bain quand le téléphone portable a sonné.»

François Weyergans a été préféré à Michel Houellebecq, l'autre grand favori pour *La Possibilité d'une île* (Fayard) et aux deux autres finalistes: Olivier Adam pour *Falaises* (Éditions de l'Olivier) et Jean-Philippe Toussaint pour *Fuir* (Éditions de Minuit).

François Weyergans succède à Laurent Gaudé, récompensé l'an dernier pour son livre *Le Soleil des Scorta*, aux éditions Actes Sud.

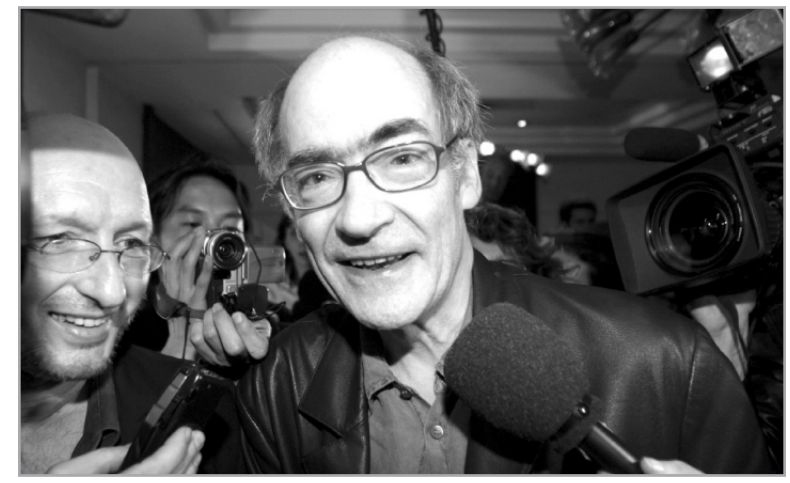
Son roman met en scène «les rapports entre un fils qui ne va pas très bien mentalement et une mère qui ne va pas très bien physiquement», a-t-il expliqué. Le personnage principal de cette histoire en partie autobiographique est un écrivain qui a du mal à écrire un roman très attendu.

Dans un communiqué, le ministre français de la Culture et de la Communication, Renaud Donnedieu de Vabres, a félicité François Weyergans pour son prix «tellement mérité», affirmant que *Trois Jours avec ma mère* était un «hommage sensible et distancié, tout empreint de tendresse».

Le ministre a également adressé ses compliments à Nina Bouraoui, récompensé par le jury Renaudot pour *Mes Mauvaises Pensées*.

«C'est en quelque sorte l'apaisement d'un bonheur enfin trouvé que ce livre révèle aujourd'hui, comme si ce prix Renaudot vous ouvrait une voie nouvelle vers la félicité et l'épanouissement d'une oeuvre.»

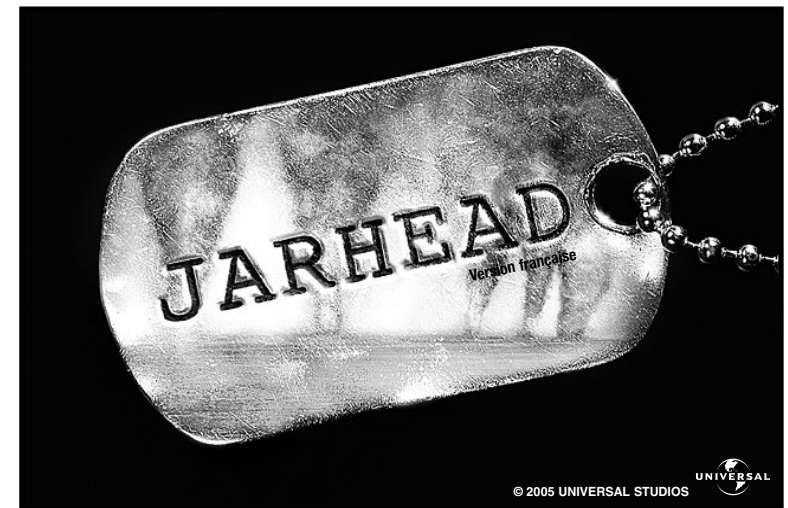
Renaud Donnedieu de Vabres a enfin félicité Gilles Martin-Chauffier, lauréat du prix Renaudot de l'essai pour *Le Roman de Constantinople* (*Le Rocher*). «Ce beau livre décrit une cité mythique, décor de tant de bains de sang et de volupté, mais aussi creuset de cultures et de spiritualités.»



ASSOCIATED PRESS

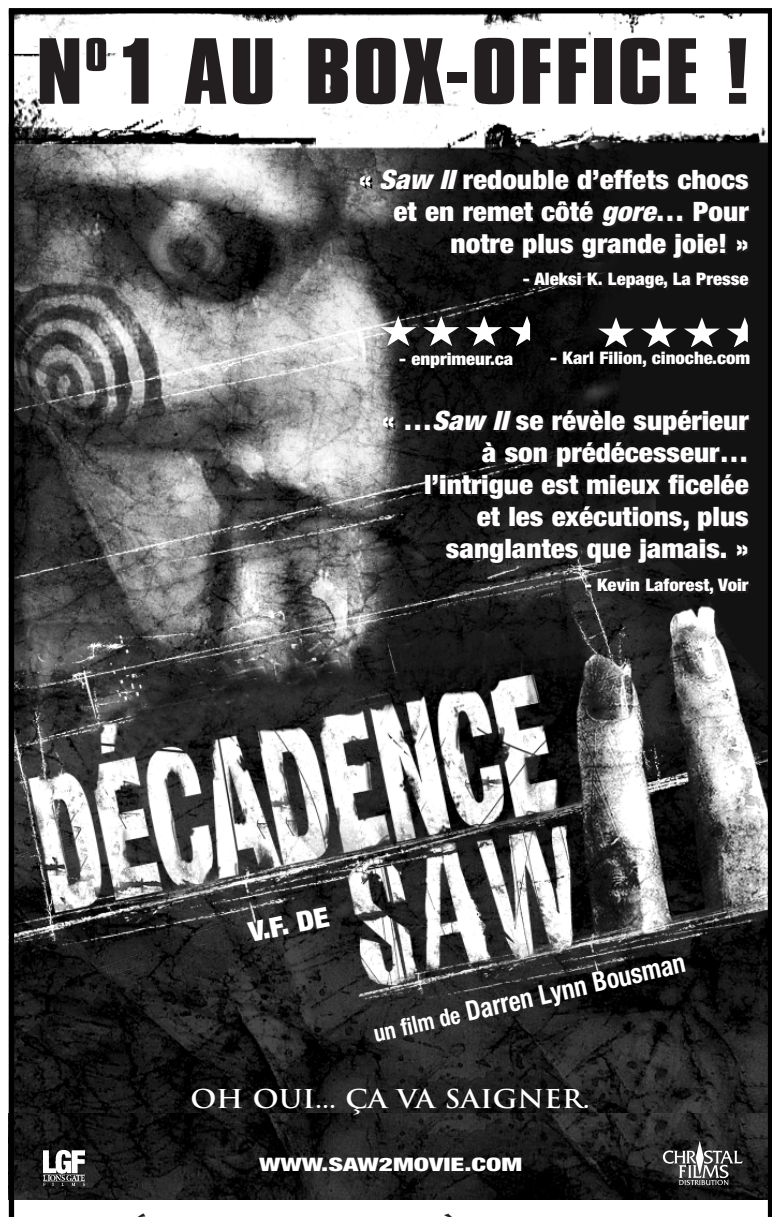
François Weyergans était à la fois heureux et surpris de remporter le prix Goncourt.

8 NOMINATIONS AUX CÉSARS 2005
dont meilleurs acteurs et meilleur réalisateur
VOYEZ L'ORIGINAL AVANT LE REMAKE DE PARAMOUNT ET DE ROBERT DE NIRO
★★★★ «Des personnages crédibles et captivants. Un film remarquable!» — Paul Villeneuve - Le Journal de Montréal
«Un excellent drame policier!» M.-A. Lussier — La Presse
«Une mécanique impeccable!» — Odile Tremblay - Le Devoir
«Chaque scène est un coup de poing! Un sans-faute, un grand film!» — Studio
GAUMONT PRÉSENTE
DANIEL AUTEUIL
GÉRARD DEPARDIEU
ANDRÉ DUSSOLLIER
ROSCHDY ZEM
ET VALERIA GOLINO
36 QUAI DES ORFÈVRES
UN FILM DE OLIVIER MARCHAL
13 ANS + VIOLENCE
DÈS AUJOURD'HUI!
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
Ven., lun., mer., jeu.: 19h25 - 21h50
Sam., dim., mar.: 13h10 - 15h45 - 21h50
✓SON DIGITAL



© 2005 UNIVERSAL STUDIOS
UNIVERSAL
À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEMA 9
VERS. O. ANGLAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL
13 ANS+ LANGAGE VULGAIRE
Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films

STRATUS FILM COMPANY
© 2005 UNIVERSAL STUDIOS
UNIVERSAL
À L'AFFICHE! Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films
VERSION O. ANGLAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL
G VBA GÉNÉRAL



PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
16 ANS + VIOLENCE HORREUR
VERSION FRANÇAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL ✓
✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Nicolas Cage
Michael Caine
Monsieur Météo
(Version française de The Weather Man)
WeatherManMovie.com
ESCAPE ARTISTS
13 ANS+
COPYRIGHT © 2005 BY PARAMOUNT PICTURES. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

Ciné★Starz
Admission 1.99$ plus taxes
Semaine du 4 novembre au 10 novembre

L'ÉCOLE DES SUPER HÉROS (G)	1:50 5:35
CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE (G)	12:00 5:15
C.R.A.Z.Y. (13+)	12:00 7:05 9:20
FAMILIA (V.O.F.) (13+)	12:00 3:45 7:20
CRIER AU LOUP (13+)	3:40 8:55
QUATRE FRÈRES (13+)	3:45 5:40
L'EXORCISME D'EMILY ROSE (V.F.) (13+)	12:00 3:30 9:10
LE TRANSPORTEUR 2 (V.F.) (13+)	2:05 7:20
THE TRANSPORTER (V.O.A.) (13+)	2:05 5:35 9:25
LE BOSS (V.F.) (G)	2:15 7:35

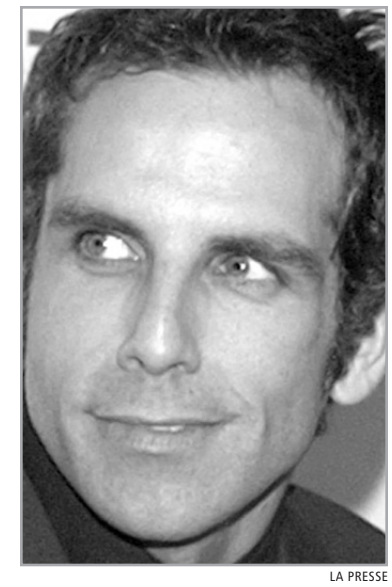
www.cinestarz.ca
Tél.: 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

PARTICIPANT PRODUCTIONS
13 ANS+
PARTICIPATE.NET/STANDUP
NORTHCOUNTRYMOVIE.COM
WARNER BROS. PICTURES
©2005 Warner Bros. Ent. All Rights Reserved
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Le tournage de *The Night at the Museum* n'aura pas lieu à Montréal

Le tournage de la superproduction américaine de 140 millions $ *The Night at the Museum* n'aura pas lieu à Montréal comme prévu, apparemment parce que l'acteur comique Ben Stiller a exigé qu'il se fasse plutôt à Vancouver.

Presse Canadienne – MONTRÉAL



LA PRESSE

Ben Stiller

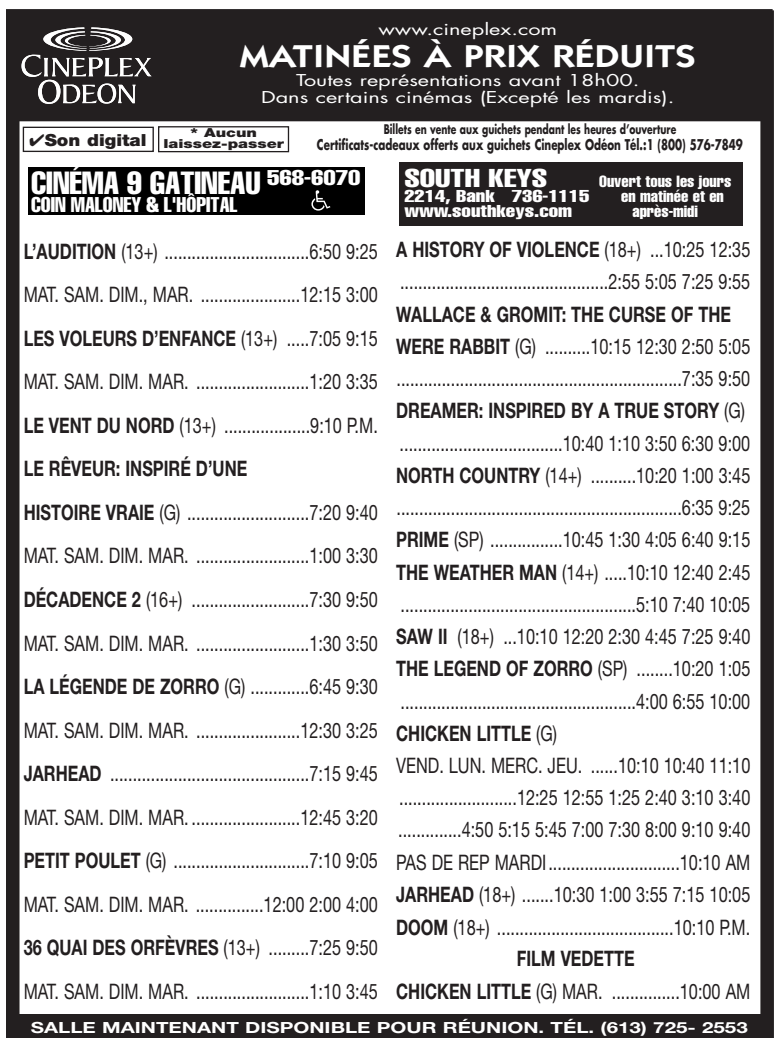
Michel Trudeau, des studios Mel's/Cité du cinéma, soutient dans les pages d'un quotidien montréalais que c'est parce que la star n'aime pas la métropole québécoise que quelque 500 travailleurs de l'industrie québécoise du cinéma seront privés de travail.

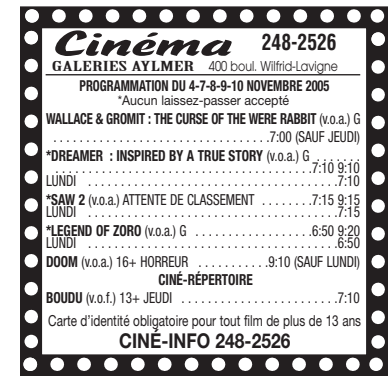
Selon lui, Ben Stiller aurait accepté le rôle principal à la condition que la production soit déménagée en Colombie-Britannique. M. Trudeau explique que Stiller est reconnu pour ses exigences.

Toutefois, à Los Angeles, l'attachée de presse de l'acteur a assuré au quotidien qu'il n'avait rien à voir avec la décision de 20th Century Fox.

La société hollywoodiennne affirme de son côté qu'on se sait toujours pas si Ben Stiller jouera dans le film. Ce ne pourrait donc pas être lui qui a imposé sa volonté.

Environ 3 millions $ avaient déjà été investis dans la production, à Montréal. Des décors seront récupérés et livrés à Vancouver.





Du plaisir pour vos papilles

Si l'Halloween a fait la joie des enfants qui se sont gavés de friandises plus tôt cette semaine, à partir d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche ce sont les amateurs de vins de la région qui trépignent d'impatience à l'idée d'aller déguster quelques-uns des 1200 produits vinicoles offerts dans le cadre du 20e Salon des vins et de la gastronomie (Ottawa Wine and Food Show) présenté au Centre des Congrès d'Ottawa.

week-end
Jean-François Plante jfplante@ledroit.com

Une chance unique de rencontrer les producteurs

Le Salon des vins et de la gastronomie offre une chance unique de parler avec les producteurs et représentants des ventes à propos de leurs gammes de produits et de leurs propres coups de cœur.

Derrière l'art de fabriquer un vin, il y a toujours une histoire. Demandez aux représentants de vous expliquer les nuances dans la fabrication de leurs vins. Informez-vous sur leurs caractéristiques et la variété de raisins utilisés. Tentez d'identifier les arômes et les goûts des différents vins. Vous serez surpris de voir comment certains conseils pourront vous aider à déterminer le vin qui vous conviendra.

Et qui sait? Peut-être qu'un représentant vous en donnera plus pour votre argent comme cela arrive fréquemment dans sa quête de nouveaux clients!

L'organisatrice du salon, Halina Player fait une recommandation. «Comme il sera impossible d'essayer tous les vins, dirigez-vous vers les médaillés d'or dans les catégories qui vous intéressent. Il s'agit d'un bon guide. Le meilleur vin blanc de l'exposition tel que choisi par nos experts revient à un producteur de la Nouvelle-Zélande. C'est le Nobilo Marlborough Sauvignon Blanc 2004. Quand au meilleur vin rouge, c'est le Canada qui l'a emporté par l'entremise de Colio Estate, qui a produit un Merlot Reserve 2002 de haute qualité.»

L'exposition mise également sur une série de nouveaux arrivages importés par cargaison et qui ne sont pas disponibles à la LCBO ou à la SAQ. «Certains vendeurs préfèrent venir au Salon pour faire connaître leurs vins de sorte que les clients intéressés peuvent les commander directement à la caisse.»

Pour la première fois de son histoire, la majorité des vins ontariens seront regroupés dans un même pavillon au lieu d'être dispersés ici et là sur le plancher. Malheureusement, les vins en provenance de la Colombie-Britannique seront absents à nouveau cette année, puisque selon Mme Player, ces vignobles semblent déployer leurs efforts vers le marché américain plutôt que de faire compétition directement avec le marché ontarien.

Encore une fois, le Salon fera salle comble cette année, alors un conseil: arrivez tôt pour éviter de faire la ligne à l'entrée. En fin de soirée, il faut cependant s'attendre à être tassé comme des sardines! Heureusement que la bonne humeur est de mise après la consommation de quelques verres…

Bas de vignette

Pour célébrer son 20e anniversaire, l'organisation du Salon fort convoité a décidé de miser sur les vins californiens pour séduire les 26000 personnes qui défileront devant les 200 kiosques participants.

Au total, 73 vins californiens en provenance de 19 vignobles différents seront mis en vedette au sein du pavillon central de l'exposition. Parmi ceux-ci, il faudra surveiller le Pinot Noir 2003 de Robert Mondavi, qui s'est vu décerner la palme le meilleur vin rouge du Salon par 19 juges expérimentés il y a deux semaines à l'hôtel Sheraton du centre-Ville d'Ottawa. Du côté des vins blancs, c'est le Chardonnay 2003 de la maison R.H. Phillips qui a retenu l'attention des experts.

Les vins du Golden State sont surtout prisés pour leurs variétés de raisins Zinfandel, Chardonnay, Cabernet, Merlot et Shiraz. En fait, 95 % des vins produits aux États-Unis proviennent de l'État ensoleillé.

Afin d'agrémenter l'expérience californienne pour l'édition 2005 du Salon, deux chefs renommés seront sur place tout au cours de la fin de semaine pour démontrer leur savoir faire lors de démonstrations et leur cuisine sera disponible pour dégustation.

Même si les vins des vallées de Napa, Sonoma, Mendocina et de la Côte centrale bénéficieront d'une vitrine de taille cette année, cela n'empêchera d'autres pays de se mettre en évidence avec les dernières cuvées en provenance de France, d'Australie, d'Allemagne, d'Espagne, du Portugal, d'Italie, de Grèce, d'Argentine, du Chili, de l'Afrique du Sud, de la Nouvelle-Zélande sans oublier les innombrables vins ontariens.

Cela dit, les amateurs de bières et de spiritueux ne seront pas négligés étant donné que des représentants d'Angleterre, d'Écosse, d'Irlande, de Belgique et du Mexique seront sur place pour présenter leurs bières et whiskies.

Appréciez la cuisine de quelques-uns des meilleurs restaurants d'Ottawa. Les restaurants Baccara, Métropolitain Bistro, Henri Burger et Hot-Pepper's pour ne nommer que ceux-là seront sur place pour concocter des assiettes de dégustation.

Quand: 4, 5, 6 novembre
Où: Centre des congrès d'Ottawa
Heures: 12 h à 21 h, vendredi et samedi.
12 h à 18 h dimanche
Coût: 15$ à l'entrée
Dégustation: Une once pour un verre de vin, deux onces pour un verre de bière. 50 cents du billet, la plupart des vins sont disponibles pour deux à six billets, mais les vins rares ou de grande qualité peuvent coûter jusqu'à deux douzaines de billets.
Gastronomie: Jusqu'à 4$ à payer en argent comptant.

week-end sorties

Dernière chance de goûter aux années 60 au Musée canadien des civilisations

Il ne vous reste plus que quelques semaines pour revivre l'une des périodes les plus fertiles en créations de toutes sortes au Canada. Design à gogo, une exposition du Musée canadien des civilisations qui porte sur le design et les métiers d'art canadiens des années 60, fermera ses portes le 27 novembre. Cette rétrospective montre comment les changements qui ont transformé le pays au cours de cette décennie ont profondément influencé la conception des produits de consommation et des objets d'art. L'exposition présente des meubles, des lampes, des chaînes stéréo, de la poterie et du macramé.

Le 17 novembre, le Musée propose une dernière activité pour accompagner Design à gogo, une soirée remplie de sons et de saveurs des années 60. Au menu : visite de l'exposition, jeu-questionnaire, confection de bijoux et dégustation de mousseux et d'amuse-gueules. De plus, Dominique Nadia interprétera des chansons des années 60, dont des extraits de son tout nouvel album. Vous aurez également la chance de discuter avec Alan Elder, le conservateur de l'exposition. Les billets de l'activité coûtent 15$ et sont disponibles à la billetterie du Musée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le www.civilisations.ca «http://www.civilisations.ca» ou composez le (819) 776-7000 ou le 1-800-555-5621.

Le Far West au Musée canadien des enfants

Les 5 et 6 novembre, de 10 h à 16 h, vivez deux journées palpitantes durant lesquelles vous découvrirez le pays des serpents à sonnettes et des antilopes d'Amérique et pourrez écouter autour du feu des histoires tirées d'un grand livre. Vous pourrez entendre les histoires lues par Lorraine David, demain à 11 h 30 (français) et 13 h 30 (anglais). Ensuite, rendez-vous au Studio pour y peindre votre propre scène du Far West.

L'entrée au Musée des enfants est gratuite en acquittant les droits d'entrée au Musée canadien des civilisations.

Pour obtenir plus de renseignements, le public peut consulter le www.civilisations.ca «http://www.civilisations.ca» ou composer le (819) 776-7000 ou le 1 800 555-5621.

La semaine du Souvenir au Musée canadien de la guerre

Venez participer à la semaine du Souvenir au Musée canadien de la guerre et approfondissez vos connaissances au sujet des sacrifices consentis par ceux qui ont servi et qui continuent de servir notre pays en temps de guerre, de conflit et de paix.

Jusqu'au 13 novembre le Théâtre Panache présente *Till We Meet Again*, une nouvelle revue musicale canadienne qui parle d'espoir, de courage, d'héroïsme et de persévérance devant l'adversité. Comprenant près de 30 numéros musicaux, *Till We Meet Again* est une reconstitution fidèle de *Music of the Stars*, une émission de variétés radiophonique de la Seconde Guerre mondiale.

Les représentations sont présentées au théâtre Barney-Danson, en anglais avec passages en français. Pour les horaires et les billets, communiquez avec la Billetterie du Musée au (819) 776-8600. Pour obtenir plus de renseignements, consultez le www.tillwemeetagain.ca «http://www.tillwemeetagain.ca/».

Le 5 novembre, de 9 h à 15 h dans le foyer principal, participez à la tournée du projet Mémoire. En compagnie d'anciens combattants, de jeunes, d'archivistes, d'historiens et des membres de la collectivité, venez assister à la numérisation des récits oraux et des souvenirs personnels d'anciens combattants de l'Ontario. Le Musée accueillera l'activité de clôture de la tournée. Pour obtenir plus de renseignements, consultez le www.leprojetmemoire.com «http://www.leprojetmemoire.com/».

Un nouveau boulanger à Vanier, un pain brioché

saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Déguster un pain brioché est une petite douceur que l'on se permet surtout en fin d'année, autour des Fêtes, par exemple. On a fait la fiesta une partie de la nuit, on ne se lève pas aux aurores et le petit-déjeuner se transforme en brunch. Et au lieu d'une rôtie ordinaire, on se permet de démarrer la journée avec une autre petite sucrerie.

Dans la catégorie des douceurs, il y a toutes les viennoiseries : croissants, chocolatines, amandines et compagnie. Il y a aussi tous les pains sucrés, garnis de fruits secs ou confits. Le pain au raisin est si populaire depuis si longtemps qu'on peut se le procurer tout au long de l'année. Mais les autres pains briochés sont surtout associés aux réjouissances de fin d'année. Les groceterias italiennes regorgeront d'ici peu de merveilleuses et élégantes boîtes de panettone, dont les variations sont presque infinies. Les boulangeries portugaises proposeront, quant à elles, le «bolo rei», pain aux fruits façonné en forme de couronne.

Récemment, Amos Mbenoun a ouvert Maison Baguettes Etc., sur le chemin Montréal, dans le secteur Vanier. Il y propose justement un excellent pain brioché aux multiples fruits, pour à peine 2,69$, qui saura satisfaire votre petite dent sucrée d'un lendemain de veille.

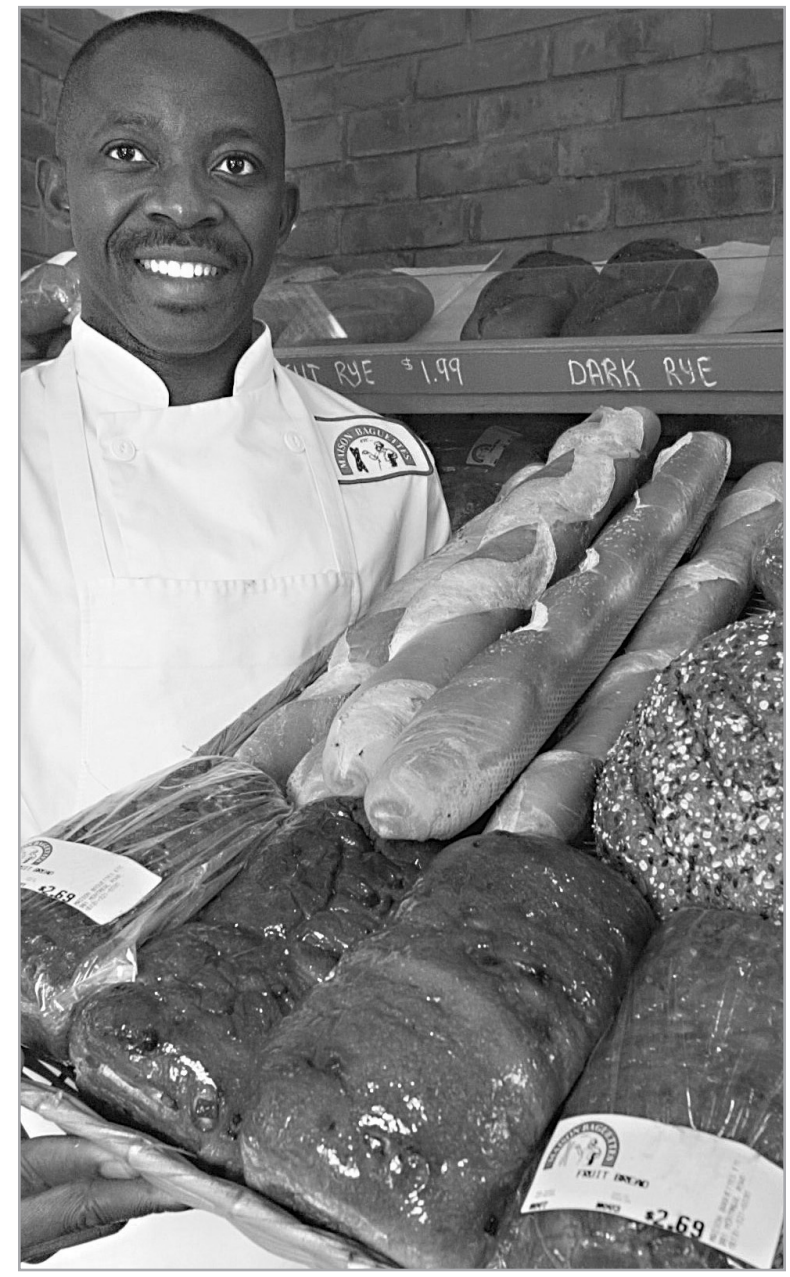
Amos Mbenoun est de Douala, au Cameroun, et est venu rejoindre un frère à Ottawa lorsqu'est venu le temps de poursuivre ses études post-secondaires. Il a vite mis au rancart sa carrière en génie électrique pour reprendre le flambeau tenu par sa mère, boulangère.

«J'ai les mains dans la pâte depuis l'âge de huit ans, témoigne M. Mbenoun. C'était plus des beignets, mais, bon… Cette recette de pain brioché, je l'ai ramenée du Cameroun, bien sûr, mais plusieurs pays européens en proposent des variations. Et le consomment à différentes heures : en Afrique comme en Amérique, c'est davantage le matin, en Europe, plus en après-midi.»

Les fruits secs qu'il utilise sont variés : des raisins, évidemment, mais aussi des cerises, des framboises, etc.

«Et après la cuisson, pour que le pain soit plus beau et qu'il ne s'assèche pas, nous enduisons le dessus d'un glaçage sucré. Cela donne un lustre au pain et lui conserve son côté moelleux.»

Ce pain brioché, il est tout nouveau à Vanier. Il a fait son métier de boulanger dans quelques maisons de la région. Il était le boulanger chez Fruits et légumes Saint-Laurent, sur le boulevard Maloney, à Gatineau, et lorsque la chaîne a décidé de mettre fin à son incartade au Québec, il a ouvert un premier magasin, rue Bank. Il vient de le céder à un franchisé alors qu'il s'est porté acquéreur de l'édifice, à Vanier. Les portes ont ouvert en août. Quelques tables accueillent ceux qui veulent casser la croûte sur place.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Amos Mbenous, propriétaire de Maisons Baguettes Etc., montre quelques-uns de ses produits.

Aux fourneaux à l'arrière-boutique, il sue à faire pains, muffins, biscuits et viennoiseries qu'il vend un peu moins cher, sans doute pour se tailler une place dans le marché, et pour accommoder une clientèle environnante moins nantie mais qui n'a pas moins raison de bien manger que les autres.

Sur la fourchette

En fin de semaine, c'est l'occasion de prendre un bon verre de vin. Le Salon des vins et de la gastronomie d'Ottawa revient au Centre des congrès, vendredi, samedi et dimanche. Les vins de la Californie sont à l'honneur… La Semaine de la gastronomie mexicaine prend fin ce week-end. Aujourd'hui, chez Azteca (41, rue William, Ottawa), la cuisine de l'état de Veracruz. Demain, le Yucatan. Dimanche, un buffet typique pour 14,95$, ou 18,95$ avec la musique des mariachis, en soirée…

Encore pour les amateurs de vins, la Fondation du CSSS de Gatineau et la Fondation des maladies du coeur organisent une dégustation de vins et fromages, suivie d'un encan de vins rares et anciens. C'est ce soir, dès 18 h, à la grande galerie du Musée canadien des civilisations, à Gatineau. On consulte la liste des vins à vendre sur «www.encandesvinscoeur.ca». Billets à 50$ et réservations au 595-6108. On m'assure que les vins en dégustation valent le prix d'entrée. En plus, on déduira 50$ de tout achat à l'encan…

Maison Baguettes Etc.,
381, chemin Montréal,
Ottawa, On.
(613) 321-6030.

Pour me joindre :
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

Tous les Lapointe ne sont pas égaux

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

restos

La cote **Jury** 11/20

Lapointe, Cuisine de la mer,
499, promenade Terry-Fox,
Ottawa, On.
(613) 599-1424.

L'illustre poissonnier Lapointe, une institution à Ottawa, s'est lancé dans la restauration il y a quelques années. Avec plus ou moins de succès, selon l'endroit. Il y a quelques années, j'avais visité le restaurant Lapointe des Galeries de Hull (Cote Jury 14/20). Le souvenir était plutôt positif. C'était vraisemblablement le second d'une chaîne qui en compte aujourd'hui cinq : sur le marché By, à Aylmer, dans le quartier Bells Corners, et le petit dernier, à Kanata.

J'avais entendu de bonnes choses à propos de l'établissement dans l'ouest. Mon sens de la géographie faisant défaut, je suppose, j'ai pensé que c'était celui de Kanata qui attirait les louanges… avant de réaliser que celui de Bells Corners, chemin Robertson, est aussi passablement dans l'ouest. Entre les deux, mon coeur a balancé. Et avec mon invitée, nous avons pris la direction de Kanata. Force nous a été de constater que tous les Lapointe ne sont pas égaux.

Kanata, royaume de la banlieue, offre un spectacle pratique pour l'automobiliste, désolant pour l'urbaniste… et déroutant pour le citoyen de passage. C'est qu'il faut s'y retrouver, dans ce maelström de centres d'achats ! Aucune adresse ne tient, il faut chercher les affiches à l'oeil, entre et par-dessus les grosses boîtes carrées qui forment ces nouveaux palais de la consommation. Sachez donc que le centre commercial qui accueille Lapointe, Cuisine de la mer, est le dernier au nord. Pour quelque temps encore, on peut s'orienter sur l'affiche du Marché frais/Fresh Market. Mais l'épicier vient de fermer ses portes et il sera vraisemblablement changé pour un autre commerce.

Le restaurant Lapointe était situé à même le marchand de fruits et légumes, occupant une partie de la façade. L'arrière du restaurant a donc été bloqué avec des paravents de fortune. Par chance, la décoration et l'éclairage évacuent le sentiment caverneux que l'on pourrait sentir de ces bâtisses aux plafonds de 10 mètres de hauteur. Les gros poissons (sûrement en plastique) qui nagent (!) au-dessus de nos têtes occupent l'espace, fournissent couleur et ambiance, pour ceux qui n'ont pas peur du kitsch.

Nous amorçons la soirée avec de petits bols de chaudrée réchauffante en ces journées plus frisquettes. Celle de palourdes de la Nouvelle-Angleterre (2,99$) pour elle, celle aux fruits de mer Manhattan (3,99$) pour moi. Nous apprendrons que la Manhattan est tomatée, la Nouvelle-Angleterre plus crémeuse. Les deux souffrent du même mal : palourdes, poisson ou fruits de mer en sont presque absents. Au mieux, de minuscules flocons d'un poisson sans grande personnalité, gros comme des grains de maïs. Crevettes ? Non. Pétoncles ? Nenni. Pommes de terre ? Plein. Le goût, de l'une comme de l'autre, est assez satisfaisant. Sauf pour la matière première d'une soupe de poisson.

Le service, courtois et dans un français qui s'essaie — le menu est parfaitement bilingue —, est rapide et c'est sans délai que nous attaquons nos assiettes. La truite arc-en-ciel de l'Idaho (18,99$) est une superbe idée. Le poisson, de taille moyenne, est évidé, farci aux fruits de mer et cuit au four. Parfait pour le convive un peu paresseux, ou dédaignant les arêtes. Sauf que… La farce aux fruits de mer rappelle les poissons de la chaudrée : plus fort en garniture qu'en substance. On a pu voir de minuscules crevettes, certes, mais beaucoup de panure. Puis, second choc, le poisson n'est pas cuit dans sa partie la plus charnue. Je veux dire froid, absolument froid. Illico, il est retourné en cuisine et le personnel se confond en excuses. Il reviendra trois ou quatre minutes plus tard, et la cuisson est miraculeusement parfaite. N'empêche que l'expérience gastronomique, pour laquelle nos attentes étaient incertaines, est passablement ruinée.

À mon bout de la table, je me fie à la fraîcheur des arrivages pour l'une des spécialités de la maison, la grillade de trois poissons (l'autre spécialité, c'est le traditionnel *fish and chips*). Ce jour-là, on propose truite, saumon et flétan. Trois petits filets qui finissent par donner une portion de belle taille : le flétan est noirci sur le dessus, les autres simplement grillés et la saveur assez anodine.

Les accompagnements sont identiques pour nos deux assiettes : des légumes de saison traités correctement. Elle optera pour un riz assez ordinaire, moi, pour les pommes de terre à l'ail. Ces dernières sont originales : des patates rouges, servies hachées mais avec peau. Comme elle est toute fine, la peau donne couleur au mélange sans imposer une texture râpeuse en bouche.

Des desserts de facture commerciale (gâteau aux carottes, *cheesecake*, triple chocolat, etc.) sont offerts à 6,50$ la portion. Peu après 21 h, il se fait déjà tard à Kanata et la place est presque vide. Nous passerons donc notre tour. Et nous croiserons, dans le stationnement, l'un des jeunes chefs, caisse de bière à la main, prêt à finir la jeune soirée ailleurs. C'est d'un chic…. typiquement banlieusard.

Pour deux personnes, prévoyez entre 30 et 40$, plus vins, taxes et pourboire.

Cuisine : 5 sur 10.
Service 3,5 sur 6.
Décor 2,5 sur 4.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

25 GUIDES DU VIN 2006

LeDroit cyberpresse.ca
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 3, 4 et 5 novembre 2005 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 14 novembre 2005 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 16 novembre, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Guide du vin 2006

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

LE GUIDE DU VIN 2006
Michel Phaneuf

Best-Seller depuis 25 ans, le Guide s'est vendu à plus de 700 000 copies. Pas étonnant qu'il demeure l'ouvrage de référence sur le vin le plus important au Canada.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME
www.edhomme.com

week-end sorties

Conférence sur les conditions de travail

Le Centre régional d'archives de l'Outaouais (CRAO) a le plaisir de vous inviter à sa prochaine conférence qui aura lieu au deuxième étage de la Maison de la culture, boul. de la Gappe, à Gatineau, le 10 novembre à 19h30. Le conférencier invité est la romancière Marie-Paule Villeneuve qui nous parlera de la réalité ouvrière à l'ère industrielle en Outaouais et au Québec. Les sujets traités seront, entre autres, les conditions de travail, la misère et les revendications sociales que l'auteur a si bien décrites dans ses deux livres: *L'Enfant cigarier* et *Les Demoiselles aux allumettes*.

Originaire du Lac Saint-Jean, Marie-Paule Villeneuve a longtemps été journaliste à la radio CKCH de Hull et au quotidien *Le Droit* de Gatineau-Ottawa.

Avec *Les Demoiselles aux allumettes*, Marie-Paule Villeneuve fait revivre un pan peu connu de notre histoire régionale, celui de l'émergence du mouvement ouvrier avec la fondation à Hull du premier syndicat catholique québécois. Entrée libre.

Les vins australiens : capables du meilleur et du pire

vins

Véronique **Rivest** collaboration spéciale

Les vins australiens sont en train de conquérir des parts de marché impressionnantes un peu partout dans le monde.

Même au Québec, où la tradition des vins du Vieux-Monde est bien ancrée, les vins australiens font une montée fulgurante. Évidemment, le style très fruité des vins est attrayant et l'Australie produit nombre de très grands vins.

Et aussi de très bons vins à petits prix. Mais (vous le sentiez sûrement venir), attention aux vins qui n'en sont plus. Ces Yellow Tail et Little Penguin et autres cocktails. Ce sont des vins usinés, fabriqués de toutes pièces sans amour ni passion. Ils me rappellent plutôt du jus de raisin auquel on aurait ajouté de la liqueur de cerise et de l'alcool.

Un des grands plaisirs du vin, c'est que c'est un produit vivant, qui nous parle de ses origines, de la terre et du pays qui l'ont vu naître et des gens qui l'ont fait.

Yellow Tail n'a pas grand-chose à raconter. Mais peut-être peut-on lui accorder qu'il initie beaucoup de gens au vin. Peut-être est-ce le Baby Duck du XXIe siècle? Ou devrait-on plutôt s'inquiéter, comme le souligne François Chartier dans la dernière édition de son excellente *La Sélection Chartier* (qui vient de paraître aux éditions La Presse), que ce type de produit nivelle par le bas et finira par lasser les consommateurs de ce qu'ils croient être du vin.

Mais l'Australie a tellement plus à offrir. Il existe des entreprises viticoles dirigées par des passionnés de la vigne. Des non-interventionnistes qui laissent leurs vins s'exprimer et livrer le meilleur d'eux-mêmes. Tous les vins australiens ne sont pas confiturés à outrance et acidifiés à vous faire grincer les dents.

En septembre, une grande dégustation présentait à Ottawa plus d'une cinquantaine de producteurs d'un peu partout en Australie. Déception et réjouissance étaient de la partie. Bien entendu, il y avait tous ces vins préfabriqués, sirupeux comme des liqueurs douces, habituellement ornés d'étiquettes animalières et accompagnés d'une grande fanfare de marketing

Puis, tout aussi décevant, ces vins rouges qui se prétendent de cépages différents (cabernet sauvignon, merlot, shiraz ou petit verdot) et qui goûte tous exactement pareil! Et qui de plus sont parfois très chers…

Si je voulais boire du sirop contre la toux, j'irais à la pharmacie! L'équilibre et l'harmonie, deux qualités principales que l'on recherche dans le vin, semblent parfois n'être plus qu'un vague souvenir…

Mais les réjouissances furent aussi très nombreuses. Beaucoup de vins étaient tout à fait délectables. Avec tout le fruit qu'on connaît aux vins australiens, mais sans pêcher dans l'excès. Des vins équilibrés, à l'acidité naturelle bien fraîche, avec l'alcool et le boisé bien intégrés.

On aime ou on n'aime pas le style australien. Ce ne sont pas des vins qui font dans la dentelle. Mais si structure et équilibre sont aussi au rendez-vous, le résultat peut être tout à fait réussi. Comme par exemple, le Clancy's 2002 Barossa de Peter Lehmann (SAQ 10345707, 18,00$; LCBO 611467, 16,45$ jusqu'au 6 novembre — prix régulier 17,95$). Un vin riche, avec des arômes de fruits confiturés, d'eucalyptus et d'épices, qui vous en met plein la bouche avec ses saveurs ultra-mûres, mais qui fait preuve de tenue et d'une certaine complexité. D'ailleurs, tous les vins de cette maison goûtés à ce jour ont toujours été très bon. Surveillez l'arrivée de leurs deux grandes cuvées, Mentor (cabernet sauvignon) et Eight Songs Shiraz, qui allient à merveille richesse et fruit australien avec une structure et un équilibre plutôt «Vieux-Monde».

Dans la même veine, deux autres très grands vins: le Cabernet Sauvignon-Shiraz «The Signature» 2000 de Yalumba dans la vallée de Barossa (SAQ 903252, 43,75$; une seule caisse dans la région, à la succursale du Plateau, mais une trentaine de caisse dans le réseau) et la Syrah Balmoral 2000 McLaren Vale de Rosemount Estate (SAQ 388918, 66$, une dizaine de caisses dans la province; chez Vintages 388918, 49,95$, mais seulement une dizaine de bouteilles dans toute la province).

Essayez aussi le Cabernet Sauvignon-Merlot de la maison Palandri, dans la région de Margaret River (LCBO 602607, 17,95$). Ce producteur qui auparavant vendait ses fruits aux grands de la région (Cape Mentelle, Vasse Felix, Cullen) sait aussi très bien mettre de l'avant le charme immédiat d'un fruité éclatant, sans pour autant donner dans la formule sirop. Un excellent rapport qualité-prix.

L'autre belle surprise du salon fût des vins blancs secs, vifs et fringants, sans aucune trace de bois. Ce n'est pas ce à quoi on associe habituellement l'Australie!

Les Rieslings étaient d'une qualité renversante. Ultra-secs, avec une superbe acidité et une complexité aromatique impressionnante. Il n'y en a malheureusement pas beaucoup sur nos marchés, mais nous devrions en voir de plus en plus dans les années à venir, alors que les australiens eux-mêmes semblent se tourner vers des vins beaucoup plus secs qu'avant.

En attendant, il reste une centaine de bouteilles en Ontario de l'un des meilleurs Rieslings australiens que j'ai goûté à ce jour, élaboré par Geoff Grosset qui est considéré «down under» comme le grand spécialiste de ce cépage: le Riesling Mesh 2004 Eden Valley de Grosset-Hill Smith (Vintages 627877, 31,95$). Très aromatique et d'une grande complexité, avec des arômes de fruits mûrs, d'agrumes et des notes minérales; beaucoup de profondeur, savoureux et d'une grande minéralité en bouche, beaucoup de fraîcheur et une longue finale. Un délice, même si c'est cher.

CONCOURS Partez au Portugal

AVEC L'INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO

POUR LES 10 ANS DE LA SÉLECTION CHARTIER

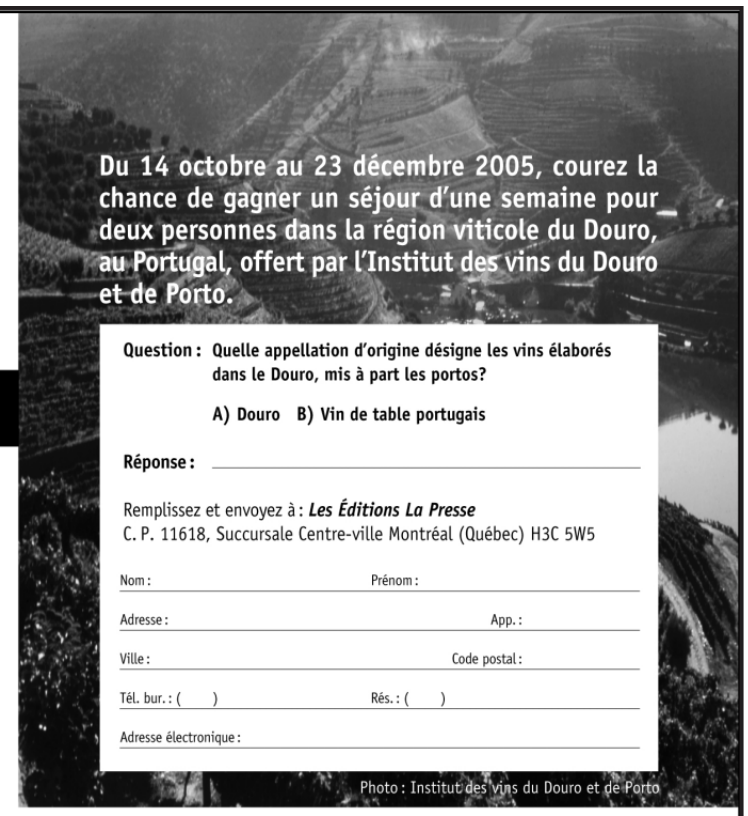
1er PRIX *Un voyage pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal, pour un séjour d'une semaine, gracieuseté de l'Institut des vins du Douro et de Porto, d'une valeur de 5 300 $.*

2e PRIX *Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 $.*

3e PRIX *Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 $.*

4e PRIX *Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier, gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 $.*

5e PRIX *Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant deux repas du soir et les petits déjeuners, gracieuseté du Groupe Germain Villégiature, d'une valeur de 1 500 $.*



• Le concours commence le 14 octobre 2005 et se termine le 23 décembre 2005 à minuit. • Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. • Les fac-similés ne sont pas acceptés. • Valeur totale des prix : 10 465 $. • Règlements disponibles aux *Éditions La Presse*. • Le tirage aura lieu le 3 janvier 2006. • Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO · AUBERGE HATLEY · Vinum design · SAQ · LeDroit cyberpresse.ca · cyberpresse.ca

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 $ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 $ par année, et les autres pays: 911,55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107

Marchandises et services 118 à 222

Experts 243 à 310

Emplois 311 à 380

Logements 400 à 475

Propriétés 478 à 579

Commerces et industries 580 à 598

Services divers 599 à 603

Véhicules 604 à 684

Avis nécrologiques

Pages subséquentes aux petites annonces

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 $, retour par la poste 42 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

1 FEMELLE Coley miniature, 17 mois avec papiers, $300 nég., 671-6509.

1 PLACE à $7, garderais enfants, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

41e VENTE ANNIVERSAIRE
Rabais de 50% supplémentaire, sans TPS ni TVP, sur les achats de $100 et plus jusqu'à dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 Donald (angle boul. St-Laurent) 748-9891, ouvert dimanche de 11h à 16h.

4 PNEUS d'hiver NOKIAN performant sur la glace, sur jantes Volkswagen, enjoliveurs, 195/65 R15, servi 1 hiver. $475. 819-684-5853

4 PNEUS Michelin Arctic Alpin, P215/60R15. $360. 743-3244.

★★★

ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + $5 ch., **DVD XXX:** 2/$30. **663-9999**

Aubaine!

ARMOIRES en pin, meuble de télé., buffet en bois et autres petits meubles, 665-9914.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

À VOIR, 2 fauteuils d'appoint, comme neufs, $475 nég., 568-1609.

BOIS de construction: pin: 4, 5 et 6 pouces de large. 819-766-2251.

CAUSE de déménagement! Tous neufs! Meubles de salon, cuisine et chambres! Prix nég.! 661-6008.

CHEVAUX Belges, attelages et équipement de toutes sortes, 819-766-2251

CHIOTS labradors, pure race, blonds, $120. 772-1399.

GATINEAU, 393 Landry, vente de déménagement ext. sam., int. en cas de pluie. Meubles, jouets, etc.

GROUPE féminine avec contrat recherche chanteuse avec exp. sur scène. Francine, 986-1278

HOMME, 66 ans, fumeur, recherche femme 66 ans et moins pour amitié. Cell.: 794-4232. Ottawa.

★★★

LIQUDATION appareils Karaoke: $49.99, quantité limité, **663-9999.**

MOBILIER cuisine en teck, 2 fauteuils rouge vin, 2 tables de nuit, collection d'éléphants, bibelots...568-8553

PENTIUM 4, 1.9G, 256MO, 40GO, DVD-ROM, graveur CD, réseau, écran 17", $400. 841-8223.

PENTIUM III, 800MHZ, 20GO, 256MO, DVD-ROM, graveur CD, réseau, écran 17", $280. 851-6141.

PLATE-FORME "pump Jack", $2,200, cell: 661-2257.

POÊLE et réfrig. beiges, $85 pour l'ensemble. 777-9180.

REMORQUE 8X10 GALVANISÉE, tout équipée, valeur $1,800 pour $1,300. 669-5494

CHANCE UNIQUE!

SCIE radiale 10 po (RIGID) avec support, $575, 819-669-2234.

SECTEUR Davidson, 1 an et +, 2 places, patiente et affectueuse, cours clôturée, reçu, 643-5973.

SOFA-LIT et fauteuil pivotant, très propres, table et lampe, le tout $250; dactylo électrique Brother neuf, $20. 643-2482.

SERVICE ET VENTE

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût $9,100 à vendre pour $5,500, 613-276-7504.

STUDIO Ongles-Line, pose d'ongles, chez-moi $18, chez-vous $23. 775-1048.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût $4,800 à vendre pour $2,300. 613-276-7504.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Eric Dupras est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Nathalie Fornele est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TRAMPOLINE 14' avec filet, $200. 827-8260.

LES EXPERTS

TOITURES ÉRIC VARIN
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. Membre APCHQ. 986-6451, 213-6451

EMPLOIS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

À LA recherche de chauffeur/opérateur (h./f.) pour livraison de petits colis dans la région d'Ottawa-Gatineau. L'applicant doit posséder petite voiture ou camionnette. Un boni va être offert pour le 1er mois. Se présenter au 2617 Place Edinburgh, Ottawa, porte du côté, entre 9h et 11h30.

BOUCHER, temps plein, salaire selon exp. (bénéfices). Denis au 827-8001, fax 827-8023.

CHERCHE gardienne à temps partiel (mardi et jeudi PM) pour s'occuper d'un petit garçon de 11 mois, à la maison (secteur plateau). 778-0635

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. et 50% de clientèle, bel esprit d'équipe, bien situé, avec section esthétique. Nathalie ou Sylvie au 777-9997

COIFFEUR(SE) et/ou massothérapeute/esthéticienne dans un studio renommé. 210-6565.

COMPAGNIE de construction recherche MONTEUR DE CHARPENTE avec 3 ans d'exp., pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 213-7769.

COUPLE concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

GESTIONNAIRE supérieur: service conseils en diversité et développement des affaires. Date limite: 10 novembre à midi. Pour informations: visitez: **www.graybridgemalkam.com/careers**

GRAPHISTE pour design graphique, bilingue, Christian au 210-2937 ou par couriel cdoucet@konnek.ca

HOMME À TOUT FAIRE
5 ans d'exp. dans l'entretien d'immeuble commercial et industriel. Poste permanent - région de Hull 35h/semaine.
C.V par fax au 514-982-9040 ou courrier@opsis.com

PERSONNE recherchée pour pelleter trottoir, pour tout l'hiver. 266-2440 cell.

RECHERCHE gardienne sur appel, avec véhicule, du lun. au ven. entre 7h et 15h pour venir garder à la maison 2 petites filles. 663-2169

EMPLOIS

RECHERCHE livreur(se) fiable, avec petite voiture, connaissant Ottawa. Appellez 749-3666.

TRAITEUR MAISON AUBREY recherche un(e) responsable de livraison/mise en place, doit avoir la capacité de faire de belle mise en place, détenir un excellent record de conduite, être bilingue et avoir une apparence soignée. Télécopieur: 561-9176 ou par courriel: service@maisonaubrey.ca

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de personnel pour la période des Fêtes: regarnissage de nuit ou tôt le matin, caissier(e), agent(e) de prévention des perte.
Se présenter avec C.V. au Zellers, boul. St-Joseph, secteur Hull.

IMMOBILIER

Faut voir!

1060 PI car., bungalow, 3 chambres, logis au s/sol, Touraine, 243-2680

1 1/2, Gatineau, chauffée, éclairée, libre, $435. 669-9677.

1997 FORD Explorer Sportrac 4X4, automat., $6,500. 613-294-8872.

1 BELLE chambre, libre, bois flottant, logement à louer à Gatineau, duplex, prises lav./séc., stat., $500 non chauffé, non éclairé. 350-B Royal Brassard. 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 15 nov., logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, $595. 243-0088.

1 CHAMBRE, 1er déc., $540, logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, logement à louer à Gatineau, $615, grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE (3 1/2), Gatineau, 1er étage, remise ext., entrée lav./séc., eau chaude, non chauffé, non éclairé, plancher bois. Libre 1er décembre. (819)669-0681, (819)661-0476.

1 CHAMBRE, $450, beau, tranquille, ni chauffé, ni éclairé, Gatineau, libre. 210-0599

1 CHAMBRE, $560, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, 246-1791.

1 CHAMBRE, 57 Court, entièrement rénové, aucun tapis, eau chaude, 4 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $575, libre. 776-3840.

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau, (chambre à louer). 246-3898.

1 CHAMBRE, centre-ville, logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, $500. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, logement à louer à Hull, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, libre, luxueux, balcon, près de tout, Gatineau. $695. 643-5672.

1 CHAMBRE, Hull, rénové, face de l'UQO, 2 appareils, non chauffée, non éclairé, au mois, $475. 777-1861.

1 CHAMBRE, moderne, 1 stat., (514)881-8951 ou (514)480-8214.

1 CHAMBRE, neuf, meublé ou non, clim., accès buanderie, stat., personne mature, libre **IMMÉDIATEMENT,** $560, chauffé, éclairé, 561-2300.

1 CHAMBRE, près Promenades, logement à louer à Gatineau, semi-s/sol avec foyer, 4 appareils, stat., $500. 568-5060, 743-3697.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., non fumeur, près Promenades, $550. 246-1692

IMMOBILIER

1 GRANDE chambre, 2 ½, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., grande cuisine + s/bain, beaucoup de rangement, stat., $485, 663-7157.

$250, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325. 770-1886.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, logement à louer à Gatineau, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., $630, prises lav./séc. 613-746-2885.

2 CHAMBRES, 1679 Maloney Est, logement à louer à Gatineau, rénové, $650, libre, vue rivière Blanche. 246-2699, 744-1612 poste 234.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, logement à louer à Hull, rue Fontaine, bas de maison, stat., cour, remise, $795 chauffé, éclairé. 771-8143, 561-4755.

2 CHAMBRES, $635, nov. gratuit, Danielle, 643-1529.

2 CHAMBRES, grand, repeint, libre, $635, 743-0663.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, Plateau, $769, 1er déc., $400 boni à la signature, 770-9145.

2 CHAMBRES + pièce bureau, style victorien, entre le Parc de la Gatineau et la rivière des Outaouais, + ou - 2000 pi car. $1,200, non chauffé, non éclairé, enquête de crédit, non-fumeur, 771-6411

30 ANS +, **$400,** grande chambre à louer, entrée privée, téléphone, câble, stat. **319-3536.**

3-1/2 PIÈCES, spacieuse, garçonnière, Touraine, tout inclus, clim., câble, luxueuse, insonorisée, stat., $500. 561-9376.

3 BELLES chambres, Limbour, logement à louer Gatineau, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, $730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRE, céramique, bois, grande cour, 2 remises, non chauffé, non éclairé, $875. 682-2819.

3 CHAMBRES, 1er déc., 6 appareils, logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, 777-3994.

Prix réduit!

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, Hull, $775, pas chauffé, pas éclairé, luxueux, foyer, stat., 773-2880 ou 827-0001

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, Gatineau, libre, $850. 643-9564, 665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./séc., logement à louer Gatineau, boul. l'hôpital, 1er déc., $580. 664-7220, 568-1579.

420 CITÉ-des-Jeunes, Hull, garçonnière à louer. (819)623-2887.

À louer pour janv., studio à louer, $550, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), sur la rivière près UQO et Parc de la Gatineau. 778-3312

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, clim., 15 nov., $1,150, non chauffé, non éclairé, 727-1400, www.house-rent.com.

AYLMER, 3 chambres, maison à louer, grand, aucun tapis, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, remise, grande cour clôturée et très privée, $1,000. 684-4013 ou 213-0533.

BAIE de lavage d'auto, Hull, centre-ville, près des édifices gouvernementaux, très bon potentiel, chauffé, éclairé, prix à discuter, 227-8135.

CUMBERLAND coin Duning et Russell, 10 min. d'Orléans, $260,000, Pour détails: (613)835-4213.

IMMOBILIER

Aubaine!

ENVIRONS de Buckingham, 305 acres avec écurie 35x60, refait à neuf et maison rénovée, $265,000, 281-8017, pag: 760-1639.

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. Hull, $950 non chauffée, non-éclairée. (819)456-3457.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, beau condo de 1,260 pi car., aucun tapis, bien insonorisé, balcon, remise, abri d'auto, à louer: $850. 243-1416.

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, adaptée pour handicapés ou couple retraité, bain giratoire, appareils, élévateur électrique pour fauteuil, proprio. occupant (s/sol), entretien 4 saisons, nov., 613-227-8135.

• **GATINEAU,** bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. $154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, de Morency, condo à louer, 2 chambres, 5 appareils, $790. 243-6290.

GATINEAU, idéale étudiante, $300 tout inclus + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU, maison-jardin, 256 de Morency, 2 chambres, foyer, $111,000. 661-4409.

GATINEAU, nouveau, luxueux 2 étages, 2,100 pi², 3 chambres, possède un logis conforme au s/sol (à louer), près d'Ottawa. (514) 881-8951 ou pagette (514)480-8214.

GATINEAU, triplex à vendre, revenu annuel de $23,520, idéal pour propriétaire occupant. 643-1529.

HULL, boul. Riel, grande chambre, accès à tout, $350. 771-1204.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12'X32' (400pi car.) et 24'X32'(800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

HULL, s/sol, garçonnière à louer, 2 appareils, chauffée, éclairée, après 18h: (819)766-2733, 918-2292.

HULL, St-Rédempteur, $400, 2 appareils, garçonnière à louer, chauffée, éclairée. 684-3445.

HULL, Val-Tétreau, près de l'université, semi 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, libre, $1,100 non chauffé. Garage au besoin. 770-4818

LAC Sinclair, 2 chambres, hivernisé, à sem. ou fin de semaine, 456-3457.

LOGEMENT À SOUS-LOUER: GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, $655. 568-3081.

OU à vendre, secteur du Barry, Gatineau, 1 unité dans quadrex, 4 chambres, 2 s/bains, $800 + services, 1er oct. 521-0088, 731-6355.

PENTHOUSE luxueux, unique, 2,000 pi car., vue imprenable de la région, Jacuzzi, 3 chambres. (613)747-4872.

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 appareils, 2e étage, chauffé, stat., logements à louer, $700-$800, 1er déc., + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

VISITE libre, 253 de Beaujeu, Anger, HAUTES-PLAINES, dimanche entre 13h et 15h. semi-détaché, doit vendre, Charles Azar, Royal LePage, **775-2027**

VÉHICULES

1982 JEEP CJ7 304, manuelle, un vrai petit bijou, plus de $15,000 d'investis, 90% terminé. Doit vendre, bébé arrive. $5,900 nég. 661-3749.

1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, $400. 281-0512 ou 770-9670.

VÉHICULES

1988 AEROSTAR, 3.1 L., propre, excellente mécanique, $750. 281-2900

1988 DODGE Dakota, camion, bon état, $1,800. 663-7766.

1989 DODGE Ram, automat., V8, $895. **Principale 568-AUTO.**

1989 FORD Probe, 2 portes, automat., très propre, **seulement 131,000 km,** $1,900, 243-0984.

1990 OLDSMOBILE Cutlass, 150,000 km, $1,200; 1995 Sidekick, 4X4, $2,500; 827-6515 ou 261-2476

1991 CAVALIER Z24, toit ouvrant, démarreur, parfait état, très propre, $1,500 nég., 770-2932.

Faut voir!

1991 CHRYSLER New Yorker, 1 proprio, voiture de salle de montre, demande $1,800, au 243-8771.

1991 TOYOTA Previa, $1,000. 237-7737, 593-2712, Michel.

1992 COROLLA, automat., bonne mécanique, $1,595. **Principale 568-AUTO.**

NOUVEAU!

1992 DÉCAPOTABLE Geo Metro LXI, manuelle, $2,500. 281-5534

1992 TOYOTA "Pick up", V6, 4x4, King cab, avec boîte, très propre, manuelle, bon état, $5,900, 281-7629.

1993 NISSAN 240 SX, peinture neuve + ensemble de jupes, mécanique A1, $4,500, 669-8636.

1993 TOYOTA Corolla familiale, 5 vit., 215,000 km, $1,800. 243-2757

1994 DODGE Ram SLT, 2x4, V8, automat., 250,000 km, cabine régulière, boîte longue, excellent état, $3,600. 819-923-2886.

1995 ACHIVA, automat., 4 cyl., $985. **Principale 568-AUTO.**

1995 CHEROKEE, 6 cyl., 4 portes, propre, $3,995, **Principale 568-AUTO**

1995 DODGE King Cab, bon état, $4,000 ferme. Soir, 246-1019

1995 DODGE Neon, 4 portes, 5 vit., 180,000 km, excellent état, $1,500. 819-685-2309, 819-923-2662.

1995 FORD Econoline au propane. A qui la chance? 72¢ le litre, $3,900. 661-3749.

1995 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automatique, $2000, 568-4293.

1995 VOYAGER, $1,895 **Principale 568-AUTO**

1996 COROLLA, automat., clim., 137,000 km, $5,000; 1999 Cirrus, tout équipé, 72,000 km, $6,500; pneus d'hiver inclus, 827-6515 ou 261-2476.

1996 DODGE Van Ram 2500, 318, automat., $1,800. 568-9932.

1997 CONTOUR, automat., équipée, $1,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 PONTIAC Transport, tout équipée, certifiée oct. 2005, excellent état, $4,500. 643-9643 ou cell.: 743-5482.

1997 RM125 (moto), fonctionne bien. A qui la chance? $1,200. 661-3749.

1997 SUZUKI Swift, automat., 160,000 km, économique, propre, bon état, $2,700, Mathieu 986-1049

1997 TOYOTA Rav 4, automat., équipé, $5,795, **Principale 568-AUTO**

1998 CHEROKEE, automat., équipé, $4,995 **Principale 568-AUTO**

1998 CIVIC, manuelle, équipée, 80,000 km, $7,495. **Principale 568-AUTO.**

1998 GRAND Caravan, équipé, 7 passagers, $5,695 **Principale 568-AUTO**

1998 JIMMY, V6, équipé, 4 portes, $5,995 **Principale 568-AUTO**

1999 COROLLA LE, automat., équipée, $4,695. **Principale 568-AUTO.**

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

VÉHICULES

1999 SONOMA, "king cab", 4 cyl., manuel, $7,795. **Principale 568-AUTO.**

1999 TOYOTA Corolla CE, 5 vit., 118,000 km, $6,800. 595-2100

2000 CAVALIER, automat., clim., $4,795. **Principale 568-AUTO.**

2000 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, $7,895. **Principale 568-AUTO.**

2000 FOCUS LX, automat., propre, $4,895. **Principale 568-AUTO.**

2000 REMORQUE 4X6, très bonne condition, $475 nég. 328-9665, 246-7321.

2001 À 2003 F150 4x4, King Cab ou 4 portes, meilleurs prix. **Denis Auto, 643-5262.**

2001 CAVALIER, automat., équipée, $5,195. AUTO AB, 665-8560.

2001 DAEWOO Lanos, 4 portes, très bon état, 72,000 km, **$4,500.** 778-1211

2001 POLARIS, 325 magnum (400), 4x4, automat., comme neuf, environ 700 km, $3,900. 281-2115.

2001 SUNFIRE, manuelle, 4 portes, $5,495. **Principale 568-AUTO.**

2002 ACCENT GS, automat., propre, $5,295. **Principale 568-AUTO.**

2002 ALERO, 4 portes, toit soleil, $7,495. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 AZTEK, tout équipé, avec tente, $10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 DODGE Ram, automat., clim., $13,995. **Principale 568-AUTO.**

2002 MOTEUR 305 Chevrolet et transmission, $2,000, 568-9520.

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, jeune, $5,200 nég., 427-8237.

2002 PONTIAC Aztek blanc, tout équipé, 130,000 km, 4 pneus hiver neufs, $11,000. 743-6069.

2002 SENTRA GXE, automat., équipée, $9,895. **Principale 568-AUTO.**

2002 SUNFIRE, 4 portes, clim., $5,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 TOYOTA Echo, 20,100 km, 4 portes, portes électr., garantie avril 2007, $11,600. 664-7220.

2002 TRACKER, 4 portes, clim. $11,995, **Pricipale 568-AUTO**

2002 VENTURE, 5 portes, 7 passager, équipé, $8,995 **Principale 568-AUTO**

2002 WINSTAR, 5 portes, 7 passagers, équipé, $9,895 **Principale 568-AUTO**

2003 CARAVAN SE, équipée, bas km, $11,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 ESCAPE, V6, équipé, 54,000 km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 FOCUS, manuelle, 48,000 km, $7,995. **Principale 568-AUTO.**

2003 FOCUS SE, équipée, 4 portes, clim., $8,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 HONDA Element, équipé, 54,000 km, $18,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 JEEP TJ 4x4, automat., 2 toits, $16,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 SPORT TRACK 4x4, équipé, toit soleil, $19,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 SX 2.0, 4 portes, équipée, 42,000 km, $10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., $9,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 CIVIC, 4 portes, clim., 28,000 km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2005 ACCENT GS, 3 portes, 6,000 km, $9,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2005 MAGNUM SXT, comme neuve, $20,895. **Denis Auto, 643-5262.**

2005 YAMAHA, bleue, comme neuve, $2,300, 568-5181, 210-5181

2 ARCTIC CAT Lynx 340, 1993, 1 motoneige pour pièces, $650. ET: REMORQUE DOUBLE. $550. 772-1399.

4 PNEUS d'hiver + roues + enjoliveurs, P195/65R15, $275, 778-6739.

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
FINANCEMENT

VÉHICULES

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
MEILLEURS PRIX

PELLE Fisher 7'6" hydraulique, $800. 671-0409.

PNEUS d'hiver, 1 hiver d'usure, 195-70-R14, $100, 643-9706.

POUR PAYER MOINS CHER
pour votre prochain 4X4
DENIS AUTOS, 643-5262

DIVERS

CHATTE grise au poil long, yeux jaunes, perdue le 1er nov., secteur Gatineau, rue Dugas. Récompense offerte, 561-0001

POUR MOINS DE

$1,49 par jour

Votre annonce aura

«fière allure»

avec l'ajout d'une de ces

BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!

URGENT!

CHANCE UNIQUE!

$ PRIX RÉDUIT!

NOUVEAU!

FAUT VOIR!

DERNIÈRE CHANCE!

$AUBAINE!

ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

RECHERCHE M. Michel Chartrand, propriétaire d'un 1996 Explorer, noir. Veuillez contacter Denis Auto, 643-5262.

cyberpresse.ca

102 AVIS DIVERS

PENDANT l'absence provisoire du Dr Denis Larose, cardiologue, le Dr Tang-Thong Nguyen assurera la garde légale des dossiers, au 214 Cité-des-Jeunes, suite 235, Hull. Il pourra aussi voir au même endroit les patients du Dr Larose en cas de besoin. Pour rendez-vous: 776-2675.

RECHERCHE M. Michel Chartrand, propriétaire d'un 1996 Explorer, noir. Veuillez contacter Denis Auto, 643-5262.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Debbie Martin est priée de communiquer avec Julie Lemaire au 613-747-7800, poste 2121.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Joël Laviolette est priée de communiquer avec Julie Lemaire au 613-747-7800, poste 2121.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Eric Dupras est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Nathalie Fornele est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

104 PERDU

CHAT blanc tacheté gris/roux, yeux verts, perdu rue Charlevoix (secteur Hull), récompense, 329-5741.

CHATTE grise poil long, yeux jaunes, perdue le 1er nov., Gatineau, rue Dugas. Récompense offerte, 561-0001

106 TROUVÉ

CHAT mâle, blanc et caramel, trouvé secteur Le Baudy. 243-4477.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

VOUS avez besoin d'un service téléphonique résidentiel? Obtenez-le aujourd'hui pour seulement $23,95 incluant la messagerie vocale gratuitement pour 1 mois, interurbains illimités. Téléphone cellulaire aussi disponible. Services 24h. Communiquez sans frais au 1-866-343-0119.

120 AMEUBLEMENT

★ **1000 ARTICLES ET +** ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + lits + futon. **243-4474**

1 LIT double, 2 lits queen, 2 matelas queen. Très bon prix. 772-8216.

2 **BANCS de comptoir** tubulaires blancs, 24 po de haut, $40. 2 **lits simples** en bois naturel avec matelas, $250. 1 **table** 48x30 po en bois clair, **4 chaises** avec dessus en tissu beige moucheté, $75. Le tout en excellente condition. Appelez au 778-7448.

ALMONI.CA (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

Aubaine!

ARMOIRES en pin, meuble de télé., buffet en bois et autres petits meubles, 665-9914.

À VOIR, 2 fauteuils d'appoint, comme neufs, $475 nég., 568-1609.

CAUSE de déménagement! Tous neufs! Meubles de salon, cuisine et chambres! Prix nég.! 661-6008.

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chêne, pas de matelas, $45/ch., bon état. 771-8458.

LAV./sécheuse GE, $450; ordinateur $150, très bon état, 243-9913

LITS propres queen $175, double $125, autres. Aylmer (613)859-0992.

LIT, table, chaises, 2 télé couleurs 21" et 14", dactylo électr. 771-3382.

MATELAS Queen Simmons Beauty Rest, neuf, 4 mois, vaut $1,400, demande $700. 281-5247, 743-2732.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, $100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre, noir, 6 morc., excellent état, $900. 661-3065.

MOBILIER de salon Elran (inclinables), valeur de $2,500 pour $1,000 nég. 568-1256.

MOBILIERS de s/manger et de chambre; sofa victorien; lits, 777-9679.

MOBILIER s/manger 6 pièces, en marbre gris pâle, 6 chaises, $600 nég., 523-3826, soir: 684-7676.

SOFA, causeuse, canapé, couleurs pastel, $300, 246-7811.

SOFA-LIT et fauteuil pivotant, très propres, table et lampe, le tout $250; dactylo électrique Brother neuf, $20. 643-2482.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POÊLE Kenmore, blanc 30", très propre, 5 ans, $225. 561-9604.

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS
USAGÉS, REMIS À NEUF,
AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE G.E. 1988, ronds en fonte, bon état, $125. 643-9095

LAV/SÉC., livraison possible, 685-3373, 743-6685.

POÊLE et réfrig. beiges, $85 pour l'ensemble. 777-9180.

POÊLE, RÉFRIG., LAV./SÉC., 643-4009, 664-9979.

POÊLE, réfrig., très propre, couleur amende, $550 l'ensemble. 243-5691.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Michel 643-4680, 661-5240.

328-0825, LAROSE Informatique, service atelier et domicile, bon prix.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

★★★ CYBER LOISIRS ★★★
Dépannage et réparations
Internet en toute sécurité
LA PASSION À VOTRE SERVICE
842-0163

INTEL III, 733, 9GB HD, 128 MB, prêt internet, DC, $119; écran 17', $55; 19', $99. Appelez: 613-884-7666.

PENTIUM 4, 1.9G, 256MO, 40GO, DVD-ROM, graveur CD, réseau, écran 17", $400. 841-8223.

PENTIUM III, 800MHZ, 20GO, 256MO, DVD-ROM, graveur CD, réseau, écran 17", $280. 851-6141.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

41e VENTE ANNIVERSAIRE
Rabais de 50% supplémentaire, sans TPS ni TVP, sur les achats de $100 et plus jusqu'à dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 Donald (angle boul. St-Laurent) 748-9891, ouvert dimanche de 11h à 16h.

134 MUSIQUE

BATTERIE Pearl, 8 tambours, 2 "bass drum", $900. 281-9702

DISCO-MOBILE "PARTY CLUB"
Tout compris! 682-5830

GROUPE féminine avec contrat recherche chanteuse avec exp. sur scène. Francine, 986-1278

MUSICIENS pour temps des fêtes, animation et DJ inclus. 210-2625.

PARTY DE NOËL? Réservez tôt. Disco Express. 775-8444.

PIANO Heintzman, acajou, estimé par 2 pros, $4,400. 819-246-8239.

135 COURS DE MUSIQUE

NOUVEAU! Interprétation de chansons, places disponibles, 243-7736.

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE Club Cadet Commercial, servie 4 fois, comme neuve, 45po de large, moteur 13 forces, roues doubles, $1,600. 661-3682.

SOUFFLEUSE Noma, 9 forces, 4 hivers, $700. 684-6598.

142 MATÉRIAUX

BOIS de construction: pin: 4, 5 et 6 pouces de large. 819-766-2251.

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouveté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

144 OUTILLAGE

PLATE-FORME "pump Jack", $2,200, cell: 661-2257.

Abonnez-vous!
562-0555

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de chat sauvage, grandeur 12-14, comme neuf, payé $2,400, demande $1,000, 778-3774.

MANTEAU et chapeau de vison pour dame, grandeur 12, $450, aussi manteau pour homme en loup, $350. Très bon état. 771-6601, 778-0235

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE traditionnelle jamais portée, $450 avec voile. 819-522-6420.

150 COIN DU BÉBÉ

ACHAT-ÉCHANGE-VENTE
Accessoires-ameublement-jouets
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, midi à 17h, 776-1651

152 DIVERS À VENDRE

ACHAT et vente: jukebox, pinball, jeux vidéo. Patrice 682-9704.

★★★

ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + $5 ch., **DVD XXX:** 2/$30. **663-9999**

ARMANI, **certificat d'authencité,** manteau cuir noir, homme, Medium, $799 (vaut $1,850), **jamais porté.** 685-0851

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanches, comptoir de 11 pi; évier double; ilôt de 53"X27"; lave-vaisselle "Kitchen Aid" et plus. Très prorpe, $1,800 nég., après 17h au 771-6928.

ARTICLES int./ext. de garderie, bricolage, étagères, toutous, lit pliant, poupées, poussettes simple, doubles. Après 18h, (819)983-2931

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

152 DIVERS À VENDRE

CONGÉLATEUR vertical (debout), 15' cu., comme neuf, $325. 770-9838.

ENSEMBLE chambre en bois; divan et causeuse à vendre ou à échanger contre divan cuir rose; bijoux en or; 50,000 bandes dessinées. Achèterais: table en bois blanc, 827-3814.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAILLITE
Lots de 3,500 t-shirts, blancs, différentes grandeurs, $1.25/ch ou peut être vendu en petit lot. 771-8458.

FAILLITE
LOTS de linges neufs automne/hiver, assorties. Valeur au détail $7,000 demande $1,100. 771-8458.

★★★

LIQUDATION appareils Karaoke: $49.99, quantité limité, **663-9999.**

MANTEAU de vison, grandeur 10, très bon état, $550. 771-3404.

MOBILIER cuisine en teck, 2 fauteuils rouge vin, 2 tables de nuit, collection d'éléphants, bibelots...568-8553

PLANEUR à bois, 14", 5HP, 240-1-60, Betic, en fonte, refais à neuf, $1,500 nég. 281-9826, 360-0980.

CHANCE UNIQUE!

SCIE radiale 10 po (RIGID) avec support, $575, 819-669-2234.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût $9,100 à vendre pour $5,500, 613-276-7504.

cyberpresse.ca

MOT MYSTERE

DEBUT ET FIN - Un mot de 9 lettres

R	E	E	S	S	A	P	P	A	R	A	I	T	R	E
E	A	G	S	C	R	T	G	C	A	E	S	A	B	R
C	B	A	E	O	R	O	L	E	R	G	V	O	E	E
N	E	L	U	I	I	L	S	E	R	E	E	E	U	N
A	V	E	I	D	V	U	H	O	D	M	R	M	L	N
L	I	V	L	N	E	C	T	R	I	C	E	O	O	E
E	T	N	E	U	E	S	O	U	V	R	I	R	V	R
P	A	O	N	L	U	X	B	E	B	E	S	T	E	T
H	N	I	F	N	E	P	I	L	O	G	U	E	R	E
I	A	S	A	P	X	R	E	C	E	L	N	R	E	M
V	T	O	N	O	P	U	E	N	H	E	I	M	G	E
E	I	L	C	U	I	E	E	M	T	R	M	I	A	R
R	F	C	E	P	R	S	N	R	R	R	R	N	G	T
Q	U	E	U	E	E	E	N	I	A	E	E	E	N	X
E	N	I	C	A	R	U	I	N	E	N	T	R	E	E

ABC
AINEE
ALEPH
APPARAITRE
ARRIVEE
BASE
BEBE
BLEU
BUT
CREER
CULOT
DELTA
DES
ECLOSION
ENFANCE
ENFIN
ENGAGER
ENTREE
ENTRER
EPILOGUER
ETRENNER
EXORDE
EXPIRER
EXTREME
GENESE
GERMER
HIVER
INNEE
LANCER
LECHER
LEVER
LUNDI
MORTE
NATIF
NATIVE
OMEGA
OUVRIR
PASSEE
POUPE
PROUE
QUEUE
RACINE
REGLER
REVOLUE
RUINE
SEUIL
SOIR
TERME
TERMINER
TERMINUS
VELAGE
VELER

Solution du dernier problème : ORFEVRERIE

4 novembre 2005 — No 1040

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût $4,800 à vendre pour $2,300. 613-276-7504.

TAPIS roulant Free Spirit, moteur 2 forces, moteur et tapis neufs, excellent état, $350. 443-4642.

TÉLÉ 27 po, $75; lave-vaisselle encastré, $50. 281-0242, 743-3800.

VENTE de succession, 5 nov. à 8h30, **51 de Bourdon, Gatineau,** VTT, tracteur à pelouse, scooter, outils et autres

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS lit d'eau Queen et 3 roues Big Red 250. 777-6683.

160 VENTE - GARAGE

GATINEAU, 393 Landry, vente de déménagement ext. sam., int. en cas de pluie. Meubles, jouets, etc.

HULL, 479 boul. des Hautes Plaines, vente d'équipement de ski alpin et de planche à neige (neuf et usagé) organisée par le Club La Descente. Samedi le 5 nov., au Chalet Communautaire Hautes Plaines de 9h à 13h.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, forfait et territoire privé, Maniwaki, Denis 819-463-4016.

CHASSE chevreuils, 100 acres, $50/jour/chasseur, Bowman, 281-9410.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) **613-978-4943.**

172 VACANCES, VOYAGES

FLORIDE, chambre à louer, idéal 60 ans +, de 1 à 6 mois, mi-nov. 246-0862

174 ANIMAUX

1 FEMELLE Coley miniature, 17 mois avec papiers, $300 nég., 671-6509.

1 SHIH TZU à vendre, opéré, vacciné, $450., 1 chat Siamois croisé chocolat $125. Plusieurs acc. à vendre, 246-1277.

30 BREBIS croisées, de 2 à 3 ans, à vendre. (819)427-5270.

8 FEMELLES HÉRISSONS, enceintes, avec acc., à vendre. 712-4865.

ADORABLES chiots: boxer, boston, schnauzer et 4 croisés, (819)985-1456, soir: (819)985-2198

ADORABLE Shih-tzu, "Pug", Maltais, Cockers et plusieurs autres. "Pattes précieuses", 139 Lois, 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BEAUX toutous Terre-Neuviens, pure race, 7 sem., prêts à partir, 243-9744.

BICHON, esquimau, caniche, yorkshire, schnauzer, shih-tzu. 281-1007

CENTRE CANIN M.L.
Chiot Berger Allemand enr. CKC, lignée allemand, garantie, cours de chiot incl. 643-1234, 985-3839.

CHATON ANGORA, tigré, 7 sem., prêt à partir, spécial $80, 986-3789.

CHEVAUX Belges, attelages et équipement de toutes sortes, 819-766-2251

CHIOT labrador blond, pure race, 4 mois, très gentil. 819-438-3082.

CHIOTS: BORDER COLLIES, 8 semaines, vaccinés, vermifugés et +. 2 mâles et 1 femelle. (819)427-5270.

CHIOTS cocker japonais (papillon). Vaccinés. Dr Granier au 682-4696.

CHIOTS labradors, pure race, blonds, $120. 772-1399.

CHIOTS shih-tzu, pug noir ou beige, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. Yorkshire. **SALON JOLI TOUTOU,** 786 rue Main, 663-7222.

GRAND caniche royal, femelle 2 mois, $575. 643-3881.

LABRADOR brun 3 ans, pure race avec papier, mère et père champions Canadien et américain, 243-0587.

LABRADORS, vermifugés, chiots à vendre, 819-463-0652.

SHI-TZU, multicolore, 5 mois, prix à discuter, 321-8744.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michelle: 684-9990.

192 ARTISANAT

FOUR pour céramique avec accessoires. Lyne au 643-9071.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS rapide, plaisant, bon prix! Quoi de mieux? Marcel: 777-6564

COURS D'ANGLAIS assurant succès, meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. Professeur LaBrecque, 842-4625.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

L'ÉCOLE LE MONDE DE LA COIFFURE offre un cours temps plein le jour, débute 14 nov. Cours soir temps partiel, débute 14 nov. une fascinante carrière en coiffure, 246-3644.

M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privé, $13/heure, 770-5297.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

NOUVEAU, pose d'ongles sculptés, choix couleur, 643-0304, 210-0250.

STUDIO Ongles-Line, pose d'ongles, chez-moi $18, chez-vous $23. 775-1048.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, 16 pouces, sec; et retailles (boulons de bois), voyage de 10 roues. 457-2226 ou 779-1478.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage 4'x8'x16" approx., $70 + livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS de chauffage, $55/corde, Notre-Dame-Du-Laus, 767-2804.

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

BOIS dur sec à vendre, $90 la corde. 827-0494

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, (819)923-9663.

BOIS MOU, à vendre à partir de $10 la corde. 643-2555.

BOIS POÊLE, bois franc, livraison 3 cordes min., $85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576

CROUTES d'épinettes (slab), environ 12 cordes, $100. 457-9004.

FOYER au gaz naturel Cozi, avec ventilateur, 2002. Cheminée incl. $1,000. François: 664-9161.

POÊLE à gaz, 28,000 BTU, "fan" intégrée, A-1, très propre, 663-2425

UNITÉ suspendue de gaz propane ou gaz naturel 60,000 BTU, $250. Marc Richard 1-613-786-8737.

cyberpresse.ca

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

PAYSAGEMENT Gatineau Québec Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, déneigement à la souffleuse, etc. 568-0014.

★**PRIX FIN DE SAISON**★
21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, muret, murs de soutainement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager. PMT construction, Gatineau, 920-8500.
"Un travail de qualité assuré"

245 ARBRES

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-210-6346.

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU
PLANS de maisons et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Diplomé. Travail Garanti.
Alain, 819-281-7837, cell: 210-7837

248 AUTOMOBILES

ABRIS D'AUTO LPP
VENTE, LOCATION ET INSTALLATION
Estimation gratuite, installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Harnois.
www.abrisharnois.com
Secteur Hull. 743-4660.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard
Fournaise, foyer, échangeur d'air ...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

FORTIER CONSTRUCTION
Rénovation et construction neuve, aggrandissements, s/sol, s/bains, 8319-9554-02 (RBQ), 772-0386, 360-9264, 360-9258.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

Nouveau!

RÉNO-MAINTENANCE de la cave au grenier. Rénovation et réparation générales. 985-0980, 210-1716.

257 COUTURE

A TOUCH OF CLASS
Vêtements pour occasions spéciales. Prêt à porter et sur mesure. 46 Murray (édifice Time Square) Ottawa, (613)244-0044 .

CUIR GREGORY LEATHER
Réparations cuir et cuir de mouton. 458, Rideau, 789-4734.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★
1-800-771-0139/771-0139
DÉMÉNAGEMENT Lévesque 2005, petits et gros déménagements, local, longue distance, résidentiel, commercial. Estimation gratuite, professionnel à très bon prix.

★★★
1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE
Pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★
DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
Local et longue distance
INTERAC/VISA/MC - 669-3663

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

☺ ☺ ☺
★ **LES PROS en Outaouais** ★
Petits et gros déménagements
Déménagement Maximum 777-6683

LOCATION de remorques, 7'X20' pour déménagement, livrée chez-vous. Faites-le vous même! 663-0038

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

00 SERVICE rapide, complet, garantie 00, contrat/appel, résidentiel, commercial, 24h, 743-5364, 775-7707.

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Déneigement, 643-5997, 779-3733.

100% ASSURÉ, à contrat/appel, Gatineau seulement. **243-6565, 775-8968**

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390.

ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.

AVANT 6H30 A.M., avec **tracteur-souffleur**, Manoir des Trembles, Plateau, Rivermead, Seigneurie/Lavigne. **Techni-Snow, 682-8868.**

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteur Plateau et Manoir des Trembles. 684-9616, 664-6073. Places limitées.

DÉNEIGEMENT à souffleuse secteur Gatineau, Luc au 319-1889.

DÉNEIGEMENT avec camion et pelle à neige. Contrat disponible. Secteur entre rue Main et rue St-Louis, Gatineau. 770-2882.

DÉNEIGEMENT BC. Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. **790-8648**

DÉNEIGEMENT Ben, résidentiel, sable, roche et sel, 712-3484.

DÉNEIGEMENT secteur Cantley et Mont-Cascades seulement, 24/24h, réservez votre place. 790-8898.

DÉNEIGEMENT secteur l'Érablière, Limbour et St-Alexandre, 743-5625.

PETIT déneigement, Masson et environs. 858-6491.

264 DIVERS

HOMME à tout faire, travaux de rénovation, 22 ans d'exp., 773-7714.

TOILES pour gazebo, balcon, coupe-vent, abri, etc. Réparations. 561-6385

266 ÉBÉNISTERIE

ÉBÉNISTERIE Velvet Touch
Retouche et réparation de meuble François au 213-1678.

268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD travaux d'électricité, estimation **gratuite** 682-9228.

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458.** 661-0678, 661-0679

★★★
100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. **568-7738.** RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS
M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

abc REVÊTEMENT ext., vinyle, cannexel + isolation des murs, remplacement de fenêtres et tout autre genre de travaux ext. RBQ 8300-9902. Jean au 229-0421.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BÉTON ET TOITURES
Empereur Construction, 775-8183
Entrepreneur Général

FERAIS rénovation int./ext., 25 ans d'exp. 743-3946.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

INSTALLATEUR de plancher de bois flottant et peintre, avec exp., estimation gratuite et bon prix, 210-3489.

SABLAGE DE PLANCHERS
$0.99 le pi car., pose bois franc et laminé: $0.99 pi car., pose céramique: $1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

SPÉCIALISTE en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371, 921-5616.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dame honnête, ferait ménage. 775-2383, 771-1445.

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usine. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service.
Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins.
Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: **790-8648,** No RBQ: 8289/7422/47.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 712-0342.

100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. **246-5338**

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

À L'HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Danny, 246-3847, 923-3847.

★★★
ATTENTION! ATTENTION!
LES FÊTES ARRIVENT!
Peinture à faire ou petites réparations, intérieur de maison ou logement, appelez Luc 639-1922.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

295 RÉNOVATIONS

1 **RÉNOVATEUR honnête!** Meilleur qualité/prix, travail garanti, 318-1233.

À bons prix, gypses et joints, Richard 661-2396.

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

CLÉMENT RÉNOVATION - Estimation gratuite: brique, crépi, plancher flottant, céramique. Marco, 243-0277

FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 669-6232.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

M.B. SOLUTIONS IMMOBILIÈRE PLUS
service rénovation, inspections, soumissions, 743-4530.

MESDAMES, louez un homme pour la journée ou la semaine pour tous vos travaux ou rénovations. 665-8768.

RÉNOVATION S.E.M. INC.
Licencié RBQ, membre APCHQ, voir site www.rénovation-sem.ca
(819)664-5690

296 TOITURES

CHEVALIER INC.
Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

TOITURE LEBLANC
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

TOITURES ÉRIC VARIN
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. Membre APCHQ. 986-6451, 213-6451

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 4 novembre 2005

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Êtes-vous demeuré fidèle à une résolution que vous aviez prise récemment? Rappelez-vous qu'il n'y a aucun mal à ne pas réussir du premier coup. Plusieurs personnes effectuent plusieurs tentatives avant de parvenir au résultat escompté. La bonne volonté est un atout qui croît avec l'usage. Faites-vous confiance et persévérez. Vénus arrive dans votre Signe...

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Prenez garde de ne pas accorder trop d'importance à l'opinion des autres. La critique sévère d'une personne de votre entourage risque d'atténuer votre niveau d'assurance. Rappelez-vous que ses commentaires ne représentent pas une vérité, mais un simple avis. Gardez confiance en vous. Car une activité sociale ou mondaine pourrait vous mettre en valeur...

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Il est question de retenue et de maîtrise de soi tant que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Sagittaire. Vous allez devoir fournir un petit effort afin de ne pas faire de dépenses impulsives et superflues. Outre cela, vos interactions s'annoncent plus émotives (ce qui n'est pas forcément désagréable ni négatif); alors donnez-leur le ton que vous désirez.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'influence de la Lune et de deux autres astres en Sagittaire vous permettra de faire régner l'harmonie dans des situations ambiguës ou compliquées. Vous êtes la personne la mieux placée pour effectuer un choix raisonnable qui prendra en considération les besoins de chacun. Et un lien durable pourrait se tisser avec quelqu'un que vous rencontrerez par le biais d'une activité de loisir.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Si quelqu'un vous offre une aide précieuse tout à fait gratuitement, ne permettez pas à une fierté mal placée de vous faire refuser cette occasion. Vous avez amplement de quoi lui offrir en retour; ne serait-ce que la joie que vous lui procurerez en acceptant. De plus, maintenant que Jupiter s'est installé en Scorpion, face au Taureau, rendez-vous et sorties s'annoncent plus importants.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous ne devez pas douter de la sincérité des gens qui recherchent votre compagnie; vu que la Lune parcourt votre Signe opposé, le Sagittaire, vos relations interpersonnelles bénéficient d'une influence favorable. Au travail ou en affaires, les efforts que vous fournissez pour perfectionner vos aptitudes garantissent une longueur d'avance sur vos adversaires.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Une personne de votre entourage pourrait s'enthousiasmer à l'égard d'une chose qui ne vous intéresse pas ou qui vous déplait carrément. En démontrant un minimum de curiosité, vous serez davantage en mesure d'émettre votre opinion et vos critiques. Et qui sait? Vous pourriez peut-être même y découvrir un nouvel intérêt passionnant...

lion *du 23 juillet au 23 août*

Soutenue par la Lune en Sagittaire, l'influence de Saturne en Lion favorise la structuration et la stabilité dans votre vie personnelle et professionnelle. C'est une bonne période pour fonder une nouvelle association ou pour former un partenariat, surtout avec des personnes Bélier ou Sagittaire. En soirée, une déclaration pourrait vous surprendre et vous faire réfléchir...

vierge *du 24 août au 22 sept.*

La visite de la Lune en Sagittaire pourrait retarder l'obtention de certains résultats aujourd'hui. Toutefois, ne vous découragez pas; cela signifie simplement que vous avez avantage à revoir votre travail et à parfaire un projet, plutôt que de le soumettre hâtivement. Demain, lorsque la Lune passera en Capricorne, vous pourrez conquérir mers et mondes!

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

L'acquisition de nouveaux objets peut vous changer les idées et vous aider à oublier un souci. Toutefois, les dépenses excessives peuvent elles aussi devenir un problème. À cet égard, le lèche-vitrine coûte beaucoup moins cher. Si vous désirez encore vraiment un article après une ou plusieurs nuits de sommeil, alors ce sera sans doute le temps de l'acquérir.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

La présence du Soleil et de Jupiter en Scorpion vous donnera la volonté d'accomplir beaucoup de choses. Essayez surtout de ne faire qu'une seule chose à la fois afin de ne pas éparpiller vos forces et de maximiser votre efficacité. En cette étape anniversaire, un concours de circonstance imprévu créera un climat d'abondance et de générosité; profitez-en!

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La visite de la Lune dans votre Signe met vos aptitudes et vos qualités en valeur. Vos réalisations peuvent susciter un enthousiasme qui dépasse considérablement vos espérances. Le seul obstacle que vous pourriez rencontrer serait relatif à une décision délicate à prendre. Choisissez l'alternative la plus loyale envers les gens qui vous ont toujours appuyé.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

SURPLUS du gouvernement: bureaux, chaises, classeurs. 777-6683.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

8 SUPPORTS commerciaux (clothing rack) à vendre. 779-6748.

EQUIPEMENT de restaurant, de boulangerie, de boucherie et plus! Contacter Marcel au 613-324-0977.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE ET 2E HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

$5,000 et plus pour consolider ou acheter? Appelez 665-0134.

ACCORD COURTIER HYPOTHÉCAIRE nouveau service, financement ou refinancement, commercial et 1ère et 2e hypothèque, service personnalisée, pour info: 819-777-7700, accord courtier immobilier agrée.

$$$ ARGENT RAPIDE $$$
Achat, prêts sur valeur, $50 à $100,000. 743-6701, 851-5526

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 665-0134.

POUR MOINS DE
1,49$ par jour
Votre annonce aura
«fière allure»
avec l'ajout d'une de ces
BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!
URGENT!
CHANCE UNIQUE!
$ PRIX RÉDUIT!
NOUVEAU!
FAUT VOIR!
DERNIÈRE CHANCE!
AUBAINE!
ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

RÉPONSE 24H
POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
613-558-7669
WWW.THE-FORCE.CA

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

TROP DE DETTES?
1er et 2e Hypothèque. Un seul paiement. La banque dit non. Je peux vous aider. Appelez 613-223-8855.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

TENUE DE LIVRES RH
Vous avez besoin d'aide en tenue de livres? (819)246-5339.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANTE avec ou sans exp. temps partiel. 778-2236.

AUBERGE ET SPA LE MOULIN
recherche esthéticienne temps plein et partiel, télécopiez CV au 459-1697 ou stephane@wakefieldmill.com

AVIS COIFFURE PRO PLUS
Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. et 50% de clientèle, bel esprit d'équipe, bien situé, avec section esthétique. Nathalie ou Sylvie au 777-9997

COIFFEUR(SE), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles recherchés pour salon bien situé, boul. Gréber, Gatineau. 243-5955

COIFFEUR(SE) et/ou massothérapeute/esthéticienne dans un studio renommé. 210-6565.

GATINEAU, 370 Gréber, local à louer pour 3 esthéticiennes. 360-7722.

L'ART DU CISEAUX, 799 La Gappe, cherche coiffeur(se). 923-0841.

SALON BARBIBELLE agrandit son équipe. Recherche styliste à temps plein ou partiel, capable de travailler en équipe dans un milieu dynamique et intéressée à participer à la préparation de modèles pour séances de photos, défilés ou compétitions.

Également offert chez Barbibelle, formation pose d'ongles et maquillage. 775-5000.

SALON de coiffure avec clientèle établie recherche coiffeur(euse) avec exp., rue Main, Gatineau. 669-9256 ou 663-9928.

SALON de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Touraine, secteur résidentiel avec permis, - Raison: retraite - 561-4203.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE gardienne à temps partiel (mardi et jeudi PM) pour s'occuper d'un petit garçon de 11 mois, à la maison (secteur plateau). 778-0635

RECHERCHE gardienne sur appel, avec véhicule, du lun. au ven. entre 7h et 15h pour venir garder à la maison 2 petites filles. 663-2169

RECHERCHE personne de confiance(femme) pour la maison. Temps partiel, Lebaudy,(Limbour) 561-7084.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-5 ANS, 2 places à $7, près Main et St-René. 663-9388

10 MOIS et +, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. À voir! 771-8817.

12 MOIS et +, garderie à $7, secteur Rive Blanche, 663-7273.

1 AN et +, milieu familial, Côte d'Azur, 5 ans d'expérience. 246-0449.

1 PLACE À $7, secteur Cheval Blanc, 18 mois +. 643-4168

1 PLACE à $7, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

$20/JOUR, reçu, 2 places, 6 mois et +, 6h-17h30, près Portage. 771-8147

2 PLACES, 2 ans +, éducatif, structuré, 2 représentantes en garderie, de 6h30 à 17h30, Montée Paiement, 669-9444.

2 PLACES, $7/jour, secteur lac Beauchamp. **669-0691.**

2 PLACES disponibles, garderie éducative privée, Gatineau. 246-7030.

$7, 2 places disponibles, 2 ans+, près CLSC de Perkins, 7h à 17h, **671-8977.**

EN MILIEU familial, en voix de reconnaissance, temps plein, 6h30 à 17h, Isabelle: 643-9117.

GARDERIE $7, 1 place, 0-6 mois, près hôpital Gatineau, 246-9255.

GARDERIE à $7, 6 mois et +, Côte d'Azur, 2 places. 561-3635.

GATINEAU, en milieu familial, 11 ans d'exp., garderais enfants de 18 mois à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.

GATINEAU, milieu familial, $80/sem. tout inclus. 663-5273.

HAUTES-PLAINES, Hull, 1 place subventionnée, 2 1/2 à 4 ans, disponible le 17 oct. 778-1035

MAMAN, 1 an et +, du ven. au mar., secteur Lac Beauchamp. 663-1228.

NOUVELLE garderie, en milieu familial, privée en démarche pour CPE, maman et ancienne infirmière. 771-4827.

O À 12 MOIS, milieu familial, près Pont Champlain. Cécile, 770-4599.

PRÈS du Casino, préscolaires, soirs, nuits, fins de sem. Plusieurs jeux éducatifs, repas chauds, collations. Julie, 778-8889.

325 OFFRES D´EMPLOI

10 TÉLÉPHONISTES pour prendre des rendez-vous. (819)243-5995

ADJOINT(E) DU MARKETING
Poste 20h/sem. en milieu immobilier, bilingue, connaissance des logiciels Word, Excel, Ppoint, Publisher, design de site Web; Permis de conduire valide. Envoyez C.V. avant le 10 nov. 2005 à: sylviebegin@cyberus.ca

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

AGENT(E)S TÉLÉMARKETING avec exp., à temps plein ou temps partiel pour entreprise établie depuis 12 ans. Télécopiez C.V. au 595-1149 ou courriel: info@sergau.com

AIDE-VITRIER (h./f.), temps plein ou partiel, xp. en sablage, montage et coupage de vitres, (819)643-9915 entre 8h et 17h30.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

325 OFFRES D´EMPLOI

À LA recherche de chauffeur/opérateur (h./f.) pour livraison de petits colis dans la région d'Ottawa-Gatineau. L'applicant doit posséder petite voiture ou camionnette. Un boni va être offert pour le 1er mois. Se présenter au 2617 Place Edinburgh, Ottawa, porte du côté, entre 9h et 11h30.

$$ AVON $$ Besoin de représentantes Facile et payant 613-788-0550

BESOIN d'un pelleteur pour déneiger les trottoirs, bon salaire, personne sérieuse seulement. 360-5855

BESOIN main-d'oeuvre et chauffeur(se) de camion, domaine déménagement gouvernemental. 786-8253

BONNE attitude, $400 à $500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingues. Appelez Michelle au 613-789-4557.

BOUCHER, temps plein, salaire selon exp. (bénéfices). Denis au 827-8001, fax 827-8023.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN
Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

ATTENTION !!
Approx. 20 $/heure
Travail genre recensement.
Rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour
les candidats acceptés.
Bilingue.

Pour une entrevue,
veuillez composer le
(613) 233-8483

C.D.M. CONSTRUCTION
Recherches conseillers en vente de maisons neuves. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 243-5230.

CENTRE AUTO Canadian Tire de Buckingham recherche homme de services (h./f.), disponible en tout temps, avec exp. et outils. Pierre: (819)986-3338 poste 771.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

WASTE SYSTEMS
MALEX
GESTION DES DÉCHETS

Est à la recherche d'un(e)

MÉCANICIEN(NE) LICENCIÉ(E)

Exigences :
- 1 à 3 ans d'expérience
- Certification P.E.P. un atout.

Salaire compétitif & avantages sociaux

Envoyez votre c.v. par fax (819)778-1650 ou présentez-vous en personne avec votre C.V. au 500, rue Vernon (secteur Aylmer) Gatineau, Qué. J9J 3k5

Pour info : (819) 778-5237

CHAUFFEUR (h./f.) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 281-4792, 664-9708.

COIFFURE LE VERSEAU
RECHERCHE coiffeur(se), avec expérience ou diplômé(e), 775-3336.

COMPAGNIE de construction recherche MONTEUR DE CHARPENTE avec 3 ans d'exp., pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 213-7769.

COMPAGNIE en dommages causés par l'eau, rénovation et excavation, recherche main-d'oeuvre. 222-3076

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

COUPLE concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

COUTURIER(ÈRE) avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en altérations. 923-3523 ou 682-7408.

COUVREURS DEMANDÉS
avec minimum 2 ans d'exp., carte de compétence requise, exp. sur toit plat un atout. Appelez en toute confidentialité au 778-6363.

EAU de Source Otera recherche livreur avec van cargo ou cube van, secteur pré-établi, 561-1888.

ÉCOLE DE LANGUES
recherche réceptionniste bilingue à temps plein. Disponible immédiatement. Faire parvenir C.V. par télécopieur au (613)232-9493.

FILLES demandées pour salon de massage à Ottawa. (819)918-0867.

325 OFFRES D´EMPLOI

FUTECH HITECH - secteur Hull
recherche commis à l'entrepôt (h/f.) pour expédition et réception de marchandises, temps plein (40h/sem.). Fax: (819)595-0834 ou courriel: d.larochelle@futech.ca

GARAGE LOUIS GUAY LTÉE
Recherche mécanicien pour mécanique générale. Marc au 819-663-4014

GESTIONNAIRE supérieur: service conseils en diversité et développement des affaires. Date limite: 10 novembre à midi. Pour informations: visitez: **www.graybridgemalkam.com/carreers**

GRAPHISTE pour design graphique, bilingue, Christian au 210-2937 ou par couriel cdoucet@konnek.ca

HOMME À TOUT FAIRE
5 ans d'exp. dans l'entretien d'immeuble commercial et industriel. Poste permanent - région de Hull 35h/semaine.
C.V par fax au 514-982-9040 ou courrier@opsis.com

HORIZON MESSAGER
URGENT! Recherche messager(ère), avec petite voiture et vélo. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

JEUX ÉDUCATIFS RECHERCHE enfants et employés. 210-4987.

La Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais est présentement à pourvoir un poste pour son centre de photocopies Copie Conforme: Opérateur système Digipath, (37,5 h/sem.).

Le candidat recherché doit:
- Offrir un excellent service à la clientèle
- Utiliser une caisse enregistreuse informatisée
- Posséder une expérience de 2 ans sur une Xerox 6135 ou l'équivalent
- Avoir opérer un an sur le système Digipath ou l'équivalent
- Connaître et opérer les systèmes d'impression numérique DT.120 et XEROX 2060

EXIGENCES
- Diplôme d'études collégial ou l'équivalent
- Minimum d'un an d'expérience pertinente
- Être à l'aise avec le public
- Bonne connaissance de l'environnement Windows;
- Aptitude à travailler en équipe et bilinguisme

RÉMUNÉRATION: Salaire selon les qualifications et avantages sociaux concurrentiels.

Faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le lundi le 14 novembre à 16h, à l'attention de Martin Morin, 685 St-Joseph, Gatineau, J8Y 4B4 Télécopieur: (819)770-9885 martin.morin@coopscooutaouais.com.

LAVEUR de vitres pour édifices à plusieurs étages, avec exp. Faxer C.V. 613-233-2290 ou tél.: 613-229-9999.

LIVREUR(EUSE) et serveur(euse) demandé(e), bilingue, temps partiel. 777-1688.

325 OFFRES D´EMPLOI

MÉCANICIEN(NE) demandé(e), secteur Vanier, Ottawa. Temps plein. 613-744-0746.

MÉCANICIEN temps plein pour poids lourds. Salaire selon l'expérience. (819)986-8970 ou (819)664-9710

OPÉRATEUR de "backoe" avec exp., temps plein. Rick 725-7393.

OUVERTURE d'un nouveau centre de location de vidéos/DVD recherche commis à la clientèle (temps plein). Se présenter avec CV au 455 boul. Gréber, Gatineau (à l'int. du IGA).

PELLETEUR (h/f) avec voiture ou camion, fiable, disponible 24h/24 lorsqu'il neige, pour compagnie de déneigement (souffleuse), région d'Orléans, $15/h + frais transport payés comptant. Denis, **613-837-4556**

PERSONNE à tout faire, à Vanier: maintenance duplex et triplex, entretien d'équipements et des terrains et déneigement. 748-7051 poste 223.

PERSONNE enthousiate et ambitieuse, sollicitation par téléphone, $200 à $400/sem., 777-4889.

PERSONNE recherchée pour pelleter trottoir, pour tout l'hiver. 266-2440 cell.

PLACEUR(EUSE) DANS UN THÉÂTRE
Parfaitement bilingue
Temps partiel sur appel, $9,55
Disponible du lundi au mercredi
de 12h00 à 16h00
Fax: (819)772-6266

POSEURS de revêtement de vinyle demandés, avec minimum 2 ans d'exp., carte de compétence requise. Appelez en toute confidentialité au 778-6363.

PRÉPOSÉ(E) au déneigement de trottoir, doit posséder un permis de conduire. 568-6789

PRÉPOSÉ(E) en massothérapie avec exp. demandé(e), bilingue et fiable. 595-0488

PRO Du Chauffage
RECHERCHE téléphoniste avec exp. Aucune vente, prises de rendez-vous seulement, Salaires + Commissions + Bonus, entreprise de 23 ans. Pour rendez-vous, contactez Clément au 771-1222, 79A Jean-Proulx, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience, pour bureau de dentiste situé à Aylmer, exp. de ABEL, être habile en communications, bonne atmosphère de travail. Pas de fin sem. Envoyez C.V. au 682-5289.

RECHERCHE couvreur avec exp. dans la pose de bardeaux, secteur Ontario, travail à l'année. Moyen de transport nécessaire, (613)880-0976.

RECHERCHE ébéniste (cabinet), temps plein, 669-7664.

RECHERCHE livreur(se) fiable, avec petite voiture, connaissant Ottawa. Appellez 749-3666.

RECHERCHE mécanicien, avec C.V. contactez Denis ou Gilles, 663-4484.

RECHERCHE mécanicien ou aide-mécanicien dans le domaine du radiateur. 778-2858

325 OFFRES D´EMPLOI

RECHERCHE préposés au nettoyage de construction, $9.25/h., permis de conduire obligatoire. 613-880-7078 entre 9h et 16h.

RECHERCHE trois jolies demoiselles pour escorte, 18 à 25 ans, sérieuses, pas de drogues. Vanessa 319-0225.

ROBERT GAUVREAU CONSTRUCTION
CONTREMAÎTRE de chantier pour entrepreneur général, type commercial, Carte de compétences, 5 ans d'exp., bilingue, Envoyez C.V. par télécopieur au 827-2317 ou par courriel: denis@rgauvreauconstruction.ca

BONNE D'ENFANTS
avec expérience
vivant à domicile à temps plein, doit pouvoir voyager au Canada et aux Etats-Unis avec la famille, détenir un permis de conduire et être disponible dès le 30 octobre 2005. Salaire annuel de 25 000$ ou + avec avantages. Envoyer CV avec références par télécopieur au 568-3099.

RÔTISSERIE FUSÉE GATINEAU
recherche cuisinier(ère)-livreur(euse). Se présenter avec C.V. au 306 Maloney Est.

SALON de toilettage pour animaux recherche employé temps plein, secteur Aylmer, 4 rue Belmont, 685-3482.

SECRÉTAIRE bilingue, exp. en assurance générale. Envoyer C.V. par télécopieur au 241-0352.

SERVICE D'ENTRETIEN 4 saisons est à la recherche de personnel pour terrassement et déneigement, 213-2390 ou 643-2390.

SOLOTECH MULTIMÉDIA
est à la recherche d'un(e) technicien(ne) de scène. Envoyer C.V. à rhoude@solotech.qc.ca ou par télécopieur au 819-595-5055.

$ $ $

SOUS-Contracteur en déneigement avec camion et pelle à neige pour routes, contrats résidentielle. Téléphonez au 266-8991.

TANNÉE DE NE PAS FAIRE D'$? Belles danseuses, Ontario/Québec, $$$, 1-800-361-5901 Louis.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) toilettage animaux, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPLÈTEMENT bilingue, exp. de travail de bureau, recevez prime. 237-9798 www.personnelforce.com

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Enchères à succès

Donneur : Nord

Vulnérabilité : Nord/Sud

	NORD	
	♠ A R 4 ♥ 5 ♦ V 9 7 2 ♣ D 10 9 4 2	
OUEST		EST
♠ 6 3 ♥ A 10 9 8 2 ♦ 10 6 5 ♣ 8 6 5		♠ D 9 8 2 ♥ R D 7 4 ♦ 8 4 ♣ R V 7
	SUD	
	♠ V 10 7 5 ♥ V 6 3 ♦ A R D 3 ♣ A 3	

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	Passe	Passe	1 SA
Passe	3 ♥*	Passe	5 ♦
Passe	Passe	Passe	

* Singleton ♥ + bicolore 5-4 en mineures.

Entame : L'As de coeur.

Sur une ouverture 1SA, toutes vos enchères au palier de trois promettent les mineures :
— 3♣ : 5-5 en mineure, faible;
— 3♦ : 5-5 en mineure, fort;
— 3♥/3♠ : 5-4 en mineure, singleton dans la majeure.

Votre système vous a permis d'atteindre un contrat jouable en mineure. Après l'As de coeur, Ouest change au 6 de pique.

Votre plan consite à couper les coeurs et à affranchir les trèfles. Vous gagnez au mort avec l'As de pique et rentrez en main à l'atout pour couper un coeur. Vous traversez ensuite à l'As de trèfle et coupez votre dernier coeur. Les coeurs sont maintenant éliminés. Vous cédez un trèfle au flanc, Est gagne et revient atout pour le Valet devenu sec au mort. Vous continuez trèfle. Lorsque le Roi apparaît en Est, votre contrat est sûr.

Vous avez eu besoin de quelques partages favorables dans les mineures, mais c'est tout de même mieux que de perdre les cinq premières levées à 3 sans-atout.

325 OFFRES D´EMPLOI

TRAITEUR MAISON AUBREY recherche un(e) responsable de livraison/mise en place, doit avoir la capacité de faire de belle mise en place, détenir un excellent record de conduite, être bilingue et avoir une apparence soignée. Télécopieur: 561-9176 ou par courriel: service@maisonaubrey.ca

TRANSCRIPTEUR(TRICE) bilingue ou de langue française (80 mots/min.), excellente connaissance de l'écrit. 613-521-0703, poste 105.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
Recherche
• **Caissière** (h/f) temps plein, 40h/sem. de jour. Avec exp.
Envoyez votre C.V. a/s Eric St-Jean par fax au (819)772-2394 ou est-jean@bellnet.ca

URGENT!
LE Centre social Kogaluk à 10 min. d'Aylmer (Pontiac), est à la recherche d'un(e) intervenant(e) social(e) à temps plein. Le/la candidat(e) doit avoir un minimum de 3 ans d'expérience en intervention auprès des personnes ayant des problèmes de santé mentale et de toxicomanie. Le/la candidat(e) doit être mature, autonome, et faire preuve d'initiative et de créativité. Téléphoner Jacinthe au 682-0198 ou envoyer votre C.V. par courriel à kogaluk@hotmail.com ou par télécopieur au 819-682-5600.

VENDEUR(SE)S -AUTOMOBILES
avec ou sans exp. (formation), 243-6262.

$$$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des $$$. ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHE secrétaire-dentaire, expérience requise, temps plein, poste permanent. Télécopiez votre CV au 772-4222.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire avec connaissances en secrétariat, du lundi au jeudi (20-30 h.), mature, bilingue. Faxer C.V. au 568-1036.

ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE - La nouvelle Clinique d'optométrie du Plateau recherche assistant(e), temps plein ou partiel du lundi au vendredi (jour et soir). Excellentes conditions de travail. Formation offerte. Envoyez C.V. au Dre Kathy Bourget, optométriste. info@optoplateau.ca Tél.: (819)771-7101.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
est à la recherche d'un commis/auditeur (h./f.) à la réception, emploi permanent de 16 à 32h/sem., personne avec de l'exp., responsable, autonome, entregent. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

AUBERGE DE LA GARE
recherche un(e) préposé(e) aux chambres à temps partiel, disponible de 6h à 14h, sem. et fin de sem. Se présenter avec son C.V. du lun. au ven. entre 9h et 15h au 205 boul. St-Joseph, secteur Hull.

LE FORUM - Bar Sportif
barmaid(man), serveur(se) demandé(e)s pour fin de semaine, jeune et agressif(ve), 246-6446 au 18 De La Baie.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
Recherche cuisinier(ère), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ à l'entretien des chambres, temps plein ou partiel, Gatineau, 568-9000.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN de couvreurs de bardeaux et de membranes, emplois disponibles immédiatement. 643-5899, 665-9398.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

JOURNALIER pour déneigement, avec permis de conduire et véhicule, 712-2217

MÉCANICIEN(NE) GÉNÉRAL, expertise en diagnostic sur toutes marques. 868-1843.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. 819-682-5231, 743-9116.

POSEUR de "trust", 1 à 2 ans d'expérience min., 210-3440.

cyberpresse.ca

375 PERSONNEL DE MÉTIER

RECHERCHE **équipe de monteur de charpente** (framer) dans le domaine de la construction résidentielle et commerciale, principalement dans le bois. Veuillez envoyer CV par fax: 819-441-2963 ou téléphoner en tout temps au 819-441-2966.

RECHERCHE personne pour revêtement extérieur (siding), avec exp., temps plein à l'année. 819-664-0126.

RECHERCHE personnes ou équipes avec expérience et équipement pour faire travaux de finition extérieure et/ou faire installation de revêtement de vinyle. Téléphonez Denise au (613)446-2203, poste 249.

SOUDEUR et assembleur (h./f.)avec 4 ans d'exp. Télécopiez C.V. au 819-281-8619. Merci.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier pour mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

AUBERGE LE MOULIN DE WAKEFIELD
recherche sous-chef, cuisinier(e), commis voulant faire partie d'une équipe. Temps plein et partiel, horaire flexible. Embauche immédiate.
Envoyez votre CV au (819)459-1697 ou chef@wakefieldmill.com a/s de Georges Laurier.

AU VIEUX DULUTH recherche cuisinier(ère), serveur(euse) et commis-débarrasseur. Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

A&W GALERIES DE HULL recherche caissier(ère) et cuisinier(e)s, temps partiel. Laisser mess.: 643-6019.

BELL PASTRY ET DELI
Recherche caissier(e) bilingue, aide-cuisinier(e), lun. à ven., temps plein, 238-1010.

CAFÉ COGNAC
recherche cuisinier(ère) temps plein et partiel, jour, soir, fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CAFÉ des Flandres, plongeur avec exp. demandé, 561-8877.

★★★

LA CAGE AUX SPORTS DE GATINEAU
recherche plongeur et cuisinier (h/f) d'exp. Se présenter avec C.V., du lundi au vendredi, à la Cage aux Sports de Gatineau. Personne sérieuse seulement.

LA FIESTA
Recherche cuisinier, serveur, commis débarrasseur, hôte et plongeur, **(h./f.) avec exp.** Se présenter avec CV au 630 Maloney Est, Gatineau.
Demandez Marc ou Paula.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s, temps plein ou temps partiel et assistant(e)-gérant(e) avec exp., temps plein. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

LIVREUR(EUSE) demandé, avec voiture, les soirs après 16h, Restaurant Dinty's. 684-1771.

L'ORÉE du Bois recherche laveur(se) de vaisselle de soir. 827-0332.

MOTEL DU PARC à Buckingham recherche cuisinier(e) expérimenté(e), bon salaire, AUSSI préposé(e) au bar et réception, connaissances Loterie Vidéo un atout, temps plein de jour, AUSSI recherche serveur(se) temps partiel. Patrick, 281-4515 ou se présenter au 1023 ch. Masson, Buckingham.

NOUVEAU RESTAURANT
LE BON DIABLE
recherche serveurs, cuisinier, commis-débarrasseur et plongeur, préposé au bar temps partiel (h./f.). Se présenter au 960 boul. Maloney Ouest avec C.V.

PATIO VIDAL recherche serveuse(eur) de soir, temps plein, avec expérience. Se présenter au 211 Maloney Ouest.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Réceptionniste et livreur(se) avec expérience. (819)328-6299.

QUIZNOS Sub restaurant rapide recherche personnel, se présentez: 62 boul. St-Raymond, Hull, après 16h.

RECHERCHONS cuisiner, cuisine thailandaise, 10 ans d'expérience. Maison Samorn, 53 Kent.

RESTAURANT Les Fougères recherche un pâtissier(ère), passionné(e) de gastronomie, fort en technique avec bonne éthique de travail et un esprit d'équipe. Envoyez votre CV à info@fougeres.com ou en personne au 738 route 105, Chelsea.

RESTAURANT McDONALD recherche employés de jour, maintenance de nuit (fin de semaine). Apporter C.V. au 80 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT MIKE'S DE HULL
est à la recherche d'un livreur(euse), temps partiel. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

Restaurant SUBWAY
recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

RESTO-BAR LE MOULIN
(68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein et partiel, 7 jours. Se présenter. 663-1266.

RESTO BAR PV +
recherche personne responsable de banquets pour organiser, planifier et gérer différentes réceptions. Expérience en service de traiteur et/ou gestion de banquets requise. Télécopier C.V. au (819)246-3238.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s, temps plein de jour, temps partiel le soir. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

SERVEUSES(EURS) et cuisiniers(ères) recherchés à temps partiel pour **PATIO VIDAL**, de 8h à 18h au 213-1371

SUITE à des rénovations, Nickel's Br & Grill recherche cuisiniers, serveurs, hôtes, barman, aides-serveurs, plongeurs, Apportez C.V. du lundi au vendredi entre 8h et 18h au 78 Gréber, secteur Gatineau.

TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL
656 boul. St-Joseph, pâtissier(ère) et service à la clientèle, 776-0074 ou par fax: 777-6575.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de personnel pour la période des Fêtes: regarnissage de nuit ou tôt le matin, caissier(e), agent(e) de prévention des perte.
Se présenter avec C.V. au Zellers, boul. St-Joseph, secteur Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

1 TRAVAIL à commission, à Hull, avec ou sans exp., formation. Compagnie stable, temps partiel/plein. Revenu mensuel potentiel: $500/$4,000. Pour rendez-vous Yvon 773-0082.

Urgent!

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur (h./f.), bilingue, pour fin de semaine, salaire fixe + commission. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

CONSEILLER(E) VESTIMENTAIRE POUR ELLE ET LUI
Temps plein ou partiel
+ ou - 1 année d'expérience
Boutique Hervé St-Amour
Télécopiez C.V. au (819)770-0715.
131, boul. St-Joseph. Tél.: 770-5434

SI vous êtes bilingue, langue première français avec exp. dans les ressources humaines et la vente, nous aimerions vous parler au 237-9798. www.personnelforce.com

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeur de mathématique, calcul différentiel, pour tutorat niveau Cegep. 775-5417.

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC.
recherche enseignant(e)s de français langue seconde à temps plein et temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-569-9488.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er nov., 2 appareils, chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, $540. 455-2360.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, $625. 685-0601 ou 682-6352

1 CHAMBRE, 57 Court, entièrement rénové, aucun tapis, eau chaude, 4 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $575, libre. 776-3840.

1 CHAMBRE, Parc Champlain, propre et clair, non-fumeur, $480 non chauffé, non éclairé, 777-1816

1 GRANDE CHAMBRE, prises lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, $640. 360-3360

2 CHAMBRES, $525/mois, 1er déc., 329-1299, 328-8818.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, 1er étage, $760. 684-8080.

2 CHAMBRES, grand, rénové, 1er étage, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, ensoleillé, secteur paisible, près parc et autobus, non-fumeur, pas d'animaux. $690 + Hydro. 1 mois gratuit, 684-4220.

2 CHAMBRES, rue Eardley, chauffé, éclairé, non-fumeur, $650. 962-4797.

3 CHAMBRE, céramique, bois, grande cour, 2 remises, non chauffé, non éclairé, $875. 682-2819.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus, $780. 684-4550.

AYLMER, 1er nov., neuf, 3 chambres, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat., $980. 684-7715, 663-0618.

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, $850; aussi 1 chambre, $650, possibilité d'un mois gratuit. 955-7111 (mess.)

POUR MOINS DE
$1,49 par jour
Votre annonce aura
«fière allure»
avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!
URGENT!
CHANCE UNIQUE!
$ PRIX RÉDUIT!
NOUVEAU!
FAUT VOIR!
DERNIÈRE CHANCE!
$AUBAINE!
ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

★PROMOTION★
LE STRASBOURG et L'ESCALE, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., janv. $505. 243-9364

100% CALME, **1er mois gratuit**, 1 chambre, libre, secteur la Vérendrye, moderne, plancher flottant, prises lav./séc., stat., $550, 661-3866.

1 1/2 et 2 1/2, 1er nov., bord de l'eau, rue Jacques Cartier, 2 appareils, stat., $550. Jean, 773-9218.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de $450. **246-3307, 775-8961**

1 À 3 CHAMBRES, semi-dét., condo et maison à louer, à partir de $450/mois, 1 mois gratuit, 243-7999.

1 BELLE chambre, 1er nov., spacieux s/sol neuf, secteur Limbour, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stat., pas d'animaux, $625. 328-9665

1 BELLE chambre, libre, bois flottant, duplex, prises lav./séc., stat., $500 non chauffé, non éclairé. 350-B Royal Brassard. 613-794-5059.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, $500 chauffé, 287 Guillemette. 613-794-5059

1 BELLE CHAMBRE, libre, prise lav./séc., frais peint, bois flottant, stat., triplex, $495 chauffé, 492 Notre-Dame. 613-794-5059.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 15 nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, $595. 243-0088.

1 CHAMBRE, 1er déc., $540, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, 1er déc., joli condo, voisin de l'hôpital, $600, 661-2240.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, $615, grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., $540, rabais de $200 sur 1er mois et dernier mois gratuit. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, bois flottant, foyer, 4 appareils ou non, stat., près Promenades, $525. 779-4155.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, $684, mois gratuit, libre, 665-8323

1 CHAMBRE (3 1/2), 1er étage, remise ext., entrée lav./séc., eau chaude, non chauffé, non éclairé, plancher bois. Libre 1er décembre. (819)669-0681, (819)661-0476.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, $580. 210-4217

1 CHAMBRE, $450, beau, tranquille, ni chauffé, ni éclairé, libre. 210-0599

1 CHAMBRE, $450, prises lav./séc., stat., idéal personne tranquille, libre, (819)467-3894.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig. stat., balcon, $525, 274-5822.

1 CHAMBRE, $560, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, 246-1791.

1 CHAMBRE, beau 3 1/2, balcon, stat., Touraine, pas d'animaux, $510, libre 1er février ou avant, 561-0965

1 CHAMBRE, central, chauffé, rénové, grand, $540, 613-262-5367

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., $480, idéal adultes, 669-0892

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, personne tranquille, libre, stat. 643-9051.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., $575. (819)827-0806 après 16h

1 CHAMBRE, constr. neuve, rue Bristol, centre-ville, bois flottant/céramique, libre, $595, non chauffé, non éclairé. 986-1128, 669-1903.

1 CHAMBRE, grand, $550 chauffé, 2 appareils, prises lav./séc. 743-6350.

1 CHAMBRE, libre, $550 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., entièrement rénové, 3e étage. 665-2137.

1 CHAMBRE, libre, $560 **CHAUFFÉ,** éclairé, câble, 2 appareils. 243-5691

1 CHAMBRE, libre, duplex, $470, non chauffé, non éclairé, 643-1596.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, $525. 776-0593.

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, $475/mois. 819-772-0233, Gestion Belgarde.

1 CHAMBRE, libre, secteur La Vérendrye, $490 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 775-6987

1 CHAMBRE, libre, Touraine, rénové, chauffé, éclairé, $675. 923-6839.

1 CHAMBRE, meublé, moderne, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, $585/mois. 827-5149.

1 CHAMBRE, neuf, meublé ou non, clim., accès buanderie, stat., personne mature, libre **IMMÉDIATEMENT**, $560, chauffé, éclairé, 561-2300.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stat., 356 St-André, 1er nov., pas d'animaux, $400. 669-8102.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, pas de prises lav./séc., $400, libre, 328-3177.

1 CHAMBRE, nov., **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., stat. **568-0825**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, balcon, prises lav./séc., stat., remise, $400, libre, 1 personne. 643-3435

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450. 663-1868.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./séc., $475. 328-6262.

1 CHAMBRE, près pont Alonzo, lav./séc., stat., $500. 328-5432.

1 CHAMBRE, près Promenades, libre, $550 chauffé, éclairé, 777-7026.

1 CHAMBRE, près Promenades, semi-s/sol avec foyer, 4 appareils, stat., $500. 568-5060, 743-3697.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, vue sur rivière Blanche, idéal pour personne seule, $550. 643-2338.

1 CHAMBRE, SEMI-S/SOL, PROPRE, 2 STAT., REMISE, 5 MIN. DES PROMENADES, 1ER DÉC. OU JAN., $495 NON CHAUFFÉ, NON ÉCLAIRÉ, 561-9232

1 CHAMBRE, s/sol, $575, chauffé, éclairé, près Promenades, 243-1385.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, s/sol maison, chauffé, 2 appareils, $525. 663-0280.

1 CHAMBRE, superbe, aire ouverte, rénové, chauffé, éclairé. 318-1233

1 CHAMBRE, Templeton, lav./séc., poêle, réfrig., $560, 1er déc. 328-0866

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES en coopérative, 643-1760.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550+. 561-3324

1 GRANDE chambre, 2 ½, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., grande cuisine + s/bain, beaucoup de rangement, stat., $485, 663-7157.

1 MOIS GRATUIT
NOUVELLE GÉRANCE, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., stat., remise, rénové, de $525 à $595, 613-266-0255.

2-2 CHAMBRES, déc./janv., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, pas d'animaux, idéal adulte **$625, 723-1108**

2-2CHAMBRES, rue Brian, propre, non chauffé, non éclair, 1er déc. et 1er janv., $565, 663-7240.

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., **246-6453.**

★★★

2-3 CHAMBRES, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

2 BELLES chambres, 1er nov., 1er déc., Curé Préseault, 3e étage, impeccable, prises lav./séc., $650. 643-1459.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 1er janv., très luxueux, $725. 663-5297.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., $630, prises lav./séc. 613-746-2885.

2 CHAMBRES, 1679 Maloney Est, rénové, $650, libre, vue rivière Blanche. 246-2699, 744-1612 poste 234.

2 CHAMBRES, **1ER 2 MOIS: $295,** non chauffé, $615. (613)262-1980

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, neuf, stores inclus, prises lav./séc., 2 stat. 213-1172.

2 CHAMBRES, 1er déc., dans s/sol, 2 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, $500 chauffé. 923-5896.

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, logis neuf, prises lav./séc., bois flottant, céramique, coin tranquille, 5 min. de la 50, $700. 790-8974, 643-1284.

2 CHAMBRES, 1er déc., idéal pour jeune famille. Près Promenades. Prises lav./séc. Remise, bois franc salon $650/mois, non chauffé, non éclairé. Soir 663-2378, jour 953-5989.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 243-7279, 513-4126.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 243-7279, 513-4126.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 513-4126

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./séc., remise int., $650, balcon, planchers céramique, bois. 513-4126

2 CHAMBRES, 1er déc/jan., structure béton, insonorisation supérieure, $675, 661-2240

2 CHAMBRES, 1er janv., (cessation de bail) chauffé, éclairé, câble, stat., réfrig., $603. 243-8598, 944-5398

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, près de tous les services, $625. 643-1012.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, poêle, réfrig., stat., $525, 561-3435.

★★★ 2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., balcon, **$640,** 568-7929, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., $595, 329-4921.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., $615, rabais de $200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 47B Carmen, libre, $725, stat. (613)745-5011.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., s/lavage: $750. Aussi disponible 2 chambres, à l'étage, à partir de $685 et 1 chambre $650. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 sem. gratuites, libre, non chauffé, non éclairé, secteur Labrosse, près de tout. $625, 664-2344

$AUBAINE!
ATTENTION!
DERNIÈRE CHANCE!
FAUT VOIR!
$ PRIX RÉDUIT!

Donnez plus de «punch» à vos petites annonces!

9 nouvelles bannières pour moins de 1,50$ chacune • Renseignements : 562-0222

CHANCE UNIQUE!
URGENT!
DOIT VENDRE!
NOUVEAU!
LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., pas d'animaux, référence crédit, entrée privée, grande cour, libre, $595 non chauffé, non éclairé. 791-7570.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 3 étages, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., remise, très beau cachet. $680, 665-2779

2 CHAMBRES (4 1/2), $600, prises lav./séc., 1er déc., 1 stat. 986-1217.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, $650, garage, 246-7544.

2 CHAMBRES (4 logements), 1er nov., entièrement rénové, prises lav./séc., non-chauffé, non-éclairé, stat., $575 et $695. 360-6033.

Les Immeubles E.T ASSE

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire…

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : **568-5151, poste 5**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, $625, 329-1214; **3 CHAMBRES,** triplex, grand, $760 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, $550, non-chauffé, non-éclairé, libre. 663-5803.

2 CHAMBRES, $635, nov. gratuit, Danielle, 643-1529.

2 CHAMBRES, $685, 5 min. Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 360-5863 ou 210-1977

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, $750 chauffé, éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav/séc., Pointe-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch. stat., $800 790-1960

2 CHAMBRES, accès au s/sol, prise lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, $775, libre. 923-0403.

2 CHAMBRES, **appelle moi,** très beau projet, bon prix, Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, aucun tapis, $600, 771-0410.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi s/sol, $625, 779-3752.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $635. 776-4077

2 CHAMBRES, garage, non chauffé, non éclairé, libre jan., 766-2231.

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, $675 à $780 + Hydro, 1er déc. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $650. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., $620. 328-6262.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, libre, $650. 248-5657.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, très bien situé, $645, non chauffé, non éclairé. 775-0999.

Les Jardins de la Savane

1 et 2 chambres

Nouvelle construction
Idéal pour personnes retraitées ou préretraitées
À partir de 525$/mois

(819) 246-6957

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., chauffé, non éclairé, stat., remise, $475/mois. Inf. de crédit. 663-8752; après 18h: 663-2297.

2 CHAMBRES, immédiatement, Gatineau, près de tous les services, non chauffé, non éclairé, $650. 661-6436, 561-6674, 921-3360.

2 CHAMBRES, immédiatement, 2 appareils, propre, $614, 568-0797.

2 CHAMBRES, libre, $670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, libre, idéal travailleur, semi-s/sol, $600 chauffé, éclairé 561-1397, 463-3717, 246-8221.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, **rénové,** prises lav./séc., sortie boul. Lorrain, $555. 213-3508.

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $775. (819)775-2468.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, Pointe Gatineau, 1er déc. 669-0024.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550, céramique, bois, pas d'animaux, 669-2252, 923-1579.

2 CHAMBRES, nov., près Gréber, $640 chauffé, éclairé. **265-8872**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus. Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, pour personne tranquille, non fumeur, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., St-René Ouest près Gréber, $725, 561-9222.

2 CHAMBRES, près de tout, 4 appareils, $500 non chauffé non éclairé, rénové. 568-7879.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de $635. 561-3324

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de $635. 561-3324

2 CHAMBRES, rénové, $600, chauffé, éclairé. 664-5851.

2 CHAMBRES, secteur Gréber, plancher bois et céramique, 4 appareils fournis ou non. 213-0722, 213-9998.

2 CHAMBRES, SPACIEUX
Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., $650, chauffé, éclairé, à 2 pas du nouveau Costco (centre-ville), nov. ou déc. Svp pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, tout inclus, 4 appareils, $690. libre, 246-7404.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $725. 669-0149.

2 CHAMBRES, un mois gratuit chauffés, éclairés.
328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES
Vous cherchez un bon appartement? Venez voir ce logement!
Beau, grand, très propre, bois flottant, prises lav./séc., prises ext., poêle, réfrig., pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, 1er nov., déc., $655. 595-8550.

2 ET 3 chambres, 1 mois gratuit, qualité supérieure, bois flottant, céramique, libres, à partir de $599. 292-0506.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, tranquille, non-fumeuse, libre, $550, 824 boul. Lorrain. 663-8283.

3 BELLES chambres, 1er déc., haut de triplex, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., $695, 784-9172, 314-9172.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, $730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex, tranquille, remise, $710+ Hydro, 773-0743

3 CHAMBRES, 1er déc., à sous-louer, Pte-Gatineau, $711, chauffé, éclairé, câble, piscine, stat. 561-5586

3 CHAMBRES, 1er déc., duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $795. 669-2310, 743-8770.

3 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, 1,300 pi car., $860 chauffé, éclairé, très propre, 612 Main. 328-9533.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, déc., prises lav./séc., $730. 643-1827.

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., $670, rabais de $200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

3 CHAMBRES, 2 étages, 1,200 pi car., 2 s/bains, $850. 661-6181.

3 CHAMBRES 2 étages, $625. non chauffé/éclairé, 1er nov. 712-3484.

3 CHAMBRES, $745, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., accès lav./séc., 1er déc., 246-7329.

3 CHAMBRES, 94 East, rez-de-ch., chauffé, éclairé, $850, stat., pas d'animaux, libre, 213-8051.

3 CHAMBRES, dec., près école, $780 + hydro, 2 balcons, stat., 743-6350.

3 CHAMBRES, duplex, logis du haut, près polyvalente, pas d'animaux, chauffé, éclairé, $875, 669-9811

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $725. 328-6262.

3 CHAMBRES, grand, libre, rénové, prises lav/séc., 18 de Navarre, rond point, secteur Gatineau, non chauffé, non éclairé, $685, 819-281-9755.

3 CHAMBRES, haut de maison, 1er déc., grand garage, cour arrière clôturée, 2 stat., $750, 561-1372.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $695. 568-0745, 776-2694.

3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., $650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, près Casino, rénové, stat., $775. 261-0124.

3 CHAMBRES, logis du haut, petit imm. récent, balcon, remise, 2 stat., rue en cul-de-sac, centre-ville, $745 pas chauffé, pas éclairé. Enquête de crédit. Claude, 669-2026.

3 CHAMBRES, luxueux, 1,800 pi car., bois franc, céramique, plancher chauffant, armoires de luxe, libre. Jacques 858-4441 ou 858-4855.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, libre, $850. 643-9564, 665-9564.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $740. Libre. 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./séc., boul. l'hôpital, 1er déc., $580. 664-7220, 568-1579.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 2 stat., prises lav/séc., $725, 561-2930.

3 CHAMBRES, très grand, 1er nov., prises lav./séc., balcon, non chauffé, non éclairé. $775, 1 mois gratuit, rue Hurtubise, 298-2743.

3 GRANDES chambres, 1-1/2 s/bains, 5 appareils, 2 stat., chauffé, éclairé, 1er déc., $890. 663-1334

CÉRAMIQUE PARTOUT
2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame, très grand, entrée privée, 1er nov., $650. 819-955-4144.

CONDO CÔTE D'AZUR
3 chambres, à partir de $775 par mois.

775-3386

CONSTRUCTION neuve, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

MAISON 2 chambres, secteur Cheval Blanc, plancher bois, grande cour clôturée, patio en bois, location avec option d'achat, $895, 213-9998, 213-0722.

MOIS novembre gratuit, 2 chambres, secteur Gréber, plancher bois + céramique, $650. 213-0722, 213-9998.

NOVEMBRE et dernier mois gratuit, 3 chambres, luxueux, secteur Gréber, plancher bois + céramique, à partir de $675. 213-0722, 213-9998.

NOVEMBRE gratuit, 2 chambres, luxueux, secteur de l'hôpital, plancher bois, remise int., garage, int., **location avec option d'achat**, $895. 213-0722.

OU à vendre, secteur du Barry, Gatineau, 1 unité dans quadrex, 4 chambres, 2 s/bains, $800 + services, 1er oct. 521-0088, 731-6355.

SEMI s/sol, libre, $525, chauffé, éclairé, 360-4771.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, nov./déc., céramique, $675. 243-9364.

1 1/2 CHAMBRE, pas de stat., $400 non chauffé, non éclairé. 777-7569.

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de $615, libre. Appellez au **778-3103.**

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de $635. **777-7410**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, balcon, stat., libre, rénové, $560. 772-9689 après 17h.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 1 déc., boul St-Joseph, neuf (3 ans), chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $550, **776-3712.**

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur. $575, 770-5461.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, clim., stat., fin de bail 31 mai, $595. 777-8420.

1 CHAMBRE, 1er déc., face Cegep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., $560. 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, 1er déc., neuf, 4 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), 10 min. marche édifices gouvernementaux, 215 St-Henri, $575. 770-1679.

1 CHAMBRE, 1er déc., non chauffé, non éclairé, stat., $540. 778-2483.

1 CHAMBRE, 1er nov., $550, 4 appareils, rue Caron, 2e étage, 776-3942.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, rez-de-chaussé, face au musée, $600. 243-9144.

1 CHAMBRE, 1er nov., très grand, prises lav./séc., coin tranquille, près hôpital, stat. 665-2281.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, $595, (-$100 sur 2 premiers mois). 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** $575, Plateau de la Capitale, stat., spacieux, 770-6226.

1 CHAMBRE, 1 nov./déc., $595, Plateau, prises lav./séc., stat., 777-9948.

1 CHAMBRE, 209 Kent, libre, $600, 2 chambres, 55 Sherbrooke, $895. Après 16h, 669-3209.

1 CHAMBRE, (2-1/2 pièces), près UQO, $400, non chauffé, non éclairé. 210-5763 demander Alain après 14h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $550. 923-1243.

1 CHAMBRE, 48 Garneau, 2 étages, 1er déc., $570. 776-9692.

1 CHAMBRE, $490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $750, 447-6192.

1 CHAMBRE, 57 Garneau, bain thérapeutique, 2 s/bains, stat., prises lav./séc., très propre, faut voir! $620 chauffé, 1er déc., 613-722-4851.

1 CHAMBRE, app., $550 + hydro, 4 appareils. 329-0328.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, $565, rabais $200 sur 1er mois. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville Hull, rénové, stat. int., libre. 726-7896.

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, $500. Soir: 457-1881.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, 2 appareils, $500, 819-778-3591, www.wedorentals.com

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, $525. **454-2834**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, libre, idéal personne seule. 770-7568

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeur, et +. $600, libre. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, stat., lav./séc., vaisselle, litterie, pas d'animaux, non-fumeur, remise extérieure, libre, $675. 595-5893

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, haut de maison, 1er déc., $490. 777-7305.

1 CHAMBRE, déc., $550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, grand, près hôpital, non fumeur, $585 tout compris. 595-8718

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, $595. 775-4445

1 CHAMBRE, Lac des Fées, coquet, tranquille, 2 appareils, libre, $425 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 684-2767.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, clim., câble, $655. Stat.: $25. 771-9827.

1 CHAMBRE, libre, $520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, près du Plateau, aucun tapis, $525. 921-6557.

1 CHAMBRE, moderne, 1 stat., (514)881-8951 ou (514)480-8214.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, coin Verdun et Notre-Dame-de-L'île, 1er déc. 669-0024.

1 CHAMBRE, nov. ou déc., $480, idéal 55 ans et +, 771-5643.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., $1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près de l'UQO, poêle, réfrig., bois franc, libre, non chauffé, non éclairé, $460. 771-5379.

1 CHAMBRE, près Galeries, chauffé, éclairé, meublée, stat., location temporaire, 1 mois ou plus, $850. Claude: 776-3196 ou 777-6150.

1 CHAMBRE, rénové, **4 Graham,** $495. **69 Brady,** $595, 328-6699

1 CHAMBRE, rénové, face de l'UQO, 2 appareils, non chauffée, non éclairé, au mois, $475. 777-1861.

1 CHAMBRE, secteur Musée, libre, appareils, $500. 514-717-4420.

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, 42 Millard, $560. 778-3088.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, câble, foyer, 4 appareils, près CHVO et auto bus. Pas d'animaux. $595. 778-2657

1 CHAMBRE, très grand, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, près CEGEP, dépanneur, autobus. Mi-déc./1er janv. $625. 778-6619

1 CHAMBRE, Val Tétreau, spacieux, bois franc, appareils, services, stat. incl., $580, 776-3301.

1ER déc., 1 chambre, $635, Jardins Radisson, tout incl. 773-7845

1 ET 2 CHAMBRES, à partir de $525, grands, rénovés, libres. 745-3742.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, **778-3020.**

1 et 2 CHAMBRES, libre. 235-4970, 682-9120, 743-4463.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de $600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 ou 2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1 mois gratuit, 328-2379, www.lamalva.com

2-1/2 PIÈCES, libre, 2ième étage, chauffé, balcon, rue Labelle, Hull, près UQO. 480$/mois. 772-9639

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, déc., laverie, balcon, propre, calme, $675. 243-9364.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, $600. 561-5006.

2-3 CHAMBRES, à partir de $700, chauffé, stat., nov.-déc., 771-5635.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 671-8994.

2 CHAMBRES, 102 Delorimier, près Parc Gatineau, équipé. 664-9581

2 CHAMBRES, 1,126 pi², éclairé, triplex sur le Plateau, foyer, stat., lave-vaisselle, clim., échangeur d'air, insonorisé, 1er nov., $765. 664-4310.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 min., Terrasse Chaudière, imm. neuf, stat., $750 non chauffé/éclairé, 777-9697.

2 CHAMBRES, 1er déc., eau chaude, 2 appareils, stat., $634. 595-2130.

2 CHAMBRES, 1er déc., haut Mont-Bleu, voisinage plaisant, **joli parc en face,** très spacieux, **ensoleillé,** paisible, petit immeuble bien entretenu, **rez-de-ch.,** $705 chauffé. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., prises lav./séc., $550, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, neuf, 1,150 pi car., foyer, plancher flottant, échangeur d'air, stat., près services, $825. 213-3416.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, rue Fontaine, bas de maison, stat., cour, remise, $795 chauffé, éclairé. 771-8143, 561-4755.

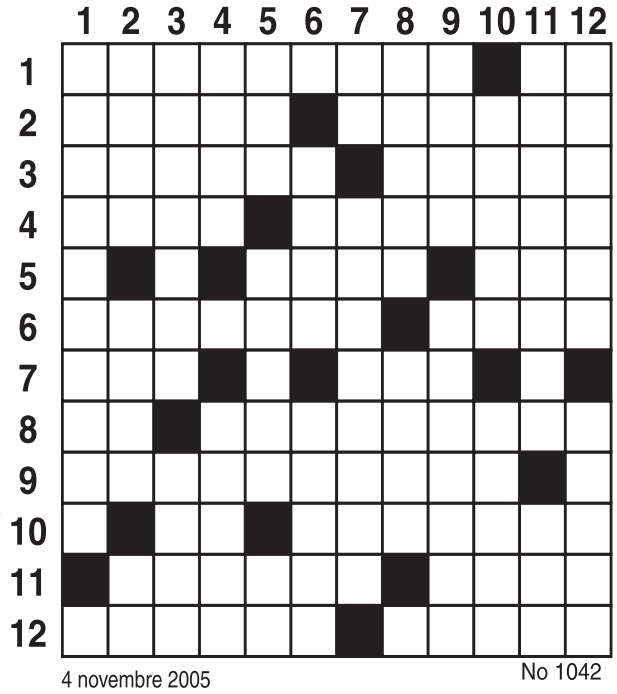
2 CHAMBRES, 1er déc., semi s/sol, $595, prises lav./séc., stat., 70 Mont-Bleu. 777-6326.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Envahir un lieu - Symbole chimique.
2 Fesse-mathieu - Voyou.
3 Traiter quelqu'un de haut - Ensuite.
4 Ensemble de pages web - Copient.
5 Copains - Elle est bavarde.
6 Qui précède les autres dans le temps - Peuvent se mettre dans le bain.
7 Atome - Mèche.
8 Indique la simultanéité - Frapper vivement et nerveusement des pieds contre terre.
9 Divague.
10 Argon - Camomilles.
11 Extrémité antérieure du ténia - Placé plus haut.
12 Donner (un navire) en location - Être pénible à supporter.



4 novembre 2005 — No 1042

VERTICALEMENT

1 Importun.
2 Phénomène hors norme - Tribunal ordinaire du Saint-Siège - Strontium.
3 Habite peut-être à Vientiane - Élégant.
4 Surface circulaire - Jeu de cartes.
5 Venue au monde - Rendu amer et irritable - Panneau d'étoffe.
6 Mis en vers - Se présenter devant un juge.
7 Société anonyme - Préparation à base de légumes et d'épices qui sert à relever un mets.
8 Grossier - Conifères.
9 Kidnapping - Fait remarquer.
10 Spécialité bretonne - Seins.
11 Larve de papillon - Issue d'une côte.
12 Ossements - Passer tout près.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	M	O	B	I	L	I	S	M	E	■
2	N	U	E	■	E	D	I	T	■	E	M	U
3	C	E	D	E	S	■	S	E	N	N	E	S
4	O	R	E	■	T	R	E	M	I	E	R	E
5	N	■	R	A	S	E	U	S	E	■	I	■
6	C	A	S	S	E	■	S	■	R	O	T	S
7	E	C	A	I	L	L	E	S	■	R	E	A
8	V	A	■	E	L	■	S	U	B	I	■	G
9	A	R	S	■	E	R	■	D	O	G	U	E
10	B	I	T	U	R	E	R	■	C	A	P	S
11	L	E	U	R	■	P	Y	J	A	M	A	S
12	E	N	C	E	N	S	E	■	L	I	S	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er nov., ensoleillé, calme, propre, 2 appareils, face parc de la Gatineau, près pistes cyclables. 1er mois gratuit, $750, 682-5612.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue des Noisetiers, 2 appareils, **$590.** 772-4750.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, $610, buanderie, stat., Cité des Jeunes, **595-9476.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** possibilité bail de 6 mois, $750. 770-6226.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, $750. 770-6226.

L'ALTITUDE
Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS /
STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au
819-770-9730

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **construction neuve,** clim., **centre-ville,** près des Galeries, rue Talon. 360-1472.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, $540. 328-4416, 770-4535.

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non inclus, stat., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $700. 747-7201, 770-2344.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, chauffé, grand, $680. 328-0022.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. **771-4299**

2 CHAMBRES, 4 appareils, spacieux, balcon, 3 stat., remise, 1er nov., $600, chauffé, 43 Fournier. 775-8964

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, s/sol, 2 appareils, stat. 819-772-0233, Gestion Belgarde.

2 CHAMBRES, $595 non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., planchers de bois, balcon, stat., **771-7799.**

2 CHAMBRES $595, non chauffé, St-Joseph/St-Raymond. 661-2332.

2 CHAMBRES, $735, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, plancher flottant, non-fumeur(se), libre. 778-2035.

Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer.
À partir de 549 $/mois.

(819) 772-6888

2 CHAMBRES, balcon, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, libre, $680. 771-8257 ou cell.: 360-1565.

2 CHAMBRES, bois franc, 2 étages, 2 s/bains, 2 balcons, stat., prises lav./séc., duplex, cession de bail, $720, déc.-janv.-févr. 769-4094.

2 CHAMBRES + bureau, 1er déc., Hautes-Plaines, style condo, $815, plancher flottant, céramique, foyer au gaz et bain romain, 328-3370.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, céramique, blocs de verre, 100% rénové, prises lav./séc, non chauffé, non éclairé, libre, $700. 819-329-3979, 819-329-4011. www.versailles.ca

2 CHAMBRES, centre-ville, près STO, tranquille, 1er déc., $480, non chauffé ou éclairé. Éric 770-0940.

2 CHAMBRES, chauffé, très ensoleillé, stat., rue Amherst, pas d'animaux, non-fumeurs, lav./séc., avec ou sans appareils, $725. 778-0627.

2 CHAMBRES, chic et grand, face au Parc de la Gatineau, possibilité de 4 appareils neufs, nov.-déc., 771-8019.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie. $740. 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, constr. 2005, $750, non-chauffé, non-éclairé, 1er déc., 1 stat. incl., 229-3299.

2 CHAMBRES, **CONSTR. NEUVE,** Hautes-Plaines, $750, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES, Daniel-Johnson, non-chauffé, non-éclairé, stat., prises lav./séc., libre, $570. 663-7774.

2 CHAMBRES, dans triplex, Hautes-Plaines, bois franc, rangement, prises lav./séc., $775. 778-6343, 921-3923.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, neuf, près des Galeries, $550. **595-9253.**

2 CHAMBRES, grand logis, rue Berri, ensoleillé, bien situé, prises lav./séc., libre immédiatement, $600. 777-2794

2 CHAMBRES, grand, repeint, libre, $635, 743-0663.

2 CHAMBRES, grand, stat., secteur des Hautes Plaines, 1er nov. ou déc., $640. 770-0914.

2 CHAMBRES, haut triplex, bois franc, pas d'animaux, chauffé, prises lav/séc., $680, 684-9236.

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 **appareils,** Lac des Fées, $900. 595-3047

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, $750, foyer, bois franc/céramique, stat., janv. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, $540 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, $540, stat., prises lav./séc. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prises lav./séc., $550. 243-2197.

2 CHAMBRES, libre, plancher flottant, appareils, $575. 771-0458.

2 CHAMBRES, libre, près du Plateau, aucun tapis, $600. 921-6557.

2 CHAMBRES, maisonnette, libre, entièrement rénovée, près Pont Alexandra, $700, 770-0803.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, stat., prises lav./séc., près autobus, $625, 771-1940, 665-7673 (soir).

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, $700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, tapis neuf, prises lav./séc., balcon., stat., $575, 824-6440

2 CHAMBRES non chauffé/éclairé, **idéal pour couple,** stat., **777-0472.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, appareils, non-fumeur. 776-3138.

2 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, au dernier étage, $775, Plateau, 778-3511.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, $575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

MONT-BLEU
1-2-3 chambres,
chauffé, planchers bois franc.
À partir de **549$** / mois
(819) 777-5444

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, prises lav./séc. $605. Gaby, 669-0111 poste 201.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, centre-ville, $550. 850-0469, 772-0750.

2 CHAMBRES, nov. $540, prises lav/séc, non chauffé, non éclairé, stat., semi s/sol, 75 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, oct., $800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES + pièce bureau, style victorien, entre le Parc de la Gatineau et la rivière des Outaouais, + ou - 2000 pi car. $1,200, non chauffé, non éclairé, enquête de crédit, non-fumeur, 771-6411

2 CHAMBRES, Plateau, $769, 1er déc., $400 boni à la signature, 770-9145.

2 CHAMBRES, Plateau, beau, 1.5 s/bains, foyer, Jacuzzi, stat., 2 balcons, fin déc./1er janv., $910, 771-8947

2 CHAMBRES, PLATEAU, triplex neuf, libre, prises lav./séc., foyer gaz, céramique, stat., balcon côté fôret, à partir de $799, 770-6378.

2 CHAMBRES, près de tout, rénové, prises lav./séc., stat., $625 chauffé, éclairé. Idéal personne tranquille. 661-4530.

2 CHAMBRES, près Plateau, $630 + hydro, stat., balcon côté forêt, 15 min. d'Ottawa, libre, 682-8125.

ENTREPRISES NOËL
1 chambre,
2 appareils,
près St-Joseph
595-9067

2 CHAMBRES, rénové, **4 Graham,** $695. **69 Brady,** $695, chauffé, éclairé; **49 Montpetit,** $675. 328-6699.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, nov., **$625. 213-3455.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, balcon, rangement, stat., 3 appareils, prises lav/séc., près Galeries de Hull, présentement occupé par proprio, $775, 776-4642.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., pas d'animaux, libre, $595. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, rue Champlain, propre, réfrig., poêle, prises lav./séc., chauffé, stat. $650. 613-552-0439

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prises lav./séc., $795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, **743-6690.**

2 CHAMBRES, rue Tassé, très grand, eau chaude, buanderie, poêle, réfrig., tranquille, $570, 1er déc., 663-1262.

2 CHAMBRES + salle de travail, s/lavage privée, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, une à $650, une à $700. 661-9513, 772-8594.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, près des ponts, $600. 299-7824.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./séc., libre, $695, **778-3020.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, rénové, bois flottant, 2e étage (dernier), 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, balcon, références, $650. 819-770-2092

2 MOIS GRATUITS
2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., à partir de $650. Références. (819)684-8666.

3 CHAMBRES, 1er déc., 6 appareils, chauffé, éclairé, 777-3994.

3 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, 2 étages, $800 non chauffé, non éclairé. 613-277-8103.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, spacieux, Plateau de la Capitale. $785. 770-6226.

3 CHAMBRES, 47 Curé-Robert, grand, rénové, bain tourbillon, semi s/sol, $750. 776-9692.

3 CHAMBRES, $750, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près du Parc de la Gatineau. 771-7692.

3 CHAMBRES, $840 tout incl., 777-7390, 661-4347.

3 CHAMBRES, central, grand, rénové, stat., $775. 613-262-5367

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., déc. $720, 770-6907.

3 CHAMBRES, condo, près du pont Champlain, foyer, balcon, 5 appareils, 1er déc., $750, 772-4943.

Prix réduit!

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $775, pas chauffé, pas éclairé, luxueux, foyer, stat., 773-2880 ou 827-0001

3 CHAMBRES, libre 22 déc. ou 1er jan., lave-vaiselle, $650, 771-1587.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./séc., $750. 661-6847.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, $695. 775-5325.

3 CHAMBRES, maison héritage rénovée, près Terrasses Chaudière, 1,600 pi², bois franc, 1 stat. lav./séc., éclairé, 1er déc., $1,200. 770-2077

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex entièrement rénové, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Références, $730. **776-6648.**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu. $762 tout incl. nég., 1er févr. (819)770-2147

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, rénové, bois franc, $825, 770-2605.

3 CHAMBRES, nov./déc., rénové, près de tout, bois, $685, 770-3818

3 CHAMBRES, Plateau, 1 mois gratuit, superbe, 1er déc., $875, stat., près services. Faut voir. 715-5548, 770-9991

3 CHAMBRES, Plateau, foyer, clim., céramique/bois, $825. 776-2929

3 CHAMBRES, r.-de-ch. de bungalow, bois franc, accès buanderie, remise, Mont-Bleu, $975. 794-5712

3 CHAMBRES, secteur du Plateau. 213-2505 ou 446-7108.

3 LOGIS à louer, flambant neufs, appareils incl. 771-6756.

CONDO 3 chambres, Hautes-Plaines, foyer, bois franc, céramique, balcon, à voir, $900. 986-5003.

GESTION HABIT-TEK INC
1-2-3 chambres, offre possibilité de bail 6 mois à 12 mois, construction récente, spacieux, 770-6226.

GRAND 4 1/2, belle apartement, à sous-louer, prix avantagé, libre, 561-5323, 770-0928.

HULL, Tour Notre-Dame, condo 1 chambre, 21e étage, vue superbe, chauffé, clim., câble, stat., $650. (613)830-6525, (613)229-7000.

MONT-BLEU, quadruplex, 1-2-3 chambres, $600-$800-$850, 777-0163.

Faut voir!

Novembre et dernier mois gratuit, 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, spacieux et luxueux, plancher bois + céramique, $795. 213-0722, 213-9998.

OPPORTUNITÉ UNIQUE, 1 chambre: $499, 2 chambres: $599, tout inclus. 777-1613.

Près Galeries Hull, super 2 chambres, bois, céramique. 776-5192.

PRÈS UQO, bord de l'eau, superbe 9 1/2 pièces, $1,250, déc. 771-7729

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, $420, non chauffé, non éclairé. 281-3579.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, libre, idéal pour 1 personne. 281-8403.

1 CHAMBRE, tout inclus, $600, aussi, maison à partager, $450, 661-2898.

2 CHAMBRES, duplex, libre, près de tout, bois/céramique, tranquille, 2 entrées privées, stat., cour, balcon, non chauffé, non éclairé, $525, 743-2054. Très beau cachet!

2 CHAMBRES, grand, duplex, libre, rénové, frais peint, bois flottant, ensoleillé, balcon, cour, stat., non chauffé, non éclairé, $495, 743-2054.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 4 appareils, $535, 443-4814.

2 CHAMBRES, près Pierre-Laporte, stat. double, secteur recherché, occupation 1er déc., foyer au bois, $680. 360-0078 ou 243-3550

2 CHAMBRES, style maison en rangée, rue Bouladier, $650. 775-3386.

APP. meublé d'une chambre à coucher, $450. (819)986-5280.

MAISON en rangée, 2 chambres, plancher bois + céramique, jardin clôturé, $650, 213-9998, 213-0722.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2-3 CHAMBRES, stat., remise, construction récente, céramique, entrée privé, prises lav./séc., $650-$700, libre, nov. gratuit. 291-8301.

2 CHAMBRES, déc., très propre et moderne, planchers de bois, cour avec remise, $550. 665-8153

2 CHAMBRES, rue St-Jean Baptiste, $450/mois non chauffé, non éclairé; 1 stat. Pas d'animaux. 743-6690

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, $525. 281-8383.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, cul-de-sac, arrière boisé, libre, $745. 281-8383.

4 CHAMBRES, maison luxueuse, secteur tranquille, 3 s/bains, 2 salons, planchers bois + céramique, location avec option d'achat, $1,095, mois de novembre gratuit, 213-9998, 213-0722.

HAUT de triplex 2003, grand, 3 chambres, $765 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre. 298-0483.

Faut voir!

MAISON, 2-3 chambres, rénovée ou neuve, location avec option d'achat, mois novembre gratuit, luxueux, planchers bois + céramique, cour clôturée et +, à partir de $795, 213-9998, 213-0722.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, câble, prises lav./séc., pas d'animaux, nov., $580. 246-5025

CANTLEY, haut de maison, 1,500 pi car. avec s/sol, grandes pièces, 2 chambres, bois franc, foyer, clim. et aspirateur central, alarme, lave-vaisselle, stores, 2 grands decks avec vue sur la nature, terrain entretenu, $800, Libre, 878-0155.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, à Vanier, 2 appareils, frais peint, plancher et fenêtres neufs, stat., $700 chauffé, éclairé. 746-1310

2 CHAMBRES, à Vanier, rénové, plancher flottant, tranquille, propre, chauffé, $710-$850, 745-6507.

2 CHAMBRES, Vanier, $700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle, réfrig., propre, près boul. St-Laurent, $875, libre 22 déc. 748-1421.

QUELQUES min. de marche du centre-ville, 3 chambres, piscine et stat. int., $1,200 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 742-5094, 866-5094

VANIER, 1 chambre, pas d'animaux, non fumeur, pas de stat., idéal personne tranquille, $675. 749-2495.

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 appareils, 2e étage, chauffé, stat., $700-$800, 1er déc., + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

VANIER, garçonnière, semi s/sol, meublée, chauffée, éclairée, 1er déc., stat., $450, 613-749-7057.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, sur lac St-Pierre, $550 chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 20 min. de Hull, nouveau, céramique partout, chauffé, éclairé, $600. 671-0700.

2 CHAMBRES, Perkins, nov., déc., tranquille, propre, $425, 745-6507.

2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, rénové, chauffé, $650. 328-0022.

PERKINS, 1 chambre, propre, non chauffé, non éclairé, $400, 1er nov. 819-671-5562 après 18h ou 819-438-2886

THURSO, 1 chambre, luxueux, non chauffé, non éclairé, idéal pour couple ou personne seule, $500. 985-0199.

THURSO, 1 chambre, meublé ou non, libre, stat. 669-2468.

408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie, jan., $465. 243-9364.

1 1/2, Gatineau, chauffée, éclairée, libre, $435. 669-9677.

1er DÉC., $400, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, grandes fenêtres, stat. privé, remise, secteur Templeton, 669-5091

1 GARCONNIÈRE, Ottawa, chauffée, éclairée, stat., $675. 923-6839.

2 1/2 - 2 appareils, rue Boucherville, belle vue, non fumeur(se), pas d'animaux, chauffé, éclairé, près UQO, buanderie, 1er jan., $480. 682-8924.

2 1/2 PIÈCES, libre, rénové, balcon, 2 appareils, $375. 777-0087.

254 CITÉ-des-Jeunes, grande garçonnière, $475 tout incl. 712-3320.

3-1/2 PIÈCES, spacieuse, Touraine, tout inclus, clim., câble, luxueuse, insonorisée, stat., $500. 561-9376.

420 CITÉ-des-Jeunes, Hull, garçonnière à louer. (819)623-2887.

À louer pour janv., studio, $550, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), sur la rivière près UQO et Parc de la Gatineau. 778-3312

CHAUFFÉE, éclairée, stat., entrée privée, idéale personne seule, libre, $425. 778-4107 ou 777-7993.

FACE RIVIÈRE, PRÈS UQO, déc., neuve, chauffée, éclairée, câble, internet, stat. $650, **210-5492, 771-0084.**

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, pas stat., $485. 643-9258.

GATINEAU, chauffé, 2 appareils, prise lav./séc., balcon, très grand, rénové, $500. 661-0678, 661-0679.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $460. 243-5755.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, céramique, $475, 818-0202.

GATINEAU, Main/Magnus, grande garçonnière, lav./séc., chauffée, éclairée, stat. $500. 819-743-0140

GATINEAU, rue Notre-Dame, tout incl. Après 18h: 663-6137.

GATINEAU, tout inclus (meublé), non-fumeur, $500, libre, 561-7428

HULL, 1er déc., grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., remise, bien situé, $509, 819-743-0125

HULL, 2 studios neufs, libre, près UQO, $475 - $425, 776-1015.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, centre-ville, près parc, meublés, stat., lav./séc., 568-1556.

HULL, face au Cégep, $425 chauffé, éclairé, stat., meublé, 1er déc, 671-7881.

HULL, garçonnière/1 chambre, 100% rénovée, 2 appareils, central, $525 non chauffée, non éclairée. 613-223-8919.

HULL, grande, $550, chauffée, éclairée, prises lav./séc., immédiatement, 210-0425 ou 457-1329.

HULL, près UQO, 2-1/2 pièces, semi-meublé, $370, 773-8175.

HULL, rue Mutchmore, près de Provigo et stations autobus, $460, disponible 1er déc. (819)772-2684, courriel: manuelamanu1@yahoo.com

HULL, rue St-Onge, 1er nov., s/sol, 1½, propre, chauffée, éclairée, meublée. Après 18h: 664-1321.

HULL, s/sol, 2 appareils, chauffée, éclairée, après 18h: (819)766-2733, 918-2292.

HULL, St-Rédempteur, $400, 2 appareils, chauffée, éclairée. 684-3445.

MEUBLÉE: $520, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. **770-6907.**

Faut voir!

OTTAWA, 54 Lorne, près station d'autobus LeBreton, distance de marche Parlement/Tunney's Pasture/Hull, propre, chauffée/éclairée, s/sol, entrée séparée, non-fumeur/sans animaux, $595, nov. 858-4296.

POINTE-GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., stat., $450. (819)246-2265.

PRÈS l'UQO, Taché, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, $460. 770-6217.

RÉNOVÉ, grande, chauffée, centrale, $495, Gatineau. 613-262-5367.

RUE Bourque, $450 chauffée, éclairée, près des Galeries de Hull, 1er déc. 772-8810.

ST-RAYMOND, libre, personne tranquille, meublée, $300. 771-7006.

TEMPLETON, jolie, $475, chauffée, éclairée, stat., libre. 663-5008.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er nov., $450 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville Gatineau. 772-5263.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, luxueux, balcon, près de tout, Gatineau. $695. 643-5672.

GATINEAU, 2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamalva.com. 328-2379.

Les Immeubles
E.T ASSE
VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT…
- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

568-5151, poste 5

GATINEAU, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, propre, câble, entrée privée, stat., idéal personne seule, tranquille, non-fumeuse, travailleur(se), 1er déc., références, $450. 561-3101.

GATINEAU, meublé, $575 **chauffé,** éclairé, lav./séc., câble, 663-3813

GRANDE garçonnière, 7 appareils, tout inclus, 1er jan., $950, 771-2700.

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim. 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,500. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Hadley, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, libre, $640. 669-0741

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils + certains meublés, à partir de $495. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

TOURAINE, grand 3 1/2, câble, clim., non fumeur, $575. 568-3220.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, tout inclus, stat., $375. 794-5712

À PARTAGER, 4-1/2, très propre, internet + tél. incl. $375, 568-6758.

AYLMER, tout équipé, stat., libre 21 nov., $525. 684-0828.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er déc., chauffé, éclairé, $615. 246-6317.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1ER DÉC., $660, poêle, réfrig., grand 4 1/2. 773-3089

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, $655. 568-3081.

432 MAISONS À LOUER

0$0$0$0$ COMPTANT: $785/mois, hypothèque et taxe incl. **Wow!** Idéal 1re maison, Hull, bon crédit? 00$ dépôt si qualifié, libre + autres avantages/très propre. 772-2994

0$0$0$ BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

2 CHAMBRES, $700, libre immédiatement, Gatineau, 663-3583.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, premier mois 1/2 prix, clim., 5 appareils, bois franc, garage, parc et pistecyclable, $1,185, 1er déc., 778-9650.

357 JULES BORDET, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 1er déc., $900, non chauffé, non éclairé. 243-5042, 738-7717, 613-240-5485.

3 CHAMBRES, $850, libre, piscine, après 17h: 613-524-5730.

3 CHAMBRES, non chauffée, non éclairée, $650. Lac Sinclair. 456-2529

3 CHAMBRES, rue Lavallée, libre, bois franc, $975. 595-2639, 850-1511

3 CHAMBRES, salon, Centre ville, près hôpital, $895, 613-851-8685.

3 CHAMBRES, Thurso, grandes pièces, libre, $650., 985-0496.

$850-$950-$2,250, Gatineau, maisons, condos à louer. Option d'achat. **Libres immédiatement. (819)243-3962,** agence immobilière Dyna DF

A-1, $800-$900-$2,200, semi-dét., triplex, devenez propriétaire (0 comptant, aucun dépôt). 613-223-8855.

ALEXANDRIA, Ontario, bungalow rénové, 2 chambres, stat., $550 + service, référence, 561-4114.

AYLMER, 2 chambres, secteur paisible, 200 pi de la rivière, atelier, $800 + services, libre, 455-9423, 594-0817.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, clim., 15 nov., $1,150, non chauffé, non éclairé, 727-1400, www.house-rent.com.

AYLMER, 3 chambres, grand, aucun tapis, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, remise, grande cour clôturée et très privée, $1,000. 684-4013 ou 213-0533.

AYLMER, 4 chambres, rénové, près autobus + commerces, $1,200, pas chauffé, pas éclairé, 819-661-9555.

AYLMER, 50 Terrasses Eardley, maison de ville, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, s/sol semi fini, 1er déc., $750, 737-3390, 240-5485, 738-7717.

AYLMER, bien située, près marina, 2 chambres, libre. Après 19h: 243-6804

AYLMER - QUÉBEC, 1 mois gratuit, grand semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, clim., 15 nov., $1,100 + services 727-1400. **www.house-rent.com**

CASSELMAN, maison avec garage, piscine, non chauffée, non éclairée, $750. 613-764-2113 ou 864-2113.

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. Hull, $950 non chauffée, non-éclairée. (819)456-3457.

GATINEAU, 2,800 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, clim., terrain double, libre, $1,700. 360-3276.

GATINEAU, 2 chambres, unifamiliale, comme neuve, près autoroute 50 et auto bus, secteur tranquille, $950. 661-7777.

GATINEAU, adaptée pour handicapés ou couple retraité, bain giratoire, appareils, élévateur électrique pour fauteuil, proprio. occupant (s/sol), entretien 4 saisons, nov., 613-227-8135.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvallon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, $1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, louez avec OPTION D'ACHAT, maison de 4 chambres, 2 s/bains, garage, $1,300 + services, nord de l'autoroute 50 à 10 min. d'Ottawa. 669-4164.

GATINEAU, neuf, bungalow, 2 chambres, plancher bois franc, 2 stat., $1,000 + services, libre. 321-1210.

GATINEAU, rue des Oeillets, semi-dét., 3 chambres, $1,000/mois. 819-772-0233, Gestion Belgard.

GATINEAU, secteur Cheval blanc, jolie maison, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, piscine, 1er nov./déc., $1,200. 712-4424.

GATINEAU, secteur paisible, 3 chambres, s/sol fini, piscine, très propre, $985/mois. 775-8389.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, piscine, bois franc, 5 min. école et parc, très propre, 1er déc., $1,150. 669-6232.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étage, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er janv., $895. 778-9650.

GATINEAU, St-René Est, maison jardin, 4 chambres, $800. 613-265-0793

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, 3 s/bains, bois franc, céramique, $1,100. 643-3656.

GATINEAU, unifam. neuve, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 1er déc. ou avant, $1,100. 663-7348.

HULL, 103 St-Jacques, semi, 2 chambres, 2 appareils, $680. 328-0022.

HULL, 3 chambres, avec garage, $850 non chauffée, non éclairée, à quelques min. du centre-ville. Alain 613-794-8754.

HULL, CENTRE-VILLE, 2 étages, 3 chambres, 2 stat., $800. 775-3386

HULL, deux pas du centre-ville, 2 étages, grande cour privée, 3 chambres, $975. **772-2929, 775-8737.**

432 MAISONS À LOUER

HULL, Le Plateau, 1,400 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, gagage, clôturé, rénové, $1,250/mois non chauffée, non éclairée. (819)643-4169

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée avec garage, 2 chambres, 1er déc., $850, non chauffé, non éclairé. 743-2922

LAC McGregor, très grand, 4 chambres, libre, $900. 328-0022.

LUXUEUSE, paliers multiples, 1,600 pi car., 3 chambres, 2/bains, garage, piscine, secteur Du Versant, 1er déc., $1,100. 568-8186.

MAISON-CONDO-FACE-RIVIÈRE Libre, 2-3 chambres sur 2 étages, 1,700 pi car., 2 s/bains, foyer, bois, $1,500/mois. **771-0084, 210-5492.**

MAISON de campagne, paisible, 5 chambres, appareils, libre, 985-3124.

MAISON patrimoine, très grand, centre-ville Aylmer, près de tout, $1,050. 255-7101.

ROCKLAND, 1527 St-Jean, 5 chambres, 1 s/manger, 1 salon, 1 chambre avec poêle à bois, grand terrain privé, pas d'animaux, $1,100, 1er déc., (613)446-5400.

SECTEUR Plateau, Hull, 3 chambres, $1,000, nov./déc., non-fumeur, pas d'animaux. Après 16h, 762-7759.

TEMPLETON, bungalow 1,200 pi car., comme neuve, $1,000. 986-3551, 962-3551.

THURSO, 2 chambres, luxueux, $725, libre. 923-5845.

THURSO, 4 chambres, très grand et propre. Crédit vérifié. **235-2024**

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, $300, Gatineau, s/ d'entraînement, stat. 371-5616.

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

1ER nov., couple partagerait bungalow neuf, 1,600 pi car., 5 min. pont Alonzo, Cantley. 827-7636.

AYLMER, non-fumeur, stat., coquet, près services, privé, spa, 712-0559

GATINEAU, maison à partager, stat., propre, cinéma-maison, $360 tout incl. 664-3949.

GATINEAU, rue Ryan, $325, tout inclus, idéal femme seule. 715-3230.

GATINEAU, secteur Templeton, grande, propre, s/bains privée, câble, stat. $360, immédiatement. 669-2822

GATINEAU, s/sol à louer, fraîchement rénové, presque logis, meublé, chauffé, éclairé, câble, s/bain privée, stat., faut voir, pour personne seule, $520, 669-7599.

GATINEAU, très propre, s/bain et salon privé, stat., accès à tout, idéal pour femme, $100/sem., 669-6958.

HULL, boul. Riel, grande chambre, accès à tout, $350. 771-1204.

HULL, Manoir des Trembles, 20-30 ans, éclairé, téléphone, stat., $375. 329-6059.

440 CHAMBRES À LOUER

100% CALME, $325-$425, tout incl., clim., Pte-Gatineau. Jean-François, 819-246-8166, gratuit: lav./séc.

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, $290+, 643-1861, 456-4140.

124 CARILLON, centre-ville, Hull, tout inclus, câble, $380, 595-4479.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $320, Gatineau**, 568-0360.**

1 CHAMBRE GATINEAU $350, tout inclus, près autobus, 568-6971.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull. 777-1426.

$250, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325. 770-1886.

30 ANS +, **$400,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **319-3536.**

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$350, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 773-0743.

A1, GATINEAU, $75/sem., cuisine, idéal femme ou étudiante. 663-0280.

À CHELSEA, gîte, expérimentez la différence, mois ou sem. 827-3852

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

ANGERS, personne âgée autonome, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., non fumeur(se), entrée privée. 281-8918.

APPARTEMENT à partager, près du casino, $400. 261-0124.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BUCKINGHAM, belle chambre meublée, $100/sem., 210-0927.

CHAMBRES à louer, près UQO, $300, chauffée, éclairée. 770-5081.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $510/mois. 771-0000.

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus., stat. 643-6572.

GATINEAU, chambres, $350, (Hydro inclus), internet, accès à tout, près autobus et autoroute, 923-0383.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, entrée privée, accès à la cuisine, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, idéale étudiante, $300 tout inclus + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU Maloney/Main, meublée, cuisinette, câble, $300. 663-9709

GATINEAU, style logement, salon et cuisine meublés, chauffé, éclairé, lav./séc., câble et +, $450, 663-9220.

HULL, $340 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, chambre meublée et 3 chambres, accès à tout, libres. 771-6995.

HULL, idéal étudiant(e), non-fumeur, internet, $400. 770-6559.

HULL, libre, $325, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bien venue, près musée. 360-1804.

HULL, près cégep, chambre meublée, idéal homme, non fumeur(se), câble, stat., $350, 777-6150.

HULL, près Galleries, chauffées, éclairées, meublées, idéal homme tranquille, $250 et $325, 777-6150.

HULL, près St-Joseph, possibilité de salon privé. Chambre à louer, $390. 778-3994, 327-3934.

MASSON-Angers, bord de l'eau, accès à tout, $350, libre, 281-3203.

PROPRE, tranquille, travailleur(se), $75/sem., stat., 568-8054.

TRANQUILLE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), $300/$320. 243-6420

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

NOUVEAU, Gatineau, milieu familial, autonomes ou semi-autonomes, chambre et pension. 246-9398

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er déc., 599 de l'Hôpital, Gatineau, $600.661-2240.

1 CHAMBRE, Hull, près Musée et Place du Portage, $590. 613-262-3508

1 CHAMBRE, plancher flottant, céramique, $600, 1er déc., 569 de l'Hôpital. 669-8244 ou 255-4072.

1er DÉC., Gatineau, 1,260 pi car., 2 chambres, très luxueux, aucun tapis, près hôpital, $900. 772-5812.

1er DÉC., Gatineau, 2 chambres, impeccable, remise, $675. 661-2240

2-3 CHAMBRES, centre-ville Hull, ch. Montagne, LaVérendrye Est, Côte d'Azur, à partir de $750. **775-3386.**

2 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, Hull, neuf, 1,150 pi car., foyer, plancher flottant, échangeur d'air, stat., près services, $825. 213-3416.

2 CHAMBRES, 2-893 de l'Oasis, face à l'hôpital Gatineau, tout meublés, neuf, 1,500 pi car., 1er nov. 664-0231.

2 CHAMBRES, Aylmer, **libre,** neuf, clim., 2 stat., plancher bois, céramique, très éclairé, spacieux, 552-5678.

2 CHAMBRES, condo, secteur du Dôme, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, $715. 778-0351.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, **libre,** non chauffé, non éclairé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, Tour Notre-Dame, rue Laurier, secteur Hull, vue de la rivière et du parlement, 16e étage, rénové, poêle, réfrig., eau chaude, câble vision incl., clim., non chauffé, non éclairé, 1er déc., $850. 643-4445.

3 CHAMBRES, bain tourbillon, 2 stat. 2 remises, foyer, aspirateur central, céramique et bois flottant, $975. Nathalie au 665-5949.

3 CHAMBRES, condo neuf, échangeur d'air central, 2 stat., 1er déc., $795. 819-669-9905, 819-665-9302

AYLMER, 449 Wilfrid-Lavigne, 2 chambres, clim., appareils nég., garage, $840 + Hydro, libre. 663-9067.

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo neuf, 2 chambres, clim., bois franc, céramique, poêle, réfrig., balcon, 1er déc. $900. 613-299-2828.

AYLMER, condo 2 chambres, stat., libre, $650. Promotion nov.: écran plat 27" gratuit. 819-770-7775.

DE LUXE, Ottawa, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, climatisé, stationnement intérieur, piscine, $1,050 + services. 745-6135.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, beau condo de 1,260 pi car., aucun tapis, bien insonorisé, balcon, remise, abri d'auto, $850. 243-1416.

GATINEAU, 1er déc., condo neuf, très luxueux, $900. Pierre 661-2240.

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, plancher flottant, stat. int., $795 non-chauffé, non-éclairé. 778-9650.

GATINEAU, de Morency, 2 chambres, 5 appareils, $790. 243-6290.

GATINEAU, dernier étage, 2 chambres, 1,200 pi car., foyer, bois franc, $885 gaz incl. 514-880-5886, 819-246-7107

GATINEAU, près hôpital, très luxueux, 2 chambres, 5 appareils, bois franc et céramique, foyer, remise int. et ext., balcon et terrasse, stat., non chauffé, non éclairé, $900. 777-3352.

HAUTES-PLAINES, 4-1/2, foyer, clim., tranquille et exceptionnel, possibilité d'électroménagers incl., libre, $950/mois, au 827-2326.

HAUTES-PLAINES. Luxueux condo, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, planchers en bois. Libre 1er déc. $850. 771-3444

HULL, 240 boul. Maisonneuve, sous-location (1 déc.-31 mars), 2 chambres, condo. Emplacement idéal, 10 min. centre-ville Hull/Ottawa/ Gatineau. 2e Étage, stat. int., $960 + $40 Hydro. 688-9397 ou 777-4820.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 2 chambres, Jardins Le Monsarat, neuf, 2 s/bains, stat., clim., libre, $1,050, non chauffé, non éclairé, 360-3276.

HULL, 50 Dussault, unité de coin, 9e étage, 1er nov., 2 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., $950. 561-3836.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, stat., 1er nov., $625. 778-9650.

HULL, condo, 16e étage, rénové, 1 chambre, vue sur le parc + Gatineau, $700 eau chaude incl., stat. int. et câble. Possession nég. 613-277-0976.

HULL
Condo neuf, 2 chambres, foyer électr., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, Mont-Bleu, paisible, 3 chambres, 5 appareils, foyer, 2 stat., $935, déc., 778-9650.

HULL, rénové, 2 chambres, 5 appareils, accès terrain de tennis et piscine, Terrasses de la Montagne, $820, 1er nov. 595-9804.

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, $1,200, libre. 778-9650.

HULL, Tourelle sur le parc, 50 rue Dussault, édifice sécuritaire, 2 chambres, stat. ext., situé à 5 min. marché By, piste cyclable, parc et marina, 1er oct., $900. 613-229-2554.

MAGNIFIQUE condo, luxueux, impeccable, 1,400 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, clim., foyer, 6 appareils, stat. int. $1,300. 771-7369, 210-7369.

OTTAWA, Place Lafontaine, Vanier, 2 chambres, 2 s/bains, piscine, sauna, stat. int., clim., $1,050 + services, 223-4077.

PENTHOUSE luxueux, unique, 2,000 pi car., vue imprenable de la région, Jacuzzi, 3 chambres. (613)747-4872.

PLACE BLACKBURN STUDIO, 1er nov. tout incl, piscine, sauna. 771-9175.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

226-A, ch. Freeman, libre, 4 appareils, $84,500. 568-9401, 483-9861

2 CHAMBRES, bd Centrum, Orléans, 2 s/bains, garage chauffé. 446-6635

2 CHAMBRES, boul. hôpital, coin St-René, luxueux, plancher bois, garage int., $124,900, possibilité de location avec option d'achat. 213-9998 ou 213-0722.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C.D.M. Construction, 246-8996.

CENTRE-ville Hull, 1 chambre, 3 min. marche Portage, appareils incl., 1 stat. ext. Prix: $93,000. 775-3386.

CONDO (1,064 pi²) OU SEMI-DÉT. (1,400 pi²) SUR BORD DE L'EAU
5 min. de Gatineau, 2 chambres, condo avec garage, sur 1/2 ou 1 acre boisé. 819-775-2838

CONDO à vendre: Gatineau, frais peint, 2 chambres, unité de coin, 2 s/bains, foyer, près Promenades, 2 stat., $116,000. 665-1001.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, **secteur de l'Hôpital,** r-de-ch., 2 chambres, visite sur rendez-vous, $109,900, 243-4001 laissez message sur répondeur.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, Place Champlain, luxueux, 2 chambres, bois franc, 778-6119

PENTHOUSE 1 chambre, secteur recherché de Gatineau. Unité de coin avec vue sur la ville, remise int., et garage privé. Denise Jean, Re/Max Vision 1990 Inc. 819-962-4663

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ 0$ 0$ ABORDABLE

Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

0$0$0$ COMPTANT: Wow! Idéal 1re maison Hull, bon crédit? si qualifié + autres avantages/libre. $785/mois hypothèque/taxes incl. 772-2994

Faut voir!

1060 Pl car., bungalow, 3 chambres, logis au s/sol, Touraine, 243-2680

$116,900 - URGENT!
Voisin de l'enca à Masson, belle grande maison en rangée avec garage, unité de coin, s/sol aménagé, piscine hors-terre. Le tout impeccable, à voir absolument. Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 773-2524.

118 STE-MARIE, Hull, 3 Chambres, 2 étages, rénovée, garage détaché, **prix très très nég.,** 777-1893.

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de $30,000, $282,800, 595-4663.

$289,000 réduit à $260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/ Ottawa, vente fin de projet. **C.D.M. Construction, 561-1971.**

3 CHAMBRES, s/sol semi fini, patio, remise, 60X100, $155,000, 643-2356

47 SMITH, Gatineau, joli bungalow 3 chambres, bois franc et chaleureux logis au s/sol loué $600/mois avec poêle à bois, piscine creusée, remise double. 281-2663

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

63 PROPRIÉTÉS à vendre, tous loué dans secteurs du Barry et l'hôpital à Gatineau: centre commercial, semis, bungalows, quadrexs, maisons en rangées et condos. Appellez Georges Robert, Remax, 777-1000.

GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié

Hull – secteur Parc de la Montagne. Bungalow avec sous-sol partiellement fini. Foyer salle à manger, 2 salles de bain, terrain clôturé, très bon secteur.

AVANTAGE immobilier

★★★

AYLMER, 2 chambres, grand terrain près école. Idéal pour jeune couple. $129,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309.

AYLMER, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, grande cour clôturée avec deck, garage attaché, $129,000. (819)685-1484. Visite libre dimanche, 191 Bourgeau. Voir: www.191bourgeau.ca

HAUTES PLAINES
Semi-détachés - garage possession rapide
À partir de
160 900 $
tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc…
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!
(819) 669-9957 • (819) 684-4722
CHARTRO ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

AYLMER, bungalow 3 chambres, 1/2 acre, bois franc, $169,900. 684-9322

AYLMER, bungalow, 3 chambres, foyer bois, 1 acre, STO matins/soirs. $169,900. F. Delisle, Royal Lepage, 360-1309.

AYLMER, Jardins Lavigne, garage double, 2 étages, s/sol fini, $209,900. Superbe. F. Delisle, Royal Lepage, 360-1309

AYLMER (WYCHWOOD), superbe bungalow avec logement parental, 3 + 1 chambres, s/sol fini, grande s/familiale, grand terrain clôturé, piscine hors terre, garage, + extras, $235,000. 819-682-2441.

BUCKINGHAM, duplex 2 chambres (1 loué, 1 libre), $115,000. 281-7649.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2+1 chambres, bain tourbillon, bois franc salon, flottant s/sol, piscine hors-terre, clôturée, $125,000, 281-7098.

NOUVEAU PROJET
Unifamiliale 2 étages
À partir de
166 900 $
tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc…
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!
(819) 669-9957 • (819) 684-4722
CHARTRO ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, $117,000. (819)281-9675.

• BUNGALOW, 3 chambres, avec logis conforme 1 chambre, 2 garages, dont 1 séparé 28x38, fini pour atelier ou mécanique, campagne près de la ville, impeccable, boisé.
• IMPECCABLE, "split level", 2+2 chambres, aire ouverte, bois franc, céramique, s/sol fini, 2 s/bains, piscine, foyer. Extras, 80 de Rougemont, Gatineau, central. Bijou. $189,900 nég.
• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, $189,900 nég.
• SUPERBE bungalow 2004 avec **logis**, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, $179,900.
Maurice Bouvier, agent immobilier affilié
Avantage Immobilier, **568-5141**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, $155,000. 1-866-824-6778

Semi-détaché luxueux & haut de gamme de 1 400 pi car.
À partir de
144 900 $
tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc…
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!
(819) 669-9957 • (819) 684-4722
CHARTRO ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

CANTLEY, 87 Laviolette, constr. 2004, $187,500. Véronique Goulet, Royal Lepage, La Renaissance, 819-328-9006.

CÔTE D'AZUR, bungalow tout rénové, 3+2 chambres, véranda, garage, piscine creusée, près des écoles, $269,000, 561-7268.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, $149,900. 669-2713.

PRIX RÉDUIT DE 6 000 $

Vous aimerez ce semi-détaché au 172, des Samares. Très propre, 3 chambres à coucher. Faites-vous plaisir. Appelez pour visiter. Vente rapide. **Autres propriétés résidentielles disponibles.**

Robert Loyer
Agent immobilier affilié
Les Immeubles Roger Bourbonnais
246-1212

GATINEAU, 354 Séguin, 3 chambres, grand terrain, 14,000 pi car, garage, piscine 16X32, $159,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, 775 boul. Maloney Est, transfert, doit vendre. Terrain commercial 66,000' car. + local, résidence luxueuse, 4 chambres. 669-8568

• **GATINEAU,** bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. $154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU: libre, bungalow de 4 chambres, impeccable, $253,900. ReMax Vision: Claire (819)248-9641

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., $214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, nouveau, luxueux 2 étages, 2,100 pi², 3 chambres, possède un logis conforme au s/sol (à louer), près d'Ottawa. (514) 881-8951 ou pagette (514)480-8214.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, unifam. neuves, 3 chambres, 2 s/bains, 1,375 pi car, bois franc, céramique, $188,00, **663-7348.**

GATINEAU, **vente rapide,** $179,900, luxueux, 1,460 pi car., 5 chambres, aucun tapis, belle grande cour, s/ bains de rêve. À voir. 669-7225

HULL, immense triplex, 3 chambres, 1,200 pi², tout brique, 441 des Grives, revenu de $32,000/année, prix pour vente rapide $334,900 nég. Jonathan Trudel 277-8103, Century 21, multiservices.

HULL, Lac des Fées, bungalow 2003, 1,900 pi car., 3 chambres, salle familiale, s/sol sortie ext., garage double, foyer, terrain 11,000 pi car., dos à la piste cyclable, $319,000, 770-3124.

VENTE PRIVÉE, Ange Gardien, secteur aéroport Gatineau, 2 chambres, possibilité 3e, bois franc, garage 25'X30'X12', isolé, 2 portes avec élévateur 7,000 lb pour mécanique, très paisible, $195,000 nég., **819-281-5023.**

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

253 DE BEAUJEU, Anger, HAUTES-PLAINES, dimanche entre 13h et 15h. semi-détaché, doit vendre, Charles Azar, Royal LePage, **775-2027**

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU, Mont-Luc, bungalow rénové, nouvelle cuisine, planchers bois franc et céramique au rez-de-ch., 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé avec s/familiale. Cour boisée, aucun voisin arrière. Piscine avec deck. $184,900. Visites libres dim. 10h à 16h au 35 de Roulier. 568-8116.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons, ou à louer. 819-665-3820.

495 MAISONS DEMANDÉES

MAISON ou chalet 4 saisons à la campagne, pour louer ou avec option d'achat, bonnes références, 457-9840.

Urgent!

RECHERCHONS 3,000 pi car et +, Aylmer maison 3+ chambres, possession immédiate. Avec option/ou promesse d'achat. 302-3083, 684-8896

UNIFAMILIALE/fermette, Gatineau et environs, pas d'agents. 561-5110.

520 PROPRIÉTÉS À REVENUS ONTARIO

CUMBERLAND coin Duning et Russell, 10 min. d'Orléans, $260,000, Pour détails: (613)835-4213.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: $27,300. 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus $43,385, prix $350,000, **819-457-9478.**

5 LOGIS, Gatineau, centre-ville, bien entretenus, revenu de $37,300, prix demandé $290,000. Pag. 955-0100.

DUPLEXE 1 côté 5 chambres, l'autre 3 chambres, île de Hull, 772-2994.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 5 logis, rénovés, revenu: $38,172, $349,000. 613-796-4410.

INVESTISSEUR! DUPLEX rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à $239,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

TRIPLEX, 3 chambres, secteur calme et recherché, Aylmer, construction neuve, prêt pour le 15 oct. 799-0849.

560 CHALETS À VENDRE

À VENDRE OU À ÉCHANGER
Lac McGregor, très luxueux, construction 2004, bord de l'eau, $475,000. Denis 819-773-1549.

BLUE SEA, Lac Perreault, bord de l'eau, 14X20, hivernisé, électricité, 1h15 Gatineau, $60,000 663-7240.

CHALET sur terrain de camping au Lac St-Pierre, hivernisé, tout meublé, $6,000 nég. (613)301-3912

N.-D.-du-LAUS, Jardin Campion, terrain 4,100 pi car. "$15,000". Disponible modèle de parc 39 pi. Peut vendre séparé. $59,000 le tout. 643-2017

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)623-7625.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, $325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHALETS à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC Désormeaux, 5 min. Mont Ste-Marie, chalet 2 chambres, poêle à bois, près ski, 20 nov. au 31 mars. 827-8590, 463-0604

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC Sinclair, 2 chambres, hivernisé, à sem. ou fin de semaine, 456-3457.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

562 FERMES

Aubaine!

ENVIRONS de Buckingham, 305 acres avec écurie 35x60, refait à neuf et maison rénovée, $265,000, 281-8017, pag: 760-1639.

LAC DES ILES, borné par la rivière de La Lièvre, 310 acres avec petit lac, bungalow, garage, $275,000. Courtier Yvon Gareau, 1-800-308-2836. Voir: www.immeubleslaurentides.com

L'ANGE-GARDIEN, ferme, 50 acres, très privé, site enchanteur, magnifique maison en bois rond, étang, sentier, chalet d'invité, plusieurs bâtiments + chenil, $399,995. 281-1007

LUSKVILLE, ferme à vendre avec maison et bâtisses, 140 acres incluant érablière, 493 chemin de la Baie. $399,000. Pour inf.: 819-455-1032 ou 819-923-4069.

cyberpresse.ca

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MAYO, grande maison 3 ans, 3 chambres, 1er déc., $700. 568-8528.

570 TERRES

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils, $199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

575 TERRAINS

Attention!

11 TERRAINS (aéroport), services, $30,000+. Prêts à constr. **281-1297**.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. **671-1900, 663-5104**

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mtée Paiement sur rue François-Carrier, $43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, $30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, $24,000 à $34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, $32,000. 568-7476, 743-7672.

CENTRE-VILLE, Gatineau, vue sur Gatineau/Ottawa, CDM Construction 561-1971.

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, magnifique terrain avec vue sur la ville, 50X100, prêt à construire: 612-8564, 243-8564.

LAC GAGNON, Duhamel, lots du villégiature, avec copropriété riveraine, $38,000 et +. domainesquebecestates.com, 819-985-0600 # 228.

TERRAIN À DÉVELOPPER
centre-ville de Gatineau, zonage: commerce au détail, condo, restaurant, espace à bureaux. A 2 pas des édifices gouvernementaux, $720,000. **613-738-1053**

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. **C.D.M. Construction, 561-1971.**

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 16 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, condo de 1 chambre, 2 s/bains, très propre, $5,500/saison. 613-738-9504.

580 BUREAUX À LOUER

CHANCE UNIQUE!

1,350 PI. CAR., local commercial dans imm. patrimonial face à la rivière, idéal étude de notaire, bureau d'avocat ou autre professionnel. Gatineau, 651 Jacques-Cartier. 685-0851

37 ST-JOSEPH, Gatineau, 1000 pi car., 2e étage, Nicolas, 328-5538.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

CENTRE-ville Hull, bureaux à louer, $300 à $350, chauffé/éclairé, 664-8081.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, 1 bureau, rue Lois, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, salle d'attente commune, immeuble commercial de choix, idéal pour professionnel, $365. 771-5643.

HULL, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi², $1,400, bail de 3 ans. **771-1716.**

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

585 COMMERCES À VENDRE

FRANCHISE NUTRI-ZOO, distribution à domicile, nourriture et accessoires pour animaux, temps plein ou partiel, 5h-40h/sem., $200-$1,600/sem., J.F. Beauregard au 1-866-ANI-MAUX

PIZZERIA à vendre à Hull, bon emplacement, bonne clientèle, doit vendre, très bon prix, 613-294-2220.

589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

76 LOIS, angle boul. St-Laurent, Hull, approximativement 1,400 pi car., porte garage 12'X14', hauteur libre 22', $1,200/mois. 819-360-8200.

À VENDRE ou à louer: entrepôt comm. de 1,900 pi car., centre-ville de Hull. 292-3415 ou 778-1648

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, 1,600 pi car., porte de garage 14x12, $900 + taxes, 24 de Bécancour, 643-5299.

HULL, parc Richelieu, 1,600 pi car, hauteur 18', $1,100, portes de garage; 5,000 pi car, hauteur 14', $3,700, 819-663-4976 ou 213-0841.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12'X32' (400pi car.) et 24'X32'(800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

HULL, secteur Parc industriel Richelieu, zoné commercial, industriel, 4 condos attachés, 5,500 pi car., grande surface, 2,500 pi car. de mezzanine, 35' de hauteur, salle de montre, bureau, bureau de conférence, 50 Noël, 1 bloc de St-Joseph et Jean Proulx, $4,000/mois ou vente: $399,000. Visite: Frank au 664-6001.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

592 FRANCHISES À VENDRE

ATTENTION: ENTREPRENEURS!
Treats, Café et chef de file des franchises de boulangerie a
NOUVELLEMENT EMMÉNAGÉ DANS LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT
Place hautement achalandée, budget de projet très intéressant
Et magasins existants disponibles au CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE
Place hautement achalandée, structure de location attrayante, clés en main
CENTRE COMMERCIAL PLACE D'ORLEANS
Excellente base de clientèle, clés en main, financement OAC.
Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Alain au 563-4073 poste 227.
www.treats.com

595 LOCAUX

232 AÉROPORT, 2,000 pi², porte de garage, atelier et bureau aménagés, libre; **1716 Atmec,** 2,400 pi², atelier mécanique. 663-5297 ou 761-2456.

2 LOCAUX commerciaux à louer, boul. St-Raymond, Hull, 1,000 pi car. libre. Jean au 819-923-4700.

399 MAIN/ST-RENÉ, très beau local, clim., vitrine, chauffé, 1,650 pi car., 3 stat., $1,250. 243-2197.

76 LOIS, angle boul. St-Laurent, Hull, approximativement 1,400 pi car., porte garage 12'X14', hauteur libre 22', $1,200/mois. 819-360-8200.

788 MALONEY EST, local 750 pi car., $500 chauffé, éclairé. 663-5008.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 1,170 à 3,937 PI CAR.

355 GRÉBER, GATINEAU:
2,827 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
2,559, 458 et 258 PI CAR.

455 RIEL (SECTEUR HULL):
3,223, 1,519 et 928 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: 568-5151 POSTE 6
www.etasse.com

À LOUER, 682 boul. Maloney E., Gatineau, 500 pi car., possibilité salon de coiffure, esthétique ou autre. $675 chauffé, éclairé. Jour: **663-8393**

BAIE de lavage d'auto, Hull, centre-ville, près des édifices gouvernementaux, très bon potentiel, chauffé, éclairé, prix à discuter, 227-8135.

CENTRE-VILLE de Hull, rez-de-chaussé, 800 pi car., $1,200/mois, chauffé, éclairé, François Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744.

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 661-9846.

ÉTABLI depuis 25 ans, emplacement pour dépanneur, 1751 St-Louis, très passant (10,000 autos/jour). 665-6890.

GATINEAU, bureau avec grand terrain, idéal vente au détail, 775 boul. Maloney est. Possibilité location de maison. 669-8568

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

LOCAL à louer 358 St-André à Gatineau, 1,500 pi car., libre. 669-8102

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AGENT(E) DISTRIBUTEUR DE BIÈRES
Jonathan Sabourin: 819-440-2440
microdulièvre@tlbsympatico.ca
Fax: 819-587-2639

RESTAURANT à louer sur terrain de golf et centre récréatif, ouvert à l'année. 281-8600.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AYLMER, local commercial à louer, 1,800 pi car, $1,480, non chauffé, non éclairé, jour: 682-3232 soir: 685-1879

600 AMITIÉ, RENCONTRES

À la recherche de l'âme soeur?
Appelez Intro Options
l'agence avec le plus de succès de la région. 233-9697

HOMME, 66 ans, fumeur, recherche femme 66 ans et moins pour amitié. Cell.: 794-4232. Ottawa.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

PROFESSIONNEL retraité, belle apparence, aimant musique, sorties, cuisine, vins, voyages et culture, ayant résidence secondaire au Costa Rica, recherche compagne professionnelle, avec affinités semblables, libre pour voyager, but sérieux, photo optionnelle. 262 ch. Montréal, B.P. 79161, Ottawa, Ontario, K1L 6C0 ou: feliz20066@hotmail.com

HARDLINE™
10h GRATUIT!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc.™ code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...

819.770.0034
Entrez le Code Gratuit : 292

FORFAIT D'ESSAI GRATUIT pour tous les nouveaux membres
Le plus GROS RÉSEAU de rencontres au Québec
RÉSEAU Elle Lui MC
www.ReseauElleLui.com

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANT précis, résultat rapide. 819-918-6374 (laissez mess.)

CLAUDETTE, tarotlogue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LISEUSE de cartes avec expérience. Téléphonez Nancy au 923-3237

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

100000% SATISFACTION, belles femmes asiatiques, massage incroyable, spécial dimanche, reçu d'assurance, jusqu'à minuit, 7 jours, Hull: 770-3348, ottawa: 226-6986

10000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. **663-8123.**

1000% AGICHANTE 918-3073
Pour un moment de satisfaction assuré, reçoit/se déplace, 24h. **Privé,** propre et discret.

100% MÂLE "sexiter" ensemble
24 ans, athlétique. Alex, 639-0318.

♥♥**100% PLAISIR** XXX, propre, discret ♥♥ massage complet. 246-0507 ♥♥.

++ 1 HEURE de détente, 8h à 22h Masseur pour homme, 773-3619. Me découvrir, c'est revenir.

243-8209 ♥ TU AS 45 À 65 ANS +? ♥ En toute sécurité chez-moi ♥

ANNE: femme mature, sexy, lingerie, sensuelle, reçoit. 639-1361.

A QUI la chance messieurs, massage sensuel et ++. Pamela: 243-4811.

BEAU JEUNE BLOND POUR HOMME. STÉPHAN, 663-7578.

BEAUTÉ noire, massage, fétiche, domination, discret, **(819)771-5832.**

BELLE, adorable et chaude. Pour le **meilleur** massage. **663-8123.**

BELLE brésilienne aux yeux verts, pour massage sensuel. 561-5616.

♥♥♥ **BELLE DOUCE** ♥♥♥
♥♥♥♥ **643-4473** ♥♥♥♥

♥♥ BELLE, douce et sensuelle ♥♥
♥ Marianne ♥ 561-5354 ♥

BELLE femme mature de 40 ans, "de classe", vous reçois, 663-9659.

602 MESSAGES PERSONNELS

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ BELLE-SAPHIR ♥♥
Très belle, sexy, mince, corps à couper le souffle, propreté et discrétion assurées, 7/24. 561-2159.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

♥♥♥CHANEL♥♥♥ donne massage sensuel et charnel ♥923-5983♥

DOUCE ESPIÈGLE
778-6305

GENNY, la grande qui vous laisse le choix de vos désirs sombres. 669-6616.

GRANDE OUVERTURE! SPÉCIAL! massage, engageons. 773-8524 (Hull), 769-2206 (Ottawa)

JEUNE antillaise, reçoit et se déplace, 100% discret. 819-316-1692.

JEUNES sexy masseuses, privées, discrètes, propres, jour, 918-1840.

Je vais vous faire tourner la tête avec mes graves services. Claudie 669-6616.

JULIE, Nathalie et Sonia, 100% satisfaction. ♥ **643-2727** ♥

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 246-0911

LE stress, l'enemie le plus surnoit du corps humain. Massages traitement bien faisant. 776-9991, 567-9127.

♥♥ **MARY-LOU** ♥♥
♥♥♥ **669-8959** ♥♥♥

MASSAGE "Extra sensuel" pour couples, par couple ouvert, 790-8447.

MASSAGE pour homme par homme, 8h à 23h. Samuel, **771-1921**.

MASSAGE pour hommes 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

RÉALISEZ vos envies et rêves avec Gisèle au 669-6616.

ROSIE, services complets. Pas de doutes, 100%. 669-6616.

$$ SATISFACTION maximum à prix minimum, Kassandra 328-9619.

SENSUEL, relaxant, pour homme. peut recevoir, Simon au 210-0516.

SERVICE profond. Séduction XX, jolies demoiselles de votre choix. Osez, vous allez adorer. Appelez pour goûter nos services. 545 Maloney Est, débute le 27 oct., à 9h AM. 669-6616.

SUPER MASSAGE, propre, discret 327-9185, Christine, (Hull)

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000000000000A1
CHERRY 319-0225
Strictement pour ceux qui veulent se faire gâter. Jolies demoiselles, sexy et sensuelles, petits et gros buste, domination, fétiche, duo érotique, massage. Temps complet, demoiselles et jeune homme pour h./f./couple, Gatineau et régions (Buckingham). Service discret, 24h. **Engageons**

10 000% TRICHIA DE RETOUR
Plus sexy ♥ chaude ♥ discrète ♥ duo reçoit. Appelle-moi, 319-9025

1000 A1 AVENTUREUSE, belle, sexy, discrète. reçoit. 643-1745.

1000 A1 AVENTUREUSE, belle, sexy, discrète. reçoit. 643-1745.

♥ 1001 A1 100%♥♥ jolie, discrète, te reçois, Gatineau, 8h à 16h, 669-3310

1001 ♥AMÉLIE**♥ 918-9073**
JOLIE jeune fille, disponible à tous les hommes. Service exceptionnel, propre et sensuelle. Privé, discret (Hull).

1001 DÉSIRS 100000 fois assouvis, reçois/se déplace, 24h-7/7, 246-3445

100% 643-3834 100%
1 minute du Casino, 8h à 23h.
Nouvel endroit. Engageons.

100% jolies filles, Natasha et Julie, 24h, 246-2897

44 DD, massage ♥, fantaisie ♥ Viens t'amuser avec moi ♥ Discret ♥, 24h ♥, 776-5470

AMUSANTE SUPER SEXY SAMANTHA 663-7935

ANNIE ★
Centre-ville Hull. 776-9344

BELLE BRÉSILIENNE TE REÇOIT EN PRIVÉ. 276-3022

♥♥ **BELLE** ♥♥
Douce et irrésistible
771-4211 (Hull)

♥ **BELLES TRANSEXUELLES** ♥
23 ans, Sexy et sensuelle, Sarah, 770-7825.

BERRY
une déesse brésilienne, juste un coup de fil plus loin. 613-262-3271

CHEZ ÉROTIKA, 2 séduisantes demoiselles, discrètes, professionnelles, au gros buste naturel. Rendez-vous du lun. au ven. 770-5972.

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 661-8075.

DÉTENTE assurée, désir comblé, Jolies filles! 24h. 246-2897.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥ HAUTE CLASSE ♥♥♥
Jolies jeunes femmes pour vous accompagner dans vos moments les plus intenses, se déplacent, nous en gageons. (819)210-5243.

JOLIE demoiselle pour combler vos désirs dans un endroit discret, à bas prix. Jessica, 669-1712

♥♥ MONIKA ♥ 561-2159 ♥♥
Je suis de retour les gars, propre et discret à 100%. Bisou!!!

NOUS ENGAGEONS
24h, 246-3445

603 SERVICES D'ESCORTE

NOUVEAU masseur pour femmes, 661-4249.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

♥ **SÉLÉNA** ♥ **561-2159** ♥

Très belle, mince, bronzée, super sensuelle. 7/24. Reçoit/se déplace.

♥♥SENSUELLE, douce, chaude, qui comblerais tous vos désirs les plus chers. Nous engageons. 771-8725.

SHIANNE, femme anglaise
Danseuses privées. 243-7166.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, je reçois. (819)329-2477.

VOUS avez le goût d'un bon temps, Jessie, 281-4787.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1987 JIMMY, 4X4, 350, automat. $1,200; 1985 Ford Pick-up, pelle à neige, $3,200; 1993 HONDA Civic Coupé, $2,500, 682-6717, 712-4460.

1988 CELEBRITY familiale, 6 cyl., 2.8L, 174,186,000 km, freins neufs et plus, $650 nég., 669-0816.

1989 FORD Probe, 2 portes, automat., très propre, **seulement 131,000 km,** $1,900, 243-0984.

1989 HONDA Civic, $500, roule bien, moteur reconstruit. 613-884-5385

1990 CIVIC, 4 portes, automat., vitres électr., $1,200 nég. 613-276-0096

À qui la chance!

1990 ET +, plusieurs véhicules de $300 à $50,000. 772-4682.

1990 HONDA Accord, automat., $1,200 nég. 262-5107.

1990 OLDSMOBILE Cutlass, 150,000 km, $1,200; 1995 Sidekick, 4X4, $2,500; 827-6515 ou 261-2476

1990 TOYOTA Camry, certifié, 200,000 km, $1,850, 281-0806.

1991 CAVALIER Z24, toit ouvrant, démarreur, parfait état, très propre, $1,500 nég., 770-2932.

1991 HONDA Civic, automat., $2,300 ou meilleure offre, 561-5199.

1991 SABLE, 130,000 km, tout équipée, automat., excellent état, certifiée Qué., $2,500 nég. 685-9474.

1991 SENTRA, excellent état, certifiée Qué., $2,400 nég. 210-0864.

1991 TOYOTA Previa, $1,000. 237-7737, 593-2712, Michel.

1991 TOYOTA Tercel, manuel, $650 nég., 770-3306.

NOUVEAU!

1992 DÉCAPOTABLE Geo Metro LXI, manuelle, $2,500. 281-5534

1992 JETTA, manuelle, 4 portes, $1,200, 455-2552.

1992 MAZDA Protégé, bon état, automat., 175,000 km, $2,000, 595-4495

1992 NISSAN Sentra, mécanique A1, manuel, $750. 281-0102.

1992 SUNDANCE, automat., 4 portes, bon état, $1,500 nég. 457-4789.

1992 SUNRUNNER, 1.6L., automat., 2 toits, $2,600. 360-1109.

1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, moteur changé, bon état, $1,200 nég. 360-5592.

1993 PONTIAC Sunbird, $900 et toit dur pour Jeep, $600. 770-7327

1993 TERCEL, 2 portes, manuelle, 180,000 km, $2,100, 246-4225.

1993 TOYOTA Camry LE, 213,000 km, $3,200 nég. 663-8555

1993 TOYOTA Corolla familiale, 5 vit., 215,000 km, $1,800. 243-2757

1994 ACCORD, automat., 4 portes, excellent état, $3,490. 664-8651.

1994 BUICK Le Sabre, 120,000 km, $2,500 nég. 669-5672, 790-9756

1994 CAVALIER, 2 portes, bleue, $1,000 ferme. 771-6712.

1994 DODGE Colt, très bonne condition, $1,500 nég. (819)643-9915 entre 8h et 17h30.

1994 MX6, V6, 5 vit., 4 pneus d'hiver, radio/DC, démarreur à distance, comme neuve, $3,299. 210-5784.

1995 BUICK Roadmaster, tout équipé, peinture originale, n'a pas roulé l'hiver, comme neuf, 180,000 km, $3,950. 778-7983, 720-3535.

1995 CHRYSLER Intrepid, certifiée, $3,500, (613)728-6808, 220-4292.

1995 CIRRUS Dodge, 4 portes, automat., $800 nég., 986-8160.

1995 DODGE Caravan, 3 L., besoin transmission, $500. 986-3536.

1995 DODGE Neon, 4 portes, 5 vit., 180,000 km, excellent état, $1,500. 819-685-2309, 819-923-2662.

1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., excellent état, pas de rouille, DC mp3, vitres teintées, $2,200, 252-2219.

1995 HONDA Civic coupé DX, 5 vit., 220,000 km, bonne condition, $2,000, (613)941-4243, (613)235-5679

1995 MAZDA 626, 230,000 km, $2,500. 684-1676

1995 MYSTIQUE, 148,000 km, $1,800. 1990 New Yorker Fifth Avenue (remisée), $600. Les 2 pour $2,000. Jacques 613-796-2766.

1995 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automatique, $2000, 568-4293.

1995 SENTRA, 5 vit., 4 portes, $2,500. Faut voir! 319-3499.

1995 SUNFIRE blanc, bon état, $2,500 nég. 923-0200.

1995 TOYOTA, $700; 1992 MAZDA, $500 nég., 921-4937.

1995 WINDSTAR, 224,000 km, 3.8 L., 7 passagers, $1,500. 986-6098.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1996 JETTA Diesel, 4 portes, 300,000 km, toit ouvrant, $,3,400. 455-2552.

1997 ACCENT L, automat., $1,750. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

1997 SUZUKI Swift, automat., 160,000 km, économique, propre, bon état, $2,700, Mathieu 986-1049

1997 TAURUS GL, équipée, $2,495. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

1997 TERCEL, automat., 2 portes, très propre, en bon état, 149,000 km, femme proprio, $4,000. 772-0084.

2001 DAEWOO Lanos, 4 portes, très bon état, 72,000 km, **$4,500.** 778-1211

POUR MOINS DE
$1,49 par jour
Votre annonce aura
«fière allure»
avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!
URGENT!
CHANCE UNIQUE!
$ PRIX RÉDUIT!
NOUVEAU!
FAUT VOIR!
DERNIÈRE CHANCE!
$AUBAINE!
ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1952 PONTIAC Lemens, originaire, meilleure offre. 246-5374.

Faut voir!

1991 CHRYSLER New Yorker, 1 proprio, voiture de salle de montre, demande $1,800, au 243-8771.

1992 COROLLA, automat., bonne mécanique, $1,595. **Principale 568-AUTO.**

1993 CAMRY LE, automat., tout équipée, bon état, $2,600, 770-0982.

1993 NISSAN 240 SX, peinture neuve + ensemble de jupes, mécanique A1, $4,500, 669-8636.

1994 ACURA Integra, 174,000 km, 2 portes, automat., démarreur, toit ouvrant, clim., aileron, groupe électr., 4 pneus neufs, $5,800, 986-8091.

1995 ACHIEVA, automat., 4 cyl., $985. **Principale 568-AUTO.**

1995 CIVIC SI, 215 km, faut voir! $5,200 nég., 776-3565 ou 923-1503

1995 NISSAN Maxima, de luxe, cuir beige, tout équipée, toit ouvrant, démarreur, anti-vol, comme neuve, $6,500. 663-9194.

1995 TOYOTA Camry V6 LE, automat., clim., sièges cuir, toit ouvrant, 252,000 km, $6,000 nég. 986-9863.

1995 TOYOTA Corolla, 5 vit., 205 km. 2001 Mazda Protégé LX, 5 vit., 79 km. excellent état. 776-2403.

1996 COROLLA, automat., clim., 137,000 km, $5,000; 1999 Cirrus, tout équipé, 72,000 km, $6,500; pneus d'hiver inclus, 827-6515 ou 261-2476.

1997 ACURA CL, tout équipée, toit ouvrant, nouvelle courroie de distribution, pneus d'hiver, couleur ext. rouge, odomètre 188,000 km. Demande $9,300 (nég.) 682-3174

1997 CONTOUR, automat., équipée, $1,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 ESCORT, automat., $3,295.
1994 FORD Ranger 4X4, $5,290.
1992 GOLF, moteur neuf, $2,500.
1994 GRAND Cherokee, $4,990.
1990 CHEVROLET Lumina, $1,990.
Remorque neuve 4'X10', $1,995.
Tous certifiés et garantis.
246-0666

1998 CIVIC, manuelle, équipée, 80,000 km, $7,495. **Principale 568-AUTO.**

1998 HONDA Civic DX, 195,000 km, 5 vit., état A1, $5,000. 684-9948.

605 AUTOS À VENDRE

1998 MAZDA 626 LX, automat., clim., équipé, démarreur à distance, 8 pneus, pas rouille, $9,500. 669-9945.

1998 TERCEL, manuelle, pneus 14", $4,800 nég. 643-9769, 661-6033.

1999 BEETLE TDI, 125,000 km, tout équipée, $10,800. 771-6276.

1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 2 ans, $4,200, 918-2828.

1999 COROLLA LE, automat., équipée, $4,695. **Principale 568-AUTO.**

1999 HONDA CR-V, automat., démarreur à distance, système d'alarme, comme neuf, 88,000 km, $11,900, 643-6436.

1999 NEON, automat., $2,500. 983-4186.

1999 TAURUS SE, équipée, bon km, $4,450. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

1999 TOYOTA Corolla CE, 5 vit., 118,000 km, $6,800. 595-2100

1999 VOLKSWAGEN Jetta GLS VR6, 5 vit., cuir, tout équipée, 160,000 km, $9,000, (819)664-8856.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 CAVALIER, automat., clim., $4,795. **Principale 568-AUTO.**

2000 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, $7,895. **Principale 568-AUTO.**

2000 ELANTRA, tout équipée, $5,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 FOCUS LX, automat., propre, $4,895. **Principale 568-AUTO.**

2000 HONDA Civic SE, 4 portes, 5 vit. noire, 60,000 km, $10,000. 986-5802

2000 MAZDA Protegé, automat., 110,000 km, $8,200 nég. 643-2313.

2000 NEON, 4 portes, blanche, 110,000 km, $4,500., 770-3116.

2000 NEW BEETLE, noire, manuelle, tout équipée, $9,500. 767-2340.

2001 ACCENT GS, 62,000 km, $4,999 **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2001 CAVALIER, automat., équipée, $5,195. AUTO AB, 665-8560.

2001 CIVIC LX, 2 portes, automat., clim., 90,000 km, $12,000. 773-7645.

2001 COUGAR, V6, automat., clim., bonne condition, $8,600. 664-9106.

2001 GRAND AM, clim., 55,000 km, automat., $8,495. **Génération 643-0238**

2001 KIA Magentis, tout équipée, $8,995. **669-3339 autovisiongm.com**

2001 KIA Rio LS, 52,000 km, $5,495. **GÉNÉRATION E. GALIPEAU 643-0238**

2001 MAZDA Protégé, bon km, $7,995. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

2001 NISSAN Sentra, manuelle, lecteur DC, clim., $7,500. 663-9231.

2001 PROTEGÉ, automat., clim., certifiée, $8,495. Y.R. Auto 243-5003.

2001 PROTEGÉ LX, 58,000 km, $9,899 **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2001 SUNFIRE, manuelle, 4 portes, $5,495. **Principale 568-AUTO.**

2001 SUZUKI Esteem, automat., 64,000 km, $6,995, **PMCGA 663-1884.**

2002 ACCENT GL, 4 portes, 44,000 km, $6,999. **Génération 643-0238.**

2002 ACCENT GS, automat., propre, $5,295. **Principale 568-AUTO.**

2002 ALERO, 4 portes, toit soleil, $7,495. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 ALERO, clim., 41,000 km, $9,399 **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2002 ELANTRA GT, équipée, 60,000 km, $9,495. **Génération, 643-0238.**

2002 GRAND AM SE, 57,000 km, $8,499. **Auto J.C. Galipeau 669-4004**

2002 HUYNDAI Elantra VE, clim., 4 portes, $10,500, 775-9463.

2002 MAZDA Protegé 5, grise, 45,000 km, automat., avec toutes options incl., $14,900 nég., 770-7719.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

10 495$ 2001 JIMMY SLS 2 pts, tout équipé,

2001 Hyundai Accent 4 795$
2001 Kia Rio Ls 4 795$
2001 Kia Magentis 5 995$
2002 Olsd. Alero 7 995$

12 495$ 2002 FORD RANGER EDGE CLUB CAB équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

✓ APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

à partir de 5 995$ 2001 SUNFIRE SLX 4 portes, aileron équipé, 3 au choix

7 495$ 2001 CHEV. VENTURE Équipé

5 995$ 2001 SATURN SL2 Équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2002 SATURN SL, bon km, $5,995. **GÉNÉRATION E. GALIPEAU 643-0238**

2002 SENTRA GXE, automat., équipée, $9,895. **Principale 568-AUTO.**

2002 SUNFIRE, 4 portes, clim., $5,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 TAURUS SEL, équipée, 60,000 km, $9,995. **GÉNÉRATION 643-0238**

2004 SUNFIRE, automat., clim., $10,980. **669-3339 autovisiongm.com**

2005 ACCENT GS, 3 portes, 6,000 km, $9,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2005 MAGNUM SXT, comme neuve, $20,895. **Denis Auto, 643-5262.**

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000.00 - $10,000.00+, 1er choix, **AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472**

$100.00 - $1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

★★★

$100.00 à $10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

$100 - $5,000 pour autos, camions, VTT, meilleur prix garanti. 210-1223.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1998 PONTIAC Transport(Montana), allongé, automat., DC., clim. arrière, portes coulissantes à distance, tous fonctionnels, 7 places(capitaines), 158,000 km, $5,800. 778-1286.

#1 AUTOVISION

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 FORD Van E150, V8, automat., clim., 25,000 km, $12,000, cause vente: décès, 663-1626.

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, $8,495. **Génération Auto 643-0238.**

2001 MAZDA Tribute, clim., bon km, $10,995. **Génération Auto 643-0238.**

2002 AZTEK, tout équipé, avec tente, $10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

AUTO VISION

303 boul. Maloney, Gatineau
669-3339 • 669-3339

DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?

COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

2001 HYUNDAI ACCENT GSI

Bas km, toit ouvrant, « mags », C.D.
À partir de **6 995$* ou 64$^{75\$\dagger}$** /2 sem. 60 mois

2001 CHEVROLET SILVERADO

54 000 km, automatique, 6 cylindres.
À partir de **14 995$* ou 138$^{19\$\dagger}$** /2 sem. 60 mois

2IÈME CHANCE AU CRÉDIT

2005 TOYOTA COROLLA

Bas km, automatique, CD, climatiseur.
À partir de **16 970$* ou 119$^{72\$\dagger}$** /2 sem. 84 mois

2003 KIA SORENTO

Bas km, 4X4, «mags », tout équipée, magnifique!
20 887$* ou 147$^{29\$\dagger}$ /2 sem. 84 mois

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS MINUTIEUSEMENT PAR DES EXPERTS AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.
*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus.
† Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus, basé sur un taux d'intérêt de 7,40%.

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

Bas kilométrage de la semaine.

LA SOLUTION C'EST lallier À VOTRE SERVICE 30 ANS!

2005 HONDA CIVIC Manuelle, climatiseur — **6 300 km**

2004 HONDA PILOT Modèle LX, équipée — **32 126 km**

2003 HONDA ACCORD Modèle LX, équipée — **21 732 km**

2003 HONDA ACCORD Modèle EXL, cuir — **48 725 km**

2002 FORD FOCUS Modèle ZX3, équipée — **33 414 km**

Roulez en tranquillité avec Lallier Honda

2e CHANCE AU CRÉDIT BIENVENUE

HONDA **981, boul. St-Joseph, Hull**
778-1444
Visitez notre site web : www.lallier.com

(* plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

CRÉDIT CRÉDIT CRÉDIT

APPROUVÉ APPROUVÉ

BESOIN D'UNE VOITURE?

- Difficultés en matière de crédit
- Deuxième et troisième chances
- Redressement de crédit
- Possibilité d'acompte zéro
- Modèles 2000 et plus récents
- Garanties prolongées

LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER À REPRENDRE LE VOLANT

Communiquez avec Michael Duhaime
884-2265 719-7530
mduhaime@lincolnheights.com
Service 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7

2001 CHRYSLER SEBRING Automatique, clim., 39 000 km
89$^{00\$}$ ou 8 999$^{00\$}$

1998 TOYOTA RAV4 Automatique, 1 proprio
86$^{00\$}$ ou 8 699$^{00\$}$

2000 COUGAR V6 5 vit., clim.
71$^{00\$}$ ou 7 999$^{00\$}$

1998 ESCORT FAMILIALE Vitres élect., anti-rouille, 1 proprio.
6 599$^{00\$}$

FOCUS SE Automatique, vitres élect., clim., 1 proprio, 39 000 km
98$^{00\$}$ ou 9 799$^{00\$}$

APPROUVÉ APPROUVÉ

DISCRÉTION DISCRÉTION

2002 TOYOTA Echo, 20,100 km, 4 portes, portes électr., garantie avril 2007, $11,600. 664-7220.

2003 CAVALIER VL, 36,000 km, clim. et +, balance paiements, 643-8674.

2003 CIVIC 4 portes, automat., 44,000 km, $12,995. **PMCGA 663-1884.**

2003 FOCUS, manuelle, 48,000 km, $7,995. **Principale 568-AUTO.**

2003 FOCUS SE, équipée, 4 portes, clim., $8,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 HONDA Civic LX, tout équipée, automat., 85,000 km, $15,000 ferme + taxes, garantie prolongée 120,000 km, assistance routière. 643-1890

2003 SUNFIRE, 4 portes, 2.2 L., clim., $8,200 nég. 49,000 km. 671-0102.

2003 SUNFIRE, clim., automat., 29,000 km, $8,899 **Auto J.C. Galipeau 669-4004**

2003 SX 2.0, 4 portes, équipée, 42,000 km, $10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 ACURA TSX, automat., 33,000 km. 923-4885, soir: 685-9108

2004 AVEO, 5 vit., 42,000 km, $8,999 **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2004 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., $9,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 CHEVY CLASSIC, 4 portes, automat., clim., $8,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 CHRYSLER Intrepid SXT, tout équipée, 29,700 km, balance garantie, Doit vendre. $14,500. 880-6904.

2004 CIVIC, 4 portes, clim., 28,000 km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 IMPALA, tout équipée, bas km, $13,995. **669-3339 autovisiongm.com**

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
FINANCEMENT

LINCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
775-2265
719-7530

2001 Chrysler Sebring, automat., clim., 39,000 km, $89 ou $8,999.
1998 Toyota RAV 4, automat., 1 proprio, $86 ou $8,699.
2000 Cougar, V6, 5 vit., clim., $71 ou $7,999.
1998 Escort, familiale, vitres électr., anti-rouille, 1 proprio, $6,599.
Focus SE, automat., vitres électriques, clim., 1 proprio, 39,000 km, $98 ou $9,799.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

611 AUTOS DE PRESTIGE

1974 CHALLENGER 340, automat., excellente condition, doit vendre, $32,000 nég., 664-0071.

cyberpresse.ca

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

MEILLEUR PRIX GARANTI, $200 et +, 329-3929 ou 663-8529.

$$$ Service rapide $$$
SERVICE ROUTIER BEN
Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1988 AEROSTAR, 3.1 L., propre, excellente mécanique, $750. 281-2900

1991 DODGE Caravan, pièces neuves, $400 nég., 246-9837.

1992 FORD Aerostar, 186,000 milles, bon état, $1,350 nég. (819)561-3383.

1993 LUMINA, 119,000 km, clim., très bon état, 1 proprio, $3,500 **643-0065.**

1995 FORD Econoline au propane. A qui la chance? 72¢ le litre, $3,900. 661-3749.

1995 VOYAGER, $1,895 **Principale 568-AUTO**

1996 VAN Lumina, très bonne condition, moteur 3.4, $2,500. 457-2883

1997 DODGE Caravan, 193,000 km, transmission refaite, très propre, $4,300. 664-7337.

1997 PONTIAC Transport, tout équipée, certifiée oct. 2005, excellent état, $4,500. 643-9643 ou cell.: 743-5482.

1998 GRAND Caravan, équipé, 7 passagers, $5,695 **Principale 568-AUTO**

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2002 EXPLORER Sport, cuir, $16,999 **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

2002 PONTIAC Aztek blanc, tout équipé, 130,000 km, 4 pneus hiver neufs, $11,000, 743-6069.

2002 RENDEZ-VOUS, 65,000 km, $15,999. **Auto J.C. Galipeau 669-4004**

2002 VENTURE, 5 portes, 7 passager, équipé, $8,995 **Principale 568-AUTO**

2002 WINDSTAR Sport, équipée, bon km, $11,995, **Génération auto 643-0238.**

2002 WINSTAR, 5 portes, 7 passagers, équipé, $9,895 **Principale 568-AUTO**

2003 CARAVAN SE, équipée, bas km, $11,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 ESCAPE, V6, équipé, 54,000 km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 HONDA Element, équipé, 54,000 km, $18,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 TRIBUTE LX, Mags, clim., $15,999. **Auto J.C. Galipeau 669-4004**

2005 FORD E-250 Cargo, 10,000 km, $24,980. **669-3339 autovisiongm.com**

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
MEILLEURS PRIX

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

625 CAMIONS À VENDRE

1988 DODGE Dakota, bon état, $1,800. 663-7766.

1989 DODGE Ram, automat., V8, $895. **Principale 568-AUTO.**

1989 FORD F-150, tout équipé, bas km, très propre, excellent état. 775-8206.

1991 TOYOTA King Cab, pour pièces ou route, $300. 986-9309 (soir)

1994 DODGE Ram SLT, 2x4, V8, automat., 250,000 km, cabine régulière, boîte longue, excellent état, $3,600. 819-923-2886.

1994 GMC Sonoma King Cab, rouge et gris, tout équipé, 119,000 km, avec boîte Leers, excellent état, $5,900. 643-3412.

1995 DODGE King Cab, bon état, $4,000 ferme. Soir, 246-1019

1996 DODGE Van Ram 2500, 318, automat., $1,800. 568-9932.

1999 CHEVROLET S-10 LS, moteur 4.3L. Voctec, transmission manuelle, freins ABS, clim., couvert de boîte, excellent état, 125,000 km, demande $8,200. Après 17h: 819-457-2934.

1999 SONOMA, "king cab", 4 cyl., manuel, $7,795. **Principale 568-AUTO.**

2002 DODGE Ram, automat., clim., $13,995. **Principale 568-AUTO.**

2003 RANGER Edge, clim., automat., $15,995. **669-3339 autovisiongm.com**

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD Bronco, avec pelle à neige Fisher, $2,900. 281-8245.

1982 JEEP CJ7 304, manuelle, un vrai petit bijou, plus de $15,000 d'investis, 90% terminé. Doit vendre, bébé arrive. $5,900 nég. 661-3749.

1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, $400. 281-0512 ou 770-9670.

MEGA ENCAN.COM
Véhicules d'occasion

Windstar, Venture, Caravan
À partir de 8 900$

Explorer, Blazer 4x4
À partir de 12 950$

Les prix indiqués sont plus 395$. Tous les détails chez Méga encan.

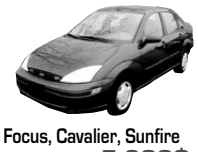
À partir de ...	
02-04 Accent.bas km	$5,310
02-04 Cavalier	$5,950
01 Kia Rio.clim	$5,670
01-05 Altima.éq.,clim	$10,960
01-05 Sentra.clim	$8,710
01-04 Neon.bas km	$7,880
01-03 Protege.clim	$7,890
01-03 Maxima.toit,cuir	$13,960
01-03 Civic.clim	$9,880
01-02 Elantra	$6,780
01-02 Saturn. S/W	$9,960
01-02 Saturn SL1	$5,880

À partir de...	
05 Malibu.éq.,clim	$14,800
05 Corolla.auto,clim	$14,950
05 Sebring.éq.,clim	$13,850
04 Volvo XC70 2.5T.AWD	$34,900
04 Echo.clim.,auto	$12,940
03 Cadillac CTS.cuir	$24,900
03 vOLVO S60.cuir	$22,760
03-04 Pontiac Vibe.clim	$12,950
02 Cooper.éq,cuir	$22,540
02 BMW 320i.toit,cuir	$24,950
02 Infiniti G20.toit	$17,470
02 BMW 325i.toit,cuir	$29,800

bas km Certifiés

Financement rapide

Accent et Rio
À partir de 4 800$


Focus, Cavalier, Sunfire
À partir de 5 900$

Un seul concessionnaire!
Plus de 800 véhicules d'occasion!

Voir nos spéciaux à la page de dos >>>

770-2277 AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull

MEGA ENCAN.COM
www.megaencan.com

628 CAMIONS 4X4

1991 TOYOTA 4-Runner, 5 vit., 4 cyl., très bonne mécanique, $2,500 ferme. 986-2279.

1994 FORD, 4x4, 6 cyl., 173,000 km, 5 vit., très propre, $4,800. 743-3554

1994 SUZUKI, 4 portes, 4x4, 5 vit., bon état, $1,500. 568-8054

1995 CHEROKEE, 6 cyl., 4 portes, propre, $3,995, **Principale 568-AUTO**

1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, $8,900. Gaston: 986-8709

1997 FORD Explorer, automat., 4 L., 124,000 km, $5,900. 986-6098.

1997 FORD Explorer Sportrac, automat., $6,500. 613-294-8872.

1997 FORD F-150 4X4, automat., clim., boîte longue fermée, 158,000 km, $9,500. 819-775-6237.

1997 FORD F-150 King Cab, très bon état, $9,500. (819)712-3819.

1997 GMC SLE King Cab, $9,999. **AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004**

1997 JIMMY SLT, noir, tout équipé, cuir, toit ouvrant, CD, démarreur, 213,000 km, excellent état, $6,500 nég. 665-7795, 246-7795

1997 TOYOTA Rav 4, automat., équipé, $5795, **Principale 568-AUTO**

1998 CHEROKEE, automat., équipé, $4,995 **Principale 568-AUTO**

1998 FORD F250 4x4, freins refaits, moteur changé avec garantie 12 mois. Aussi pelle à neige à vendre. (819)684-6446, (819)661-9846

1998 JIMMY, V6, équipé, 4 portes, $5,995 **Principale 568-AUTO**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 F-150 XL, automat., clim., bon km, $13,995. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

2001 À 2003 F150, King Cab ou 4 portes, meilleurs prix. **Denis Auto, 643-5262.**

2001 GRAND CHEROKEE LTD, tout équipé, bon état, $19,900, 561-0097.

2002 FORD Explorer, 122,000 km, tout équipé, $15,200. 669-0442

2002 JIMMY SLS, 4 portes, équipé, bon km, $14,995. **Génération 643-0238.**

2002 SUZUKI XL/7, V6, équipée, bon km, $13,995, **GÉNÉRATION 643-0238.**

2002 TRACKER, 4 portes, clim. $11,995, **Pricipale 568-AUTO**

2003 CHEVROLET Tahoe, tout équipée, $24,995. **669-3339 autovisiongm.com**

2003 DODGE Ram, 3/4 de tonne, 36,000 km, encore 4 ans de garantie, $28,800, 743-6079.

2003 DURANGO SLT, cuir, $17,988 **669-3339 autovisiongm.com**

2003 JEEP TJ, automat., 2 toits, $16,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 SANTA FE V6 AWD, équipé, 69,000 km, $16,900, **PMCGA 663-1884.**

2003 SPORT TRACK, équipé, toit soleil, $19,995. **Denis Auto, 643-5262.**

POUR PAYER MOINS CHER pour votre prochain 4X4 DENIS AUTOS, 643-5262

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE moto, chauffé, alarme. 661-4472.

ESPACE ext. à louer, $25/mois, idéal bateau, motorisé, etc. 671-3526.

663 MACHINERIE

PELLE à neige Myers, $2,200; sableuse, $2,700. 819-682-8438.

665 MOTOCYCLETTES

1997 RM125, fonctionne bien. A qui la chance? $1,200. 661-3749.

2005 HONDA Shadow 750, neuf, 600 km, noir, $7,000 nég. 819-441-1127

2005 YAMAHA, bleue, comme neuve, $2,300, 568-5181, 210-5181

ENTREPOSAGE MOTO
intérieur chauffé, quelques places dispo., inclus maintenance de la batterie et lavage au printemps, $199 + taxes. Contactez le département de service, Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'aeroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com

MOTOCROSS YZ 250, 1999, $2,800, parfaite condition, 281-7887.

670 MOTONEIGES

1996 FORMULA III 600 Bombardier, $2,950. Pierre, 955-7582.

2000 YAMAHA SRX 700, bleu, $4,000; 2001 Yamaha Banshee (VTT), bleu, $4,200. 819-281-4245.

2002 PANTERA, beaucoup d'extra, 600 c.c. injection, état A1, $4,500. Soir: 663-4028, jour: 568-8563

2005 BOMBARDIER, Mach Z, 4,900 milles, $10,000. 2004 Bombardier MXZX REV, 7,300 km, $7,000. Jour: 661-3690; soir: 456-2205.

2 ARCTIC CAT Lynx 340, 1993, 1 pour pièces, $650. ET: REMORQUE DOUBLE. $550. 772-1399.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2002 MOTEUR 305 Chevrolet et transmission, $2,000, 568-9520.

4 PNEUS 4 saisons, LT235/75/R15, 1 saison d'usure, sur roues Chrysler 5 trous, $250 nég., pag.: 779-9432.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS Bridgestone Winter Dueler, DMZ2 P225/75R16, pratiquement neufs, valeur $800 pour $350. 328-9078

4 PNEUS D'HIVER, 185/65R15, seulement 700 km, $250. 685-9371.

4 PNEUS d'hiver Blizzak, 6 sem. d'usure, 175/70R13, idéal pour Civic. Demande $300 ferme. 281-6939.

4 **PNEUS d'hiver,** de marque Toyo Observe GT4 270/R16 1070 pour Grand Cherokee ou équivalent, $300, en excellente condition. Appelez au 778-7448.

4 PNEUS d'hiver et jantes P215/60R15. 561-6245.

4 PNEUS d'hiver NOKIAN performant sur la glace, sur jantes Volkswagen, enjoliveurs, 195/65 R15, servi 1 hiver. $475. 819-684-5853

4 PNEUS d'hiver + roues + enjoliveurs, P195/65R15, $275, 778-6739.

4 PNEUS D'hivers, Michelin, Artic Alpin, P215/70/R15, jantes GM, + enjoliveurs, $300 nég., 766-2065.

4 PNEUS d'hiver sur roues, 215 65R15, 1 an usure, $500. 770-9154

4 PNEUS Goodyear Ulgragrip (hiver) 205/75R14 + jantes en acier, utilisés un hiver seulement, $300. 243-4933.

4 PNEUS Michelin Arctic Alpin, P215/60R15. $360. 743-3244.

4 PNEUS Toyo 195/65R15, moins de 15,000 km, valeur $460, vendus pour $375. 962-2492

CABINE, Ford, 2003, 6 pi, $499; 2 pneus d'hiver, 245/60 R16. 669-4004.

MAGS et pneus 16" Toyo, excellente qualité à bon prix. 776-0821.

PELLE Fisher 7'6" hydraulique, $800. 671-0409.

PNEUS d'hiver, 1 hiver d'usure, 195-70-R14, $100, 643-9706.

PNEUS d'hiver usagés en bon état, 13" et 14", $20-$30 ch., 669-5422.

PNEUS et roues d'hiver Bridgestone, 215/70/16, $450. 819-663-5682.

RECHERCHE porte bagage Mazda pour toit d'une Protégé-5, 595-4495.

SUPPORT à métal pour petit camion. 712-4865.

673 REMORQUES

2000, 4X6, très bonne condition, $475 nég. 328-9665, 246-7321.

8X10 GALVANISÉE, tout équipée, valeur $1,800 pour $1,300. 669-5494

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1988 MOTORISÉE Jamboree, 24 pi, 71,000 km, $14,000. (613)487-4004

1996 FRANKLIN, couche 5-6. Chambre arrière, cuisine avant, micro-ondes, refrig., stéréo, fournaise automat., cuisinière/four, clim. grande s/bains, bain/douche. Recouvrement neuf, tapis neufs. Belle et propre. Livraison gratuite. $11,500.Ottawa. (613)232-8758, cell (613)240-4072.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 ARGO, 308h, chenille (track) 18 po, porte-bagage, treuil 3,500 lb, $8,500. jour 661-3690; soir 456-2205

1999 KODIAK 450, propre, pneus neufs, 4,500 km, $4,200. 243-1694

2001 POLARIS, 325 magnum (400), 4x4, automat., comme neuf, environ 700 km, $3,900. 281-2115.

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, jeune, $5,200 nég., 427-8237.

2002 YAMAHA Blaster, bleu, excellent état, $3,000 nég. 819-986-3807.

2003 POLARIS Magnum 4x4, treuil, $5,195. **Auto Vision, 669-3339**

2005 - 4 ROUES 50cc neuf, $1,150 nég. 281-6005.

VTT pour enfant, 50 cc, automat., parfaite condition, $1,200 nég., 669-7063, 712-3094.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

ENTREPOSAGE BATEAUX
intérieur chauffé, quelques places dispo., inclus lavage au printemps, à partir de 159,95 + taxes, hivernisation à partir de $149,95 + taxes. Contactez le département de service, Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'aeroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com

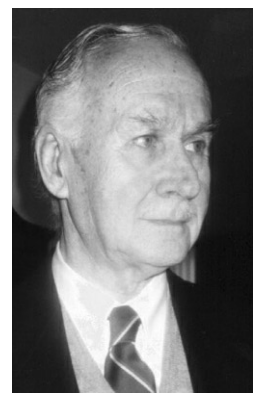
ÉQUIPEMENT POIRIER ET FILS
Entreposage et hivernisation de bateaux. 986-8794.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Cyberpresse
ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde
cyberpresse.ca
262

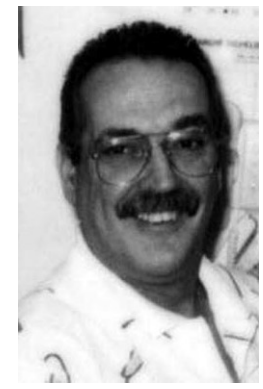
GINETTE AMOS
est décédée le 2 novembre 2005 au CSSS pavillon de Gatineau, à l'âge de 36 ans. Elle était la fille de feu Delphis Amos et de feu Jeannette Robitaille. Elle laisse dans le deuil son fils Patrick Danis et sa fille Christine Gauthier; ses soeurs et frères: Rita, Thérèse, Hélène et Donald (Marie-Paul) Savary, Diane, Claudette (André), Jocelyne, Albini, Albert, Michel, Denis (Sylvie), Yves et Yvon. Elle laisse également ses oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée sa soeur Lauraine et son frère Raymond. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le dimanche 6 novembre 2005 à 15h. La famille recevra les condoléances à compter de 14h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel infirmier du 5e et 7e étages du CSSS pavillon de Gatineau pour les bons soins.

AVIS DE DÉCÈS



M. CLAUDE R. LEMIEUX
À la Villa Marguerite d'Ottawa, le 28 octobre 2005, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Claude R. Lemieux, époux de feu Adéline Monastesse. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Lynne Robitaille), Paul (Chantal Pelletier), Robert (Céline Larabie); ses petits-enfants: Josée, Jean-Charles, Gabriel, Sylvain, Maryse et Sophie; sa soeur Odette Cinq-Mars et son frère Roger; de nombreux cousins, cousines et amis. Il n'y aura pas de cérémonie religieuse mais une rencontre informelle avec la famille se tiendra au salon du cimetière Beechwood, 280 avenue Beechwood, Ottawa, le samedi 5 novembre de 13h à 15h. La famille aimerait exprimer sa profonde gratitude envers le personnel de la Villa Marguerite pour l'excellence des soins qu'il a prodigués ces dernières années. Des dons à la Fondation du service de santé SCO ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE KOURY a le regret de vous annoncer le décès de



CAMILLE KOURY
À son domicile, le 2 novembre 2005, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Camille Koury de Namur. Il laisse dans le deuil sa conjointe Gisèle Sévigny; un fils, Emmanuel Brulé (Valérie); 2 filles: Carine Dupuis (Claude) et Josée Dupuis (Benoit); 2 frères: Jean-Claude et François et 3 soeurs: Ginette, Diane et Jocelyne. ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Direction: **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE NATION SHIELDS ET FILS INC.,** 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec. Les funérailles auront lieu le samedi 5 novembre 2005 à 11h en l'Église de St-Emile de Suffolk suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille vous invite à vous joindre à elle le samedi 5 novembre à 10h30 en l'Eglise de St-Emile de Suffolk. Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfuneraireshields@vl.videotron.ca ou par télécopieur au (819)983-6865.

AVIS DE DÉCÈS

M. ANDRÉ MULLIGAN
de London, Ontario, est décédé le lundi 24 octobre 2005, à l'âge de 69 ans. Epoux d'Alice Pitre, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Jean-Guy), Danielle (Michel), Robert (Diane), Richard (Béatrice) et Rachel (Marc). Il laisse également 9 petits-enfants, une arrière-petite-fille et un frère, Conrad (Elaine). Une messe commémorative en présence des cendres aura lieu le samedi 5 novembre 2005 à 11h, en l'église Ste-Euphémie, à Casselman. Ontario. Il n'y aura aucune visite à la maison funéraire. La famille recevra les condoléances à l'église.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

LA FAMILLE LAROCQUE a le regret de vous annoncer le décès de

PHILIPPE LAROCQUE
Est décédé le 1er novembre 2005, à l'âge de 57 ans, monsieur Philippe Larocque de Ripon. Il était le fils de feu Léopold Larocque et de Aliette St-Jacques. Outre son épouse Micheline Dubois, il laisse dans le deuil 2 fils: François (Marie) et Pierre ainsi que ses frères et soeurs: Yvan, Lorraine, Linda, Jacinthe, Jocelyn, Luc, Benoite et Gaëtan ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il repose: **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.,** 69 rue Hôtel de Ville, Chénéville, Québec. Les funérailles auront lieu le samedi 5 novembre 2005 à 14h, en l'église de St-Félix de Valois de Chénéville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: le samedi 5 novembre à compter de 10h. La famille tient à remercier le personnel du 3e étage du CSS Papineau et le personnel à domicile du CLSC pour les bons soins prodigués à Monsieur Larocque. Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfuneraireshields@vl.videotron.ca ou par télécopieur au: (819)983-6865.

AVIS DE DÉCÈS

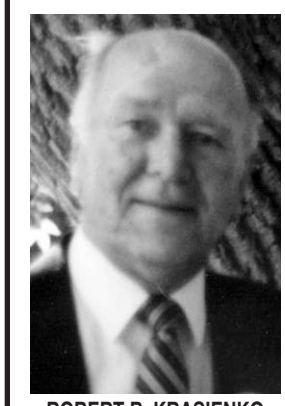
ANTONIO POGGIONE
est décédé le mardi 1er novembre 2005, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Silvana Marzarolli. Il laisse dans le deuil son fils Sergio (Marie Boulay); ses petites-filles: Christine et Tania, ainsi que sa parenté en Italie. La messe des funérailles aura lieu le samedi 5 novembre 2005 en l'église St-Anthony, 427 rue Booth, Ottawa, à 10h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY 235-6712

LES FAMILLES MORIN ET FOURNIER ont le regret de vous annoncer le décès de

CARMEN MORIN
anciennement de Bouchette, demeurant à St-Bruno, Qué., est décédée le 31 octobre 2005, à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Albert Morin et de feu Irène L'Ecuyer. Prédécédée par une soeur Michelle et un frère Yvon, elle laisse dans le deuil son époux Alain Fournier; ses deux fils: Christian et Stéphane; sa soeur Pierrette; ses frères: Charles (Jocelyne), Jean-Guy, Jacques et ses neveux et nièces. Les visites auront lieu au **SALON FUNÉRAIRE ALFRED DALLAIRE** au 2750, Marie Victorin à Longueuil, Qué., le dimanche 6 novembre de 15h à 17h et de 19h à 20h30, suivi d'une cérémonie de prières. Des dons pour l'hôpital Notre-Dame de Montréal pour les recherches sur le cancer seront acceptés au salon. Pour informations: 450-670-5775.

LA FAMILLE KRASIENKO a le regret de vous annoncer le décès de



ROBERT B. KRASIENKO
décédé le 28 octobre 2005, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Dolorès St-Louis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-fille Andrée Parizeau; sa petite-fille Mélanie (Tony Lalonde); son beau-frère Gérald St-Louis; son neveux Stéphane St-Louis ainsi que plusieurs ami(e)s. L'ont prédécédé son fils Robert G. Krasienko et sa belle-soeur Pierrette St-Louis. Une célébration de prières sera célébrée en présence des cendres le samedi 5 novembre à 14h en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Pour renseignements, tél.: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciées. La famille désire remercier le personnel du 6e étage (soins palliatifs) du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

LA FAMILLE TREMBLAY
a le regret de vous faire part du décès de

M. DENIS TREMBLAY

De Buckingham, décédé le mardi 1er novembre 2005, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux bien-aimé de Andrée Filiatreault; le fils de feu Ulysse Tremblay et de feu Eileen Belter. Outre son épouse, il laisse 1 fils et 1 fille; Daniel (Manon Simard) et Michèle (Éric Fillion). Il était le grand-papa de Louis-Philippe et de Natasha et une petite-fille à venir, Camille. Il laisse 1 soeur, Jeanette. Il fut prédécédé par 2 frères et 1 soeur: Grégoire (Lise), Léonard (feu Gisèle) et Audette (Gérald). Il laisse sa belle-mère Betty Hainge (feu Henri Filiatreault); 1 belle-soeur, Jeannine (Ken) et fut prédécédé par 1 belle-soeur, Gillian. Il laisse plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CHSLD Papineau ou à la Fondation des maladies du coeurs seraient appréciés.

Un service religieux aura lieu le samedi 5 novembre 2005 à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Gatineau (secteur Buckingham).

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 Maclaren Est, Gatineau, QC, J8L 1J9: vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 12h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 986-8921.

LA FAMILLE VILLEMAIRE
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME RITA VILLEMAIRE (née Ouellette)

d'Ottawa, décédée le 31 octobre 2005, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu René Villemaire. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane, Lise (Michel Aubin) et Liette (Gerry Gagné), Michel (Bonnie Bergeron), Claude (Louise St-Denis), Jean-Guy (Julie Olmstead), Daniel (Johanne Charest) et Paul, ainsi que 17 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse également son frère André (Claudette Dussault) et sa soeur Carmen (feu Maurice Gratton); ses demi-frères et demi-soeurs: Pauline (Paul Richard), Jacqueline (feu Régent Clément), Gisèle, Rollande (André Samson), Line (Paul Désormeaux), Sylvie (Claude Langlois), Gilles (Denise Potvin), Marcel (feu Phyllis Osborne) et Richard (Joanne Courvelle), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses parents: Théophile Ouellette et Maria Brodeur; ses frères: Robert (Louise Levert) et René; sa soeur Alice; sa demi-soeur Lucille et son demi-frère François (Yvonne St-Louis). Un service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 7 novembre 2005 à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau. La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 10h. La famille désire remercier le personnel du 3e étage du Manoir Laurier, particulièrement Francine. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association du diabète ou à la Société Alzheimer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN,** 185 boul. Maloney O., Gatineau. Pour renseignements: (819)663-8383 ou pour vos messages de condoléances: condoleances@cadieuxtubman.com.

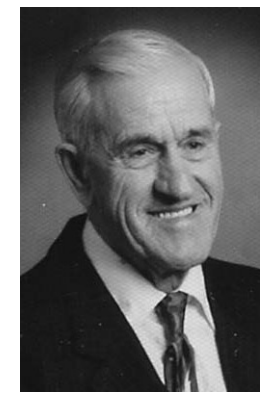
2e ANNIVERSAIRE

GABRIELLE (GABYE) GAUTHIER BOIVIN
4 novembre 2003

À la douce mémoire de Gabye, décédée le 4 novembre 2003. Chère épouse, maman et fille bien-aimée, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que là où tu es tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'une grande femme. Quelle chance d'avoir eu une épouse, une mère et une fille aussi dévouée, forte, intelligente et sage que toi. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tout près de toi.

Nous t'aimons,
Ton époux, ton fils, ton père, ta mère, tes soeurs et tous tes amis.

REMERCIEMENTS



HECTOR ST-DENIS

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

10e ANNIVERSAIRE

RENÉ SIMARD
4 novembre 1995

Ton souvenir continue de nous bercer. C'est avec nos yeux posés sur toi là-haut que nous voulons te dire que malgré les dix années passées, encore et toujours nous allons t'aimer.

Ton épouse, tes filles,
tes gendres et petits-enfants

10e ANNIVERSAIRE

ROLAND LEPAGE

À la douce mémoire d'un père très cher, Roland, qui nous a quittés le 4 novembre 1995. Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Continue à veiller sur tes trois fils: Gerry, Michel, Denis; ton petit-fils Patrick ainsi que ma petite soeur Jeannette et mon petit frère Henri.

De ton épouse, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

ARTHUR BELLEAU

Les membres de la famille Belleau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis ainsi que les infirmières, préposés et le Dr Benfey, pour leur appui lors du décès d'Arthur survenu le 11 octobre 2005. Un merci aussi pour les témoignages de sympathie transmis soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances et cartes de sympathie ou assistance aux funérailles. Un gros merci à toutes les personnes qui ont apporté nourriture et aide pendant ces moments difficiles. Merci au personnel de la Maison Funéraire Ringrose, au Père Guillemette et à la chorale. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Dorilla Belleau et la famille

3e ANNIVERSAIRE

JOYCE WARD WATSON

Chère épouse et mère bien-aimée, trois longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux Romuald,
tes enfants et ton petit-fils

Une messe sera célébrée le dimanche 13 novembre 2005 à 11h30, en l'église St-Joseph de Hull.

EN MÉMOIRE DE

MME HÉLÈNE DEMERS

À la douce mémoire d'Hélène, décédé le 4 novembre 2001. Cher maman bien-aimée, depuis ton départ il y a 4 ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'une grande femme. Quelle chance d'avoir eu une mère aussi dévouée, forte, intelligente et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

Nous t'aimons,
Anik et ta famille

EN MÉMOIRE DE

ADRIENNE LARABIE
(née Plouffe)

Huit longues années se sont écoulées depuis ton départ. D'autres t'ont rejointe. Nous ne t'oublions pas et pensons à toi à tous les jours. Continue de nous habiter et de veiller sur nous.
Georges, tes enfants, leurs conjoints et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

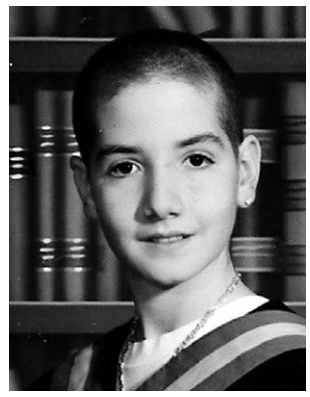
H.L.

Infaillible à la Vierge

Fleur toute belle du mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et la faveur sera accordée.
Publication sur demande.

G.P.B.

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



MATHIEU BERTRAND-MAYER
14 mai 1987 - 5 novembre 2004

A mon Ange Mathieu qui est décédé il y a un an aujourd'hui. Nous nous demandons pourquoi tu nous as quittés, mais dans nos coeurs nOus savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais on se souvient aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Si les roses poussent au paradis Seigneur, prends-en un gros bouquet, place-le doucement dans ses bras et dis-lui que sa maman l'aime et qu'il vient d'elle. Une messe sera célébrée ce soir vendredi le 4 novembre 2005 à 19h en l'église notre-Dame-de-Lourdes, 435 chemin Montréal, Vanier.

De Patrick (RIP M4TT), Mom, Jeannot, Steven, grand-père et grand-mère: M. et Mme Carrière, qui t'aiment, tu nous manques beaucoup.

Vous pouvez visiter le site wed de Mathieu: www.honneur-memoires.com entrer le nom BERTRAND-MAYER.

35e ANNIVERSAIRE

Délisca Robillard & René Labelle
1970-2005

Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Une messe sera célébrée en leur honneur le 6 novembre 2005 à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-l'Île (rue Sacré-Coeur, secteur Hull).

De votre fils René et sa famille

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Funérailles

SAMEDI

BÉNARD - Mme Priscilla Jane
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Aloysius, Gatineau

BOUCHER - M. Fernand
Le service religieux aura lieu à 11h, en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Bruchési, Gatineau.

CARPENTIER - M. Gaston
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph au 245, boul. St-Joseph (secteur Hull).

CHARLEBOIS - M. Roger Ross
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul à Gatineau, secteur Aylmer.

CLARK - M. Frank
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la chapelle de la Maison Funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orleans.

FILION - Mme Lucille
La célébration aura lieu à 11h, en l'église St. Antoine d'Apple Hill.

GÉLINEAU - Mme Danielle
Le service religieux sera célébré en présence des cendres 14h en l'église St-Jean-L'Évangéliste de Thurso.

KOURY - Mme Camille
Le service religieux sera célébré à 10h30 en l'Eglise de St-Emile de Suffolk.

KRASIENKO - M. Robert
Une célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull).

LAROCQUE - M. Philippe
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église de St-Félix de Valois de Chénéville.

MÉNARD - Mme Marie-Alice
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

MULLIGAN - M. André
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Euphémie, à Casselman. Ontario.

POGGIONE - M. Antonio
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église St-Anthony, 427 rue Booth, Ottawa.

RÉGIMBAL - Mme Pauline
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek, Ont.

TREMBLAY - M. Denis
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 Maclaren Est, Gatineau, pour le service religieux à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Gatineau (secteur Buckingham).

VALOIS - Mme Jeannette
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église de St-André-Avellin.

VANDERSPANK - Mme Jacqueline
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Charles d'Ottawa.

WATHIER - M. Jean-Guy
Un service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland.

Record de parcours pour Bryant au Championnat de la PGA

Bart Bryant commence à croire qu'il peut se défendre face aux meilleurs joueurs.

Associated Press
ATLANTA

Si sa victoire au tournoi Memorial n'avait pas réussi à convaincre tout le monde, il a remis cela hier en jouant 62, huit sous le par, au club East Lake, un nouveau record de parcours, lors de la première ronde du Championnat du Circuit.

Un vétéran de 42 ans, qui a mis beaucoup de temps à s'affirmer, Bryant a profité pleinement de sa première chance au tournoi réunissant l'élite du circuit de la PGA. Il n'a raté que deux allées et deux verts et il s'est forgé une avance de deux coups sur Retief Goosen, champion en titre.

Kenny Perry a commis des *bogeys* à ses deux derniers trous pour remettre une carte de 65, un coup de mieux que Tiger Woods et Sergio Garcia.

Woods se retrouvait à cinq sous le par après huit trous, mais il a commis un *bogey* au neuvième trou. Il n'a pas très bien joué par la suite, mais ne s'est pas plaint.

Bryant n'avait aucune plainte à formuler non plus.

Il a même failli caler un coup d'approche au 17e trou, même s'il était en mauvaise posture. Sa balle a frappé la tige pour s'arrêter à quelques pouces de la coupe.

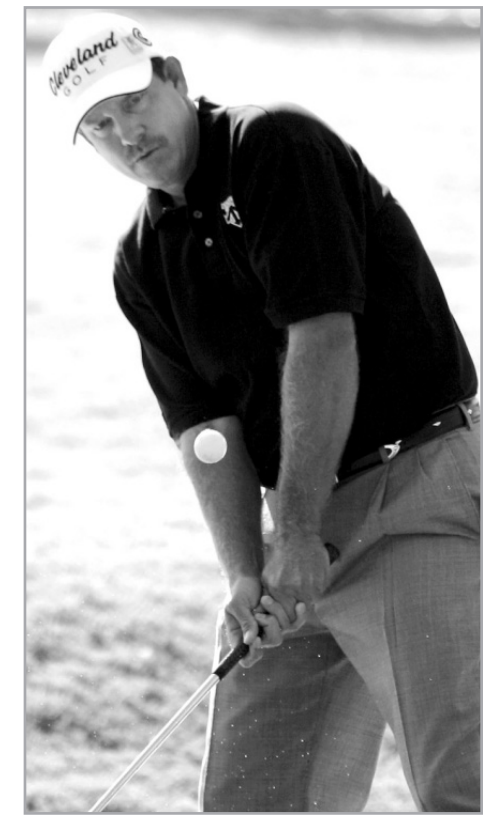
«J'avais presque l'intention de m'excuser pour ce coup-là», a-t-il dit.

Bryant a amélioré l'ancienne marque par un coup. Elle avait été établie par Vijay Singh en première ronde en 1998.

Et c'est peut-être là une autre preuve que Bryant a sa place auprès des meilleurs du circuit.

«Je ne pense pas que je vais vraiment le croire un jour, a-t-il dit. Les gens tentent de m'en convaincre tout le temps. Si je joue trois autres rondes de 62, je le croirai.»

Goosen a réussi huit *birdies* dans sa ronde de 64, le même compte qu'il avait réussi en quatrième ronde l'an dernier.



ASSOCIATED PRESS

Bart Bryant a pris les devants du Championnat du circuit en abaissant le record du parcours, hier.

«Je me disais qu'un gars allait connaître une très bonne ronde à cause de la température idéale», a dit Goosen.

«C'est toute une ronde de golf, a dit Charles Howell, qui a lui-même joué 67. J'ai vu qu'il se retrouvait à huit sous le par et je ne le croyais pas.»

Douze des 29 joueurs inscrits ont amélioré la normale quand les conditions étaient parfaites, surtout que le vent était absent.

Mais même là, personne ne s'attendait à un compte aussi bas que celui de Bryant.

«Je ne m'attendais pas à un compte de huit sous le par, a dit Davis Love, qui a joué 68. Je ne pensais même pas qu'on pourrait descendre à six sous le par.»

Tway se paie une traite au Southern Farm

Associated Press
MADISON, Mississipi

Bob Tway a égalé le record du tournoi en inscrivant un 64, huit coups sous la normale, hier, ce qui lui a donné une avance d'un coup à l'issue du premier parcours de la Classique Southern Farm Bureau.

Tway, qui a huit victoires dans la PGA, a égalé le record du tournoi pour une première ronde, marque qui est partagée par quatre golfeurs.

Frank Lickliter a été le dernier à amorcer l'épreuve avec un 64, en 2000. Le record absolu est de 61, établi par Keith Clearwater en 1996.

Jonathan Byrd a quant à lui joué 65, un coup de mieux que Kevin Na, Tom Pernice fils, Tom Byrum et Bo Van Pelt.

Le Canadien David Hearn a ramené une carte de 77, cinq coups au-dessus de la normale.

ASSOCIATED PRESS

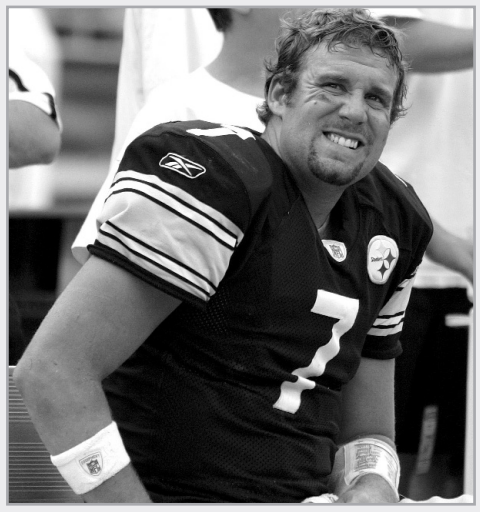
Bob Tway

La température à Annandale était plus fraîche que d'habitude étant donné que le tournoi a été retardé de quatre semaines à cause de l'ouragan Katrina.

Roethlisberger ratera au moins un match

Ben Roethlisberger va rater un match et possiblement deux après avoir subi une opération arthroscopie à un genou, hier.

Associated **Press**
PITTSBURGH



ARCHIVES

Le quart des Steelers, Ben Roethlisberger a été opéré à un genou, hier.

On a retiré une pièce de cartilage déchiré du genou droit du quart des Steelers de Pittsburgh.

L'entraîneur Bill Cowher a fait savoir que Big Ben ratera le match de dimanche contre Green Bay mais pourrait être de retour aussi tôt que la semaine suivante contre Cleveland, même si une intervention du genre laisse normalement un joueur à l'écart de 10 à 14 jours.

Roethlisberger, qui n'a pas joué dans la défaite du 16 octobre contre Jacksonville, s'est blessé la première fois le 11 septembre contre le Tennessee.

Il a aggravé cette blessure dans la victoire de 20-19 sur Baltimore lundi soir lorsque son pied est resté coincé dans le gazon artificiel au moment où il était frappé par le secondeur Jarret Johnson.

Il a néanmoins complété le match en orchestrant la poussée victorieuse.

«Ben veut toujours jouer malgré tout, a commenté Cowher. Il se sentait bien hier (mercredi) et voulait s'entraîner aujourd'hui.»

Mais selon l'entraîneur, il y avait un risque de le perdre pour plus longtemps en le laissant continuer de jouer sans réparer le genou blessé.

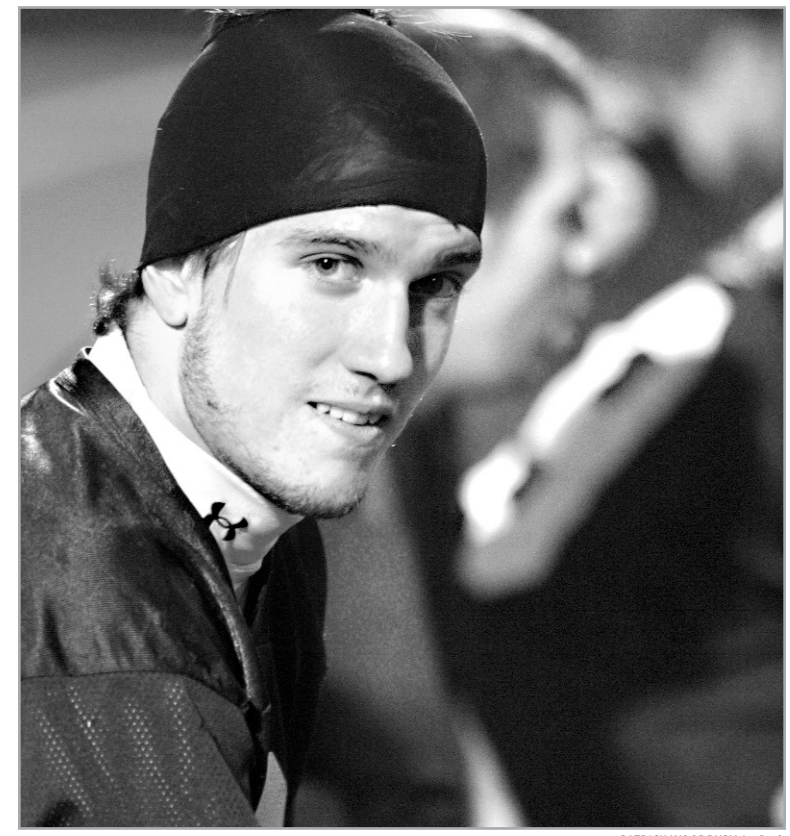
Charlie Batch, qui a lancé seulement huit passes depuis 2001 à Détroit, le remplacera à Green Bay.

Il a été préféré à Tommy Maddox, qui a été intercepté à trois reprises et échappé un ballon dans la défaite de 23-17 subie en prolongation contre Jacksonville.

Bédard et les Gee Gees en auront plein les bras

Maxime Bédard sait qu'il sera un homme fort occupé, demain, lors de la demi-finale du football universitaire ontarien.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Maxime Bédard, des Gee Gees, aura fort à faire contre l'offensive des Mustangs, demain, dans la demi-finale du football universitaire.

La recrue de 20 ans sera le maraudeur partant des Gee Gees d'Ottawa contre les Mustangs de Western, qui alignent l'attaque la plus performante au pays. Ils misent sur le meilleur receveur de passes de l'histoire en Andy Fantuz, qui a inscrit 12 touchés en saison régulière.

«Aussitôt que le ballon va lever, toute la ligne tertiaire sera prête», a indiqué Bédard, un des nombreux joueurs québécois au sein de l'équipe de l'Université d'Ottawa.

Le joueur de 6' 2" et 185 livres a disputé deux saisons chez les Pionniers du Cégep de Rimouski avant de s'amener dans la capitale cet automne. Il avait reçu des offres des Carabins de Montréal, du Vert et Or de Sherbrooke et des Gaitors de Bishops.

«J'ai opté pour Ottawa parce que j'aimais la façon dont l'équipe avait recruté. Il y a un botteur dominant (Ara Tchobanian) et nous avons le meilleur quart-arrière au pays en Joshua Sacobie. Le potentiel est énorme en vue des prochaines années.»

Bédard a commencé la saison dans les estrades. Il n'a pas joué lors des deux premiers matches.

«Ensuite, je me suis retrouvé au sein des unités spéciales», a-t-il relaté.

Son excellent travail a convaincu les entraîneurs de lui accorder une chance en tant que maraudeur lors de la sixième partie, à Toronto.

«Je suis le partant depuis cette rencontre-là, a-t-il dit. C'est une belle marque de confiance.»

Bédard donne raison à l'entraîneur-chef Denis Piché. Il a provoqué un échappé de ballon, la semaine dernière, lors du premier match éliminatoire contre Guelph.

Les Gee Gees ont remporté cette rencontre. Il s'agissait d'un sixième gain de suite.

Tout le monde vante leur attaque qui montre la quatrième meilleure production au pays. Mais la défensive arrive au cinquième rang derrière celle de l'Université Laval.

Ottawa n'a accordé en moyenne que 290 verges par match.

Malgré ces statistiques impressionnantes, les Mustangs sont considérés les favoris pour gagner cet affrontement, eux qui ont profité d'un laissez-passer en première ronde.

Les Gee Gees ont gagné 27-24 en prolongation, lors de l'unique face-à-face entre les deux clubs en saison régulière.

«Nous savons que nous pouvons gagner cette partie-là. Nous avions tenu en échec leur attaque en première demie», s'est rappelé Maxime Bédard.

Mont-Bleu vise une première participation à la finale

Les Panthères de Mont-Bleu n'ont pas l'intention de commettre la même erreur fois.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com

Les éliminatoires se mettent en branle ce week-end dans la Ligue scolaire de football de l'Outaouais. La formation hulloise affrontera dimanche le Phénix de Nicolas-Gatineau en demi-finale, un club qu'elle a défait 43-0 en saison régulière.

«Il n'est pas question que les joueurs s'attendent à un match facile», a insisté hier l'entraîneur-chef René Garneau.

L'an dernier, les Panthères avaient perdu 13-12 en première ronde contre Hormisdas-Gamelin.

«Nous avions gagné 55-0 contre eux quelques semaines auparavant, s'est rappelé Garneau. Trente-six de nos 50 joueurs faisaient partie de cette édition-là. Ils ont la mémoire longue. Ils ne se feront pas prendre deux fois.»

Les Panthères en sont à leur deuxième saison dans le circuit qui compte neuf équipes. Ils ont complété le calendrier régulier avec une fiche de 7-1, tout comme les Patriotes de Louis-Joseph-Papineau.

L'équipe de l'école secondaire Mont-Bleu a toutefois été reléguée au deuxième rang au classement car sa seule défaite a été subie contre les Patriotes.

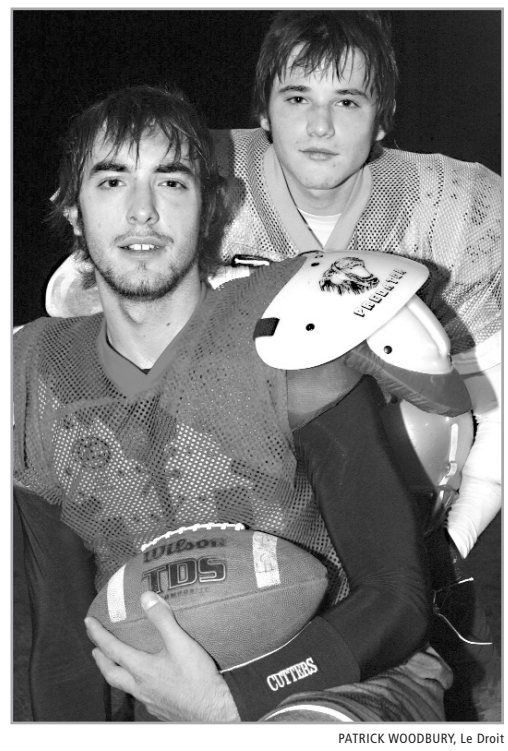
«Nous avons la meilleure défensive. Il n'y a pas une équipe qui a alloué moins de points que nous», s'est empressé de souligner René Garneau.

Les Panthères n'ont accordé que 71 points en huit parties. Leur attaque n'est pas vilaine. Au contraire. Elle a inscrit une moyenne de 35 points par rencontre.

Dans l'autre demi-finale qui sera présentée demain, les Rafales de l'école secondaire Des Lacs de La Pêche rendront visite aux Patriotes, à Papineauville.

Le grand gagnant des éliminatoires de la Ligue scolaire de football représentera l'Outaouais, le 20 novembre, au Bol d'or de deuxième division.

Les champions en titre, les Jaguars de L'Érablière, ont terminé au cinquième rang. Ils ont donc été relégués aux éliminatoires de consolation.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le but avoué pour les Panthères de Mont-Bleu est de participer à la finale pour la première fois de son histoire. Les frères Luc et Éric Létourneau assurent une offensive diversifiée chez les Panthères.

McManus n'a pas l'intention de s'arrêter

Presse **Canadienne**
HAMILTON

Danny McManus n'en sera pas à son dernier match de football face aux Alouettes ce soir.

Après 16 ans de carrière, le quart-arrière des Tiger-Cats a bien l'intention de jouer encore l'an prochain, que ce soit à Hamilton ou ailleurs dans la Ligue canadienne.

ARCHIVES

Danny McManus

«Ce n'est pas un chant du cygne. Il n'y a aucun doute que je veux continuer de jouer», a déclaré McManus.

Le quart de 40 ans a connu une excellente saison en 2004, surpassant le plateau des 5000 verges de gains pour la deuxième fois de sa carrière, mais s'est avéré inconstant cette saison en complétant seulement 56,3 % de ses passes et lançant plus d'interceptions (24) que de passes de touché (20).

Face aux Alouettes, c'est la recrue Kevin Eakin qui entreprendra un troisième match de suite pour les Tiger-Cats (4-13).

Mais l'entraîneur Greg Marshall a assuré que McManus verra de l'action.

«Parce qu'il a perdu son statut de partant non pas à cause d'inefficacité mais à cause des circonstances. Il mérite de jouer, surtout que ce sera notre dernier match à domicile.»

Paopao a toujours eu les mains liées

Joe Paopao a tenté à plusieurs reprises de conclure des transactions cette saison pour remettre les Renegades sur le sentier de la victoire.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

ARCHIVES

En aucun temps, Joe Paopao n'a eu l'appui de ses patrons afin de conclure une transaction pour améliorer son équipe. Par contre, il donnera toutes les chances à Kerry Joseph pour qu'il franchisse le cap des 1000 verges au sol.

Mais à chaque fois, l'entraîneur-chef et directeur général s'est buté au refus de ses nouveaux patrons qui se défendent maintenant de lui avoir lié les mains. Paopao avait essayé d'obtenir de l'aide en août et septembre lorsque son équipe était plongée dans une séquence de six défaites de suite.

Le président Lonie Glieberman et le vice-président aux opérations football, Forrest Gregg, ont toutefois eu recours à leur droit de veto au moins à deux reprises.

« Oui, nous avons bloqué deux transactions », a confirmé sans gêne Glieberman, hier, au *Droit*.

Une des transactions impliquait les Stampeders de Calgary au mois de septembre.

Les Renegades auraient mis la main sur le secondeur américain Cornelius Anthony de même que le maraudeur québécois Stéphane Fortin en retour du demi défensif canadien Donnie Ruiz. Le premier aurait été immédiatement promu en tant que partant tandis que le second aurait été d'un grand secours au sein des unités spéciales, qui a été le talon d'Achille de l'équipe.

Glieberman et Gregg estimaient toutefois que le prix était trop élevé. Selon eux, il n'était pas question d'échanger Ruiz, qui n'a pourtant rien cassé depuis quatre ans à Ottawa.

« Il est fini le jour où nous échangeons un joueur canadien ou un choix au repêchage pour de l'aide immédiate sans penser à l'avenir de la concession, a expliqué Glieberman.

« Regardez ce qui s'est produit en avril. Nous avons échangé un choix de première ronde au repêchage en retour du botteur Matt Kellett. Il n'est plus question que cela se reproduise. »

Quant à Paopao qui dirigeait hier un dernier entraînement chez les Renegades, il s'est fait discret sur le sujet. « Je préfère commenter la semaine prochaine lorsque la saison sera terminée, a-t-il affirmé.

Ses joueurs, eux, ne se sont pas gênés. Plusieurs vétérans, dont le capitaine Jason Kralt, ont répété que l'entraîneur-chef n'a jamais été appuyé par les nouveaux propriétaires. D'ailleurs, ils ne semblent pas impressionnés par les décisions prises par les Glieberman depuis leur arrivée en mai.

« Nous allons ressembler à une formation d'expansion l'an prochain », a laissé tomber Kralt durant l'entrevue.

L'entraîneur-chef aurait d'ailleurs reçu des appels de ses collègues à travers la Ligue canadienne de football.

Des postes de coordonnateur à l'attaque seraient disponibles à Winnipeg, Hamilton et même en Saskatchewan où Marcel Bellefeuille, d'Aylmer, est en danger.

Joseph passerait à l'histoire et… à la caisse

Kerry Joseph aura une autre chance, demain après-midi, de passer à l'histoire… et de s'enrichir de quelques milliers de dollars.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Il ne lui manque que 58 verges pour atteindre le cap des 1000 verges au sol. Le joueur des Renegades ne deviendrait que le troisième quart-arrière de l'histoire de la LCF à réussir l'exploit après Damon Allen et Tracy Ham.

En plus de passer à l'histoire, Joseph, 32 ans, obtiendrait un boni 10 000 $ tel que stipulé dans son contrat.

« Nous voulons l'aider à obtenir la marque, a avoué le centre Mike Sutherland. C'est une de nos seules motivations dans un match qui n'a aucune signification pour nos. »

Les coéquipiers de Joseph veulent surtout le voir arracher quelques dollars des poches de la famille Glieberman, qui est détestée dans le vestiaire.

Ils sont plusieurs qui ne digèrent pas les nombreuses coupes financières qui sévissent depuis deux ans.

Le quart vedette, lui, évite depuis plusieurs semaines de faire connaître ses états d'âme sur les propriétaires.

Il lui reste une année à son contrat qui lui permettrait de toucher plus de 400 000 $ en 2006.

Joseph ne devait pas jouer initialement samedi contre les Argonauts de Toronto. L'entraîneur Joe Paopao avait désigné Brad Banks en tant que partant à la suite de la défaite aux mains des Alouettes de Montréal.

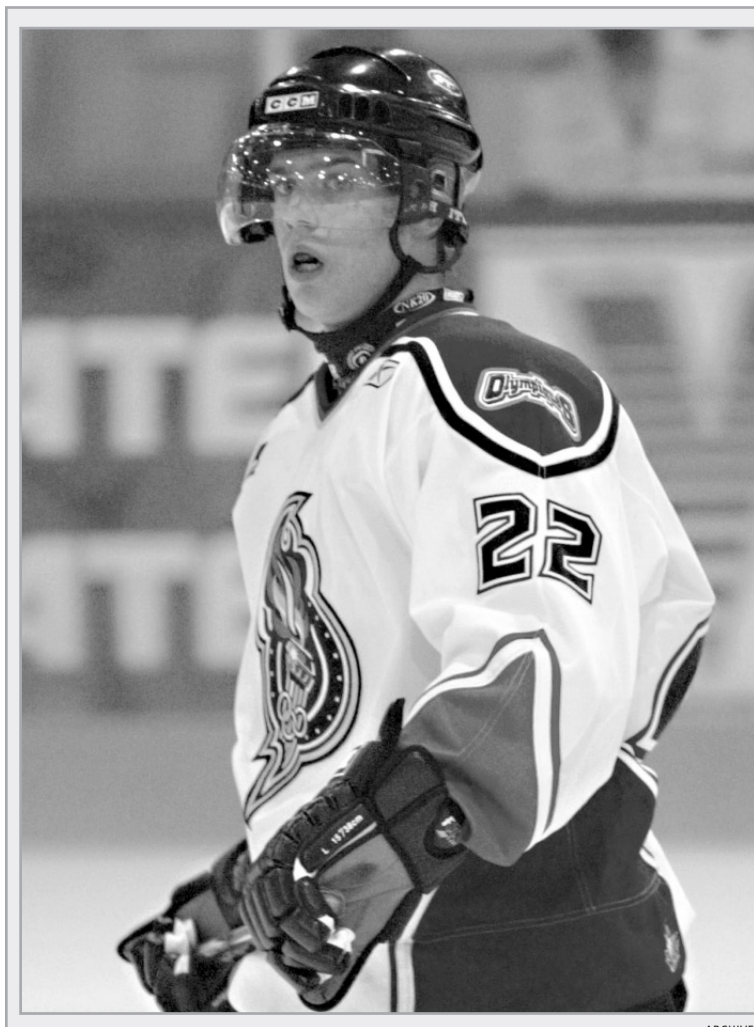
Il a toutefois changé d'idée en prenant connaissance du boni que pouvait toucher son quart.

Paopao compte mettre toutes les chances du côté de Joseph afin qu'il puisse récolter les 58 verges manquantes. Il a décidé de solidifier le côté gauche de la ligne offensive.

Il a placé le centre et bloqueur George Hudson à la position de garde à gauche pour cette rencontre.

« Si je dépasse les 1000 verges, je serai heureux, a concédé le quart-arrière des Renegades.

« Cela ne viendra toutefois pas effacer ma déception, a-t-il toutefois. Ma déception de voir les entraîneurs quitter. »



ARCHIVES

Keven Petit pourrait revenir au jeu ce week-end à Terre-Neuve.

Groulx sermonne ses joueurs

Le thérapeute athlétique, Serge Haché et le préposé à l'équipement Réal Lusignan s'affairaient aux derniers préparatifs avant le départ pour Saint-Jean, Terre-Neuve.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Non loin d'eux, le vestiaire des Olympiques de Gatineau. La porte est fermée, mais la voix de Benoît Groulx est claire.

Ses propos sont loin d'être élogieux. L'entraîneur a sermonné ses joueurs lors d'une séance vidéo.

Pourtant, la fiche des Olympiques est pour le moins impressionnante. Une seule défaite à leurs six dernières parties.

« Je ne suis pas satisfait », a-t-il confié, hier.

Pas satisfait, mais pas du tout.

« Je ne regarde pas le classement avant de porter un jugement », a-t-il ajouté.

L'analyse de Benoît Groulx touche les trois dernières sorties de son équipe avec des victoires contre Rimouski et Victoriaville et une défaite face à Drummondville.

« Certains aspects de notre jeu m'inquiètent et c'est un mauvais signe. On ne va pas au filet et on ne semble pas prêt à payer le prix. On se dit que tout va bien. C'est faux. Cette saison, les attaquants ont toutes les facilités de créer en attaque et ils n'en profitent pas. »

Et voilà.

Cette mise au point, il l'a transmise à ses joueurs en des mots directs et faciles à comprendre.

Le moment est propice pour une certaine mise au point. Les Olympiques affrontent la nouvelle formation de Saint-Jean, ce soir et demain et l'équipe de l'expansion et elle en arrache.

Le calendrier n'a pas été tendre à l'endroit des Olympiques et pour permettre à ses joueurs de se reposer un peu, ils ont obtenu congé d'entraînement, cette semaine. Ils patineront, ce matin, avant la rencontre en soirée.

« La fatigue ne sera pas une excuse et il faudra corriger certaines facettes de notre jeu. »

En principe, Keven Petit participera aux deux matches du week-end. Le capitaine de l'équipe a obtenu le feu vert du médecin, mercredi. Le défenseur, Pierre-Luc Lessard sera aussi de retour, ce soir.

« La décision revenait à Petit, a insisté Groulx. On lui a dit qu'il pourrait revenir dès qu'il se sentirait prêt. »

Petit de retour, les Olympiques devront attendre avant de revoir Cam Fergus et David Krejci.

Fergus soigne une entorse à la cheville droite et ça ne regarde pas trop bien. Il a chaussé les patins, mais il a changé d'idée rapidement. Il pourrait recommencer à patiner d'ici le 14 novembre.

C'est nébuleux dans le cas de Krejci. On a pris un test à imagerie magnétique, hier, sur un de ses genoux et les résultats sont attendus, lundi.

Dernière nouvelle, l'ailier, Joel Rechlicz a été libéré, après la partie contre Drummondville.

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	**12**	**10**	**2**	**0**	**0**	**58**	**28**	**20**	**G 2**
Montréal	**13**	**9**	**3**	**1**	**0**	**42**	**37**	**19**	**G 2**
Boston	15	6	5	2	2	51	52	16	G 1
Buffalo	12	7	5	0	0	40	42	14	P 1
Toronto	13	6	5	0	2	45	47	14	P 1

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Rangers	14	7	4	2	1	45	35	17	G 1
Philadelphie	11	7	3	1	0	52	38	15	G 2
New Jersey	13	6	6	1	0	41	48	13	P 2
N.Y. Islanders	13	6	7	0	0	39	49	12	P 1
Pittsburgh	13	3	5	4	1	45	57	11	G 2

Section Sud-Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	12	9	2	1	0	52	35	19	G 6
Tampa Bay	14	7	5	0	2	43	38	16	P 2
Floride	14	6	6	2	0	33	39	14	P 4
Atlanta	12	4	8	0	0	37	49	8	G 1
Washington	12	4	8	0	0	26	54	8	P 2

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	14	12	1	1	0	57	28	25	P 1
Nashville	12	8	2	2	0	36	34	18	P 4
Chicago	13	4	9	0	0	38	51	8	G 1
Columbus	13	4	9	0	0	24	43	8	P 2
St. Louis	12	2	7	2	1	37	51	7	P 6

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	13	9	2	1	1	45	39	20	G 1
Edmonton	14	7	6	1	0	42	44	15	G 4
Minnesota	14	6	6	1	1	38	31	14	P 2
Colorado	11	6	4	0	1	49	37	13	G 3
Calgary	14	5	7	1	1	32	40	12	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Los Angeles	13	9	4	0	0	49	35	18	G 2
Anaheim	13	7	5	0	1	41	37	15	G 4
San Jose	13	7	5	1	0	41	46	15	G 4
Dallas	13	6	5	1	0	37	45	13	P 1
Phoenix	14	5	8	0	1	36	42	11	P 2

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2003-04

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	12	5	4	2	1	37	27	13
Montréal	13	6	7	0	0	26	31	12

Classement général

Association de l'Est

		Mj	Pts
1.	**MS-Ottawa**	**12**	**20**
2.	**MS-**Caroline	12	19
3.	**MS-**N.Y. Rangers	14	17
4.	**Montréal**	**13**	**19**
5.	Tampa Bay	14	16
6.	Boston	15	16
7.	Philadelphie	11	15
8.	Buffalo	12	14
9.	Toronto	13	14
10.	Floride	14	14
11.	New Jersey	13	13
12.	N.Y. Islanders	13	12
13.	Pittsburgh	13	11
14.	Atlanta	12	8
15.	Washington	12	8

Association de l'Ouest

		Mj	Pts
1.	**MS-**Detroit	14	25
2.	**MS-**Vancouver	13	20
3.	**MS-**Los Angeles	13	18
4.	Nashville	12	18
5.	San Jose	13	15
6.	Anaheim	13	15
7.	Edmonton	14	15
8.	Minnesota	14	14
9.	Colorado	11	13
10.	Dallas	12	13
11.	Calgary	14	12
12.	Phoenix	14	11
13.	Columbus	13	8
14.	Chicago	13	8
15.	St. Louis	12	7

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Eric Staal, Car	9	13	22
Jason Spezza, Ott.	**5**	**17**	**22**
Daniel Alfredsson, Ott.	**11**	**10**	**21**
Dany Heatley, Ott.	**10**	**11**	**21**
Jaromir Jagr, NYR	12	7	19
Joe Thornton, Bos.	4	15	19
Peter Forsberg, Phi.	2	17	19
Lubomir Visnovsky, LA	3	15	18
Simon Gagné, Phi.	10	7	17
Pavol Demitra, LA	8	9	17
Vaclav Prospal, TB	8	9	17
Daniel Brière, Buf	**10**	**6**	**16**
Teemu Selanne, Ana	9	7	16
Vincent Lecavalier, TB	8	8	16
Patrick Marleau, SJ	7	9	16
Alexeï Yashin, NYI	7	9	16
Jason Williams, Det.	4	12	16
Pavel Datsyuk, Det.	7	8	15
Sergeï Samsonov, Bos.	7	8	15
Henrik Zetterberg, Det.	7	8	15
Tyler Arnason, Chi.	5	10	15
Marian Hossa, Atl.	5	10	15
Saku Koivu, Mtl	**5**	**10**	**15**
Brad Richards, TB	5	10	15
Craig Conroy, L.A.	4	11	15
Bryan McCabe, Tor.	3	12	15
Mark Recchi, Pgh	3	12	15
Sidney Crosby, Pgh	2	13	15
Brendan Shanahan, Det.	8	6	14
Glen Murray, Bos.	7	7	14
Markus Naslund, Van	7	7	14
Martin Rucinsky, NYR	6	8	14

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Ottawa 10 Buffalo 4
Chicago 6 St. Louis 5 (P)
Los Angeles 6 Dallas 3
Minnesota 1 Vancouver 2
Nashville 2 San Jose 3 (P)

Jeudi 3 novembre
Tampa Bay 2 **Ottawa 4**
Floride 1 Boston 4
Pittsburgh 5 N.Y. Islanders 1
Washington 1 Philadelphie 8
Toronto 3 Caroline 4
N.Y. Rangers 4 New Jersey 2
Edmonton 4 Detroit 3 (P)
Anaheim 2 Colorado 3 (en 3e)
Columbus 1 Calgary 1 (en 3e)
Los Angeles 0 Phoenix 4 (en 3e)

Vendredi 4 novembre
Atlanta à Washington, 19h
Montréal à Buffalo, 20h
Edmonton à St. Louis, 20h
Chicago à Dallas, 20h30
Columbus à Vancouver, 22h
San Jose à Anaheim, 22h30

Samedi 5 novembre
New Jersey à N.Y. Rangers, 13h
Nashville à Los Angeles, 16h
N.Y. Islanders à **Ottawa**, 19h
Buffalo à **Montréal**, 19h
Pittsburgh à Boston, 19h
Tampa Bay à Toronto, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
Floride en Caroline, 19h
Phoenix à Detroit, 19h30
Dallas au Colorado, 21h
Vancouver à Calgary, 22h
Minnesota à San Jose, 22h30

Dimanche 6 novembre
Toronto à Washington, 17h
Phoenix à Chicago, 19h
Detroit à St. Louis, 19h
Minnesota à Anaheim, 20h

Lundi 7 novembre
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h
Edmonton à Dallas, 20h30
Vancouver à Calgary, 21h

Mardi 8 novembre
Boston à Philadelphie, 19h
Tampa Bay à **Montréal**, 19h30
Washington à Toronto, 19h30
N.Y. Islanders au New Jersey, 19h30
Edmonton à Nashville, 20h
Phoenix au Minnesota, 20h
San Jose au Colorado, 21h

Mercredi 9 novembre
Caroline à Buffalo, 19h
Pittsburgh à Atlanta, 19h
N.Y. Rangers en Floride, 19h
St. Louis à Columbus, 19h
Los Angeles à Detroit, 19h30

Jeudi 10 novembre
Ottawa à Boston, 19h
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h
Montréal à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30
Chicago à St. Louis, 20h
Dallas à Nashville, 20h
Calgary à Phoenix, 21h
Colorado à Vancouver, 22h

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Portland	8	6	2	0	0	27	20	12
Springfield	8	5	2	1	0	24	29	11
Lowell	9	4	4	0	0	32	26	10
Manchester	7	4	2	0	1	22	19	9
Hartford	8	4	2	1	1	25	26	9
Albany	9	4	5	0	0	29	31	8
Providence	5	2	3	0	0	19	15	4

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Wilkes-Barre	9	9	0	0	0	44	15	18
Hershey	11	5	3	0	3	34	32	13
Philadelphie	9	4	5	0	0	20	27	8
Norfolk	9	3	5	0	1	24	28	7
Bridgeport	8	2	5	1	0	26	40	5
Binghamton	**7**	**1**	**5**	**1**	**0**	**18**	**28**	**3**

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Manitoba	10	7	3	0	0	27	17	14
Grand Rapids	9	6	2	0	1	39	28	13
Rochester	8	6	2	0	0	40	27	12
Syracuse	7	4	4	0	0	28	32	8
Hamilton	**10**	**4**	**6**	**0**	**0**	**28**	**32**	**8**
Toronto	9	3	6	0	0	30	38	6
Cleveland	9	3	6	0	0	22	34	6

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Houston	13	8	4	1	0	45	47	17
Peoria	10	8	2	0	0	39	22	16
Omaha	11	4	4	0	3	26	33	11
Iowa	10	4	6	0	0	29	33	8
Chicago	9	3	4	1	1	28	26	8
San Antonio	12	4	8	0	0	25	47	8
Milwaukee	7	3	3	0	1	20	17	7

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Springfield 4 Albany 3
Norfolk 3 Bridgeport 2
Manitoba 2 San Antonio 0
Milwaukee 3 Omaha 2 (F)

Jeudi 3 novembre
Hamilton 4 Toronto 1
Iowa 3 Houston 5

Vendredi 4 novembre
Hartford à Albany, 19h
Syracuse à Grand Rapids, 19h
Hershey à Philadelphie, 19h05
Norfolk à Providence, 19h05
Springfield à Wilkes-Barre, 19h05
Manchester à Bridgeport, 19h35
Portland à Lowell, 19h35
Cleveland à Rochester, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h
Omaha à Peoria, 20h30
Manitoba à Houston, 20h35

Samedi 5 novembre
Toronto à **Hamilton**, 19h
Bridgeport à Albany, 19h
Syracuse à Grand Rapids, 19h
Providence à Hartford, 19h
Springfield à Hershey, 19h
Rochester à **Binghamton**, 19h05
Lowell à Portland, 19h05
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h05
Norfolk à Manchester, 19h35
Omaha à Peoria, 20h
Manitoba à San Antonio, 20h

Dimanche 6 novembre
Grand Rapids à **Hamilton**, 16h
Binghamton à Bridgeport, 16h05
Norfolk à Lowell, 16h05
Wilkes-Barre à Philadelphie, 16h05
Providence à Portland, 16h05
Hartford à Springfield, 16h05
Syracuse à Cleveland, 17h05
Manitoba à Houston, 18h05
Toronto à Rochester, 18h05

Midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Amos	18	12	5	1	76	64	25
Lac St-Louis	19	12	6	1	63	52	25
Châteauguay	17	12	4	1	66	51	23
Gatineau	**17**	**10**	**4**	**3**	**59**	**36**	**23**
Laurentides	19	10	6	3	58	52	23
Laval-Bour.	17	10	6	1	56	43	21
C.C.-LeMoyne	18	10	8	0	61	53	20
E.E.-Montpetit	18	0	16	2	43	110	2

Section Reebok

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Lévis	20	16	4	0	74	38	32
C.A.-Girouard	17	12	4	1	65	34	25
Magog	18	11	6	0	65	58	23
Jonquière	17	8	8	1	61	73	17
E.S.N.-Dame	18	6	10	2	58	76	14
Crabtree	19	6	12	1	47	73	13
Trois-Rivières	17	4	10	3	45	68	11
S.St-François	17	4	11	2	59	79	10

Calendrier des matches

Vendredi 4 novembre
Châteauguay à Lac-St-Louis, 19h30
Laval-Bourassa au C.C.-Lemoyne, 19h30
Jonquière au S.St-François, 19h30
E.S.Notre-Dame à Lévis, 19h30.
C.A.-Girouard à Trois-Rivières, 20h

Samedi 5 novembre
C.C.-Lemoyne à Laurentides, 14h
Magog à Crabtree, 14h
Gatineau à Amos, 19h
Jonquière à Lévis, 19h30

Dimanche 6 novembre
Laurentides à Laval-Bourassa, 13h30
E.S.N.-Dame à Trois-Riv., 13h30
Gatineau à Amos, 14h
S.St-François à Crabtree, 14h30
Châteauguay à E.E.-Montpetit, 19h
C.A.-Girouard à Magog, 19h

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Hawkesbury	15	9	4	2	0	55	41	20
Ottawa	17	6	8	2	1	67	70	15
Cornwall	16	6	8	0	2	62	69	14
Cumberland	16	4	11	1	0	45	60	9
Orléans	15	4	11	0	0	40	74	8

Section Y1erman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Pembroke	19	16	2	0	1	112	40	33
Nepean	19	14	3	1	1	74	47	30
Brockville	15	7	5	1	2	49	48	17
Kanata	17	6	9	1	1	52	83	14
Smiths Falls	15	6	8	0	1	39	61	13

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Nepean 2 Ottawa 1

Jeudi 3 novembre
Nepean à Orléans (nd)
Cumberland à Cornwall (nd)

Vendredi 4 novembre
Kanata à Smiths Falls, 19h30
Hawkesbury à Brockville, 20h

Samedi 5 novembre
Pembroke à Ottawa, 19h30.

Dimanche 6 novembre
Hawkesbury à Nepean, 14h30
Brockville à Cumberland, 19h
Cornwall à Pembroke, 19h
Orléans à Smiths Falls, 20h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Clarence	13	11	2	0	0	76	34	22
Ottawa Sud	14	8	5	0	1	57	55	17
Gatineau	13	7	5	0	1	55	58	15
Ottawa Ouest	12	6	4	1	1	51	36	14
Metcalfe	11	6	4	0	1	49	47	13

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Carleton Pl.	13	8	3	1	1	64	51	18
Perth	15	7	4	2	2	61	50	18
Renfrew	13	7	6	0	0	50	53	14
Shawville	15	7	8	0	0	48	64	14
Stittsville	14	4	8	1	1	52	59	10
Arnprior	15	0	14	1	0	42	97	1

Calendrier des matches

Jeudi 3 novembre
Ottawa Sud à Ottawa Ouest (nd)

Vendredi 4 novembre
Renfrew à Perth, 19h45
Stittsville à Carleton Place, 19h45
Shawville à Gatineau, 20h
Ottawa Ouest à Metcalfe, 20h15

Dimanche 6 novembre
Gatineau à Stittsville, 13h30
Perth à Metcalfe, 14h15
Renfrew à Clarence, 14h15
Shawville à Arnprior, 19h45

Mardi 8 novembre
Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**20**	**14**	**6**	**0**	**0**	**70**	**53**	**28**
Rouyn-Noranda	20	13	5	1	1	85	65	28
Chicoutimi	18	12	4	0	2	80	44	26
Drummondville	20	10	7	2	1	82	81	23
Québec	16	9	7	0	0	73	64	18
Shawinigan	18	8	9	0	1	66	70	17
Victoriaville	19	7	11	1	0	52	68	15
Val-d'Or	19	7	11	1	0	63	75	15
Baie-Comeau	18	7	11	0	0	58	77	14
Rimouski	18	4	14	0	0	51	91	8

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	20	14	3	1	2	94	62	31
Moncton	17	13	3	0	1	79	49	27
Cap-Breton	20	12	8	0	0	58	56	24
Halifax	18	10	8	0	0	65	60	20
I.-P.-E.	17	8	9	0	0	57	66	16
Saint-Jean	18	7	9	0	2	56	66	16
Lewiston	17	6	8	0	3	50	54	15
St. John's	17	4	11	2	0	44	82	10

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. A.-Bathurst	20	31	10. Shawinigan	18	17
2. **Gatineau**	**20**	**28**	11. I.-P.-E.	17	16
3. Rouyn-Noranda	20	28	12. Saint-Jean	18	16
4. Chicoutimi	18	26	13. Lewiston	17	15
5. Moncton	17	27	14. Victoriaville	19	15
6. Cap-Breton	20	24	15. Val d'Or	19	15
7. Drummondville	20	23	16. Baie-Comeau	18	14
8. Halifax	18	20	17. St. John's	17	10
9. Québec	16	18	18. Rimouski	18	8

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Cap-Breton 8 Halifax 0
Lewiston 1 Saint-Jean 0
I.-P.-E. 5 Acadie-Bathurst 4 (P)
Rimouski 5 Baie Comeau 6

Vendredi 4 novembre
Gatineau à St. John's, 17h30
Moncton au Cap-Breton, 18h
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 18h30
Halifax à Lewiston, 19h
Rimouski à Chicoutimi, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30
I.-P.-E. à Drummondville, 20h
Victoriaville à Shawinigan, 20h

Samedi 5 novembre
I.-P.-E. à Chicoutimi, 16h
Lewiston à Shawinigan, 16h
Gatineau à St. John's, 17h30

Dimanche 6 novembre
Québec au Cap-Breton, 13h
Moncton à Acadie-Bathurst, 15h
I.-P.-E. à Baie Comeau, 16h
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h
Shawinigan à Victoriaville, 16h
Halifax à Drummondville, 18h

Mardi 8 novembre
Acadie-Bathurst à Saint-Jean, 19h
Québec à I.-P.-E., 19h
Rimouski à Lewiston, 19h

OHL

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Peterborough	15	12	2	1	0	71	48	25
Kingston	16	8	7	1	0	56	53	17
Ottawa	**16**	**6**	**8**	**1**	**1**	**46**	**55**	**14**
Belleville	16	6	9	1	0	47	60	13
Oshawa	15	3	11	1	0	61	90	7

Section Centrale

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Barrie	17	10	6	0	1	61	53	21
Sudbury	15	8	6	0	1	56	56	17
Toronto	16	8	7	1	0	73	78	17
Brampton	14	8	6	0	0	45	45	16
Mississauga	16	4	12	0	0	37	71	8

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Saginaw	13	10	3	0	0	57	42	20
Plymouth	15	9	5	1	0	60	47	19
Sarnia	15	8	7	0	0	50	54	16
Sault Ste. Marie	17	6	10	1	0	52	57	13
Windsor	17	5	12	0	0	64	92	10

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Guelph	16	10	5	0	1	61	46	21
London	15	10	5	0	0	98	66	20
Erie	15	9	6	0	0	61	52	18
Owen Sound	15	8	6	0	1	70	64	17
Kitchener	14	6	7	0	1	54	51	13

LHOuest

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Medicine Hat 4 Regina 0
Moose Jaw 6 Prince Albert 2
Saskatoon 5 Swift Current 1
Everett 5 Spokane 2
Calgary 4 Kamloops 3
Kootenay 1 Prince George 3

Vendredi 4 novembre
Swift Current à Regina, 20h
Medicine Hat à Moose Jaw, 20h
Saskatoon à Prince Albert, 20h30
Everett à Red Deer, 21h30
Calgary à Kelowna, 22h
Portland à Spokane, 22h
Seattle à Tri-City, 22h05
Kootenay à Prince George, 22h30
Kamloops à Vancouver, 22h30

Samedi 5 novembre
Medicine Hat à Saskatoon, 20h
Swift Current à Brandon, 20h30
Everett à Lethbridge, 21h
Kelowna à Kamloops, 22h
Tri-City à Spokane, 22h
Calgary à Vancouver, 22h

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Ottawa 2 Belleville 4
Barrie 5 Owen Sound 8

Jeudi 3 novembre
Sault Ste. Marie 1 Peterborough 2 (P)
Plymouth 5 Windsor 2

Vendredi 4 novembre
Toronto à Saginaw, 19h
Barrie à **Ottawa**, 19h30
Belleville à Sudbury, 19h30
Erie à Kitchener, 19h30
Oshawa à Sarnia, 19h30
Owen Sound à Brampton, 19h30
Peterborough à Mississauga, 19h30
Plymouth à Guelph, 19h30
Sault Ste. Marie à Kingston, 19h30
Windsor à London, 19h30

Samedi 5 novembre
Oshawa à Saginaw, 19h
Sudbury à Belleville, 19h15
Brampton à Owen Sound, 19h30
Kitchener à Erie, 19h30
Mississauga à Sarnia, 19h30
Toronto à Plymouth, 19h30

Dimanche 6 novembre
Sault Ste. Marie à **Ottawa**, 14h
Barrie à Kingston, 14h
Guelph à Brampton, 14h
Saginaw à Windsor, 14h
Sarnia à London, 14h
Sudbury à Mississauga, 14h

Sommaires de hockey

LNH

Penguins 5 Islanders 1

Première période
1. Pittsburgh, Crosby 3 (Gonchar, Lemieux).....4:40 (an)
2. Pittsburgh, Recchi 4 (Crosby, Lemieux) 15:27

Pénalités — Asham NYI 3:37, Orpik Pgh 8:21, Orpik Pgh 11:07, York NYI 18:07.

Deuxième période
3. N.Y. Islanders, Yashine 8 (Asham, Campoli).....13:40
4. Pittsburgh, Christensen 1 (Palffy, Whitney).....15:43
5. Pittsburgh, LeClair 5 (Whitney, Palffy).....19:22

Pénalités — Campoli NYI 2:14, Crosby Pgh, Niinimaa NYI 4:19, Zhitnik NYI 10:42, Recchi Pgh 15:58.

Troisième période
6. Pittsburgh, Crosby 4 (Lemieux, Whitney).....4:01 (an)

Pénalités — Asham NYI 2:08, Bates NYI 2:31, Niinimaa NYI 10:58, Palffy Pgh 17:38, Hunter NYI 19:19.

Tirs au but
Pittsburgh.....13 11 9 — 33
N.Y. Islanders.....9 8 6 — 23

Gardiens — Pittsburgh: Caron (G,3-1-3); N.Y. Islanders: DiPietro (P,4-5-0).

Avantages numériques — Pittsburgh: 2-8; N.Y. Islanders: 0-4.

Arbitres — Greg Kimmerly, Brad Watson. **Juges de lignes** — Derek Amell, Scott Driscoll.

Assistance — 10 793.

Capitals 1 Flyers 8

Première période
1. Washington, Clark 2 (Laich, Sutherby) 3:40
2. Philadelphie, Sim 5 (Richards, Handzus) .....7:30 (an)
3. Philadelphie, Carter 3 (Pitkanen).....12:31
4. Philadelphie, Carter 4 (sans aide).....19:37 (dn)

Pénalités — Forsberg Phi 0:33, Green Wash 4:17, Pettinger Wash 7:20, Muir Wash 13:50, Pitkanen Phi 18:34.

Deuxième période
5. Philadelphie, Gagné 11 (Forsberg, Rathje) 1:22
6. Philadelphie, Knuble 7 (Rathje, Pitkanen).....7:34
7. Philadelphie, Gagné 12 (Forsberg, Knuble) .....12:24 (an)
8. Philadelphie, Forsberg 3 (Knuble, Rathje.....19:48

Pénalités — Rathje Phi 2:09, Clark Wash 9:57, Eminger Wash 11:00, Green Wash 12:48.

Troisième période
9. Philadelphie, Sim 6 (Pitkanen, Richards).....8:56

Pénalités — Morrisonn Wash 1:47, Forsberg Phi 4:50, Carter Phi 11:51, Morrisonn Wash 18:28.

Tirs au but
Washington .....13 7 10 — 30
Philadelphie .....13 18 12 — 43

Gardiens — Washington: Johnson (P,0-2-0); Philadelphie: Esche (G,5-2-1).

Avantages numériques — Washington: 0-5; Philadelphie: 2-8.

Arbitres — Shane Heyer, Wes McCauley. **Juges de lignes** — Michel Cormier, Jay Sharrers.

Assistance — 19 253.

Suite des sommaire en page 59...

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	12	11	23	6
19. Jason Spezza	5	18	23	2
15. Dany Heatley	10	12	22	6
6. Wade Redden	3	8	11	20
27. Peter Schaefer	1	10	11	8
3. Zdeno Chara	4	6	10	31
25. Chris Neil	5	4	9	33
9. Martin Havlat	6	2	8	4
20. Antoine Vermette	3	1	4	4
21. Bryan Smolinski	1	3	4	10
12. Mike Fisher	2	1	3	4
14. Andrej Maszaros	0	3	3	6
2. Brian Pothier	0	3	3	12
22. Chris Kelly	1	2	2	10
24. Anton Volchenkov	1	1	2	6
4. Chris Phillips	0	2	2	22
19. Vaclav Varada	0	1	1	0
1. Ray Emery	0	1	1	0
21. Christoph Schubert	0	1	1	4
16. Brian McGrattan	0	0	0	31

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
39. Dominik Hasek	550	19	2	2,06
1. Ray Emery	184	9	0	2,93

Olympiques de Gatineau

	B	A	Pts	Pé
11. Guillaume Labrecque	8	19	27	27
26. Claude Giroux	8	19	27	10
44. David Krejci	9	7	16	20
18. Nick Fugère	7	9	16	33
4. Martin Fréchette	3	12	15	39
2. Bryan Wilson	3	9	12	24
10. Brett Morrison	5	4	9	10
6. Pierre-Luc Lessard	1	8	9	6
27. Ryan Graham	7	1	8	36
25. Cam Fergus	5	3	8	4
14. Bryan Main	2	3	5	27
19. Colin Escott	2	3	5	2
5. Jonathan Carrier	2	3	5	19
21. Benoît Gervais	0	5	5	16
17. Michel Stinziani	2	2	4	15
22. Keven Petit	1	3	4	6
24. Darryl Smith	2	1	3	21
20. Jason Speight	0	3	3	7
23. Maxime Rousseau	0	2	2	64
8. Brad Tesink	1	0	1	0
9. Adam

Sommaires

Maple Leafs 3 Hurricanes 4

Première période

1. Toronto, Stajan 3 (Klee, Steen) 1:29

Pénalités — Allison Tor, Khavanov Tor 5:02, Cole Car 8:16, Staal Car 14:07, McCabe Tor , Cole Car 19:49.

Deuxième période

2. Caroline, Staal 10 (Cole) 3:25
3. Caroline, Whitney 3 (Staal, Cullen) .....14:00 (an)
4. Toronto, Steen 4 (Stajan, Klee) 17:49.....(dn)

Pénalités — Williams Car 4:02, A.Ward Car 5:06, Kilger Tor 12:40, Ponikarovsky Tor 13:15, Domi Tor 16:25.

Troisième période

5. Toronto, Steen 5 (Allison, Stajan) 0:59
6. Caroline, Staal 11 (Cole, Whitney) .....3:57 (an)
7. Caroline, Cole 5 (Stillman) 18:26

Pénalités — Wilm Tor 3:01, Wesley Car 6:52, Klee Tor 11:00, Cole Car 19:41, Lindros Tor (majeure) 19:52.

Tirs au but

Toronto.....13 7 5 — 25
Caroline .....13 9 13 — 35

Gardiens—Toronto: Belfour (P,5-4-2); Caroline: Ward (G,5-1-1).
Avantages numériques — Toronto: 0-6; Caroline: 2-7.
Arbitres — Kerry Fraser, Tim Peel.
Juges de lignes — Greg Devorski, Jonny Murray.
Assistance — 13 801.

Panthers 1 Bruins 4

Première période

1. Boston, Boyes 4 (McEachern).....7:19
2. Boston, Murray 8 (Thornton, Samsonov) 11:11

Pénalités — Green Bos 8:42, Weiss Flo 18:47.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Samsonov Bos 0:57, Horton Flo 8:26, Samsonov Bos 9:44, McEachern Bos 12:46, Jokinen Flo 13:15, Gélinas Flo (double min.) 17:41, Mezei Flo 19:36.

Troisième période

3. Boston, Slegr 2 (Samsonov, Bergeron) ....0:30 (an)
4. Floride, Kwiatkowski 1 (Kolnik, Hagman) 4:39
5. Boston, Green 3 (Boynton, Axelsson) 19:27

Pénalités — Green Bos 1:44, Alberts Bos 11:51, Slegr Bos 16:20.

Tirs au but

Floride .....6 9 15 — 30
Boston .....16 11 6 — 33

Gardiens—Floride: Luongo (P,6-5-2); Boston: Toïvonen (G,3-1-2).
Avantages numériques — Floride: 0-7; Boston: 1-6.
Arbitres — Mike Hasenfratz, Dan O'Rourke. **Juges de lignes** — Steve Miller, Jean Morin.
Assistance — 15 102.

Oilers 4 Red Wings 3 (P)

Première période

1. Edmonton, Horcoff 4 (Smyth, Pronger) 4:34
2. Detroit, Holmstrom 2 (sans aide)..... 7:44

Pénalités — Horcoff Edm 11:02, Zetterberg Det 12:52, J.Smith Edm 18:11.

Deuxième période

3. Edmonton, Smyth 5 (Hemsky, Horcoff) .....5:37 (an)
4. Detroit, Holmstrom 3 (Datsyuk, Williams).....8:43 (an)

Pénalités — Cross Edm 1:04, Shanahan Det 3:31, Franzen Det 4:56, Staios Edm 8:16.

Troisième période

5. Edmonton, Pisani 1 (Pronger) 4:11
6. Detroit, Williams 5 (Datsyuk, Lidstrom).....8:05 (an)

Pénalités — Bergeron Edm 6:46, Holmstrom Det 12:32, Stoll Edm 15:29.

Prolongation

7. Edmonton, Torres 9 (Staios, Smith) 1:51

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Edmonton.....12 8 4 1 — 25
Detroit .....13 12 12 1 — 38

Gardiens—Edmonton: Markkanen (G,6-5-1); Detroit: Osgood (P,2-0-1).
Avantages numériques — Edmonton: 1-4; Detroit: 2-6.
Arbitres — Dan O'Halloran, Rob Shick. **Juges de lignes** — Derek Nansen, Anthony Sericolo.
Assistance — 20 066.

Rangers 4 Devils 2

Première période

1. New Jersey, Langenbrunner 3, (sans aide) .....4:06 (dn)
2. N.Y. Rangers, Nylander 3 (Straka, Poti) .....14:05 (an)
3. N.Y. Rangers, Jagr 13 (Nieminen, Kasparaitis) 14:52

Pénalités — Pihlman NJ 2:37, Hollweg NYR 4:59, Tyutin NYR 5:04, Marshall NJ 10:04, Gionta NJ 13:35, Strudwick NYR, Marshall NJ (majeures) 15:54, Malik NYR 17:14.

Deuxième période

4. N.Y. Rangers, Nylander 4 (Jagr, Malik) 9:22

Pénalités — Parisé NJ 11:09, Hossa NYR 14:46.

Troisième période

5. New Jersey, Gionta 7 (Martin, Malakhov) .....9:19 (an)
6. N.Y. Rangers, Jagr 14 (sans aide).....19:42 (fd)

Pénalités — Nieminen NYR 8:16, Gomez NJ 20:00.

Tirs au but

N.Y. Rangers....9 8 8 — 25
New Jersey ....14 11 7 — 32

Gardiens — N.Y. Rangers: Weekes (G,2-2-1); New Jersey: Clemmensen (P,2-1-1).
Avantages numériques — N.Y. Rangers: 1-4; New Jersey: 1-5.
Arbitres — Dave Jackson, Rob Martell.
Assistance —14 596.

LCF

Classement

Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Q-Toronto	17	11	6	0	469	360	22
Q-Montréal	**17**	**10**	**7**	**0**	**583**	**504**	**20**
É-Ottawa	**17**	**6**	**11**	**0**	**431**	**558**	**12**
É-Hamilton	17	4	13	0	368	574	8

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Q-C.-B.	17	12	5	0	538	431	24
Q-Edmonton	17	11	6	0	430	378	22
Q-Calgary	17	10	7	0	486	420	20
Q-Saskatchewan	17	8	9	0	428	421	16
É-Winnipeg	18	5	13	0	474	558	10

Q - qualifié pour les séries éliminatoires.
É - éliminé des séries éliminatoires.

Calendrier des matches

20e semaine

Vendredi 4 novembre
Montréal à Hamilton, 19h30
Samedi 5 novembre
Toronto à **Ottawa**, 15h
Saskatchewan en C.-B., 22h
Dimanche 6 novembre
Edmonton à Calgary, 17h

Fin de la saison régulière

Matches éliminatoires

Dimanche 13 novembre
Demi-finales de section à 16h et 19h

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Duval, Mtl	**0**	**60**	**35**	**17**	**182**
DeAngelis, Cal.	0	48	40	4	172
Prefontaine, Tor.	0	49	31	11	153
McCallum, Sask.	0	41	30	12	143
Westwood, Wpg	0	46	27	8	135
O'Mahony, C.-B.	0	40	26	16	134
S.Fleming, Edm.	0	33	25	8	116
Boreham, Ham.	0	38	21	7	108
Stegall, Wpg	17	0	0	0	102
Warren, C.-B.	16	0	0	0	96

Kellett, Ott.	**0**	**31**	**21**	**4**	**98**
Roberts, Wpg	12	0	0	0	72
Bruce III, Tor.	11	0	0	0	66
Simon, C.-B.	10	2	0	0	62
N.Lewis, Cal.	10	0	0	0	60
Tucker, Edm.	10	0	0	0	60
Cahoon, Mtl	**9**	**4**	**0**	**0**	**58**
x-Watkins, Mtl	9	2	0	0	56
Burris, Cal.	8	0	0	0	48
Copeland, Cal.	8	0	0	0	48
R.Edwards, Mtl	8	0	0	0	48

Tennis

Tournoi de Philadelphie

Tournoi disputé à Villanova, Pennsylvanie.

Dames

Simple, deuxième tour
Amélie Mauresmo **(3)**, France, bat Ai Sugiyama, Japon, 6-3, 6-4.
Nadia Petrova **(6)**, Russie, bat Yaroslava Shvedova, Russie, 6-2, 6-2.
Kveta Peschke, Rép., bat Sesil Karatantcheva, Bulgarie, 6-1, 6-0.
Double, quarts de finale
Cara Black, Zimbabwe, et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Angela Haynes et Bethanie Mattek, E.-U., 6-3, 6-2.
Maureen Drake, Toronto, et Nicole Vaidisova, République tchèque, battent Corina Morariu, E.-U., et Kveta Peschke **(4)**, République tchèque, 6-2, 6-4.

Tournoi BNP Paribas

Tournoi disputé à Paris, France.

Messieurs

Simple, troisième tour
Andy Roddick **(1)**, E.-U., bat Dominik Hrbaty **(16)**, Slovaquie, 6-1, 6-2.
Nikolay Davydenko **(3)**, Russie, bat Dmitry Tursunov, Russie, 3-6, 6-2, 6-3.
Ivan Ljubicic **(6)**, Croatie, bat Thomas Johansson **(9)**, Suède, 6-3, 7-6 (4).
Gaston Gaudio **(7)**, Argentine, bat Robby Ginepri **(12)**, E.-U., 6-4, 6-1.
Radek Stepanek **(8)**, Rép. tchèque, bat Paul-Henri Mathieu, France, 7-5, 6-4.
David Ferrer **(10)**, Espagne, bat Tommy Haas, Allemagne, 6-2, 6-7 (3), 6-3.
Tomas Berdych, Rép., bat Juan Carlos Ferrero **(13)**, Espagne, 7-5, 6-7 (7), 6-4.
Tommy Robredo **(14)**, Espagne, bat Novak Djokovic, S.-et-Monténé., 6-4, 6-3.
Double, premier tour
Wayne Black et Kevin Ullyett **(3)**, Zimbabwe, battent Michaël Llodra et Fabrice Santoro, France, 6-2, 6-4.

Golf

Classique Shop Rite

Résultats de la Classique Southern Farm de la PGA disputé à Madison, Mississippi.

1er parcours

Bob Tway	32-32 — 64
Jonathan Byrd	34-31 — 65
Kevin Na	32-34 — 66
Tom Pernice fils	32-34 — 66
Tom Byrum	33-33 — 66
Bo Van Pelt	31-35 — 66
Kirk Triplett	35-32 — 67
Brian Henninger	33-34 — 67
Joey Snyder III	34-33 — 67
Paul Gow	34-33 — 67
Glen Day	36-32 — 68
Carl Pettersson	34-34 — 68
Tommy Armour III	33-35 — 68
Loren Roberts	32-36 — 68
Marco Dawson	34-34 — 68
Brad Lardon	35-33 — 68
Tag Ridings	33-35 — 68
Shaun Micheel	34-34 — 68
Brian Davis	34-34 — 68
Brett Wetterich	33-35 — 68
Charlie Wi	34-34 — 68
Chris Anderson	34-34 — 68
Hidemichi Tanaka	37-32 — 69
J.J. Henry	35-34 — 69
D.J. Trahan	32-37 — 69
Danny Briggs	35-34 — 69
John Cook	35-34 — 69
Jeff Sluman	34-35 — 69

Canadien

David Hearn	42-35 — 77

Championnat PGA

Résultats du Championnat de la PGA disputé à Atlanta, Georgie.

1er parcours

Bart Bryant	32-30 — 62
Retief Goosen	31-33 — 64
Kenny Perry	31-34 — 65
Sergio Garcia	32-34 — 66
Tiger Woods	30-36 — 66
Charles Howell III	36-31 — 67
Scott Verplank	33-34 — 67
Tim Clark	33-34 — 67
Ben Crane	32-36 — 68
Davis Love III	36-32 — 68
Chris DiMarco	34-35 — 69
Vijay Singh	36-33 — 69
Stuart Appleby	34-36 — 70
Olin Browne	34-36 — 70
Luke Donald	35-35 — 70
Justin Leonard	36-34 — 70
Jim Furyk	35-35 — 70
Ted Purdy	37-34 — 71
Padraig Harrington	35-36 — 71
Fred Funk	35-36 — 71
Lucas Glover	37-35 — 72
Mark Calcavecchia	37-35 — 72
Billy Mayfair	37-35 — 72
Chad Campbell	37-35 — 72
David Toms	37-35 — 72
Tim Herron	36-37 — 73
Brandt Jobe	36-37 — 73
Sean O'Hair	36-37 — 73
Adam Scott	35-38 — 73

NFL

Classement

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	4	3	0	,571	159	180
Miami	3	4	0	,429	136	134
Buffalo	3	5	0	,375	128	159
N.Y. Jets	2	5	0	,286	92	139

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	7	0	0	1,00	189	77
Jacksonville	4	3	0	,571	129	125
Tennessee	2	6	0	,250	161	211
Houston	1	6	0	,143	93	195

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	6	2	0	,750	189	125
Pittsburgh	5	2	0	,714	169	114
Baltimore	2	5	0	,286	88	120
Cleveland	2	5	0	,286	94	122

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver	6	2	0	,750	201	152
Kansas City	4	3	0	,571	169	160
San Diego	4	4	0	,500	221	166
Oakland	3	4	0	,429	162	158

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Giants	5	2	0	,714	209	137
Dallas	5	3	0	,625	181	137
Washington	4	3	0	,571	135	139
Philadelphie	4	3	0	,571	163	167

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Atlanta	5	2	0	,714	175	133
Caroline	5	2	0	,714	186	149
Tampa Bay	5	2	0	,714	126	87
La N.-Orléans	2	6	0	,250	125	222

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	4	3	0	,571	119	81
Detroit	3	4	0	,429	117	125
Minnesota	2	5	0	,286	103	193
Green Bay	1	6	0	,143	158	139

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	5	2	0	,714	181	127
St. Louis	4	4	0	,500	208	231
Arizona	2	5	0	,286	127	178
San Francisco	2	5	0	,286	111	222

Calendrier des matches

9e semaine

Dimanche 6 novembre
Cincinnati à Baltimore, 13h
Tennessee à Cleveland, 13h
Houston à Jacksonville, 13h
Oakland à Kansas City, 13h
Atlanta à Miami, 13h
Detroit au Minnesota, 13h
Chicago à La Nouvelle-Orléans, 13h
San Diego à New York Jets, 13h
Caroline à Tampa Bay, 13h
Seattle en Arizona, 16h05
N.Y. Giants à San Francisco, 16h05
Pittsburgh à Green Bay, 16h15
Philadelphie à Washington, 20h30
Lundi 7 novembre
Indianapolis en N.-Angleterre, 21h

Les cotes

FAVORIS	COTES	NEGLIGES
Cincinnati	3	à Baltimore
à Cleveland	3	Tennessee
à Jacksonville	13	Houston
à Kansas City	4 ½	Oakland
Atlanta	2 ½	à Miami
Detroit	1 ½	au Minnesota
Chicago	3	La N.-Orléans
San Diego	6 ½	à N.Y. Jets
Caroline	1 ½	à Tampa Bay
Seattle	4	en Arizona
N.Y. Giants	-	à San Francisco
Pittsburgh	6 ½	à Green Bay
à Washington	2	Philadelphie
Indianapolis	3	en N.-Angleterre

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
Boston	1	0	1,000	—
Toronto	**0**	**1**	**,000**	**1**
New York	0	1	,000	1
New Jersey	0	1	,000	1
Philadelphie	0	2	,000	1 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Miami	1	0	1,000	—
Washington	1	0	1,000	—
Atlanta	0	1	.000	1
Charlotte	0	1	.000	1
Orlando	0	1	.000	1

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Milwaukee	2	0	1,000	—
Indiana	1	0	1,000	½
Detroit	1	0	1,000	½
Chicago	1	0	1,000	½
Cleveland	1	0	1,000	½

Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Houston	1	0	1,000	—
San Antonio	1	0	1,000	—
Dallas	1	1	.500	½
La N.-Orléans	1	1	.500	½
Memphis	0	1	.000	1

Section Nord-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	1	0	1,000	—
Utah	1	0	1,000	—
Portland	0	1	.000	1
Seattle	0	1	.000	1
Denver	0	2	.000	1 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
Golden State	1	0	1.000	—
L.A. Clippers	1	0	1.000	—
L.A. Lakers	1	0	1.000	—
Phoenix	0	1	.000	1
Sacramento	0	2	.000	1 ½

Calendrier des matches

Mercredi 2 novembre
Washington 99 **Toronto 96**
Indiana 90 Orlando 78
La Nouv.-Orléans 87 Cleveland 109
Milwaukee 110 New Jersey 96
Miami 97 Memphis 78
New York 100 Boston 114 (P)
Philadelphie 88 Detroit 108
Portland 86 Minnesota 90
Sacramento 89 Houston 98
Charlotte 105 Chicago 109 (P)
Dallas 82 Utah 93
L.A. Clippers 101 Seattle 93
L.A. Lakers 99 Denver 97 (P)
Atlanta 97 Golden State 122

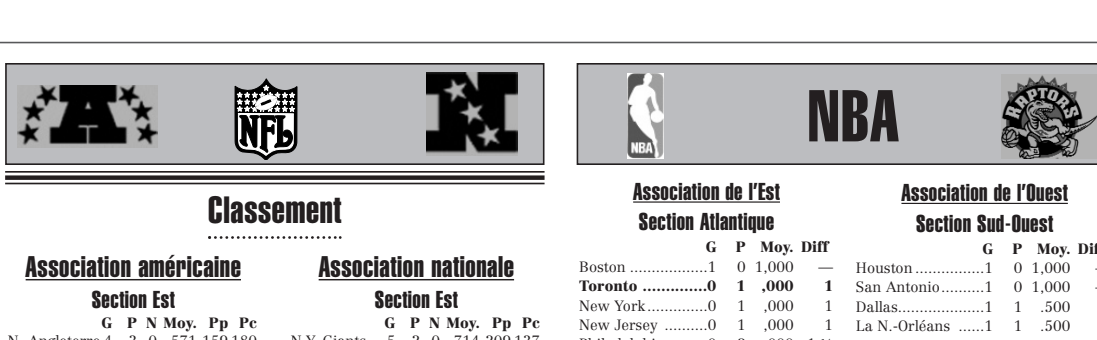
Jeudi 3 novembre
Indiana 99 Miami 93 (au 4e q.)
Phoenix 3 L.A. Lakers 5 (au 1re q.)

Vendredi 4 novembre
New Jersey à **Toronto**, 19h
Memphis à Orlando, 19h
Charlotte à Philadelphie, 19h
Detroit à Boston, 19h30
Washington à New York, 19h30
Cleveland à San Antonio, 20h
Portland à Denver, 21h
Minnesota à Seattle, 22h30
Utah à Golden State, 22h30
Atlanta à L.A. Clippers, 22h30

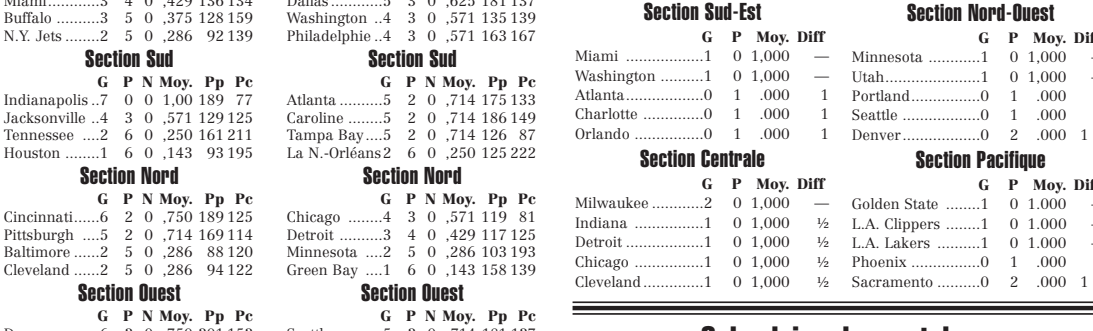
Samedi 5 novembre
Orlando à Washington, 19h
Toronto à Detroit, 19h30
Boston à Charlotte, 19h30
Chicago au New Jersey, 19h30
Philadelphie en Indiana, 20h
Cleveland à Memphis, 20h
La Nouv.-Orléans à Houston, 20h30
San Antonio à Dallas, 20h30
Miami à Milwaukee, 20h30
Phoenix au Utah, 21h
Atlanta à Portland, 22h
Minnesota à L.A. Clippers, 22h30
Dimanche 6 novembre
Golden State à New York, 13h
Sacramento à Phoenix, 20h
Denver à L.A. Lakers, 21h30

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE

BEN

En bref

Coupe Molson

La Presse – BUFFALO

Andreï Markov a été élu joueur du mois chez le Canadien en octobre, remportant du même coup la première tranche de la Coupe Molson. On est bien content pour lui.

Encore une semaine pour Bonk

Radek Bonk n'est toujours pas remis de sa blessure à l'aine, et qu'il devra probablement s'absenter pour une autre semaine.

Saku Koïvu n'était pas à l'entraînement d'hier. Non, Saku n'a pas décidé de faire son Lawrence Phillips et de quitter l'équipe.

«Il n'était pas là parce qu'on voulait qu'il se repose, a expliqué Claude Julien. Il y a des petites blessures à gauche et à droite… mais il va être là contre les Sabres.»

Un test écrit à Julien

PC – BUFFALO

Claude Julien dit avoir beaucoup d'admiration pour Jacques Demers depuis que l'ancien entraîneur du Canadien a révélé son analphabétisme dans un livre qu'il lançait mercredi.

«C'est à la fois étonnant et incroyable. Jacques Demers est vraiment un homme extraordinaire», a déclaré l'entraîneur.

Julien ne peut s'imaginer faire son travail d'entraîneur en ne sachant ni lire ni écrire.

«C'est déjà assez difficile d'être entraîneur, mais de l'être sans pouvoir lire et écrire est incroyable. C'est encore plus vrai aujourd'hui avec les courriels et les statistiques qu'on nous envoie.

Les joueurs du Canadien ont d'ailleurs fait une blague à leur entraîneur à son arrivée au centre Bell.

«Ils m'ont fait passer un test pour savoir si je savais lire et écrire», a raconté Julien en riant.

Ryan Miller blessé

Les Sabres comptent toujours trois gardiens, Ryan Miller, Martin Biron et Mika Noronen. La situation est loin d'être idéale.

Jusqu'ici, le jeune Miller a mérité la confiance de son entraîneur. Il a participé à 10 matches et montre un dossier de 6-4-0, une moyenne de 2,77, et un taux d'efficacité de ,910.

Malheureusement pour les Sabres, Miller a subi une fracture d'un pouce lors de l'entraînement de mercredi. Il sera indisponible durant quatre à six semaines. Son absence devrait ainsi mettre fin aux rumeurs de transfert concernant Biron.

Théo de retour

José Théodore sera devant le filet lorsque le Canadien accueillera les Sabres, samedi soir, au centre Bell.

Danis affrontera les Sabres

Puisque le Canadien doit disputer deux matches en deux soirs contre les Sabres, et puisque José Théodore vient de jouer cinq rencontres en huit soirs, Claude Julien a tranché: ce sera Yann Danis devant le filet, ce soir à Buffalo.

Richard Labbé
LA PRESSE — Buffalo

Danis en sera ainsi à son deuxième départ dans la LNH, lui qui avait joué une première fois contre les Thrashers à Atlanta, le 12 octobre.

Une soirée mémorable, rappelons-le: le jeune gardien n'avait rien donné aux Thrashers ce soir-là, pour permettre au Canadien de gagner 2-0.

«Je sais que ça va être difficile contre les Sabres, alors j'essaie de ne pas trop y penser, a dit Danis, hier midi. Les Sabres ont beaucoup de talent en attaque, et ils vont vouloir se ressaisir.»

En effet. Comprendre par là que les Sabres ont été passablement humiliés sur leur propre glace, mercredi soir. Contre les Sénateurs d'Ottawa, les Sabres ont essuyé une vilaine claque: une défaite de 10-4.

On devine que les locaux vont vouloir se reprendre ce soir…

«Ils vont être prêts, a ajouté Danis. Personne n'aime être humilié de cette façon, surtout pas à la maison. Et ils ne voudront pas être humiliés deux soirs de suite… Il va falloir bien jouer en défensive.»

Danis, qui a dû patienter sur le banc pendant que Théodore effectuait huit départs de suite devant le filet montréalais, a reconnu qu'il avait hâte de pouvoir s'offrir un autre match.

«Ça doit bien faire trois semaines depuis le match à Atlanta, alors c'est sûr que j'avais hâte, a-t-il reconnu. Le *coach* m'a dit (hier matin) que j'allais avoir ma chance à Buffalo, alors je veux m'assurer de bien jouer.»

ARCHIVES, La Presse

Yann Danis, qui tente ici de stopper son coéquipier Tomas Plekanec à l'entraînement, sera devant le filet du Canadien, ce soir.

Streit ne pense plus à la Suisse

Richard Labbé
LA PRESSE — Buffalo

Mark Streit connaît des débuts difficiles dans la LNH, mais il ne songe pas à rentrer chez lui.

Le défenseur suisse veut plus que jamais atteindre son but: se faire une place de choix dans la formation du Canadien.

Streit, qui avait l'habitude des réflecteurs alors qu'il évoluait dans sa Suisse natale, avec l'équipe de Zurich, doit aujourd'hui se contenter d'un rôle beaucoup plus effacé à Montréal.

Il n'a pris part qu'à six des 13 matches du Canadien depuis l'ouverture de la saison, et sa moyenne de 10 minutes et 13 secondes de jeu par match est la moins élevée parmi les défenseurs de l'équipe; en guise de comparaison, Andreï Markov a une moyenne de 25 minutes de jeu par partie…

«Tout ça est différent pour moi, a reconnu le joueur de 27 ans, hier au centre Bell. En Suisse, j'étais habitué à être sur la glace pendant 30 minutes à chaque partie. J'étais le défenseur numéro un de mon équipe. Là, c'est autre chose.»

Emballé par l'idée d'aller vivre le grand rêve de la LNH, Streit a quitté le confort de Zurich, où il lui restait à écouler un contrat de deux saisons, pour tenter sa chance cette année avec le Canadien, mais il ne regrette rien. Il veut poursuivre sa route et ne songe pas du tout à retourner dans son pays, pas même si sa situation ne progresse pas.

«Je ne pense plus à la Suisse, a-t-il ajouté hier. Tout ce que je veux, c'est faire ma place ici. Je suis heureux d'être à Montréal, je suis heureux d'habiter cette ville, et je m'adapte de plus en plus. Je pense que ça va très bien pour moi.»

Le défenseur reconnaît toutefois que la marche est haute entre la LNH et le hockey de la Ligue nationale A de Suisse. En 2004-2005, Streit avait obtenu 43 points en 44 rencontres avec Zurich.

Avec le Canadien, sa récolte en six sorties se résume à deux aides, avec une fiche de -1. Au terme de l'entraînement d'hier, il ne savait toujours pas s'il allait être du match de ce soir à Buffalo, contre les Sabres.

St-Pierre rappelé par les Blackhawks

Martin St-Pierre a passé toute une journée, hier. Sans doute la plus belle de sa vie.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Les Blackhawks de Chicago l'ont rappelé pour affronter les Stars de Dallas ce soir.

Le centre originaire d'Embrun était très heureux d'accéder à la LNH, réalisant son rêve d'enfance. Mais en même temps, il ne pouvait s'empêcher de penser à son bon ami Sébastien Savage, paralysé dans un hôpital de Moncton.

Une photo du hockeyeur de St. Albert a d'ailleurs accompagné St-Pierre dans son voyage vers le Texas, hier, et elle sera placée bien en vue dans son casier, comme elle l'était pendant qu'il était avec les Admirals de Norfolk, club-école des Hawks dans la Ligue américaine de hockey.

«Sébastien, c'est mon grand *chum* et je lui ai dédié ma saison, a-t-il confié lorsque joint par le Droit. Je pense beaucoup à lui et j'espère bien avoir la chance de lui parler dès que ce sera possible.»

Les deux hockeyeurs sont issus de la même association de hockey mineur et ils ont souvent joué ensemble l'été, en plus de s'affronter dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

St-Pierre, un ancien du Storm de Guelph, ne s'attendait pas du tout à ce rappel des Blackhawks, lui qui avait signé un contrat de la Ligue américaine seulement cet été. Mais un excellent début de saison, avec 4 buts et 12 points en neuf parties, a changé les données.

«Avant notre match de mercredi à Bridgeport, mon agent m'a téléphoné pour me dire que les Blackhawks voulaient me faire signer un contrat de la LNH. J'étais bien content mais je pensais que ça voulait seulement dire que je faisais partie de leur organisation. Sauf qu'après notre partie, vers 1 h du matin, le d.g. de l'équipe m'a fait venir dans le lobby pour m'annoncer que je m'en allais dans le Show», a raconté St-Pierre.

Le petit centre de 5' 9" et 180 livres ne sait pas trop quels sont les plans des Blackhawks pour lui. Il est seulement heureux d'obtenir une chance de se faire valoir dans une ligue où les joueurs de talent comme lui ont maintenant plus de place pour s'exprimer.

«Ça s'est fait vite et je ne le réalise pas encore complètement. Mais c'est quelque chose pour un p'tit gars d'Embrun que tout le monde disait trop petit pour jouer dans le junior majeur, trop petit pour jouer chez les pros dans la Ligue américaine, et certainement trop petit pour jouer un match dans la LNH», lance le jeune homme de 22 ans, qui a invité ses parents à venir le voir jouer à Dallas ce soir.

L'ascension aura donc été très rapide pour Martin St-Pierre, qui avait mené son équipe au tournoi de la coupe Memorial de Kelowna il y a deux ans. La saison dernière, il s'était joint à l'organisation des Oilers d'Edmonton, mais il avait passé la majorité de l'année dans la ligue East Coast.

«Edmonton avait trop d'espoirs dans son organisation, tandis qu'avec Chicago, je suis tombé à la bonne place au bon moment. Ils ont plusieurs franctireurs et des *grinders*, mais ils n'ont pas de *playmaker* comme moi. Je pense que c'est pourquoi ils m'ont fait signe», a-t-il ajouté.

En bref

Volchenkov toujours blessé

Le **Droit**
sports@ledroit.com

La blessure aux côtes d'Anton Volchenkov commence à se faire gênante. On continue de raconter qu'il n'est pas très sérieusement blessé, mais il a quand même raté un deuxième match consécutif, hier soir.

«La saison est encore jeune. Il ne sert à rien de brusquer les choses», invoque Bryan Murray.

En l'absence du tank russe, la recrue Christoph Schubert a disputé un quatrième match consécutif. Dans le camp du Lightning, le gardien Sean Burke n'était pas de la partie. Les attaquants de quatrième Chris Dingman et Martin Cibak non plus.

Tortorella, Ruff et les règlements

Deux des entraîneurs les plus respectés à travers la Ligue nationale de hockey se sont prononcés en faveur d'un arbitrage plus strict, au cours des deux derniers jours.

Mercredi, à Buffalo, le pilote des Sabres Lindy Ruff vantait le travail des officiels.

«Il leur arrive encore de décerner une pénalité douteuse à l'occasion, mais je préfère de loin une pénalité de trop qu'une infraction qui demeure impunie, comme c'était trop souvent le cas auparavant», dit-il.

Hier matin, l'entraîneur du Lightning John Tortorella disait sensiblement la même chose.

«Enfin, les meilleurs joueurs de hockey peuvent dominer les matches. Les arbitres règlent le cas des tricheurs!»

Alfredsson remporte la coupe Molson

Daniel Alfredsson a remporté la première tranche de la coupe Molson. Le capitaine a été sélectionné parmi les trois étoiles du match à cinq occasions durant les 11 premiers matches de la saison.

Il a devancé Jason Spezza et Zdeno Chara, qui ont été choisis à quatre occasions chacun.

Les dirigeants de la brasserie Molson et ceux de la Fondation des Sénateurs d'Ottawa effectueront un don de 1000$, en son nom, à l'organisme de bienfaisance de son choix.

Un exploit quasi-historique pour les Sénateurs

Deux coéquipiers qui marquent quatre buts lors d'un seul match, ça n'arrive pas tous les jours. En fait, avant Daniel Alfredsson et Martin Havlat, seulement trois duos avaient réussi cet exploit.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Trois duos, dans toute la riche histoire de la Ligue nationale de hockey.

Trois duos au cours des 88 dernières années.

Randy McKay et John Madden avaient chacun inscrit quatre buts, à l'automne 2000, dans un match où les Devils du New Jersey avaient massacré les Penguins de Pittsburgh, 9-0.

Ils avaient alors réussi un coup d'éclat qui n'avait pas été vu depuis les années 1920.

Au tout début de cette décennie, alors que la LNH venait à peine de naître, des joueurs du Canadien de Montréal avaient réussi ce fait d'armes à deux occasions, lors de festins offensifs contre les défunts Tigers de Hamilton et contre les regrettés Bulldogs de Québec.

Les partisans des Sénateurs qui étaient rivés à leur petit écran pour la victoire contre les Sabres, mercredi soir, pourront donc se vanter d'avoir assisté à une joute quasi-historique!

«Pas mal, pas mal du tout», commentait Alfredsson, au lendemain de son tout premier match de quatre buts en carrière.

«Tout fonctionnait rondement pour nous. On trouvait le moyen de générer des chances de marquer à presque chacune de nos présences sur la patinoire. Marquer un but à notre toute première présence sur la patinoire nous a donné un gros coup de main. Ensuite, à peu près tout nous souriait.»

Le capitaine disputait mercredi un tout premier match avec ses nouveaux partenaires de trio, Dany Heatley et Jason Spezza.

Sans vouloir leur ajouter de la pression inutilement, il croit que cette nouvelle combinaison pourrait connaître d'autres très belles veillées d'ici la fin de la saison.

«Les trois membres de ce trio peuvent créer de belles choses avec la rondelle. Si nous continuons à travailler fort, nous devrions être capables d'obtenir des quantités de belles chances de marquer chaque soir», affirme Alfredsson.

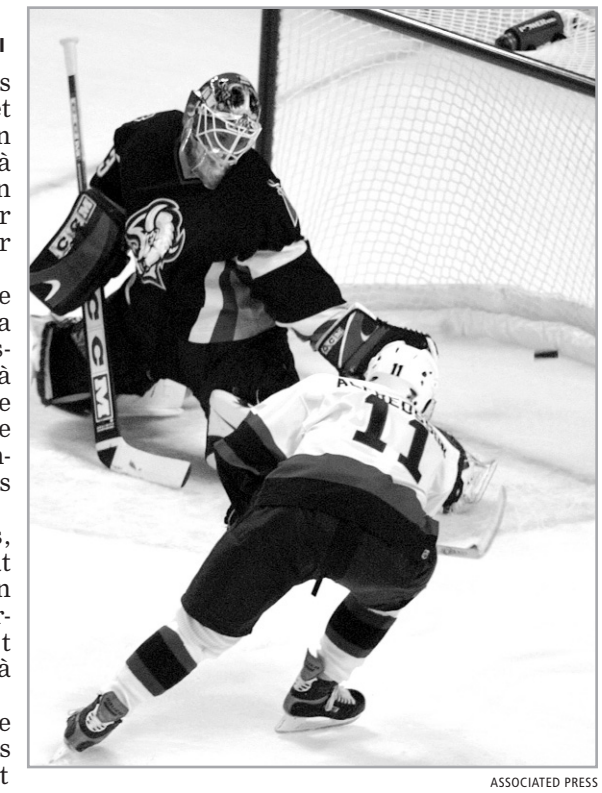
Dany Heatley produit, lui aussi

Les prouesses d'Alfredsson et d'Havlat ont un peu relégué à l'arrière plan celles de leur coéquipier Heatley.

Et pourtant, le nouveau-venu a également inscrit deux buts à sa fiche, lors de cette deuxième victoire de l'année contre les Sabres.

À eux trois, Heatley, Havlat et Alfredsson ont déjoué Martin Biron et Mika Noronen à 10 reprises.

La dernière fois que trois coéquipiers ont inscrit plus de 10 buts lors d'un match de la LNH, Pierre Elliott Trudeau complétait son deuxième mandat à titre de premier ministre du Canada.



ASSOCIATED PRESS
Sur cette séquence, Daniel Alfredsson marquait son quatrième but face à Martin Biron, mercredi soir.

Jari Kurri avait marqué cinq buts, tandis que Wayne Gretzky et Willy Lindstrom inscrivaient chacun un tour du chapeau, le 19 novembre 1983, quand les puissants Oilers d'Edmonton avaient zigouillé les Devils «Mickey Mouse» du New Jersey, 13-4.

«La clé, c'est le patin, dit Heatley. Il faut continuer à patiner. Il faudrait aussi se rappeler que c'était juste une partie, la saison est loin d'être terminée.»

Une belle compétition dans le vestiaire

«Dany a marqué quatre buts contre Toronto, alors Alfie s'est senti obligé d'en faire autant contre Buffalo.»

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Dans le vestiaire des Sénateurs, après la séance d'entraînement facultative d'hier matin, Jason Spezza se bidonnait.

On lui parlait de la saine compétition interne qui grandit entre ses coéquipiers.

- Dis, donc, Jason… À ton avis, qui sera le meilleur marqueur de l'équipe, cette saison?

«Qui sait? Au rythme où vont les choses, ce sera sans doute celui qui restera en santé pendant 82 matches», rétorquait-il du tac-au-tac.

Après avoir obtenu quatre mentions d'aide, à Buffalo, le jeune centre a rejoint momentanément Eric Staal au sommet du classement des marqueurs de la LNH.

Il n'était pas tout seul au sommet. Hier matin, Daniel Alfredsson et Dany Heatley occupaient respectivement le troisième et le quatrième rang dans la course au trophée Art-Ross.

Martin Havlat a pris un peu de retard, lors de la suspension de cinq matches qu'il vient de purger. S'il continue de marquer des buts avec autant de facilité, toutefois, il ne devrait pas trop tarder à les rattraper.

«Évidemment, il y a un peu de compétition à l'interne. Je crois que c'est sain», pense Alfredsson.

«Je ne crois pas que nous sommes jaloux de nos coéquipiers. En fait, nous voulons surtout nous aider. La production de nos coéquipiers nous permet de nous motiver davantage.»

Spezza croit également que la présence de plusieurs joueurs de talent est profitable.

«Personnellement, je veux que Dany et que Alfie comptent le plus grand nombre de buts possible. Je suis persuadé qu'ils veulent que je récolte plusieurs points, aussi.»

«En ce sens, je ne crois même pas que j'utiliserais le mot 'compétition' pour décrire la situation.»

«Que dis-tu là, Jason? Avec Alfie, tout devient une compétition», lançait, non loin de là, un joueur qui préférait ne pas être identifié.

Si les Sénateurs maintiennent leur rythme de près de cinq buts marqués par match, d'ici le printemps prochain, les compétiteurs auront amplement la chance de se crêper le chignon.

SANTEE
CAROLINE DU SUD
LA DESTINATION DE GOLF PRIVILÉGIÉE EN AMÉRIQUE
FORFAITS DE GOLF « JOUEZ TOUTE LA JOURNÉE »
Comprennent : golf, voiturette, hébergement et petit déjeuner
à partir de 45$ (US par jour, par personne, en occupation double)
3 PARCOURS DE GOLF À MOINS D'UN MILLE DE LA VILLE
15 PARCOURS À MOINS DE 40 MINUTES
PLUS D'UNE DOUZAINE D'HÔTELS ET DE CONDOS AU CHOIX
Pour obtenir votre Guide de Golf Santee GRATUIT, composez le 1 800 250-3080 ou santeetourism@rogers.com
www.santeetourism.com

AUBAINE!
ATTENTION!
DERNIÈRE CHANCE!
FAUT VOIR!
PRIX RÉDUIT!
Donnez plus de «punch» à vos petites annonces!
9 nouvelles bannières pour moins de 1,50$ chacune • Renseignements : 562-0222
CHANCE UNIQUE!
URGENT!
DOIT VENDRE!
NOUVEAU!
LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien.

Même le Lightning y a goûté

Les Sénateurs d'Ottawa ont bien retenu la leçon.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Samedi dernier, ils massacraient les Maple Leafs à Toronto. Le lendemain, ils encaissaient un revers pas très reluisant au centre Corel.

Mercredi, ils ont maltraité les Sabres à Buffalo. Hier soir, de retour devant leurs partisans, ils n'ont surtout pas chômé contre le Lightning de Tampa Bay, signant une victoire de 4-2.

Il s'agit d'une victoire importante, qui permet aux Sénateurs de reprendre provisoirement la première position de l'Association Est, un point devant le Canadien de Montréal.

Les champions en titre de la coupe Stanley, qui ne sont pas des pieds de céleri, ont fait honneur à leur réputation.

Ils tiraient de l'arrière par deux buts, à mi-chemin.

Ils ont réussi à revenir dans le match, grâce à des buts de leurs piliers Brad Richards et Vincent Lecavalier.

Les Sénateurs, qui n'avaient sans doute pas envie de se retrouver en prolongation, ont mis les bouchées doubles pour s'en tirer avec une victoire en temps réglementaire.

Wade Redden a inscrit le but gagnant, à mi-chemin au troisième tiers, en déjouant John Grahame d'un très long lancer frappé.

Mike Fisher, qui connaissait une soirée frustrante, a marqué le but d'assurance alors qu'il restait une dizaine de minutes à jouer.

Ce but lui a d'ailleurs fait beaucoup de bien.

Peu productif depuis son retour au jeu, le costaud attaquant ontarien a utilisé sa vitesse pour créer de belles choses, hier, mais il a été incapable d'en profiter.

Selon notre décompte, il a raté au moins quatre belles chances de marquer avant de finalement déjouer Grahame.

Les deux autres buts d'Ottawa ont été marqués par les héros du match de la veille, à Buffalo, Martin Havlat et Daniel Alfredsson.

Havlat a été le premier à déjouer le gardien de Tampa, vers la fin du premier tiers.

Ce n'était pas vraiment son plus beau but. En fait, il aurait eu le temps de passer un coup de fil à ses parents en République Tchèque, rattacher son patin gauche et décocher son lancer. Le filet était complètement béant.

Peter Schaefer a fait pas mal tout le travail. Il a laissé passer une autre belle occasion de tirer, afin de servir une superbe passe à son partenaire de trio.

Mine de rien, le discret Schaefer obtenait sa dixième mention d'aide de la saison. Seuls Jason Spezza, Dany Heatley et Daniel Alfredsson le devancent à ce chapitre.

Alfredsson fut aussi chanceux de déjouer Grahame, au milieu de la deuxième période.

La rondelle a fait un drôle de bond sur la palette de Heatley, avant d'atterrir sur la sienne, devant le filet. Il n'a eu qu'à glisser la rondelle sous les jambières du gardien.

À l'autre bout de la patinoire, le Dominateur, solide, a signé son septième gain en neuf parties.

PRESSE CANADIENNE

Martin Havlat n'a pas manqué de féliciter son gardien, Dominik Hasek. Hier soir, le vétéran gardien a été solide alors que l'attaque dévastatrice des Sénateurs a encore fait des siennes face à la belle machine offensive du Lightning.

« Il m'a vraiment fait une belle passe » — Mike Fisher

John Grahame a passé la soirée à voler des buts à Mike Fisher. En bout de ligne, l'attaquant des Sénateurs a profité du juste retour du balancier, quand le gardien du Lightning lui a fait un beau cadeau.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

«Il m'a fait une belle passe dans l'enclave quand j'ai marqué mon but. C'était vraiment apprécié», s'amusait Fisher, en fin de soirée.

«Ça faisait du bien d'en marquer un, finalement. Ça m'a vraiment soulagé.»

Fisher est le premier à reconnaître qu'il ne connaît pas le meilleur début de saison de sa carrière.

Il croit néanmoins qu'il est sur la bonne voie. Le match d'hier était peut-être son meilleur de l'année.

«Je me sentais plutôt bien sur la patinoire», affirme-t-il.

«Depuis quelques matches, j'essaie de m'habituer à une nouvelle position. J'ai toujours évolué au centre, et on me demande de jouer à l'aile gauche. Ça me va. Je suis prêt à jouer à n'importe quelle position pour aider l'équipe.»

PRESSE CANADIENNE

En plus de jouer avec beaucoup de robustesse, Mike Fisher a marqué le but d'assurance des Sénateurs.

L'indiscipline

Bryan Murray chantonnait un air connu, lors de sa conférence de presse d'après-match.

Selon lui, l'indiscipline a encore failli coûter cher aux Sénateurs.

«Nous avons écopé de quelques pénalités inutiles, en commettant des petits gestes qui auraient pu s'avérer coûteux», dit-il.

«Je suis quand même content, car nous avons encore dominé la troisième période. À l'heure actuelle, je sais que nous avons de très bonnes chances de gagner si nous sommes encore dans le match au début de la troisième période.»

L'entraîneur-chef a encore lancé des fleurs à son gardien débutant.

Dominik Hasek, selon lui, a encore une fois joué un rôle majeur dans la victoire des Sénateurs.

«Il était frustrant de l'affronter en début de match, et il a réussi à préserver notre avance vers la fin. Il a réussi quelques arrêts importants en troisième», dit-il.

Tampa Bay	2
Ottawa	4

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. **Ottawa**, Martin Havlat 6 (Schaefer, Vermette) 7:13

DEUXIÈME PÉRIODE

2. **Ottawa**, Daniel Alfredsson 12 (Heatley, Redden) 7:44
3. **Tampa Bay**, Brad Richards 6 (St-Louis, Prospal) 10:31 (an)

TROISIÈME PÉRIODE

4. **Tampa Bay**, V. Lecavalier 9 (Prospal, St-Louis) ....4:12 (an)
5. **Ottawa**, Wade Redden 3 (Alfredsson, Spezza) 6:32
6. **Ottawa**, Mike Fisher 2 (sans aide) 8:48

TIRS AU BUT

Tampa Bay	7	7	19	—	33
Ottawa	9	10	12	—	31

Gardiens — Tampa Bay : John Grahame (P, 5-5-1) ; Ottawa : Dominik Hasek (G, 7-2-0).
Avantages numériques — Tampa Bay : 2-7 ; Ottawa : 0-2.
Assistance — 18 604.

1. **Ottawa**, Daniel Alfredsson
2. **Ottawa**, Wade Redden
3. **Ottawa**, Martin St-Louis

PROCHAIN MATCH
Demain soir, à 19 h, au centre Corel contre les Islanders de New York

Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

Les Sénateurs ont le numéro du Lightning

Les champions en titre de la coupe Stanley contre de sérieux aspirants à celle-ci cette saison, les chrétiens qui ont rempli le centre Corel hier soir s'attendaient certes à un spectacle haut en couleurs.

Ce ne fut pas nécessairement le cas.

En fait, les Sénateurs et le Lightning ont disputé un match qui ressemblait presque plus à l'ancienne LNH qu'à la nouvelle.

Les arbitres ont eu leur mot à dire là-dedans, laissant passer un peu plus d'infractions qu'à l'habitude et en appelant quelques autres qui étaient tirées par les cheveux.

« Ça se qualifie comme un match à bas pointage dans notre ligue maintenant, un match de 2-2 en milieu de troisième période », a noté l'entraîneur des gagnants Bryan Murray.

Au lieu de battre Tampa Bay avec leur attaque dévastatrice, les Sénateurs ont plutôt misé sur leur défensive cette fois.

Et elle a bien répondu à l'appel car Dominik Hasek n'a eu que quelques gros arrêts à effectuer, plus souvent qu'autrement en s'étendant de tout son long, sur les 33 tirs décochés par les Lecavalier, St-Louis, Richards et compagnie.

Ces derniers ont été embouteillés par Zdeno Chara et ses collègues. C'était particulièrement évident quand le géant Tchèque allait dans un coin de patinoire avec le petit Martin St-Louis, même s'il a obtenu deux passes.

Il était donc juste que ce soit un défenseur, Wade Redden, qui enfile le but gagnant, moins de deux minutes après que Vincent Lecavalier ait créé l'égalité en profitant d'un mauvais retour alloué par Hasek sur un tir de Vaclav Prospal.

« On ne voulait pas que le scénario d'en fin de semaine dernière (le revers contre Philadelphie au lendemain d'un gain facile à Toronto) se répète et on a pris les moyens pour y arriver. On a joué un match solide et c'est une bonne victoire pour nous », a analysé Redden après la rencontre.

Les deux buts des visiteurs ont été réussis en avantage numérique, sur leurs sept chances (contre seulement deux pour les locaux), eux qui, inexplicablement et considérant tout le talent qu'il y a sur ce club, étaient 28e dans la LNH à ce chapitre avant le match d'hier.

Ils ont une moyenne d'efficacité de 11,8 %, comparativement à 21,9 % pour les Sénateurs, qui sont cinquièmes.

Les Sénateurs conservaient ainsi le numéro du Lightning, qu'ils ont maintenant battu six fois d'affilée en saison régulière.

« Le passé, c'est pas mal loin. Mais je ne sais pas pourquoi on n'arrive pas à les battre. Ils ont une bonne équipe, c'est certain, alors que nous ne jouons pas aussi bien qu'on en est capable présentement. Ils ont capitalisé sur toutes leurs chances, ce qui n'a pas été notre cas », pensait Brad Richards, le plus dangereux Lightning avec ses six tirs.

Même si ce n'était pas le meilleur match de l'année au centre Corel, les chrétiens sont partis contents quand même, savourant la victoire des leurs.

La soirée a été doublement payante puisque les Maple Leafs de Toronto se sont inclinés 4-3 contre la Caroline, suscitant une des plus grosses ovations de la soirée.

PRESSE CANADIENNE

Dany Heatley, qui se fait bousculer sur cette séquence, a été plutôt tranquille, hier soir. L'attaquant des Sénateurs n'a récolté qu'une passe et ce fut sur le but d'Alfredsson en deuxième période.

Blogue sportif

Une victoire pour Sébastien

Le monde du sport est fait ainsi. Lorsque le malheur frappe, on se console du mieux qu'on peut, le plus vite possible, et on reprend ensuite la routine, allant de pratique en pratique et de match en match alors que le temps, grand réparateur, fait son oeuvre.

Secoués par la perte de leur coéquipier Sébastien Savage, resté paralysé il y a 13 jours en raison d'une mauvaise chute, les joueurs des Aigles Bleus de Moncton tentent de se relever du mieux qu'ils peuvent de cette épreuve.

Après l'annulation d'un match, ils ont subi un revers à leur retour au jeu samedi dernier contre Acadia, puis ils étaient de retour à l'aréna J. Louis-Lévesque mercredi soir pour une première partie à l'endroit de la tragédie. Un match qu'ils ont remporté 5-4 contre l'Île-du-Prince-Édouard.

« Nous voulions tous en gagner une pour Sébastien. Tant mieux si ça peut lui remonter le moral », a dit l'attaquant de Moncton Yvan Busque après le match à un collègue de l'*Acadie Nouvelle,* tandis que son coéquipier Nicolas Laplante disait « qu'une victoire comme celle-là est très bonne pour le moral ».

Parlant de moral, il paraît que celui du jeune homme de St. Albert n'est pas si mal : « Sébastien va bien et il apprécie tous les messages qu'il reçoit. Il a fait accrocher plusieurs cartes au mur de sa chambre et il s'intéresse à tout ce qui se dit et se fait alentour de lui. Il est très alerte et a un bon moral dans les circonstances », a indiqué la directrice des relations universitaires de l'Université de Moncton, Linda Schofield, qui est en contact constant avec sa famille.

Rugbymen à l'honneur

Trois joueurs originaires d'Ottawa ont été sélectionnés sur l'équipe d'étoile du rugby universitaire masculin pour la saison 2005-2006.

Il s'agit de Matthew Gagnon et Adam Barrrette, tous deux de l'université Bishop's, et Matthew Ruban, de McGill. On les félicite de ces nominations annoncées hier.

Prédiction réalisée

Coup de téléphone cette semaine de *Gorge Profonde*, notre ami le délateur sportif.

Il n'avait pas vraiment de nouveau pour nous, mais il voulait juste se « péter les bretelles » pour une de ses prédictions qui s'est réalisée, un peu plus tard qu'il l'avait prévue mais quand même : la nomination d'Éric Veilleux, jusque-là pilote des Hawks de Hawkesbury, comme entraîneur-chef des Cataractes de Shawinigan.

« GP » avait évoqué cette possibilité en avril dernier, alors qu'il pensait que Denis Francoeur serait invité par les dirigeants des Cataractes à se concentrer uniquement sur ses fonctions de directeur général.

Ce dernier a plutôt choisi de s'accrocher à son double emploi, et il a finalement perdu les deux cette semaine, laissant la place à Veilleux comme entraîneur et à Jacques Blouin comme d.g. (ce dernier a connu Veilleux avec le Titan de Laval).

L'opinion de la semaine

La question lancée plus tôt cette semaine sur les Jeux du Commonwealth n'a pas suscité les passions, loin de là.

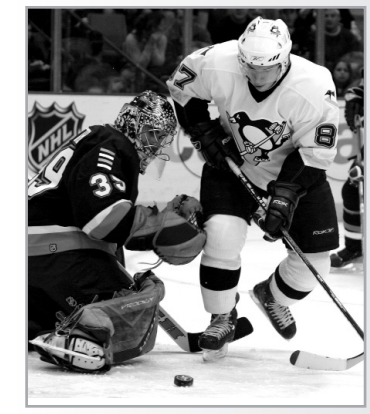
Mais le communiqué en « franglais » émis par le comité de candidature d'Ottawa pour ces jeux en 2014 n'a pas manqué de choquer un des membres du conseil d'administration de celui-ci, Guy Laflamme, de la CCN.

« Indigne, inapproprié et inacceptable », ont été certains des termes qu'il a utilisés pour qualifier cette gaffe imputée à un traducteur retenu par la firme responsable de l'organisation de la conférence de presse de mardi dernier, une compagnie du nom de Knock on Wood.

Laflamme, qui est allé au fond de l'histoire, nous assure qu'une telle erreur ne se reproduira plus.

On verra bien, mais permettez-moi d'avoir certains doutes.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Deux buts pour Crosby

Sidney Crosby a marqué deux buts pour la première fois dans la Ligue nationale et en a préparé un autre quand il a conduit les Penguins de Pittsburgh à une victoire de 5-1 contre les Islanders de New York.

Crosby a marqué un but et récolté une passe en première et a marqué une autre fois en troisième après une passe savante de Mario Lemieux. C'était la deuxième fois en 13 matches qu'il récoltait trois points.

Mark Recchi, Erik Christensen et John LeClair ont complété la marque.

Hockey

Martin St-Pierre rappelé à Chicago

PAGE 60

Golf

Bryant en tête du championnat

PAGE 55

Football

Paopao ne pouvait rien faire

PAGE 57

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MEGA ENCAN.COM

www.megaencan.com

Plus de 800 véhicules d'occasion!
Directement des encans du manufacturier
Retours de locations, reprises de finance, saisies...

bas km Certifiés

Financement rapide

Inspectés

Garanties

2001 - 2004 Hyundai Accent
Auto ou manuelle • 2 ou 4 portes • bas km
À partir de **5 380$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	59$*

2005 Toyota Corolla
Automatique • climatiseur • bas km
À partir de **14 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	141$**

2003 - 2005 Chev Malibu
Automatique • tout équipée, climatiseur
À partir de **9 450$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	89$**

2001 - 2002 Kia Magentis
Tout équipée • automatique, a/c, bas km
À partir de **7 750$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	87$*

2001 Kia Rio RS
Économique, manuelle, bas km
À partir de **4 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	59$*

2002 Pontiac Grand Am
Automatique • lect. DC • équipée
À partir de **8 970$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	86$**

2000 Toyota Echo
Climatiseur • automatique. • propre
À partir de **8 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	99$*

2005 Dodge Caravan
Climatiseur • tout équipée • télé DVD
À partir de **17 450$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	164$**

2003 Ford Focus ZX5
Automatique • tout équipée, a/c • bas km
À partir de **13 710$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	129$**

2002 Suzuki Grand Vitara
Auto ou manuelle • bas km • 4x4
À partir de **10 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	104$**

2002 Acura 1.7EL
Automatique • climatiseur • cuir. toit
À partir de **12 500$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	119$**

2003 Ford Explorer Eddie Bauer 4x4
Automatique • tout équipé • cuir, toit
À partir de **20 750$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	195$**

2001 - 2002 BMW 325I / XI
Auto ou manuelle • équipée, cuir,
À partir de **19 970$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	187$**

2002 Mercedes ML320 4x4
Automatique • climatiseur • cuir
À partir de **29 780$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	278$**

2003 Volvo S60
Automatique • tout équipée, cuir, toit
À partir de **22 760$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	213$**

2002 Mercedes C240 Classic
Automatique • tout équipée • bas km
À partir de **24 640$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	231$**

2001 - 2003 Tracker / Vitara 4x4
Auto ou manuelle • 4x4
À partir de **9 900$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	110$*

2002-2005 Nissan Sentra XE / GXE / SE
Auto ou manuelle • climatiseur • lect.CD
À partir de **7 880$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	75$**

2002 Ford Windstar LX
Automatique • Lect DC, 7 passagers
À partir de **7 980$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	77$**

2002-2003 Mazda Protegé ES / SE / LX
Auto ou manuelle • climatiseur • bas km
À partir de **6 950$**

Dépôt	Paiements aux 2 sem.
0$	67$**

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de **500$******

Le véhicule de votre choix
Au meilleur prix
Maintenant!

770-2277 AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull

Ouvert 8 jours par semaine!

MEGA Économies! MEGA Choix! MEGA Qualité!

Images pour illustration seulement.Les prix indiqués sont en sus des frais de 395$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus.Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9%(minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.

www.MEGAENCAN.com

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Méga encan.